

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

**MINISTERIE VAN FINANCIEN
EN MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

N. 2002 — 3645

[C — 2002/03445]

3 OKTOBER 2002. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de inningsmodaliteiten en het bedrag van de administratieve sancties in uitvoering van artikel 37bis, § 4, zesde en zevende lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers gewijzigd bij de wet van 30 december 2001 en bij de wet van 2 augustus 2002

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, inzonderheid op artikel 37bis, § 4, gewijzigd bij de wet van 30 december 2001 en bij de wet van 2 augustus 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het opportuin is maatregelen te nemen om de terugvordering van de Staatssteun in het kader van de Maribeloperatie verder te zetten, gelet op de veroordeling van de Belgische Staat door het Europees Hof van Justitie in zijn arrest van 3 juli 2001 in de zaak C-378/98;

Op de voordracht van onze Onze Minister van Financiën en Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De terugvordering van de bedragen bedoeld bij artikel 37bis, §4, zesde lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, gewijzigd bij de wet van 30 december 2001 en bij de wet van 2 augustus 2002, zal uitgevoerd worden door het Ministerie van Financiën, Administratie van het kadaster, de registratie en de domeinen met toepassing van artikel 94 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit.

De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid bezorgt het Ministerie van Financiën, Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit en Administratie van het kadaster, de registratie en de domeinen, de gegevens die nodig zijn voor de invordering van de terug te betalen sommen.

De terugbetalingen zullen geschieden op de rekening van het bevoegde ontvangenkantoor des domeinen.

De ontvangenkantoren storten de geïnde bedragen onverwijld op de rekening 679-2004058-38 van de Rekenplichtige der diverse ontvangsten benoemd bij de Administratie der Thesaurie.

Art. 2. In geval van niet-betaling, binnen de vastgestelde termijn, van de verschuldigde bedragen bedoeld in artikel 1, eerste lid, worden deze ambtshalve verhoogd met 10 per cent.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister bevoegd voor Sociale Zaken en Pensioenen en Onze Minister bevoegd voor Financiën zijn, ieder wat hem betreft, gelast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 oktober 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,
F. VANDENBROUCKE

**MINISTÈRE DES FINANCES
ET MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 2002 — 3645

[C — 2002/03445]

3 OCTOBRE 2002. — Arrêté royal fixant les modalités de perception et le montant des sanctions administratives en exécution de l'article 37bis, § 4, alinéas 6 et 7, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés modifiée par la loi du 30 décembre 2001 et par la loi du 2 août 2002

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, notamment l'article 37bis, § 4, modifiée par la loi du 30 décembre 2001 et par la loi du 2 août 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est opportun de prendre les mesures pour poursuivre le recouvrement de l'aide de l'Etat accordée dans le cadre de l'opération Maribel, vu la condamnation de l'Etat belge par la Cour européenne de justice dans son arrêt du 3 juillet 2001 en l'affaire C-378/98;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et Notre Ministre des Affaires Sociales et des Pensions et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le recouvrement des montants visés à l'article 37bis, § 4, alinéa 6, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié par la loi du 30 décembre 2001 et par la loi du 2 août 2002, sera effectué par le Ministère des Finances, Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines en application de l'article 94 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

L'Office national de sécurité sociale fournit au Ministère des Finances, Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus et Administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines, les données nécessaires au recouvrement des sommes à récupérer.

Les remboursements se feront sur le compte du bureau de recettes domaniales compétent.

Les bureaux de perception recettes versent immédiatement les montants perçus sur le compte 679-2004058-38 du comptable des recettes diverses institué à l'Administration de la Trésorerie.

Art. 2. En cas de non-paiement, endéans le délai fixé, des montants dus visés à l'article 1, alinéa 1^{er}, ceux-ci sont d'office augmentés de 10 pour cent.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre qui a les Affaires Sociales et les Pensions dans ses attributions et Notre Ministre qui a les Finances dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 octobre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Ministre des Affaires sociales et Pensions,
F. VANDENBROUCKE

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2002 — 3646

[C — 2002/12753]

12 JUNI 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 mei 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen, betreffende het conventioneel brugpensioen op 56 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 28 mei 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen, betreffende het conventioneel brugpensioen op 56 jaar.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 juni 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*:

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.
Wet van 26 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999.

Koninklijk besluit van 16 januari 1975, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975.

Koninklijk besluit van 7 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992.

Bijlage

Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 mei 2001

Conventioneel brugpensioen op 56 jaar

(Overeenkomst geregistreerd op 10 augustus 2001
onder het nummer 58476/CO/102.01)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen.

Onder "werknemers" verstaat men : de werklieden en werksters.

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2002 — 3646

[C — 2002/12753]

12 JUIN 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 mai 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut, relative à la prépension conventionnelle à 56 ans (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle;

Vu la convention collective de travail n° 17 conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 28 mai 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut, relative à la prépension conventionnelle à 56 ans.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 juin 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge*:

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.
Loi du 26 mars 1999, *Moniteur belge* du 1^{er} avril 1999.
Arrêté royal du 16 janvier 1975, *Moniteur belge* du 31 janvier 1975.

Arrêté royal du 7 décembre 1992, *Moniteur belge* du 11 décembre 1992.

Annexe

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut

Convention collective de travail du 28 mai 2001

Prépension conventionnelle à 56 ans
(Convention enregistrée le 10 août 2001
sous le numéro 58476/CO/102.01)

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut.

Par "travailleurs" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

HOOFDSTUK II. — *Bepalingen*

Art. 2. De bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn gesloten op grond van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999).

Art. 3. Onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekeping van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, wordt met ingang van 1 januari 1999 het principe van de toepassing van een regeling van conventioneel brugpensioen in deze sector aanvaard voor het werkend personeel (met uitsluiting van de werknemers die langdurig ziek zijn) dat voor deze formule opteert en tussen 1 januari 2001 en 31 december 2002 de leeftijd van 56 jaar zal bereiken of reeds bereikt heeft en die 20 jaar nachtarbeid hebben.

Art. 4. a) De leeftijd van het brugpensioen van de werknemers die 33 jaar beroepsverleden als loontrekende kunnen rechtvaardigen berekend overeenkomstig artikel 114, § 4, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, wordt op 56 jaar gebracht vanaf 1999.

b) Voor de toepassingsmodaliteiten van dit beroepsverleden, wordt de gelijkstelling voor de dagen van volledige werkloosheid tot een maximum van 5 jaar gedurende de loopbaan beperkt.

Art. 5. De toepassing van de verschillende bepalingen overeenkomstig de artikelen 3 en 4 is evenwel volgende regelingen bepaald :

a) het brugpensioen op 56 jaar zal toegestaan worden voorzover de werknemers die een beroepsverleden van 33 jaar, gelijkstellingsperiodes inbegrepen kunnen getuigen;

b) voor de bruggepensioneerden is er verplichting tot vervanging.

HOOFDSTUK III. — *Geldigheid*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en treedt buiten werking op 31 december 2002.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 12 juni 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

CHAPITRE II. — *Dispositions*

Art. 2. Les dispositions de la présente convention collective de travail sont conclues en vertu de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 1^{er} avril 1999).

Art. 3. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, le principe de l'application d'un régime de prépension conventionnelle est admis dans ce secteur à partir du 1^{er} janvier 1999 pour le personnel actif (à l'exclusion des travailleurs malades pendant une longue durée) qui opte pour cette formule et qui atteindra ou a déjà atteint l'âge de 56 ans entre le 1^{er} janvier 2001 et le 31 décembre 2002 et qui ont 20 années de travail de nuit.

Art. 4. a) L'âge de la prépension des travailleurs qui peuvent se prévaloir de 33 ans de passé professionnel en tant que salarié, calculés conformément à l'article 114, § 4, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, est ramené à 56 ans depuis 1999.

b) Pour les modalités d'application de cette carrière professionnelle, l'assimilation des périodes de chômage complet est limitée à un maximum de 5 ans.

Art. 5. L'application des différentes dispositions des articles 3 et 4 est soumise aux conditions suivantes :

a) la prépension à 56 ans sera accordée pour autant que les travailleurs puissent justifier d'un passé professionnel de 33 ans, périodes d'assimilation comprises;

b) pour les prépensionnés, il y a obligation de remplacement.

CHAPITRE III. — *Validité*

Art. 6. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2001 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2002.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 12 juin 2002.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 3647

[C — 2002/12951]

19 JULI 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 oktober 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de hardsteengroeven, betreffende de vaststelling van de algemene regels die toepasselijk zijn op de loon- of arbeidsvoorwaarden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden uit de hardsteengroeven;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 22 oktober 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de hardsteengroeven, betreffende de vaststelling van de algemene regels die toepasselijk zijn op de loon- of arbeidsvoorwaarden.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juli 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad*:

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

F. 2002 — 3647

[C — 2002/12951]

19 JUILLET 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 octobre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des carrières de petit granit, relative à la fixation des règles générales applicables aux conditions de travail ou de rémunération (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour employés des carrières de petit granit;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 22 octobre 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des carrières de petit granit, relative à la fixation des règles générales applicables aux conditions de travail ou de rémunération.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge*:

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage**Paritair Comité voor de bedienden uit de hardsteengroeven****Collectieve arbeidsovereenkomst van 22 oktober 2001**

Vaststelling van de algemene regels die toepasselijk zijn op de loon- of arbeidsvoorwaarden (Overeenkomst geregistreerd op 19 december 2001 onder het nummer 60353/CO/203)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is toepasselijk op de werkgevers en op de mannelijke en vrouwelijke bedienden die tewerkgesteld zijn in de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de hardsteengroeven.

HOOFDSTUK II. — Classificatie van het personeel**Art. 2. A. Administratief personeel**

Eerste categorie : aanvangsleeftijd 21 jaar

Definitie : impliqueert de noodzaak om voldoende kennis te hebben teneinde functies van intellectuele aard van het laagste niveau te kunnen uitoefenen.

Voorbeelden : - huisbewaarder-deurwachter, bureaubode, deurwachter, telefonist met enkelvoudige telefoonpost, hulpmagazijnier die onder het toezicht staat van een magazijnier.

Tweede categorie : aanvangsleeftijd van 21 jaar

Definitie : impliqueert de noodzaak om voldoende kennis te hebben verworven ten einde gewone en weinig verscheiden werkzaamheden te kunnen uitvoeren die echter een bepaalde verantwoordelijkheid met zich brengen.

Voorbeelden : - perforateur, verificateur, hulpoperator op statistiek-machines, mechanograaf bedreven in het werk op Elliot-Fischer, Burroughs en dergelijke machines met volledig klavier, ervaren operator, bediende die gewone facturen opmaakt zonder verantwoordelijk te zijn voor speciale clausules, ervaren typist die het werk goed weet te schikken en een correcte spelling heeft, beginneling steno-typist, magazijnier, hulpbediende bij de sociale dienst (lonen en sociale wetten), telefonist die een functie uitoefent die de volle werktijd in beslag neemt.

Derde categorie : aanvangsleeftijd 23 jaar

Definitie : impliqueert de noodzaak van een vorming zoals die welke wordt verkregen door middelbare studies van de lagere graad en voldoende kennis om afwisselend werk uit te voeren dat persoonlijkheid, zin voor initiatief en een bepaalde zin voor verantwoordelijkheid vergt.

Voorbeelden : - tweetalige vertaler van courante teksten, hulpboekhouder voor de centralisatie (bijhouden van de hulpjournales en van de bijzondere rekeningen), de bedienden van de boekhouding, lonen, facturen, kostprijs, ervaren magazijnier die de kaartenbak en de cardex moet bijhouden en toezicht moet uitoefenen op de kwantiteit, de kwaliteit, de waarde, de voorraad goederen, de reserve en de opslagplaats, ervaren mechanograaf die bedreven is in het werk met de machines en goede noties van boekhouding bezit, ervaren steno-typist die bekwaam is tot 100 woorden per minuut in steno op te nemen en 40 woorden per minuut op de machine te schrijven, met correcte schikking van het werk, operator op statistiek-machines.

Vierde categorie : aanvangsleeftijd 23 jaar

Definitie : impliqueert een vorming zoals die welke wordt verkregen door middelbare studies van de hogere graad en bovendien de geschiktheid om een werk uit te voeren dat soms delicaat is en zowel een bepaalde praktische ervaring als een sterke persoonlijkheid vergt.

Voorbeelden : - boekhouder die ermee belast is alle verrichtingen boekhoudkundig vast te leggen, samen te brengen en te ordenen om er de algemene balansen van op te maken, welke de voorzieningen, de balans en de resultaatrekeningen voorafgaan, bediende die verantwoordelijk is voor de toepassing van alle regelingen op het gebied van de lonen en/of de sociale wetten, hoofdkassier, correspondent in buitenlandse talen, ervaren mechanograaf die in staat is schakelborden te installeren en ze te wijzigen, bediende die verantwoordelijk is voor de dienst aankopen.

Vijfde categorie : aanvangsleeftijd 30 jaar

Definitie : impliqueert de intellectuele vorming zoals die welke wordt verkregen door studies van de hogere middelbare graad of hogere technische studies of universitaire studies en een grotere geschiktheid dan voor de vierde categorie.

Voorbeelden : - personeelschef, secretaris-generaal, analyst-mechanograaf, hoofdboekhouder.

Annexe**Commission paritaire pour employés des carrières de petit granit****Convention collective de travail du 22 octobre 2001**

Fixation des règles générales applicables aux conditions de travail ou de rémunérations (Convention enregistrée le 19 décembre 2001 sous le numéro 60353/CO/203)

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés et employées occupés dans les entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour employés des carrières de petit granit.

CHAPITRE II. — Classification du personnel**Art. 2. A. Personnel administratif**

Première catégorie : âge de départ 21 ans

Définition : implique la nécessité d'avoir des connaissances suffisantes pour permettre l'exercice des fonctions d'ordre intellectuel du niveau le moins élevé.

Exemples : - concierge-huissier, garçon de bureau, huissier-téléphoniste à poste simple, aide-magasinier sous contrôle d'un magasinier.

Deuxième catégorie : âge de départ 21 ans

Définition : implique la nécessité d'avoir assimilé les connaissances suffisantes pour permettre l'exécution des travaux simples, peu diversifiés, mais comportant une certaine responsabilité.

Exemples : - perforateur, vérificateur, aide-opérateur aux machines à statistiques, mécanographe ayant l'expérience des machines Elliot-Fisher, Burroughs ou similaires, à clavier complet, opérateur expérimenté, employé qui établit des factures courantes sans responsabilité de clauses spéciales, dactylographe expérimenté dont le travail est bien présenté et l'orthographe correcte, sténo-dactylo débutant, magasinier, employé auxiliaire au service social (salaires et lois sociales), téléphoniste préposé à une fonction exigeant une occupation à temps plein.

Troisième catégorie : âge de départ 23 ans

Définition : implique la nécessité d'une formation équivalente à celle que donnent les études moyennes du degré inférieur et des connaissances suffisantes pour accomplir un travail diversifié comportant de la part de l'exécutant, de la valeur personnelle, de l'initiative et un certain sens de la responsabilité.

Exemples : - traducteur bilingue de textes courants, aide-comptable attaché à la centralisation (tenue des journaux auxiliaires et de comptes particuliers), les employés de comptabilités, salaires, factures, prix de revient, magasinier expérimenté devant tenir fichier, cardex, contrôle stock marchandises, réserve et entrepôt, mécanographe ayant bonne expérience des machines et possédant de bonnes notions de comptabilité, sténo-dactylo expérimenté capable de prendre 100 mots minute en sténo et de dactylographier 40 mots minute avec présentation correcte du travail, opérateur de machines à statistiques.

Quatrième catégorie : âge de départ 23 ans

Définition : implique une formation équivalente à celle que donnent les études moyennes du degré supérieur et l'aptitude, en outre, à remplir un travail parfois délicat nécessitant une certaine expérience pratique autant qu'une valeur personnelle accentuée.

Exemples : - comptable chargé de traduire en comptabilité toutes les opérations, de les rassembler et comparer pour en établir des balances générales préalables aux prévisions, bilans et résultats, employé responsable de la mise en application de toutes dispositions d'ordre salarial et/ou social, caissier principal, correspondant en langues étrangères, mécanographe expérimenté pouvant établir des tableaux de connexion et pouvant modifier ceux-ci, employé responsable du service des achats.

Cinquième catégorie : âge de départ 30 ans

Définition : implique la formation intellectuelle équivalant à celle que donnent les études de degré moyen supérieur ou les études techniques supérieures ou les études universitaires et les aptitudes de la quatrième catégorie en plus développées.

Exemples : - chef du personnel, secrétaire général, analyste-mécanographe, chef comptable.

Algemene opmerking :

Kennis en gebruik van verschillende talen : de in deze collectieve arbeidsovereenkomst vastgestelde minima gelden voor het gebruik van één enkele taal.

Het feit dat de kennis of het gebruik van meer dan één taal wordt vereist bij de uitoefening van een functie verantwoordt niet de overgang naar een hogere categorie wanneer de aard van de functie zelf niet wordt gewijzigd, maar er moet rekening gehouden worden met de vaststelling van het loon.

B. Technisch en meesterpersoneel**Eerste categorie : aanvangsleeftijd 21 jaar**

Definitie : bediende met een minimum aan intellectuele vorming en beroepsopleiding die van technische of praktische aard is, zodat hij geschikt is om een technische functie uit te oefenen.

Voorbeelden : - leerling-profileur, kipper, bediende-beginneling.

Tweede categorie : aanvangsleeftijd 21 jaar

Definitie : impliceert de noodzaak om voldoende kennis te hebben verworven teneinde gewone en weinig verscheiden werkzaamheden te kunnen uitvoeren, die echter een bepaalde verantwoordelijkheid met zich brengen.

Voorbeelden : - bediende bij de zagerij, profileur, bediende bij de dienst boordstenen en bouwstenen.

Derde categorie A : aanvangsleeftijd 23 jaar

Definitie : impliceert de noodzaak van een vorming zoals die welke wordt verkregen door middelbare studies van de lagere of technische graad (A3 of B2) en voldoende kennis om afwisselend werk uit te voeren dat persoonlijkheid, zin voor initiatief, de gave om leiding te geven en zin voor verantwoordelijkheid vergt.

Voorbeelden : - bediende voor het debiet van het bruto en/of voor het zagen, bediende bij de extractie, bediende die zich bezig houdt met verschillende werkzaamheden (beweging en tractie), bediende bij het atelier van de herstellingen (mechanische of elektrische), uitvoerend tekenaar onder toezicht, zagerijchef, hulpbediende in de marmerhouwerij.

Derde categorie B

Definitie : impliceert dezelfde criteria als voor A3 of B2, maar met een meer gevorderde kennis en technische studies, zin voor organisatie en de kunst om vlug op te treden in dringende gevallen.

Voorbeelden : - chef van de extractie, chef van de marmerhouwerij, chef van het atelier voor het mechanisch debiteren, dienstchef voor de verkoop van producten van de zagerij, gewoon toestelmonteur, chef van het atelier voor de herstellingen (mechanische en elektrische).

Vierde categorie : aanvangsleeftijd 30 jaar

Definitie : impliceert een intellectuele vorming die overeenstemt met die welke wordt verkregen door de middelbare studies van de hogere graad, zowel in het traditioneel als in het technisch onderwijs (A2), en bovendien de geschiktheid om een werk uit te voeren dat een grote beroepsgeschiktheid vergt.

Voorbeelden : - vertegenwoordiger-technicus, chef-toestelmonteur, met name die verantwoordelijk is voor een groep toestelmonteurs, toestelmonteur die verantwoordelijk is voor de studies en de bestekken.

Vijfde categorie

Definitie : impliceert een intellectuele vorming zoals die welke wordt verkregen door tenminste studies van de hogere graad, hogere technische studies of universitaire studies met een grotere geschiktheid dan voor de vierde categorie.

Voorbeelden : - directeur, werfleider.

Art. 3. Een paritaire werkgroep zal ten laatste voor 31 december 2002 een nieuwe beroepenclassificatie opstellen en in toepassing brengen.

HOOFDSTUK III. — Weddenschalen**Art. 4. A. Bedienden van tenminste 21 jaar oud**

Op 1 januari 2001, worden de effectieve lonen met 3 pct. verhoogd, met een minimum van 74,37 EUR, index inbegrepen.

Op 1 januari 2002, worden de effectieve lonen met 3 pct. verhoogd, met een minimum van 74,37 EUR, index inbegrepen.

Op 1 januari 2002, worden de sectorale weddenschalen met 3 pct. verhoogd, index inbegrepen.

Remarque générale :

Connaissance et emploi de plusieurs langues : les minima fixés à la présente convention collective de travail doivent être considérés comme correspondant à l'emploi d'une seule langue.

L'exigence de la connaissance ou de l'emploi de plus d'une langue dans l'exercice d'une fonction ne justifie pas le glissement dans une catégorie supérieure lorsque la nature de la fonction elle-même n'est pas modifiée, mais il convient d'en tenir compte dans la fixation de la rémunération.

B. Personnel technique et de maîtrise**Première catégorie : âge de départ 21 ans**

Définition : employé ayant un minimum de formation intellectuelle et professionnelle, soit technique, soit pratique, le désignant pour occuper un poste technique.

Exemples : - apprenti-profileur, basculeur, employé débutant.

Deuxième catégorie : âge de départ 21 ans

Définition : implique la nécessité d'avoir assimilé des connaissances suffisantes pour permettre l'exécution des travaux simples, peu diversifiés mais comportant une certaine responsabilité.

Exemples : - employés des scieries, profileur, employé du service bordures et moellons.

Troisième catégorie A : âge de départ 23 ans

Définition : implique la nécessité d'une formation équivalente à celle que donnent les études moyennes du degré inférieur ou technique (A3 ou B2) et des connaissances techniques suffisantes pour accomplir un travail diversifié et comportant de la part de l'exécutant de la valeur personnelle, de l'initiative, le don de commandement et le sens de la responsabilité .

Exemples : - employé de débit du brut et/ou du sciage, employé à l'extraction, employé s'occupant de travaux divers (manœuvre et traction), employé de l'atelier de réparation (mécanique ou électrique), dessinateur d'exécution sous contrôle, chef de scierie, employé auxiliaire à la marbrerie.

Troisième catégorie B

Définition : implique les mêmes critères que A3 ou B2, mais avec des connaissances et études techniques plus poussées, le sens de l'organisation et des urgences.

Exemples : - chef de l'extraction, chef de la marbrerie, chef de l'atelier de débitage mécanique, chef de service vente sciage, appareilleur simple, chef de l'atelier de réparation (mécanique et électrique).

Quatrième catégorie : âge de départ 30 ans

Définition : implique une formation intellectuelle correspondant à celle que donnent les études moyennes du degré supérieur, tant en enseignement traditionnel que technique (A2) et en outre l'aptitude à remplir un travail demandant une valeur professionnelle accentuée.

Exemples : - représentant technicien, chef appareilleur, c'est-à-dire responsable d'un groupe d'appareilleurs, appareilleur responsable des études et devis.

Cinquième catégorie

Définition : implique une formation intellectuelle équivalente à celle que donnent au minimum les études du degré supérieur, les études techniques supérieures ou les études universitaires avec les aptitudes de la quatrième catégorie plus développées.

Exemples : - directeur, chef de chantier.

Art. 3. Un groupe de travail paritaire établira et finalisera pour le 31 décembre 2002 au plus tard une nouvelle classification de fonction.

CHAPITRE III. — Barèmes**Art. 4. A. Employés âgés d'au moins 21 ans**

Au 1^{er} janvier 2001, les salaires réels sont augmentés de 3 p.c. avec un minimum de 74,37 EUR, index compris.

Au 1^{er} janvier 2002, les salaires réels sont augmentés de 3 p.c. avec un minimum de 74,37 EUR, index compris.

Au 1^{er} janvier 2002, les barèmes sectoriels sont augmentés de 3 p.c., index compris.

Aanvangsminima van de categorieën :

Minima de départ des catégories :

Categorieën — Catégories	Minimum basisweddeschaal op 1 januari 2001 EUR
	Barème minimum de base au 1 ^{er} janvier 2001
I	1.454,37
II	1.579,26
III A et III AD	1.777,77
III BT	1.915,80
IV A	1.932,97
IV T	2.170,36
V AD et T	2.283,94

Barema's op 1 januari 2001

Barèmes au 1^{er} janvier 2001

Leeftijd Age	I EUR	II EUR	III A D III A EUR	III BT EUR	IV A EUR	IV T EUR	V T V AD EUR
21	1.454,37	1.579,26					
22	1.468,97	1.596,26					
23	1.483,37	1.612,94	1.777,77	1.915,80	1.932,97		
24	1.497,52	1.630,02	1.798,74	1.969,32	1.956,40		
25	1.512,25	1.647,15	1.819,24	1.993,31	1.980,27		
26	1.527,00	1.663,96	1.840,01	2.016,51	2.003,67		
27	1.541,33	1.680,72	1.860,44	2.041,08	2.032,68		
28	1.555,78	1.697,60	1.881,41	2.065,05	2.051,00		
29	1.570,31	1.714,01	1.902,26	2.088,95	2.074,45		
30	1.584,83	1.732,21	1.923,26	2.112,82	2.097,80	2.170,36	2.283,94
31	1.599,38	1.750,65	1.943,71	2.136,52	2.114,88	2.210,91	2.328,93
32	1.614,93	1.768,67	1.964,63	2.159,97	2.144,73	2.250,82	2.374,62
33	1.629,45	1.786,15	1.985,73	2.182,73	2.168,08	2.292,62	2.419,81
34	1.643,93	1.804,05	2.006,50	2.205,53	2.190,46	2.334,81	2.465,35
35	1.657,34	1.821,32	2.027,25	2.228,29	2.212,72	2.376,43	2.512,00
36	1.671,89	1.839,37	2.047,80	2.251,39	2.235,50	2.418,62	2.535,83
37	1.686,42	1.857,34	2.068,72	2.275,04	2.258,29	2.460,42	2.608,71
38	1.701,37	1.875,17	2.090,09	2.298,79	2.281,54	2.503,45	2.657,42
39	1.716,04	1.892,64	2.111,41	2.322,71	2.305,41	2.547,75	2.705,53
40	1.731,16	1.910,61	2.132,60	2.347,28	2.328,91	2.592,74	2.753,50
41	1.746,63	1.928,64	2.153,50	2.372,59	2.352,96	2.622,79	2.786,30
42			2.174,25	2.397,92	2.377,05	2.652,46	2.818,48
43			2.195,57	2.423,38	2.400,90	2.685,80	2.850,83
44			2.213,64	2.441,45	2.418,95	2.712,20	2.882,51
45						2.742,35	2.915,23

B. Jongere bedienden

Art. 5. De minimumbarema's van de jongere bedienden worden volgens de leeftijd vastgesteld op de volgende percentages toegepast op de lonen van de meerderjarige bedienden van de categorie waartoe zij behoren :

Leeftijd	in pct.
-	-
18 jaar	85
19 jaar	90
20 jaar	95

B. Jeunes employés

Art. 5. Les barèmes minimums des jeunes employés sont fixés aux pourcentages suivants, appliqués sur le salaire de référence des employés majeurs de la catégorie à laquelle ils appartiennent, en fonction de l'âge :

Ages	en p.c.
-	-
18 ans	85
19 ans	90
20 ans	95

C. Cumulatie van functies

Art. 6. De bedienden die in een onderneming in dienst worden genomen om verschillende functies uit te oefenen, worden betaald volgens de best betaalde functie.

De voorwaarden waaronder zij in dienst worden genomen moeten worden gepreciseerd bij de indiensttreding.

D. Verplaatsingsvergoeding

Art. 7. Er wordt aan alle bedienden een forfaitaire jaarlijkse verplaatsingsvergoeding van 148,74 EUR toegekend.

Art. 8. Onverminderd de toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19sexies van 30 maart 2001, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19ter van 5 maart 1991, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19 betreffende de financiële bijdrage van de werkgevers in de prijs van het vervoer van de werknemers, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 21 mei 1991, ontvangen de bedienden, een bedrag gelijk aan 60 pct. van de prijs van de treinkaart geldend als sociaal abonnement voor de afstand aangelegd langs de weg tussen de woonplaats en de werkplaats, dit overeenkomstig de van toepassing zijnde tabellen die gevoegd zijn bij het koninklijk besluit van 28 juli 1962 tot vaststelling van het bedrag en de wijze van betaling van de werkgeversbijdrage en het verlies geleden door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ingevolge de uitgave van abonnementen voor werklieden en bedienden.

De terugbetaling heeft minstens maandelijks plaats.

E. Weddeschaalprogrammatie

Art. 9. Zowel voor het administratief personeel als voor het technisch personeel verschillen de in B opgenomen minima volgens de leeftijd van de betrokkenen bij elke jaarlijkse verhoging zoals is vermeld in de paragraaf betreffende de weddeschalen.

F. Ploegen premie

Art. 10. Er wordt een premie van 18,59 EUR bruto toegekend per volledige week ploegenarbeid indien deze niet voorzien geweest is in het arbeidscontract.

Deze premie wordt samen met de maandwedde uitbetaald.

HOOFDSTUK IV. — Koppeling van de wedden aan het indexcijfer van de consumptieprijzen

Art. 11. De bij artikel 3 vastgestelde barema's worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen maandelijks vastgesteld door het Ministerie van Economische Zaken en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. Zij staan tegenover het referentieindexcijfer 106,42.

Art. 12. Het referentieindexcijfer 106,42 is de spil van de stabilisatieschijf waarvan 105,37 de laagste grens en 107,48 de hoogste grens is.

Elke volgende stabilisatieschijf wordt bekomen door de cijfers van de voorgaande schijf te verhogen met 1 pct.

Laagste grens Limite inférieure
-
105,37
106,42
107,48
enz./etc.

Spil Pivot
106,42
107,48
108,55
enz./etc.

Hoogste grens Limite supérieure
107,48
108,55
109,64
enz./etc.

Wanneer de derde decimaal van deze berekening gelijk is aan of hoger dan vijf, wordt de tweede decimaal van de grens afgerond op de hogere eenheid.

Wanneer zij lager is dan vijf, is zij te verwaarlozen.

C. Cumul de fonctions

Art. 6. Les employés engagés dans un établissement en vue de remplir plusieurs fonctions sont rétribués selon la fonction la mieux rémunérée.

Les conditions dans lesquelles ils sont engagés doivent être précisées lors de l'entrée en service.

D. Indemnité de déplacement

Art. 7. Une indemnité annuelle de déplacement d'un montant de 148,74 EUR est octroyée forfaitairement à tous les employés.

Art. 8. Sans préjudice de l'application de la convention collective de travail n° 19sexies du 30 mars 2001, conclue au sein du Conseil national du travail, modifiant la convention collective de travail n° 19ter du 5 mars 1991, conclue au sein du Conseil national du travail, remplaçant la convention collective de travail n° 19 concernant l'intervention financière des employeurs dans le prix du transport des travailleurs, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 21 mai 1991, les employés reçoivent, l'équivalent de 60 p.c. du prix de la carte train assimilée à l'abonnement social pour la distance parcourue entre le domicile et le lieu de travail, ce en concordance aux tableaux en vigueur annexés à l'arrêté royal du 28 juillet 1962 fixant le montant et les modalités de paiement de l'intervention des employeurs dans la perte subie par la Société nationale des Chemins de Fer belges par l'émission d'abonnements pour ouvriers et employés.

Le remboursement s'effectue au moins mensuellement.

E. Programmation barémique

Art. 9. Tant en ce qui concerne le personnel administratif que le personnel technique, les minima repris sous B varient suivant l'âge des intéressés par augmentation annuelle, comme indiqué au paragraphe concernant les barèmes.

F. Prime de pause

Art. 10. Une prime d'un montant brut de 18,59 EUR est octroyée par semaine complète de travail en équipes, si celle-ci n'a pas été prévue dans le contrat de travail.

Cette prime est payée en même temps que la rémunération mensuelle.

CHAPITRE IV. — Liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation

Art. 11. Les barèmes fixés à l'article 3 sont rattachés à l'indice des prix à la consommation établi mensuellement par le Ministère des Affaires économiques et publié au *Moniteur belge*. Ils sont mis en regard de l'indice de référence 106,42.

Art. 12. L'indice de référence 106,42 est le pivot de la tranche de stabilisation dont 105,37 est la limite inférieure et 107,48 la limite supérieure.

Chacune des tranches de stabilisation est obtenue en augmentant les chiffres de la tranche précédente de 1 p.c.

Lorsque la troisième décimale de cette opération est égale ou supérieure à cinq, la deuxième décimale de la limite est arrondie à l'unité supérieure.

Lorsqu'elle est inférieure à cinq, elle est négligée.

Art. 13. De verhogingen en verlagingen ingevolge de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijsen, hebben uitwerking met ingang van de eerste dag van de maand, volgend op deze waarop het indexcijfer dat de verhoging of verlaging van de lonen bedoeld in artikel 11 veroorzaakt, betrekking heeft.

HOOFDSTUK V. — *Eindejaarspremie*

Art. 14. Op het einde van het jaar wordt er een premie van 100 pct. vanaf 1992 van de regelingswedde van de laatste maand van het jaar toegekend aan alle bedienenden die deel uitmaken van het personeel op het ogenblik van de uitbetaling ervan, voorzover zij zes maanden aanwezigheid hebben in de maatschappij.

De bediende die werd gepensioneerd of bruggepensioneerd of die werd opgezegd in de loop van het jaar behoudt zijn recht op de premie die op het einde van dit jaar wordt toegekend (in pro rata gewerkte tijd).

De werkman die bediende wordt, wordt met deze gelijkgesteld wat de aanwezigheid betreft, maar er is geen cumulatie van premies.

Het totaal bedrag wordt op de volgende wijze verminderd in geval van afwezigheid :

— gecumuleerde afwezigheid van 2 weken : vermindering met $1/24^{\text{e}}$;

— gecumuleerde afwezigheid van 3 weken : vermindering met $1,5/24^{\text{e}}$;

— gecumuleerde afwezigheid van 4 weken : vermindering met $2/24^{\text{e}}$;

— enzovoort.

De eerste maand van ziekte is niet gelijkgesteld. Vervolgens is er gelijkstelling met 100 pct., begrensd op elf maanden voor dezelfde ziekte, en op twee boekjaren.

Datum van uitbetaling : op het einde van het dienstjaar of op de gewone datum van uitbetaling voor de ondernemingen die deze eindejaarspremie reeds toekennen.

HOOFDSTUK VI. — *Premie van de patroonheilige*

Art. 15. De premie van de gedecoreerde patroonheilige is vastgesteld geweest op 58,03 EUR per jaar vanaf 1994.

Deze premie zal worden betaald ter gelegenheid van het feest van de gedecoreerde werknemers.

De dag van de IV gedecoreerde zal in de toekomst worden uitgesteld als deze op een zaterdag of een zondag valt.

HOOFDSTUK VII. — *Arbeid en gezin*

Art. 16. Wat de ondernemingen betreft die ressorteren onder dit paritaire comité, wordt inzake loopbaanonderbreking verwezen naar de bepalingen van het interprofessioneel akkoord van 22 december 2000.

Inzake tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, besluiten de ondertekende werkgevers- en werknemersorganisaties, de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 van 14 februari 2001, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 13 maart 2001, in het *Belgisch Staatsblad* verschenen op 28 maart 2001 toe te passen. De duurtijd wordt op 5 jaar gebracht.

HOOFDSTUK VIII. — *Tewerkstelling*

Art. 17. Het aantal personen dat in dienst werd genomen overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de bevordering van de tewerkstelling voor de jaren 1983-1984; 1985-1986; 1987-1988; 1989-1990; 1991-1992; 1993-1994; 1995-1996; 1997-1998 en 1999-2000 wordt gehandhaafd.

Indien er problemen zich stellen, zullen er besprekingen zijn met de vakorganisaties.

Art. 13. Les majorations et diminutions dues aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation entrent en vigueur le premier jour du mois qui suit celui auquel se rapporte l'indice provoquant la majoration ou la diminution des salaires visés à l'article 11.

CHAPITRE V. — *Prime de fin d'année*

Art. 14. Une prime de fin d'année égale à 100 p.c. à partir de 1992 du traitement barémique du dernier mois de l'année est accordée à tous les employés faisant partie du personnel au moment du paiement de la prime, pour autant qu'ils aient six mois de présence dans la société.

L'employé pensionné ou prépensionné ou ayant reçu son préavis au cours de l'année conserve son droit à la prime de fin d'année (au prorata du temps travaillé).

L'ouvrier devenant employé est assimilé à un employé au point de vue de la présence, mais il n'y a pas de cumul de primes.

Le montant total est réduit en cas d'absence, de la manière suivante :

— absences cumulées de 2 semaines : réduction de $1/24^{\text{e}}$;

— absences cumulées de 3 semaines : réduction de $1,5/24^{\text{e}}$;

— absences cumulées de 4 semaines : réduction de $2/24^{\text{e}}$;

— et ainsi de suite.

Le premier mois de maladie est non assimilé. Par la suite, il y a assimilation à 100 p.c., limité à onze mois pour la même maladie et sur deux exercices.

Date de paiement : en fin d'année ou à la date habituelle de paiement pour les entreprises accordant déjà cette prime de fin d'année.

CHAPITRE VI. — *Prime patronymique*

Art. 15. La prime patronymique des Couronnés est fixée à 58,03 EUR l'an depuis 1994.

Cette prime sera payée à l'occasion de la fête des travailleurs décorés.

Le jour des IV Couronnés, sera, à l'avenir, reporté, s'il tombe un samedi ou un dimanche.

CHAPITRE VII. — *Travail et santé*

Art. 16. En ce qui concerne les entreprises qui relèvent de cette Commission paritaire, il est fait référence pour l'interruption de la carrière professionnelle aux dispositions de l'accord interprofessionnel du 22 décembre 2000.

En matière de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, les organisations patronales et syndicales signataires décident d'appliquer la convention collective de travail n° 77 du 14 février 2001, conclue au sein du Conseil national du travail, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 13 mars 2001, parue au *Moniteur belge* du 28 mars 2001. La durée est fixée à 5 ans.

CHAPITRE VIII. — *Emploi*

Art. 17. Le nombre de personnes engagées conformément aux conventions collectives de travail concernant les dispositions relatives à l'emploi pour les années 1983-1984; 1985-1986; 1987-1988; 1989-1990; 1991-1992; 1993-1994; 1995-1996; 1997-1998 et 1999-2000 est maintenu.

Si des problèmes se posent, il y aura discussion avec les organisations syndicales.

HOOFDSTUK IX. — *Arbeidsduur*

Art. 18. De arbeidsduur is vastgesteld op 38 uren per week.

De partijen verbinden zich ertoe een eventuele vermindering van de arbeidsduur te bespreken tijdens de onderhandelingen van de volgende arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK X. — *Geschenkcheque*

Art. 19. Op Sint-Niklaas, wordt een geschenkcheque van 24,79 EUR aan ieder bedienende toegekend, verhoogd met 12,39 EUR per kind ten laste.

HOOFDSTUK XI. — *Ancienniteitsverlof*

Art. 20. Er zal een ancienniteitsverlofdag worden toegekend vanaf 8 jaren ancienniteit in de sector, met een maximum van 3 dagen per jaar.

Na 24 jaren aanwezigheid, wordt een ancienniteitsverlofdag toegekend per schijf van 5 jaren ancienniteit in de sector.

De toepassingsmodaliteiten zullen worden vastgesteld op vlak van de ondernemingen.

HOOFDSTUK XII. — *Maaltijdbewijs*

Art. 21. Voor iedere werkelijke arbeidsdag is aan elke bedienende een maaltijdbewijs toegekend.

Vanaf 1 januari 1998 bedraagt de tegemoetkoming van de onderneming in de prijs van het maaltijdbewijs 3,22 EUR.

In de ondernemingen waar het maaltijdbewijs al toegekend is, zal hetzelfde bedrag toegekend worden aan de bedienden, volgens de modaliteiten overeengekomen in de betrokken ondernemingen.

HOOFDSTUK XIII. — *Wettelijk kader*

Art. 22. De bepalingen van de huidige collectieve arbeidsovereenkomsten houden rekening met de maatregelen voorzien in het interprofessioneel akkoord van 22 december 2000 en van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999).

HOOFDSTUK XIV. — *Syndicale premie*

Art. 23. Vanaf 2001, zal er een syndicale premie van een bedrag van 61,97 EUR per jaar toegekend worden en per bedienende, behalve directiepersoneel.

HOOFDSTUK XV. — *Overgangsmaatregelen*

Art. 24. De artikelen of onderdelen ervan die in de eerste rij en de eerste en vierde kolom van de volgende rij(en) van onderstaande tabel worden vermeld, hebben betrekking op deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Voor de bedragen die in euro vermeld in de tweede kolom van de tabel gelden vanaf de dag van inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst tot 31 december 2001 de bedragen die in Belgische frank worden vermeld in de derde kolom.

CHAPITRE IX. — *Durée de travail*

Art. 18. La durée du travail est fixée à 38 heures par semaine.

Les parties s'engagent à examiner une réduction de la durée du travail lors des négociations de la prochaine convention collective de travail.

CHAPITRE X. — *Chèque-cadeau*

Art. 19. A la Saint-Nicolas, est octroyé un chèque-cadeau de 24,79 EUR par employé, augmenté de 12,39 EUR par enfant à charge.

CHAPITRE XI. — *Congé d'ancienneté*

Art. 20. Il sera octroyé un jour de congé d'ancienneté à partir de 8 années d'ancienneté dans le secteur, avec un maximum de 3 jours par an.

Après 24 ans de présence, il sera octroyé un jour de congé d'ancienneté par tranche de 5 années d'ancienneté dans le secteur.

Les modalités d'octroi seront déterminées au niveau des entreprises.

CHAPITRE XII. — *Titre-repas*

Art. 21. Un titre-repas par journée de travail effectif est accordé à chaque employé.

Depuis le 1^{er} janvier 1998, l'intervention de l'entreprise dans le coût du titre-repas est de 3,22 EUR.

Dans les entreprises où le chèque-repas est déjà octroyé, il sera octroyé le même montant aux employés, selon des modalités à convenir au sein des entreprises concernées.

CHAPITRE XIII. — *Cadre légal*

Art. 22. Les dispositions de la présente convention collective de travail tiennent compte des mesures reprises dans l'accord interprofessionnel du 22 décembre 2000 et de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 1^{er} avril 1999).

CHAPITRE XIV. — *Prime syndicale*

Art. 23. A partir de 2001, il sera octroyé une prime syndicale d'un montant de 61,97 EUR l'an et par employé, hors personnel de direction.

CHAPITRE XV. — *Mesures transitoires*

Art. 24. Les articles ou éléments d'articles figurant à la première ligne ainsi que dans la première et quatrième colonne de la (ou des) ligne(s) suivante(s) du tableau ci-dessous, se rapportent à la présente convention collective de travail.

Pour les montants exprimés en euro dans la deuxième colonne du tableau, les montants exprimés en francs belges dans la troisième colonne sont valables à partir du jour d'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail jusqu'au 31 décembre 2001.

Art. 4		Art. 4	
	EUR	BEF	
Eerste lid	74,37	3 000	Alinéa 1 ^{er}
Vierde lid			Alinéa 4
	1.454,37	58 669	
	1.579,26	63 707	
	1.777,77	71.715	
	1.915,80	77 283	
	1932,97	77 976	
	2.170,36	87 552	
	2.283,94	92 134	

Leeftijd Age	I EUR	I BEF	II EUR	II BEF	III A D III A EUR	III A D III A BEF	III BT EUR	III BT BEF	IV A EUR	IV A BEF	IV T EUR	IV T BEF	V T V AD EUR	V T V AD BEF
21	1.454,37	58 669	1.579,26	63 707										
22	1.468,97	59 258	1.596,26	64 392										
23	1.483,37	59 839	1.612,94	65 066	1.777,77	71 715	1.915,80	77 283	1.932,97	77 976				
24	1.497,52	60 410	1.630,02	65 755	1.798,74	72 561	1.969,32	79 442	1.956,40	78 921				
25	1.512,25	61 004	1.647,15	66 446	1.819,24	73 388	1.993,31	80 410	1.980,27	79 884				
26	1.527,00	61 599	1.663,96	67 124	1.840,01	74 226	2.016,51	81 346	2.003,67	80 828				
27	1.541,33	62 177	1.680,72	67 800	1.860,44	75 050	2.041,08	82 337	2.032,68	81 998				
28	1.555,78	62 760	1.697,60	68 481	1.881,41	75 896	2.065,05	83 304	2.051,00	82 737				
29	1.570,31	63 346	1.714,01	69 143	1.902,26	76 737	2.088,95	84 268	2.074,45	83 683				
30	1.584,83	63 932	1.732,21	69 877	1.923,26	77 584	2.112,82	85 231	2.097,80	84 625	2.170,36	87 552	2.283,94	92 134
31	1.599,38	64 519	1.750,65	70 621	1.943,71	78 409	2.136,52	86 187	2.114,88	85 314	2.210,91	89 188	2.328,93	93 949
32	1.614,93	65 146	1.768,67	71 348	1.964,63	79 253	2.159,97	87 133	2.144,73	86 518	2.250,82	90 798	2.374,62	95 792
33	1.629,45	65 732	1.786,15	72 053	1.985,73	80 104	2.182,73	88 051	2.168,08	87 460	2.292,62	92 484	2.419,81	97 615
34	1.643,93	66 316	1.804,05	72 775	2.006,50	80 942	2.205,53	88 971	2.190,46	88 363	2.334,81	94 186	2.465,35	99 452
35	1.657,34	66 857	1.821,32	73 472	2.027,25	81 779	2.228,29	89 889	2.212,72	89 261	2.376,43	95 865	2.512,00	101 334
36	1.671,89	67 444	1.839,37	74 200	2.047,80	82 608	2.251,39	90 821	2.235,50	90 180	2.418,62	97 567	2.535,83	102 295
37	1.686,42	68 030	1.857,34	74 925	2.068,72	83 452	2.275,04	91 775	2.258,29	91 099	2.460,42	99 253	2.608,71	105 235
38	1.701,37	68 633	1.875,17	75 644	2.090,09	84 314	2.298,79	92 733	2.281,54	92 037	2.502,45	100 989	2.657,42	107 200
39	1.716,04	69 225	1.892,64	76 349	2.111,41	85 174	2.322,71	93 698	2.305,41	93 000	2.547,75	102 776	2.705,53	109 141
40	1.731,16	69 835	1.910,61	77 074	2.132,60	86 029	2.347,28	94 689	2.328,91	93 948	2.592,74	104 591	2.753,50	111 076
41	1.746,63	70 459	1.928,64	77 801	2.153,50	86 872	2.372,59	95 710	2.352,96	94 918	2.622,79	105 803	2.786,30	112 399
42					2.174,25	87 709	2.397,92	96 732	2.377,05	95 890	2.652,46	107 000	2.818,48	113 697
43					2.195,57	88 569	2.423,38	97 759	2.400,90	96 852	2.685,80	108 345	2.850,83	115 002
44					2.213,64	89 298	2.441,45	98 488	2.418,95	97 580	2.712,20	109 410	2.882,51	116 280
45											2.742,35	110 626	2.915,23	117 600

Art. 7		Art. 7	
	EUR	BEF	
	148,74	6 000	
Art. 10		Art. 10	
	EUR	BEF	
	18,59	750	
Art. 15		Art. 15	
	EUR	BEF	
Eerste lid	58,03	2 341	Alinéa 1 ^{er}
Art. 19		Art. 19	
	EUR	BEF	
	24,79	1 000	
	12,39	500	
Art. 21		Art. 21	
	EUR	BEF	
Tweede lid	3,22	130	Alinéa 2
Art. 23		Art. 23	
	EUR	BEF	
	61,97	2 500	

HOOFDSTUK XVI. — Loopbaanonderbreking

Art. 25. Tot 31 december 2001, loopbaanonderbreking zoals voorzien bij afdeling 5 van hoofdstuk IV van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen zoals later gewijzigd bij wettelijke maatregelen, dient minstens drie maanden op voorhand bij de werkgever te worden aangevraagd.

Deze aanvraag moet ingediend worden met een minimumtermijn van drie maanden.

HOOFDSTUK XVII. — Geldigheidsduur van de overeenkomst

Art. 26. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2001 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2002.

Zij wordt stilzwijgend verlengd, behalve indien zij met drie maanden door een van de partijen wordt opgezegd bij een aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het paritair comité.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 juli 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

CHAPITRE XVI. — Interruption de carrière

Art. 25. Jusqu'au 31 décembre 2001, l'interruption de carrière prévue par la section 5 du chapitre IV de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales comme modifié ultérieurement par les dispositions légales, doit être demandée à l'employeur au moins trois mois à l'avance.

Cette demande doit être introduite moyennant un délai de trois mois minimum.

CHAPITRE XVII. — Validité de la convention

Art. 26. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2001 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2002.

Elle se renouvelle par tacite reconduction, sauf dénonciation par l'une des parties moyennant un préavis de trois mois, adressé par lettre recommandée à la poste, au président de la commission paritaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 juillet 2002.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 3648

[C — 2002/12936]

22 AUGUSTUS 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de bijzondere collectieve arbeidsovereenkomst van 28 mei 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 september 1999 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van paritaire subcomités voor het groefbedrijf en tot vaststelling van het aantal leden ervan;

F. 2002 — 3648

[C — 2002/12936]

22 AOUT 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail particulière du 28 mai 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu l'arrêté royal du 20 septembre 1999 instituant des sous-commission paritaires de l'industrie des carrières, fixant leur dénomination et leur compétence et en fixant leur nombre de membres;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen bijzondere collectieve arbeidsovereenkomst van 28 mei 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 22 augustus 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*:

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.
Koninklijk besluit van 20 september 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 oktober 1999.

Bijlage

Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen

Bijzondere collectieve arbeidsovereenkomst van 28 mei 2001

(Overeenkomst geregistreerd op 9 augustus 2001
onder het nummer 58446/CO/102.01)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die sinds 20 september 1999 onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen ressorteren.

Art. 2. Alle collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten in het Gewestelijk Paritair Comité voor het bedrijf der hardsteengroeven te Zinnik, te Neufvilles en te Maffle, en in het Gewestelijk Paritair Comité voor het bedrijf der hardsteengroeven te Zinnik, te Neufvilles, te Maffle, te Ecaussinnes-d'Enghien, te Ecaussinnes-Lalaing, te Marche-lez-Ecaussinnes, te Feluy en te Arquennes, die nog van kracht zijn op 1 oktober 1999, worden ook van toepassing op de in artikel 1 bedoelde ondernemingen.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Elk der ondertekende partijen kan ze opzeggen met een opzegtermijn van drie maanden; deze opzeg wordt bij een ter post aangetekend schrijven aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen en aan elk der ondertekende partijen bekend.

De termijn van drie maanden begint te lopen de eerste dag van de maand die volgt op de datum waarop het aangetekend schrijven aan de voorzitter is toegestuurd.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 augustus 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail particulière du 28 mai 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 22 août 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge*:

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.
Arrêté royal du 20 septembre 1999, *Moniteur belge* du 1^{er} octobre 1999.

Annexe

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut

Convention collective de travail particulière du 28 mai 2001

(Convention enregistrée le 9 août 2001
sous le numéro 58446/CO/102.01)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à partir du 20 septembre 1999 à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut.

Art. 2. Toutes les conventions collectives de travail conclues au sein de la Commission paritaire régionale de l'industrie des carrières de petit granit de Soignies, de Neufvilles et de Maffle, et de la Commission paritaire régionale de l'industrie des carrières de petit granit de Soignies, de Neufvilles, de Maffle, d'Ecaussinnes-d'Enghien, d'Ecaussinnes-Lalaing, de Marche-lez-Ecaussinnes, de Feluy et d'Arquennes, qui sont encore en vigueur en date du 1^{er} octobre 1999, sont aussi applicables aux entreprises visées à l'article 1^{er}.

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2001 et est conclue pour une durée indéterminée.

Chacune des parties signataires peut la dénoncer à condition qu'un délai de trois mois soit respecté; cette dénonciation est notifiée par lettre recommandée à la poste au président de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut et à chacune des parties signataires.

Le délai de trois mois prend cours le premier jour du mois qui suit la date à laquelle la lettre recommandée est envoyée au président.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 août 2002.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 3649

[C — 2002/13021]

4 SEPTEMBER 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 maart 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen, betreffende de loonvoorwaarden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 13 maart 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen, betreffende de loonvoorwaarden.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 september 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad*:

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 maart 2001

Loonvoorwaarden

(Overeenkomst geregistreerd op 29 juni 2001
onder het nummer 57690/CO/102.02)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen welke onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen ressorteren.

Met "werkliden" worden de werkliden en werksters bedoeld.

HOOFDSTUK II. — *Beroepenclassificatie*

Art. 2. § 1. Als "geschoolden" worden aangezien :

- de kanthouwers;
- de schietmeesters;
- de loshouwers van blokken of platen;
- de marmerbewerkers;
- de polijsters;
- de smeden;
- de mecaniciens;
- de lassers;
- de elektriciens;
- de bedieners van de breekmolens;

F. 2002 — 3649

[C — 2002/13021]

4 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 mars 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur, relative aux conditions de rémunérations (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 13 mars 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur, relative aux conditions de rémunérations.

Art. 2. Notre Ministre de l'emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 septembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur

Convention collective de travail du 13 mars 2001

Conditions de rémunérations
(Convention enregistrée le 29 juin 2001
sous le numéro 57690/CO/102.02)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur.

Par "ouvriers" : sont visés les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — *Classification professionnelle*

Art. 2. § 1^{er}. Sont considérés comme "qualifiés" :

- les rocteurs;
- les mineurs;
- les épiceurs sur blocs ou sur tranches;
- les marbriers;
- les polisseurs;
- les forgerons;
- les mécaniciens;
- les soudeurs;
- les électriciens;
- les opérateurs de concasseurs;

de steenzagers-afwerkers, die volgens schets stenen op maat bewerken;

de frezers met de machine, die de kwalificatie van steenhouwers hebben;

de bedieners van schoppen of van bulldozers, wanneer het werktuig op rupsband gemonteerd is, die het minimum aan kennis bezitten om voor het normaal onderhoud ervan te zorgen.

§ 2. Als "geoefenden" worden aangezien :

de carbozagers (franse draad);

de draadzagers;

de lemmetzagers;

de kraanmannen;

de liermachinisten, de brugmachinisten;

de steendragers;

de vrachtwagenbestuurders;

de boorders van springkassen;

de stenwickboorders;

de brekers;

de klievers;

de aangestelden voor het laden van de breekmolen;

de andere polijsters dan zij die in de categorie "geschoolden" zijn bepaald;

de andere steenzagers dan zij die in de categorie "geschoolden" zijn bepaald;

de andere frezers dan zij die in de categorie "geschoolden" zijn bepaald;

de bedieners van schoppen en andere mechanische werktuigen die niet opgenomen zijn in de categorie "geschoolden";

de grondwerkers (voorbeelden : speurwerk, schoonmaken van klossen, enz.);

de magazijniers, wanneer zij deze functie voortdurend en niet bij gelegenheid vervullen;

de breekmolenbestuurders, voor zover zij verantwoordelijk zijn voor de werking of het vullen van de breekmolen;

de helpers van de werklieden die een geschoold beroep uitoefenen (voorbeelden : helper kanthouwer, helper-smid, helper-mecanicien, enz.);

de vrachtwagenbestuurders.

Als "geoefenden" worden aangezien :

de werklieden die onder het toezicht en de verantwoordelijkheid van een geschoold werkman werken, tot wanneer zij het niveau van geschooldheid bereiken waardoor zijzelf en op eigen verantwoordelijkheid de gewone arbeid kunnen uitvoeren die tot de uitoefening van een geschoold beroep behoort.

§ 3. Als "hulpwerklieden" worden aangezien :

de werklieden die noch in de ene noch in de andere van de twee vermelde categorieën kunnen ingedeeld worden.

Art. 3. De werkman, die bij gelegenheid functies van een lagere categorie moet uitoefenen, behoudt zijn gewone loon.

De werkman die bij gelegenheid functies van een hogere categorie moet uitoefenen, bekomt hiervoor gedurende deze periode het ermude in verband staande loon, voorzover hij de arbeid waaraan hij tijdelijk is aangesteld normaal verricht.

HOOFDSTUK III. — *Lonen*

Art. 4. Voor de werknemers die ten minste 19 jaar oud zijn, worden de bruto minimumuurlonen op 1 maart 2001, gekoppeld aan het spilindexcijfer 106,51 van de stabilisatiereks 105,46 à 107,58 in een arbeidstijdregeling van 40 uren per week, vastgesteld als volgt :

EUR

Hulpwerklieden :	9,5313
Geoefenden :	9,6559
Geschoolden :	10,0320

les débiteurs-finisseurs, façonnant des pierres à mesures finies d'après croquis;

les ciseleurs à la machine qui ont la qualification de tailleurs de pierres;

les opérateurs de pelles ou de bulldozers, lorsque l'engin est monté sur chenilles, qui possèdent le minimum de connaissance nécessaire pour en assurer l'entretien normal.

§ 2. Sont considérés comme "spécialisés" :

les scieurs au "carbo" (fil français);

les scieurs à fils;

les scieurs à lames;

les gratiers;

les machinistes de treuils, les machinistes de ponts;

les bardeurs;

les chauffeurs de camions;

les foreurs de pétards;

les foreurs au stenwick;

les briseurs;

les cliveurs;

les préposés de chargement au concassage;

les polisseurs autres que ceux définis à la catégorie des "qualifiés";

les débiteurs autres que ceux définis à la catégorie des "qualifiés";

les ciseleurs autres que ceux définis à la catégorie des "qualifiés";

les conducteurs de pelles et autres engins mécaniques autres que ceux définis à la catégorie des "qualifiés";

les terrassiers (exemples : travaux de découverte, nettoyage de failles, etc.);

les magasiniers, s'ils remplissent cette fonction de façon permanente et non occasionnelle;

les ouvriers de concasseurs, pour autant qu'ils aient la responsabilité du fonctionnement ou de l'alimentation du concasseur;

les aides des ouvriers exerçant une profession qualifiée (exemples : aide-rocteur, aide-forgeron, aide-mécanicien, etc.);

les chauffeurs de camions.

Sont considérés comme "spécialisés" :

les ouvriers qui travaillent sous la surveillance et la responsabilité d'un ouvrier qualifié et ce, jusqu'au moment où ils atteignent le niveau de qualification leur permettant d'effectuer eux-mêmes et sous leur propre responsabilité, les travaux normaux relevant de l'exercice d'une profession qualifiée.

§ 3. Sont considérés comme "manœuvres" :

les ouvriers qui ne peuvent être classés dans l'une ou l'autre des deux catégories définies ci-dessus.

Art. 3. L'ouvrier appelé à exercer occasionnellement des fonctions relevant d'une catégorie inférieure conserve son salaire habituel.

L'ouvrier appelé à exercer occasionnellement des fonctions relevant d'une catégorie supérieure obtient, pendant cette période, le salaire y afférent pour autant qu'il effectue normalement le travail auquel il est momentanément affecté.

CHAPITRE III. — *Salaires*

Art. 4. Pour les ouvriers âgés d'au moins 19 ans, les salaires horaires minimums bruts sont fixés comme suit, au 1^{er} mars 2001, dans un régime de travail de 40 heures par semaine, liés à l'indice 106,51 pivot de la tranche de stabilisation 105,46 à 107,58 :

EUR

Manœuvres :	9,5313
Spécialisés :	9,6559
Qualifiés :	10,0320

De minimumlonen worden na één maand verhoogd met 5 pct., hetzij :

	EUR
Hulpwerklieden :	10,0077
Geoefenden :	10,14
Geschoolden :	10,5335

De periode van een maand kan worden verlengd en de verhoging met 5 pct. kan gespreid worden over een periode van maximaal 3 maanden, met het voorafgaand akkoord van de interprofessionele vakorganisaties die vertegenwoordigd zijn in de sector.

De minimumlonen worden na drie maanden tewerkstelling opnieuw onderzocht op basis van de beroepsbekwaamheid van de betrokkenen, rekening houdend met de lonen die in de onderneming voor dezelfde categorieën werklieden worden toegepast.

Art. 5. De op 31 december 2001 werkelijk betaalde lonen worden vanaf 1 januari 2002 met 0,050 EUR verhoogd.

De op 30 juni 2002 werkelijk betaalde lonen worden vanaf 1 juli 2002 met 0,050 EUR verhoogd.

Art. 6. Voor de werknemers die minder dan 19 jaar oud zijn, behalve voor de leerling-steenhouwers van minder dan 19 jaar, worden de minimuurlonen vastgesteld op de volgende percentages, die van toepassing zijn op het loon van de werknemers van de categorie waartoe zij behoren, die ten minste 19 jaar oud zijn :

van 18 jaar tot 18 1/2 jaar (uitgesloten) :

90 pct.

van 18 1/2 jaar tot 19 jaar (uitgesloten) :

95 pct.

voor de volle 19 jaar :

100 pct.

Art. 7. De werklieden die minder dan 19 jaar oud zijn die cursussen ter vervolmaking volgen in "Mechanica-Elektriciteit of Steenzagerij", of andere cursussen welke met hun beroepsbezigheden in verband staan, bekomen gedurende hoogstens vier jaar (duur van deze cursussen) een bijslag van 0,1815 EUR per uur aan het indexcijfer 106,51 maandelijks betaalbaar, voor zover zij de lessen die voorkomen op het lessenaanbod van de nijverheidsschool, voor 80 pct. hebben gevolgd. De betrokkenen bekomen deze bijslag niet voor elk jaar dat zij moeten overdoen.

Art. 8. De werklieden die minder dan 19 jaar oud zijn met dezelfde erkende geschiktheid en rendement als de werkman van dezelfde beroepscategorie, die ten minste 19 jaar oud is, hebben recht op hetzelfde loon als de werkman van ten minste 19 jaar oud van deze categorie.

Art. 9. Gedurende deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt er rekening gehouden met drie indexsprongen van 1 pct.

Moest er een vierde indexsprong gebeuren, zal deze vermeld zijn in de collectieve arbeidsovereenkomst te sluiten voor de jaren 2003-2004.

HOOFDSTUK IV. — *Arbeid in ploegendienst of met "verschoven arbeidstijdregeling"*

Art. 10. Onverminderd de bepalingen van artikel 35 van de arbeidswet van 16 maart 1971 ontvangen de werklieden die in opeenvolgende ploegen werken vanaf 1 maart 2001 een premie van 0,3401 EUR per uur voor de arbeid verricht tussen 14 en 22 uur. De arbeid verricht tussen 22 en 6 uur geeft recht op een premie van 0,8079 EUR per uur. De arbeid verricht tussen 6 en 14 uur geeft recht op een premie van 0,2925 EUR per uur.

Wordt de arbeid bij gelegenheid verricht volgens een "verschoven arbeidstijdregeling" dan ontvangen de werklieden een premie van 0,4955 EUR per uur voor het werk verricht tussen 17 en 22 uur. De arbeid verricht tussen 22 en 6 uur geeft recht op een premie van 0,8079 EUR per uur.

Wordt de arbeid bij gelegenheid in ploegendienst verricht, dan ontvangen de werklieden een premie van 0,4955 EUR per uur voor de arbeid verricht tussen 14 en 22 uur. De arbeid verricht tussen 22 en 6 uur geeft recht op een premie van 0,8079 EUR per uur.

De premie voor de arbeid in ploegendienst of met "verschoven arbeidstijdregeling" verschilt van het eigenlijke loon en wordt als zodanig vermeld op de individuele rekening van de werkman.

Les salaires minimums sont majorés de 5 p.c. après un mois, soit :

	EUR
Manceuvres :	10,0077
Spécialisés :	10,14
Qualifiés :	10,5335

La période d'un mois peut être prolongée et la majoration de 5 p.c. peut être étalée sur une période de maximum trois mois, moyennant accord préalable avec les organisations syndicales interprofessionnelles représentatives du secteur.

Les salaires minimums sont réexaminés, après trois mois d'occupation sur la base des aptitudes professionnelles des intéressés, comparativement aux salaires pratiqués dans l'entreprise pour les mêmes catégories d'ouvriers.

Art. 5. Les salaires effectivement payés au 31 décembre 2001 sont majorés de 0,050 EUR au 1^{er} janvier 2002.

Les salaires effectivement payés au 30 juin 2002 sont majorés de 0,050 EUR au 1^{er} juillet 2002.

Art. 6. Pour les travailleurs âgés de moins de 19 ans, à l'exception des apprentis tailleurs de pierre de moins de 19 ans les salaires horaires minimums sont fixés aux pourcentages suivants, applicables sur le salaire des travailleurs âgés d'au moins 19 ans de la catégorie à laquelle ils appartiennent :

de 18 ans à 18 ans 1/2 (exclu) :

90 p.c.

de 18 ans 1/2 à 19 ans (exclu) :

95 p.c.

de 19 ans accomplis :

100 p.c.

Art. 7. Les ouvriers âgés de moins de 19 ans qui suivent les cours de perfectionnement professionnel en "Mécanique-Electricité ou Débitage" ou d'autres cours en rapport avec leur activité professionnelle reçoivent, pendant la période maximum de quatre années que durent ces cours, un supplément horaire de 0,1815 EUR à l'indice 106,51 payable mensuellement, pour autant qu'ils fassent preuve d'une assiduité égale à 80 p.c. des heures que comporte l'horaire des cours de l'école industrielle. Les intéressés ne bénéficient pas de ce supplément pour toute année doublée.

Art. 8. Les ouvriers âgés de moins de 19 ans ayant des aptitudes et un rendement reconnus identiques à ceux de l'ouvrier âgé d'au moins 19 ans de la même catégorie professionnelle bénéficient du salaire de l'ouvrier âgé d'au moins 19 ans de cette catégorie.

Art. 9. Durant la présente convention collective de travail, il est tenu compte de 3 saut d'index de 1 p.c.

Si un quatrième saut d'index devait survenir, celui-ci sera à valoir sur la convention collective de travail sectorielle à conclure pour les années 2003-2004.

CHAPITRE IV. — *Travail en équipes ou à "horaire décalé"*

Art. 10. Dès le 1^{er} mars 2001, sans préjudice des dispositions de l'article 35 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, les ouvriers dont le travail est organisé en équipes successives reçoivent une prime de 0,3401 EUR par heure pour les prestations effectuées entre 14 et 22 heures. Les prestations effectuées entre 22 et 6 heures donnent droit à une prime de 0,8079 EUR par heure. Les prestations effectuées entre 6 et 14 heures donnent droit à une prime de 0,2925 EUR par heure.

Lorsque le travail est effectué occasionnellement suivant un "horaire décalé", les ouvriers reçoivent une prime de 0,4955 EUR par heure pour les prestations effectuées entre 17 et 22 heures. Les prestations effectuées entre 22 et 6 heures donnent droit à une prime de 0,8079 EUR par heure.

Lorsque le travail est effectué occasionnellement en équipes, les ouvriers reçoivent une prime de 0,4955 EUR par heure pour les prestations effectuées entre 14 et 22 heures. Les prestations effectuées entre 22 et 6 heures donnent droit à une prime de 0,8079 EUR par heure.

La prime pour travail en équipes ou en "horaire décalé" est distincte du salaire proprement dit et renseignée comme telle au compte individuel de l'ouvrier.

HOOFDSTUK V. — *Koppeling van de lonen aan het indexcijfer der consumptieprijzen*

Art. 11. De bij de artikelen 4, 5 en 6 bepaalde lonen en de bij de artikelen 7 en 10 vastgestelde bijslag en premies worden gekoppeld aan het indexcijfer der consumptieprijzen, maandelijks vastgesteld door het Ministerie van Economische Zaken en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 12. De bij het artikel 11 vermelde lonen, bijslag en premies schommelen naar omhoog of naar omlaag per schijf van 1 pct. van hun waarde voor elke wijziging van het indexcijfer met een gelijk percentage, waarbij het spilindexcijfer de grondslag is.

Wanneer de derde decimaal van deze berekening gelijk is aan of hoger dan vijf, wordt de tweede decimaal van de grens afgerond op de hogere eenheid. Wanneer zij lager is dan vijf, is zij te verwaarlozen.

Art. 13. Het eerste spilindexcijfer naar omhoog is vastgesteld op 107,58.

De opeenvolgende opwaartse spilindexcijfers zijn dus : 108,66 - 109,75 - 110,85...

Art. 14. De schommelingen van de bij artikel 12 bedoelde lonen, bijslagen en premies gaan in op de eerste dag van de volgende maand, zodra het indexcijfer één van de spilindexcijfers overschrijdt; die lonen, bijslagen en premies worden niet meer gewijzigd zolang geen nieuwe spil overschreden is.

HOOFDSTUK VI. — *Premie voor het feest van "Sinte Barbara"*

Art. 15. De "Sinte Barbara" - premie wordt gelijkgesteld met de betaling van een wettelijke feestdag. Zij wordt uitbetaald aan de werkliden die de voorwaarden vervullen welke vereist zijn voor de betaling van een wettelijke feestdag.

HOOFDSTUK VII. — *Eindejaarspremie*

Art. 16. Vanaf 1 januari 1997 wordt een eindejaarspremie toegekend die gelijk is aan 3,72 EUR per gewerkte dag, met inbegrip van de inhaalrustdagen en van maximum 10 dagen ziekte en van 10 dagen ongeschiktheid door een arbeidsongeval per jaar.

Het aantal gewerkte en gelijkgestelde dagen per jaar bedraagt 230, zodat het maximum bedrag van de premie 855,23 EUR zal zijn.

De gepensioneerde werkliden ontvangen de premie, rekening houdend met het aantal in de onderneming gedurende het jaar 2001 of 2002 gewerkte en gelijkgestelde dagen.

Met werkelijke arbeidsuren worden gelijkgesteld :

1. de uren besteedt aan het vervullen van vakbondsverplichtingen en betreffende :

de aanwezigheid in het paritair comité officiel of officieus, of in verzoeningsvergadering;

de uren studie, vakbondsopleiding en opleiding in de ondernemingsraden, beperkt tot 80 uren per jaar.

2. 10 werkloosheidsdagen wegens economische redenen en/of weerverlet.

De werkliden die geen 19 jaar oud zijn, ontvangen deze premie volgens de degressieve bedragen vastgesteld in de loonschaal van de werkliden die minder dan 19 jaar oud zijn.

Het refertebedrag is het bedrag dat van kracht is op respectievelijk 31 december 2001 en 31 december 2002.

Art. 17. Voor de werkman, die tijdens het jaar in dienst van een werkgever treedt, wordt het bedrag van de premie berekend in verhouding tot het aantal gewerkte of gelijkgestelde dagen, zoals vooraf in de onderneming is bepaald.

Art. 18. Wanneer een werkman een onderneming die ressorteert onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen verlaat, om in een andere onderneming van dezelfde sector in de loop van het jaar te gaan werken, wordt de eindejaarsspremie door elke werkgever betaald naar rata van het in zijn onderneming gewerkte en gelijkgestelde aantal dagen.

Voor de werknemer die in de loop van het jaar vrijwillig de onderneming verlaat om in een andere sector te gaan werken, wordt er over de toekenning van de eindejaarspremie onderhandeld tussen de onderneming en de vakbonden.

CHAPITRE V. — *Liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation*

Art. 11. Les salaires fixés aux articles 4, 5 et 6 ainsi que le supplément et les primes définis aux articles 7 et 10 sont rattachés à l'indice des prix à la consommation établi mensuellement par le Ministère des Affaires économiques et publié au *Moniteur belge*.

Art. 12. Les salaires, le supplément et les primes visés à l'article 11 varient à la hausse comme à la baisse, par tranche de 1 p.c. de leur valeur pour toute variation du même pourcentage de l'indice à partir de l'indice-pivot.

Lorsque la troisième décimale de cette opération est égale ou supérieure à cinq, la deuxième décimale de la limite est arrondie à l'unité supérieure. Lorsqu'elle est inférieure à cinq, elle est négligée.

Art. 13. Le premier indice-pivot à la hausse est fixé à 107,58.

Les pivots successifs suivants à la hausse sont donc : 108,66 - 109,75 - 110,85...

Art. 14. Les variations des salaires, suppléments et primes visés à l'article 12 prennent cours le premier jour du mois suivant, dès que l'indice a dépassé un des indices-pivots; ces salaires, suppléments et primes ne se modifient plus tant qu'un nouveau pivot n'a pas été franchi.

CHAPITRE VI. — *Prime pour la fête de "Sainte-Barbe"*

Art. 15. La prime de la "Sainte-Barbe" est assimilée au paiement d'un jour férié légal. Elle est payée aux ouvriers qui remplissent les conditions requises pour le paiement d'un jour férié légal.

CHAPITRE VII. — *Prime de fin d'année*

Art. 16. Depuis le 1^{er} janvier 1997, il est octroyé une prime de fin d'année correspondant à 3,72 EUR par jour presté y compris les jours de congés compensatoires et un maximum de 10 jours de maladie et de 10 jours d'incapacité pour accident de travail par année.

Le nombre de jours prestés et assimilés par an étant de 230, le montant maximum de la prime sera de 855,23 EUR.

Les ouvriers pensionnés touchent la prime au prorata du nombre de jours prestés et assimilés à l'entreprise pendant l'année 2001 ou pendant l'année 2002.

Sont assimilés à des heures de travail effectif :

1. les heures consacrées à l'accomplissement d'obligations syndicales relatives :

à la présence en commission paritaire officielle ou officieuse ou en séance de conciliation;

aux heures d'études, de formation syndicale et de formation aux conseils d'entreprise, limitées à un maximum de 80 heures par an.

2. 10 jours de chômage économique et/ou intempéries.

Les ouvriers âgés de moins de 19 ans reçoivent cette prime selon les taux dégressifs fixés au barème des salaires des ouvriers âgés de moins de 19 ans.

Le taux de référence est celui en vigueur respectivement au 31 décembre 2001 et au 31 décembre 2002.

Art. 17. Pour l'ouvrier qui entre au service d'un employeur pendant l'année, le montant de la prime est calculé proportionnellement au nombre de jours prestés ou assimilés comme indiqué précédemment dans l'entreprise.

Art. 18. Si un ouvrier quittant une entreprise ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur est engagé dans une autre entreprise du même secteur dans le courant de l'année, la prime de fin d'année est payée par chaque employeur au prorata du nombre de jours prestés et assimilés dans son entreprise.

Pour le travailleur qui quitte volontairement son entreprise en cours d'année pour un autre secteur, l'octroi de la prime de fin d'année est négocié entre l'entreprise et les syndicats.

Art. 19. Bij afwijking van artikel 16, tweede lid van deze collectieve arbeidsovereenkomst hebben de werkliden die in de loop van het jaar gepensioneerd, bruggepensioneerd of om economische redenen worden ontslagen, recht op een premie naar rato van het aantal gewerkte en gelijkgestelde dagen.

Art. 20. De eindejaarspremie wordt uiterlijk op 31 januari van het jaar daarop uitbetaald.

Er wordt wel een voorschot van 247,89 EUR netto betaald tegen 25 december van het lopende jaar.

Art. 21. In geval van betwisting betreffende de betaling van de eindejaarspremie zal er voor elk geval afzonderlijk een beroep worden gedaan op de voorzitter van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen, die zal optreden als bemiddelaar.

HOOFDSTUK VIII. — *Terugbetaling van de vervoerskosten*

Art. 22. De werkgevers komen tegemoet in de vervoerskosten van de werkliden die van een eigen vervoermiddel gebruik maken.

Art. 23. Onverminderd de toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19^{quinquies} van 22 december 1992, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19ter van 5 maart 1991, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19 betreffende de financiële bijdrage van de werkgevers in de prijs van het vervoer van de werknemers, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 21 mei 1991, ontvangen de werkliden, ongeacht het vervoermiddel dat zij gebruiken, een bedrag gelijk aan 75 pct. van de prijs van de treinkaart geldend als sociaal abonnement voor de afstand afgelegd langs de weg tussen de woonplaats en de werkplaats, dit overeenkomstig de van toepassing zijnde tabellen die gevoegd zijn bij het koninklijk besluit van 28 juli 1962 tot vaststelling van het bedrag en de wijze van betaling van de werkgeversbijdrage en het verlies geleden door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ingevolge de uitgifte van abonnementen voor werkliden en bedieningen.

Art. 24. De terugbetaling heeft minstens maandelijks plaats.

HOOFDSTUK IX. — *Arbeidsduur*

Art. 25. De arbeidsduur wordt gehandhaafd op 38 uur per week. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden met werkdagen gelijkgesteld, de feestdagen, de dagen kort verzuim, de dagen die aanleiding geven tot het gewaarborgd weekloon, de dagen die worden besteed aan vakbondopleiding en sociale promotie, alsmede de recuperatiedagen.

In de ondernemingen waar er 40 uur per week wordt gewerkt, worden er 12 inhaalrustdagen toegekend.

HOOFDSTUK X. — *Toekenning van voordelen aan de georganiseerde werkliden*

Art. 26. Vanaf 2001 verbinden de werkgevers zich ertoe om uiterlijk op 31 januari van het volgende jaar aan de V.Z.W. "Sociaal Fonds voor de werkliden van het groefbedrijf" waarvan de zetel gevestigd is te Brussel, Hoogstraat 26-28, een bedrag te storten van 122,46 EUR per jaar en per werkman die op 31 december van het vorige jaar werkelijk is ingeschreven in het personeelsregister, alsmede voor de bruggepensioneerde werkliden.

Indien de werkman die op 31 december van het jaar is ingeschreven geen volledig jaar heeft gewerkt, wordt er prorata temporis een premie betaald, met een minimum van 6 maanden.

Indien de werknemer niet meer is ingeschreven op 31 december van het jaar, maar in de onderneming heeft gewerkt, zal de premie prorata temporis worden betaald.

Elke begonnen maand wordt beschouwd als een volledige maand.

Voor iedere werknemer die tijdens de referenteperiode meer dan één jaar ziek is, stort de onderneming niet in het bovenvermelde fonds.

Met voormeld bedrag kan het sociaal fonds aan de werknemers een premie van 116,51 EUR toekennen.

Art. 27. De storting die per werkgever en onderneming geschiedt, is afhankelijk van de naleving van de voorwaarden betreffende de verzoenings- en opzeggingsprocedure in geval van stopzetting van de arbeid en zij wordt verricht wanneer noch collectief, noch individueel het werk in de onderneming wordt belemmerd.

Art. 19. Par dérogation à l'article 16, alinéa 2 de la présente convention collective de travail, les ouvriers pensionnés, prépensionnés ou licenciés pour causes économiques, dans le courant de l'année, ont droit à la prime au prorata du nombre de jours prestés et assimilés.

Art. 20. La prime de fin d'année est payée au plus tard le 31 janvier de l'année suivante.

Cependant, un acompte de 247,89 EUR net est payé pour le 25 décembre de l'année en cours.

Art. 21. En cas de litige pour le paiement de la prime de fin d'année au cas par cas, il sera fait appel au président de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur qui agira en conciliateur.

CHAPITRE VIII. — *Remboursement des frais de transport*

Art. 22. Les employeurs interviennent dans les frais de transport des ouvriers qui utilisent un moyen de transport personnel.

Art. 23. Sans préjudice de l'application de la convention collective de travail n° 19^{quinquies} du 22 décembre 1992, conclue au sein du Conseil national du travail, modifiant la convention collective de travail n° 19ter du 5 mars 1991, conclue au sein du conseil national du travail, remplaçant la convention collective de travail n° 19 concernant l'intervention financière de l'employeur dans le prix du transport des travailleurs, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 21 mai 1991, les ouvriers reçoivent, quel que soit le moyen de transport utilisé, l'équivalent de 75 p.c. du prix de la carte train assimilée à l'abonnement social pour la distance parcourue par la route entre le domicile et le lieu de travail, ce en concordance aux tableaux en vigueur annexés à l'arrêté royal du 28 juillet 1962 fixant le montant et les modalités de paiement de l'intervention des employeurs dans la perte subie par la société nationale des chemins de fer belges par l'émission d'abonnements pour ouvriers et employés.

Art. 24. Le remboursement s'effectue au moins mensuellement.

CHAPITRE IX. — *Durée du travail*

Art. 25. La durée du travail reste fixée à 38 heures par semaine. Pour l'application de la présente convention collective de travail, sont assimilés à des jours de travail, les jours fériés, les jours de petit chômage, ceux donnant lieu au paiement du salaire hebdomadaire garanti, ceux consacrés à la formation syndicale et la promotion sociale, ainsi que les jours de récupération.

Dans les entreprises où les prestations sont de 40 heures par semaine, il est octroyé 12 jours de repos compensatoires.

CHAPITRE X. — *Octroi d'avantages aux ouvriers syndiqués*

Art. 26. A partir de 2001, les employeurs s'engagent à verser pour le 31 janvier de l'année suivante au plus tard, à l'A.S.B.L. "Fonds social des ouvriers carriers", dont le siège social est établi à Bruxelles, rue Haute 26-28, un montant de 122,46 EUR l'an et par travailleur effectif inscrit au registre du personnel au 31 décembre précédent, ainsi que pour les prépensionnés.

Si le travailleur inscrit au 31 décembre de l'année ne compte pas une année complète, il sera payé une prime au prorata temporis avec un minimum de 6 mois.

Si le travailleur n'est plus inscrit au 31 décembre de l'année mais a presté dans l'entreprise, il sera versé au prorata temporis.

Tout mois commencé est considéré comme mois entier.

Pour tout travailleur absent de plus d'un an dans la période de référence, l'entreprise ne verse pas au fonds précité.

Le montant précité permet au fonds social d'octroyer aux travailleurs une prime de 116,51 EUR.

Art. 27. Le versement effectué par employeur et par entreprise est subordonné au respect des dispositions relatives à la procédure de conciliation et de préavis en cas d'arrêt de travail et en l'absence d'entrave collective ou individuelle au travail dans l'entreprise.

Art. 28. Elke actie die tot gevolg heeft dat artikel 27 niet in acht wordt genomen, kan een vermindering met een vierde van de storting meebrengen; de beslissing van de werkgever wordt slechts genomen nadat er in aanwezigheid van de vertegenwoordigers van de vakorganisaties een onderzoek is verricht.

Art. 29. De premie wordt door toedoen van de V.Z.W. "Sociaal Fonds voor de werkliden van het groefbedrijf", Hoogstraat 26-28 te Brussel, aan de rechthebbenden betaald en door dit fonds prorata temporis verdeeld onder de georganiseerde werknemers die lid zijn van één van de vakorganisaties die deze overeenkomst hebben ondertekend.

Art. 30. De rekeningen van de V.Z.W. "Sociaal Fonds voor de werkliden van het groefbedrijf" worden één maal per jaar aan de vertegenwoordiger van de werkgevers voorgelegd terwijl de administratie van het mijnwezen eventueel de aangiften en de bijdragen der werkgevers controleert.

HOOFDSTUK XI. — *Beëindiging van de loopbaan*

Art. 31. Voor de werknemers die 55 jaar en ouder zijn en die een medisch of ander probleem hebben, waardoor zij hun beroepsarbeid niet meer kunnen voortzetten en tengevolge hiervan door hun werkgever worden ontslagen, zal er, voor zover zij 20 jaar dienst hebben in de sector, 49,58 EUR per maand tot de leeftijd van 60 jaar worden toegekend in de vorm van een uitkering voor bestaanszekerheid.

Indien nodig kan er tussen de werkgever en de representatieve werknemersorganisaties een overleg plaatshebben.

In geval van geschil zal er een beroep worden gedaan op de voorzitter van het paritair subcomité, die zal optreden als bemiddelaar.

HOOFDSTUK XII. — *Uitkering in geval van werkloosheid wegens vorst, sneeuw of ijzel en/of om economische redenen*

Art. 32. Onverminderd de bepalingen van de artikelen 27 en 50 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, hebben de in artikel 1 bedoelde werkliden, ten laste van hun werkgever, recht op de betaling van een dagelijkse uitkering in geval van volledige of gedeeltelijke schorsing van de arbeid wegens vorst, sneeuw of ijzel en/of om economische redenen.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst beslist de werkgever, in overleg met de vakbondsafvaardiging, of bij gebrek hiervan, met de meerderheid van het personeel, over de opportunité van de volledige of gedeeltelijke arbeidsontbreking om de in het 1ste lid van het vorige artikel opgesomde redenen, over de datum van deze arbeidsontbreking en de datum van de volledige of gedeeltelijke schorsing van de arbeid.

Zo de beslissing omtrent de schorsing en de arbeid echter tijdens het weekend wordt genomen, wordt het personeel van deze beslissing in kennis gesteld door de Franstalige uitzending van het gesproken nieuws van de "Radio télévision belge de la Communauté française" (uitzending om 17 uur en/of 19 uur op de vooravond van de dag waarop de arbeid normaal wordt hervat, dit wil zeggen over het algemeen op zondag).

Art. 33. De beslissing omtrent de hervatting van de arbeid en de datum van de hervatting worden aan het personeel medegeleerd via de franstalige uitzending van het gesproken nieuws van de "Radio télévision belge de la Communauté française" (uitzending van 17 uur en/of 19 uur).

Art. 34. De oorzaken die niet afhankelijk zijn van de onderneming, zoals de gedeeltelijke of de totale stillegging van het vervoer, de schorsing van de arbeid bij leveranciers of kopers, kunnen geen aanleiding geven tot de betaling van de uitkering indien de werkgever, die enkel om deze vreemde redenen de arbeid moet staken, haar personeel uit dien hoofde de werkloosheid oplegt.

Art. 35. Ingeval dit nodig is en zonder dat hij hierop systematisch een beroep doet, heeft de werkgever de mogelijkheid de in artikel 1 bedoelde werknemers tewerk te stellen in een andere sector die niet afhankelijk is van het slechte weer en/of van economische redenen, en arbeid te laten verrichten die overeenkomt met hun bekwaamheid.

Art. 36. Het bedrag van de dagelijkse vergoeding wordt vastgesteld overeenkomstig de als bijlage opgenomen schalen.

Vanaf 1 maart 2001 wordt het dagelijks minimumbedrag op 6,94 EUR gebracht.

Vanaf 1 januari 2002 wordt het dagelijks minimumbedrag op 7,19 EUR gebracht.

Art. 28. Toute action ayant pour effet la non observance de l'article 27 peut entraîner l'amputation d'un quart du versement; la décision de l'employeur n'est prise qu'après enquête effectuée en présence des représentants des organisations syndicales.

Art. 29. La prime est payée aux bénéficiaires, à l'intervention de l'A.S.B.L. "Fonds social des ouvriers carriers", rue Haute 26-28, à Bruxelles, et est répartie par ce fonds prorata temporis aux travailleurs syndiqués dans l'une des organisations syndicales signataires de la présente convention.

Art. 30. Les comptes de l'A.S.B.L. "Fonds social des ouvriers carriers" sont soumis une fois par an, à l'examen du représentant des employeurs cependant que l'administration des mines effectue éventuellement des contrôles de déclarations et cotisations des employeurs.

CHAPITRE XI. — *Fin de carrière*

Art. 31. Pour les travailleurs âgés de 55 ans et plus, confrontés à un problème médical ou autre ne leur permettant plus de poursuivre leur activité et qui de ce fait sont licenciés par leur employeur et pour autant qu'ils aient 20 années dans le secteur, il sera accordé 49,58 EUR par mois sous forme d'allocation de sécurité d'existence jusqu'à 60 ans.

Si nécessaire une négociation pourra avoir lieu entre l'employeur et les organisations représentatives des travailleurs.

En cas de litige, il sera fait appel au président de la sous-commission paritaire qui agira en conciliateur.

CHAPITRE XII. — *Indemnité en cas de chômage pour cause de gel, neige ou verglas et/ou pour raisons économiques*

Art. 32. Sans préjudice des dispositions des articles 27 et 50 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, les travailleurs visés à l'article 1^{er} ont droit, à charge de leur employeur, au paiement d'une allocation journalière en cas de suspension totale ou partielle du travail, par suite de gel, de neige ou de verglas et/ou pour des raisons d'ordre économique.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, l'employeur, en accord avec la délégation syndicale ou, à son défaut, avec la majorité du personnel, décide de l'opportunité de l'arrêt total ou partiel du travail pour les causes énumérées à l'alinéa 1^{er} du présent article, de la date de cet arrêt et de la date de la reprise totale ou partielle du travail.

Cependant en cas de décision de suspension de travail intervenant pendant le week-end, celle-ci est portée à la connaissance du personnel par l'émission française du journal parlé de la "Radio télévision belge" (émission de 17 heures et/ou 19 heures, la veille du jour où le travail aurait dû normalement reprendre, c'est-à-dire en général le dimanche).

Art. 33. La décision concernant la reprise du travail et la date de la reprise sont communiquées au personnel par l'émission française du journal parlé de la "Radio télévision belge" (émission de 17 heures et/ou de 19 heures).

Art. 34. Les causes étrangères à l'entreprise, telles l'immobilisation partielle ou totale des moyens de transport, la suspension du travail chez les fournisseurs ou les acheteurs, ne peuvent donner lieu au paiement de l'indemnité si l'employeur, ayant dû pour ces seuls motifs étrangers arrêter le travail, met son personnel en chômage de ce chef.

Art. 35. En cas de nécessité et sans qu'il y soit toutefois recouru systématiquement, l'employeur a la possibilité d'occuper les travailleurs visés à l'article 1^{er} dans un autre secteur non atteint par les intempéries et/ou non atteint par les raisons économiques et à des occupations conformes à leurs capacités.

Art. 36. Le montant de l'indemnité journalière est fixé conformément aux grilles reprises en annexe.

A partir du 1^{er} mars 2001, le montant journalier minimum est porté à 6,94 EUR.

A partir du 1^{er} janvier 2002, le montant journalier minimum est porté à 7,19 EUR.

Art. 37. De dagen die recht geven op de aldus vastgestelde uitkering zijn die welke worden vergoed bij toepassing van de werkloosheidsreglementering. De in deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde uitkering wordt ook toegekend, wanneer alle andere voorwaarden zijn vervuld aan de werklieden die zijn uitgesloten van de werkloosheidsuitkeringen, in de volgende gevallen :

1. wanneer zij niet voldoen aan de voorwaarden inzake wachttijd welke door de werklooheidsreglementering worden gesteld;

2. wanneer zij de 65-jarige leeftijd hebben bereikt;

3. wanneer te hunnen opzichte overeenkomstig de werkloosheidsreglementering een sanctie werd toegepast.

Art. 38. De bij artikel 1 bedoelde werklieden hebben recht op de betaling van de uitkering voor zover :

a) zij zonder onderbreking in dienst van hun werkgever in dezelfde onderneming zijn gebleven gedurende ten minste één maand die aan de onderbreking van de arbeid in de onderneming onmiddellijk voorafgaat;

b) zij in de onderneming niet méér dagen ongeoorloofd verzuimd hebben dan zij maanden aanwezigheid in de onderneming tellen, met maximaal negen dagen in de loop van de twaalf maanden welke aan de onderbreking wegens vorst, sneeuw of ijzel en/of economische redenen voorafgaan;

c) zij vóór de datum van de uitbetaling van de uitkering hun arbeidsovereenkomst van werklieden niet hebben opgezegd of niet om dringende reden door hun werkgever zijn ontslagen;

d) zij aan de werkgever het bewijs leveren van hun werkloosheid door ieder rechtsmiddel, met name door voorlegging van :

hun controlekaart, die wordt opgesteld door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;

of van een getuigschrift van het plaatselijk priklokaal waaruit blijkt dat zij zich voor de controle hebben aangemeld tijdens de beschouwde periode.

Art. 39. De bij artikel 36 bedoelde daguitkering is alleen dan aan de in deze collectieve arbeidsovereenkomst beoogde werklieden verschuldigd, wanneer zij gedurende de uren die onmiddellijk aan de schorsing van de arbeid voorafgaan (bijvoorbeeld de vooravond) aanvaarden de doorgangs- en werkplaatsen vrij te maken zodat er kan worden voortgewerkt tot aan de door de werkgever bevolen schorsing.

Deze arbeid moet onder gewone voorwaarden van veiligheid voor de betrokkenen verricht worden.

Art. 40. De uitkering wordt niet toegekend voor de dagen slecht weer wegens vorst, sneeuw of ijzel en/of wegens economische werkloosheid tijdens periodes van staking of lock-out.

Art. 41. De uitkering wordt rechtstreeks aan de werkman betaald door de werkgever bij wie hij is tewerkgesteld.

De betaling van de uitkering gebeurt op de gewone dag van de uitbetaling voor de periode waarin de arbeid is geschorst of op een tussen de werkgever en de vakbondsafvaardiging overeengekomen datum.

HOOFDSTUK XIII. — *Duur van de tegemoetkoming*

Art. 42. De uitkeringen vastgesteld in het hoofdstuk XII zijn verschuldigd tot maximaal 45 werkdagen in het stelsel van de vijfdaagse werkweek voor het dienstjaar 2001. Hetzelfde geldt voor 2002.

Vanaf 1 maart 2001, de als bijlage opgenomen schaal is opgesteld op basis van een dagelijks minimum bedrag van 6,94 EUR dat wordt verhoogd naar verhouding van het aantal personen ten laste en van het uurloon, tot een maximum bedrag van 10,41 EUR per dag.

Vanaf 1 januari 2002, de als bijlage opgenomen schaal is opgesteld op basis van een dagelijks minimum bedrag van 7,19 EUR dat wordt verhoogd naar verhouding van het aantal personen ten laste van het uurloon, tot een maximum bedrag van 10,66 EUR per dag.

Art. 43. Aangezien de arbeid in de groeven te lastig is zullen de bejaarde werklieden van meer dan 58 jaar bij voorrang werkloos worden gesteld voor economische redenen.

Zij zullen de dagelijkse uitkering voor bestaanszekerheid ontvangen, die op 6,94 EUR vastgesteld is vanaf 1 maart 2001 na de eerste 45 dagen en dit ten bedrage van 0,5 pct. van de loonsom. Het eventuele saldo van 0,5 pct. zal worden aangewend om de tewerkstelling van de jongeren te bevorderen.

Deze dagelijkse uitkering is vastgesteld op 7,19 EUR vanaf 1 januari 2002.

Art. 37. Les journées donnant droit à l'indemnité ainsi fixée sont celles indemnisées en application de la réglementation en matière de chômage. Toutefois, l'indemnité visée par la présente convention collective de travail est aussi octroyée, toutes autres conditions étant remplies, aux ouvriers qui sont exclus du bénéfice des allocations de chômage, dans les cas suivants :

1. lorsqu'ils ne satisfont pas aux conditions de stage requises par la réglementation en matière de chômage;

2. lorsqu'ils ont atteint l'âge de 65 ans;

3. Lorsqu'ils font l'objet d'une sanction dans le cadre de la réglementation en matière de chômage.

Art. 38. Les ouvriers visés à l'article 1^{er} ont droit au paiement de l'indemnité pour autant :

a) qu'ils soient restés sans interruption au service de leur employeur dans la même entreprise pendant au moins un mois précédent immédiatement l'arrêt de l'entreprise;

b) qu'ils ne comptent pas, dans l'entreprise, plus de jours d'absence injustifiée, qu'ils n'ont de mois de présence, avec un maximum de neuf jours au cours des douze mois précédant l'arrêt pour cause de gel, neige ou verglas et/ou pour raisons économiques;

c) qu'ils n'aient pas, avant la date du paiement de l'indemnité, remis un préavis de rupture du contrat de travail ou reçu congé de leur employeur pour motif grave;

d) qu'ils fournissent à l'employeur la preuve de leur chômage par toute voie de droit et notamment par la production :

soit de leur carte de contrôle établie par l'Office national de l'emploi;

soit d'un certificat du bureau local de pointage, attestant qu'ils se sont présentés au contrôle pendant la période considérée.

Art. 39. L'indemnité journalière dont mention à l'article 36 n'est due aux ouvriers visés par la présente convention collective de travail que si, pendant les heures précédant immédiatement la suspension du travail (par exemple la veille), ils ont accepté de dégager les emplacements de circulation et de travail pour permettre de poursuivre le travail jusqu'à la suspension ordonnée par l'employeur.

Ce travail doit s'effectuer dans les conditions normales de sécurité pour les intéressés.

Art. 40. L'indemnité n'est pas octroyée pour les journées d'intempéries dues au gel, neige ou verglas et/ou pour raisons économiques survenant en période de grève ou de lock-out.

Art. 41. L'allocation est payée directement au travailleur par l'employeur qui l'occupe.

L'allocation est payée le jour habituel de paiement des salaires se rapportant à la période au cours de laquelle l'arrêt du travail s'est produit ou à une date à convenir entre l'employeur et la délégation syndicale.

CHAPITRE XIII. — *Durée de l'indemnisation*

Art. 42. Les allocations fixées au chapitre XII sont dues à concurrence d'un maximum de 45 jours ouvrables en régime de travail de cinq jours par semaine pour l'exercice 2001. Il en est de même pour 2002.

A partir du 1^{er} mars 2001, la grille en annexe est établie partant d'un montant journalier minimum de 6,94 EUR évoluant en fonction du nombre de personnes à charge et du salaire horaire pour atteindre un montant maximum de 10,41 EUR par jour.

A partir du 1^{er} janvier 2002, la grille en annexe est établie partant d'un montant journalier minimum de 7,19 EUR évoluant en fonction du nombre de personnes à charge et du salaire horaire pour atteindre un montant maximum de 10,66 EUR par jour.

Art. 43. Etant donné le travail pénible en carrière, les travailleurs âgés de plus de 58 ans seront mis en chômage économique par priorité.

Ceux-ci bénéficieront de l'indemnité journalière de sécurité d'existence, laquelle est fixée à 6,94 EUR depuis le 1^{er} mars 2001 au-delà des 45 premiers jours et ce jusqu'à concurrence de 0,5 p.c. de la masse salariale. Le solde éventuel des 0,5 p.c. sera utilisé pour promouvoir l'emploi des jeunes.

Cette indemnité journalière est fixée à 7,19 EUR à partir du 1^{er} janvier 2002.

HOOFDSTUK XIV. — Terugbetaling inzake opleiding

Art. 44. Er zal een jaarlijks bedrag van 49,58 EUR per werknemer in het sociaal fonds worden gestort, volgens de modaliteiten die inzake de premie aan de georganiseerde gelden.

HOOFDSTUK XV. — Uitzendarbeid

Art. 45. De ondernemingen verbinden er zich toe alleen een beroep te doen op uitzendarbeid op basis van de wetgeving terzake.

Indien, na de periode van vijftien dagen indienstneming, de werkgever de uitzendkracht wenst te behouden, moet hij de goedkeuring verkrijgen van de in het huidige paritair subcomité vertegenwoordigde vakorganisaties.

HOOFDSTUK XVI. — Afschaffing van de carentsdag

Art. 46. Vanaf het jaar 1997 is de eerste dag van de eerste periode van ziekte in de loop van het jaar afgeschaft per semester.

HOOFDSTUK XVII. — Tegemoetkoming in geval van langdurige ziekte

Art. 47. De werklieden die een ancienniteit van minstens 2 jaar tellen, genieten in geval van ziekte van minstens 30 opeenvolgende kalenderdagen, van een bijkomende uitkering van 74,37 EUR.

HOOFDSTUK XVIII. — Brugpensioen

Art. 48. Onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidssuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, wordt het principe van de toepassing van een regeling van conventioneel brugpensioen volgens de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 in deze sector aanvaard voor het werkend personeel dat voor deze formule opteert en tussen 1 januari 2001 en 31 december 2002 de leeftijd van 58 jaar bereikt.

Er zal een bijzondere collectieve arbeidsovereenkomst over de toekenningsvoorwaarden van dit brugpensioen worden gesloten.

Art. 49. Ter aanvulling van wat is bepaald bij artikel 48, komen de partijen, ter uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 22 december 2000, overeen om voor een periode beperkt tot de jaren 2001 en 2002 de halftijds-brugpensioenleeftijd te verlagen tot 55 jaar ten voordele van de werknemers met een beroepslopbaan van minstens 25 jaar.

Er zal een bijzondere collectieve arbeidsovereenkomst over de toekenningsvoorwaarden van dit brugpensioen worden gesloten.

Art. 50. Het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de Paritaire Subcomités voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen en voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant" zal de brugpensioenen financeren.

De werkgevers verbinden hen deze financiering over te nemen in geval dat het fonds over de nodige financiële beschikbare middelen niet meer beschikt.

HOOFDSTUK XIX. — Vorming van de jongeren

Art. 51. Het alternerend leren en werken zal worden bevorderd door :

- de invoering van de industriële leerovereenkomst;
- de invoering van werkopleidingovereenkomsten.

Er zal worden onderhandeld over kaderovereenkomsten, ondertekt door de gewestelijke secretarissen van de op het niveau van het paritair subcomité vertegenwoordigde interprofessionele organisaties en goedgekeurd door het paritair subcomité.

HOOFDSTUK XX. — Tewerkstellingsbevorderende maatregelen

Art. 52. Overeenkomstig de bepalingen van het interprofessioneel akkoord van 22 december 2000, verbindt deze sector zich tot :

- a) de invoering van een recht op halftijds brugpensioen op 55 jaar;
- b) de invoering van flexibele uurroosters en beperking van de overuren.

Voor deze twee maatregelen zullen kaderovereenkomsten worden opgesteld, ondertekend door de gewestelijke secretarissen van de interprofessionele organisaties vertegenwoordigd op het niveau van het paritair subcomité en goedgekeurd door dat subcomité.

CHAPITRE XIV. — Remboursement formation

Art. 44. Un montant annuel de 49,58 EUR par travailleur sera versé au fonds social suivant les modalités de la prime syndicale.

CHAPITRE XV. — Travail intérimaire

Art. 45. Les entreprises s'engagent à ne recourir au travail intérimaire que conformément à la législation en la matière.

Si au-delà de la période de quinze jours d'engagement, l'employeur désire maintenir l'intérimaire, il devra obligatoirement solliciter l'accord des organisations syndicales représentées au sein de la présente sous-commission paritaire.

CHAPITRE XVI. — Suppression du jour de carence

Art. 46. Depuis l'année 1997, il y a suppression du premier jour de carence de la première maladie par semestre.

CHAPITRE XVII. — Intervention en cas de maladie longue durée

Art. 47. Les ouvriers qui comptent une ancienneté de minimum 2 ans, bénéficient, en cas de maladie d'au moins 30 jours calendriers consécutifs, d'une indemnité complémentaire de 74,37 EUR.

CHAPITRE XVIII. — Prépension

Art. 48. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, le principe de l'application d'un régime de prépension conventionnelle du type convention collective de travail n° 17 est admis dans le présent secteur pour le personnel actif, qui opte pour cette formule et qui atteint l'âge de 58 ans entre le 1^{er} janvier 2001 et le 31 décembre 2002.

Les conditions d'octroi de cette prépension feront l'objet d'une convention collective de travail particulière.

Art. 49. En complément de ce qui est prévu à l'article 48, les parties conviennent, en exécution de l'accord interprofessionnel du 22 décembre 2000, et pour une période limitée aux années 2001 et 2002, d'abaisser l'âge de la prépension à mi-temps à 55 ans en faveur des travailleurs comptant une carrière professionnelle de 25 ans au moins.

Les conditions d'octroi de cette prépension feront l'objet d'une convention collective de travail particulière.

Art. 50. Le "Fonds de sécurité d'existence des Sous-commissions paritaires de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur et de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exclusion des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon" assurera le financement des prépensions.

Les employeurs s'engagent à suppléer ce financement au cas où le fonds ne disposerait plus des moyens financiers nécessaires.

CHAPITRE XIX. — Formation des jeunes

Art. 51. La formation en alternance sera favorisée par :

- l'instauration de contrat d'apprentissage industriel;
- l'instauration de conventions emploi-formation.

Des conventions d'encadrement seront négociées au niveau des entreprises, signées par les secrétaires régionaux des organisations interprofessionnelles représentées au niveau de la sous-commission paritaire, et approuvées par la sous-commission paritaire.

CHAPITRE XX. — Mesures de promotion de l'emploi

Art. 52. Conformément aux dispositions de l'accord interprofessionnel du 22 décembre 2000, le présent secteur s'engage à :

- a) l'instauration d'un droit à la prépension à mi-temps à 55 ans;
- b) la mise en place d'horaires flexibles et la limitation des heures supplémentaires.

Ces deux mesures feront l'objet de conventions d'encadrement, signées par les secrétaires régionaux des organisations interprofessionnelles représentées au niveau de la sous-commission paritaire, et approuvées par la sous-commission paritaire.

HOOFDSTUK XXI. — *Opzeggingstermijnen*

Art. 53. Bij afwijking van de bepalingen van artikel 59 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat, wordt de opzeggingstermijn vastgesteld op :

35 dagen indien het werklieden betreft die tussen 6 maanden en minder dan 5 jaren ononderbroken in een van de ondernemingen van de sector zijn tewerkgesteld;

42 dagen indien het werklieden betreft die tussen 5 en minder dan 10 jaren ononderbroken in een van de ondernemingen van de sector zijn tewerkgesteld;

56 dagen indien het werklieden betreft die tussen 10 en minder dan 15 jaren ononderbroken in een van de ondernemingen van de sector zijn tewerkgesteld;

84 dagen indien het werklieden betreft die tussen 15 en minder dan 20 jaren ononderbroken in een van de ondernemingen van de sector zijn tewerkgesteld;

112 dagen indien het werklieden betreft die meer dan 20 jaren ononderbroken in een van de ondernemingen van de sector zijn tewerkgesteld.

Voor de bruggepensioneerden, is er toepassing van de wettelijke opzeggingstermijnen.

HOOFDSTUK XXII. — *Waarborg van het globaal tewerkstellingsvolume*

Art. 54. De werkgevers verbinden er zich toe tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst het globaal tewerkstellingsvolume te handhaven, op basis van de personeelssterkte op 31 december 2000.

In geval van problemen, zal er overleg met de vakbondsvrijgestelden gebeuren.

HOOFDSTUK XXIII. — *Overgangsmaatregelen*

Art. 55. De artikelen of onderdelen ervan die in de eerste rij en de eerste en vierde kolom van de volgende rij(en) van onderstaande tabel worden vermeld, hebben betrekking op deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Voor de bedragen die in euro worden vermeld in de tweede kolom van de tabel gelden vanaf de dag van inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst tot 31 december 2001 de bedragen die in Belgische frank worden vermeld in de derde kolom.

CHAPITRE XXI. — *Délais des préavis*

Art. 53. Par dérogation aux dispositions de l'article 59 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, lorsque le congé est donné par l'employeur, le délai de préavis est fixé à :

35 jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés entre 6 mois et moins de 5 ans sans interruption dans une des entreprises du secteur;

42 jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés entre 5 et moins de 10 ans sans interruption dans une des entreprises du secteur;

56 jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés entre 10 et moins de 15 ans sans interruption dans une des entreprises du secteur;

84 jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés entre 15 et moins de 20 ans sans interruption dans une des entreprises du secteur;

112 jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés plus de 20 ans sans interruption dans une des entreprises du secteur.

Pour les prépensionnés, il y a application du préavis légal.

CHAPITRE XXII. — *Garantie du volume global de l'emploi*

Art. 54. Les employeurs s'engagent à maintenir le volume global de l'emploi, sur base de l'effectif au 31 décembre 2000, durant la présente convention collective de travail.

En cas de problèmes, il y aura concertation avec les permanents syndicaux.

CHAPITRE XXIII. — *Mesures transitoires*

Art. 55. Les articles ou éléments d'articles figurant à la première ligne ainsi que dans la première et quatrième colonne de la (ou des) ligne(s) suivante(s) du tableau ci-dessous, se rapportent à la présente convention collective de travail.

Pour les montants exprimés en euro dans la deuxième colonne du tableau, les montants exprimés en franc belges dans la troisième colonne sont valables à partir du jour d'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail jusqu'au 31 décembre 2001.

Art. 4.		Art. 4.	
	EUR	BEF	
Tweede lid	9,5313 9,6559 10,0320	384,49 389,52 404,69	Alinéa 2
Vierde lid	10,0077 10,14 10,5335	403,71 409 424,92	Alinéa 4
Art. 7.		Art. 7.	
	EUR	BEF	
	0,1815	7,32	

Art. 10		Art.10	
	EUR	BEF	
Eerste lid	0,3401 0,8079 0,2925	13,72 32,59 11,80	Alinéa 1 ^{er}
Tweede lid	0,4955 0,8079	19,99 32,59	Alinéa 2
Derde lid	0,4955 0,8079	19,99 32,59	Alinéa 3
Art. 16		Art. 16.	
	EUR	BEF	
Eerste lid	3,72	150	Alinéa 1 ^{er}
Tweede lid	855,23	34 500	Alinéa 2
Art. 20		Art. 20	
	EUR	BEF	
Tweede lid	247,89	10 000	Alinéa 2
Art. 26		Art. 26	
	EUR	BEF	
Eerste lid	122,46	4 940	Alinéa 1 ^{er}
Zesde lid	116,51	4 700	Alinéa 6
Art. 31		Art. 31	
	EUR	BEF	
Eerste lid	49,58	2 000	Alinéa 1 ^{er}
Art. 36		Art. 36	
	EUR	BEF	
Tweede lid	6,94	280	Alinéa 2
Art. 42		Art. 42	
	EUR	BEF	
Tweede lid	6,94	280	Alinéa 2
Art. 43		Art. 43	
	EUR	BEF	
Tweede lid	6,94	280	Alinéa 2

Art. 44		Art. 44	
	EUR 49,58	BEF 2 000	
Art. 47		Art. 47	
	EUR 74,37	BEF 3 000	

HOOFDSTUK XXIV. — *Geldigheid*

Art. 56. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en treedt buiten werking op 31 december 2002, behalve de hoofdstukken XII en XIII die treden buiten werking op 31 maart 2003.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 september 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,

Mevr. L. ONKELINX

CHAPITRE XXIV. — *Validité*

Art. 56. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2001 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2002, hormis pour les chapitres XII et XIII qui cessent de produire leurs effets le 31 mars 2003.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 4 septembre 2002.

La Ministre de l'Emploi,

Mme L. ONKELINX

Bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 maart 2001 betreffende de loonvoorwaarden

Annexe à la convention collective de travail du 13 mars 2001 relative aux conditions de rémunérations

Dagelijkse bijslag van de werkgever in geval van gedeeltelijke werkloosheid vanaf 1 maart 2001
 Complément patronal journalier en cas de chômage partiel à partir du 1^{er} mars 2001

Forfaitaire schaal				Grille forfaitaire			
--------------------	--	--	--	--------------------	--	--	--

UUR-BEDRAG TAUX HORAIRE	Kinderen ten laste				Enfants à charge			
	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR
	0	1	2	3	4	5	6	
6,25	6,94	6,94	6,94	6,94	6,94	8,01	8,01	
6,37	6,94	6,94	6,94	6,94	6,94	8,80	8,80	
6,47	6,94	6,94	6,94	6,94	6,94	9,67	9,67	
6,59	6,94	6,94	6,94	6,94	6,94	10,41	10,41	
6,72	6,94	6,94	6,94	6,94	6,94	10,41	10,41	
6,84	6,94	6,94	6,94	6,94	8,21	10,41	10,41	
6,94	6,94	6,94	6,94	6,94	8,73	10,41	10,41	
7,06	6,94	6,94	6,94	6,94	9,27	10,41	10,41	
7,19	6,94	6,94	6,94	6,94	9,77	10,41	10,41	
7,31	6,94	6,94	6,94	7,51	10,29	10,41	10,41	
7,41	6,94	6,94	6,94	8,06	10,41	10,41	10,41	
7,54	6,94	6,94	6,94	8,58	10,41	10,41	10,41	
7,66	6,94	6,94	6,94	9,12	10,41	10,41	10,41	
7,78	6,94	6,94	6,94	9,64	10,41	10,41	10,41	
7,88	6,94	6,94	7,41	10,16	10,41	10,41	10,41	

8,01	6,94	6,94	7,86	10,41	10,41	10,41	10,41
8,13	6,94	6,94	8,35	10,41	10,41	10,41	10,41
8,25	6,94	7,59	8,87	10,41	10,41	10,41	10,41
8,35	6,94	8,06	9,35	10,41	10,41	10,41	10,41
8,48	7,68	8,58	9,60	10,41	10,41	10,41	10,41
8,60	8,16	9,07	10,36	10,41	10,41	10,41	10,41
8,68	8,55	9,42	10,41	10,41	10,41	10,41	10,41

Dagelijkse bijslag van de werkgever in geval van gedeeltelijke werkloosheid vanaf 1 januari 2002
 Complément patronal journalier en cas de chômage partiel à partir du 1^{er} janvier 2002

Forfaitaire schaal				Grille forfaitaire			
--------------------	--	--	--	--------------------	--	--	--

UUR-BEDRAG TAUX HORAIRE	Kinderen ten laste				Enfants à charge			
	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR
	0	1	2	3	4	5	6	
6,25	7,19	7,19	7,19	7,19	7,19	8,25	8,25	
6,37	7,19	7,19	7,19	7,19	7,19	9,05	9,05	
6,47	7,19	7,19	7,19	7,19	7,19	9,92	9,92	
6,59	7,19	7,19	7,19	7,19	7,19	10,66	10,66	
6,72	7,19	7,19	7,19	7,19	7,19	10,66	10,66	
6,84	7,19	7,19	7,19	7,19	8,45	10,66	10,66	
6,94	7,19	7,19	7,19	7,19	8,98	10,66	10,66	
7,06	7,19	7,19	7,19	7,19	9,52	10,66	10,66	
7,19	7,19	7,19	7,19	7,19	9,94	10,66	10,66	
7,31	7,19	7,19	7,19	7,76	10,54	10,66	10,66	
7,41	7,19	7,19	7,19	8,30	10,66	10,66	10,66	
7,54	7,19	7,19	7,19	8,83	10,66	10,66	10,66	
7,66	7,19	7,19	7,19	9,37	10,66	10,66	10,66	
7,78	7,19	7,19	7,19	9,89	10,66	10,66	10,66	
7,88	7,19	7,19	7,66	10,41	10,66	10,66	10,66	
8,01	7,19	7,19	8,11	10,66	10,66	10,66	10,66	
8,13	7,19	7,19	8,60	10,66	10,66	10,66	10,66	
8,25	7,19	7,84	9,37	10,66	10,66	10,66	10,66	
8,35	7,19	8,31	9,59	10,66	10,66	10,66	10,66	
8,48	7,93	8,83	9,84	10,66	10,66	10,66	10,66	
8,60	8,41	9,32	10,61	10,66	10,66	10,66	10,66	
8,68	8,80	9,67	10,66	10,66	10,66	10,66	10,66	

Bijlage 2 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 maart 2001 betreffende de loonvoorwaarden	Annexe 2 à la convention collective de travail du 13 mars 2001 relative aux conditions de rémunération
--	---

Dagelijkse bijslag van de werkgever in geval van gedeeltelijke werkloosheid vanaf 1 maart 2001
Complément patronal journalier en cas de chômage partiel à partir du 1^{er} mars 2001

Forfaitaire schaal —		Grille forfaitaire —					
-------------------------	--	-------------------------	--	--	--	--	--

UUR-BEDRAG TAUX HORAIRE	Kinderen ten laste			Enfants à charge			
BEF	BEF	BEF	BEF	BEF	BEF	BEF	BEF
	0	1	2	3	4	5	6
252	280	280	280	280	280	323	323
257	280	280	280	280	280	355	355
261	280	280	280	280	280	390	390
266	280	280	280	280	280	420	420
271	280	280	280	280	280	420	420
276	280	280	280	280	331	420	420
280	280	280	280	280	352	420	420
285	280	280	280	280	374	420	420
290	280	280	280	280	394	420	420
295	280	280	280	303	415	420	420
299	280	280	280	325	420	420	420
304	280	280	280	346	420	420	420
309	280	280	280	368	420	420	420
314	280	280	280	389	420	420	420
318	280	280	299	410	420	420	420
323	280	280	317	420	420	420	420
328	280	280	337	420	420	420	420
333	280	306	358	420	420	420	420
337	280	325	377	420	420	420	420
342	310	346	387	420	420	420	420
347	329	366	418	420	420	420	420
350	345	380	420	420	420	420	420

N. 2002 — 3650

[C — 2002/13033]

4 SEPTEMBER 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 oktober 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de hardsteengroeven, betreffende de tewerkstelling van personen behorende tot de risicogroepen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden uit de hardsteengroeven;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 22 oktober 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de hardsteengroeven, betreffende de tewerkstelling van personen behorende tot de risicogroepen.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 september 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad*:

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de bedienden uit de hardsteengroeven

Collectieve arbeidsovereenkomst van 22 oktober 2001

Tewerkstelling van personen behorend tot de risicogroepen
(Overeenkomst geregistreerd op 28 november 2001
onder het nummer 59951/CO/203)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de bedienden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de hardsteengroeven.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gekoppeld met de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 28 mei 2001 in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen (geregistreerd onder het nummer 58447/CO/102.01).

Onder « bedienden » worden de mannelijke en vrouwelijke bedienden verstaan.

Art. 2. Gedurende de periode gedekt door deze overeenkomst, zullen de ondernemingen van de sector ten minste 0,20 pct. per jaar besteden van de loonsom aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, aan initiatieven voor vorming en tewerkstelling.

Art. 3. Een vereniging zonder winstgevend doel genoemd « Centre de Formation aux métiers de la pierre » int de gelden. Zij beheert en wendt de bijdrage aan voor de specifieke vorming voor de werknemers van de steengroeven, volgens beslissing van de beheerraad van deze V.Z.W.

De sociale zetel van deze V.Z.W. is gevestigd te 7060 Zinnik, rue de Cognebeau 245.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en treedt buiten werking op 31 december 2002.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 september 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

F. 2002 — 3650

[C — 2002/13033]

4 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 octobre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des carrières de petit granit, relative à l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour employés des carrières de petit granit;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 22 octobre 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des carrières de petit granit, relative à l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 septembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour employés des carrières de petit granit

Convention collective de travail du 22 octobre 2001

Emploi de personnes appartenant aux groupes à risque
(Convention enregistrée le 28 novembre 2001
sous le numéro 59951/CO/203)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour employés des carrières de petit granit.

Cette convention collective de travail est jumelée avec la convention collective de travail conclue le 28 mai 2001 au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut (enregistrée sous le numéro 58447/CO/102.01).

Par « employés » sont visés : les employés et employées.

Art. 2. Pendant la période couverte par ladite convention, les entreprises du secteur consacreront au moins 0,20 p.c. par an de la masse salariale déclarée à l'Office national de Sécurité sociale à des initiatives de formation et d'emploi.

Art. 3. Une association sans but lucratif dénommée « Centre de Formation aux métiers de la pierre » perçoit les fonds. Elle gère et utilise la cotisation pour la formation spécifique aux métiers de la pierre, d'après décision du conseil d'administration de cette A.S.B.L.

Le siège social de cette A.S.B.L. est fixé à 7060 Soignies, rue de Cognebeau 245.

Art. 4. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2001 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2002.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 4 septembre 2002.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2002 — 3651

[C — 2002/27956]

**18 JUILLET 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon
portant conditions sectorielles relatives aux installations et/ou activités consommant des solvants**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, notamment les articles 4, 5, 7, 8, 9;

Vu la délibération du Gouvernement wallon sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis n° 32.693/4 du Conseil d'Etat en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

TITRE I^{er}. — Généralités

CHAPITRE I^{er}. — Définitions et champ d'application

Section 1^{re} — Définitions

Article 1^{er}. Le présent arrêté transpose la directive 99/13/CEE du Conseil du 11 mars 1999 relative à la réduction des émissions de composés organiques volatils dues à l'utilisation de solvants organiques dans certaines activités et installations.

Art. 2. Pour l'application des présentes conditions sectorielles, on entend par :

1° « émission » : tout rejet dans l'environnement de composés organiques volatils, imputable à une installation;

2° « émission diffuse » : toute émission, qui n'a pas lieu sous la forme de gaz résiduaires, de composés organiques volatils dans l'air, le sol et l'eau ainsi que de solvants contenus dans des produits, sauf indication contraire mentionnée aux rubriques COV-1 à COV-21 du titre II. Ce terme couvre aussi les émissions non captées qui sont libérées dans l'environnement extérieur par les fenêtres, les portes, les événements ou des ouvertures similaires;

3° « gaz résiduaires » : le rejet gazeux final contenant des composés organiques volatils ou d'autres polluants et rejeté dans l'air par une cheminée ou d'autres équipements de réduction. Les débits volumétriques sont exprimés en mètres cubes par heure aux conditions standards;

4° « total des émissions » : la somme des émissions diffuses et des émissions dans les gaz résiduaires;

5° « valeur limite d'émission » : la masse des composés organiques volatils, exprimée en fonction de certains paramètres spécifiques, la concentration, le pourcentage et/ou le niveau d'une émission calculée, dans des conditions normales, N, à ne pas dépasser au cours d'une ou de plusieurs périodes données;

6° « substances » : tout élément chimique et ses composés tels qu'ils se présentent à l'état naturel ou tels qu'ils sont produits par l'industrie, que ce soit sous forme solide, liquide ou gazeuse;

7° « préparation » : un mélange ou une solution composé de deux substances ou plus;

8° « composé organique » : tout composé contenant au moins l'élément carbone et un ou plusieurs des éléments suivants : hydrogène, halogènes, oxygène, soufre, phosphore, silicium ou azote, à l'exception des oxydes de carbone et des carbonates et bicarbonates inorganiques;

9° « composé organique volatil (COV) » : tout composé organique ayant une pression de vapeur de 0,01 kPa ou plus à une température de 293,15 K ou ayant une volatilité correspondante dans les conditions d'utilisation particulières. Aux fins du présent arrêté, la fraction de créosote qui dépasse cette valeur de pression de vapeur à la température de 293,15 K est considérée comme un COV;

10° « solvant organique » : tout composé organique volatil « (COV) » utilisé seul ou en association avec d'autres agents, sans subir de modification chimique, pour dissoudre des matières premières, des produits ou des déchets, ou utilisé comme agent de nettoyage pour dissoudre des salissures, ou comme dissolvant, dispersant, correcteur de viscosité, correcteur de tension superficielle, plastifiant ou agent protecteur;

11° « solvant organique halogéné » : un solvant organique contenant au moins un atome de brome, de chlore, de fluor ou d'iode par molécule;

12° « revêtement » : toute préparation, y compris tous les solvants organiques ou préparations contenant des solvants organiques nécessaires pour une application adéquate, utilisée pour obtenir un effet décoratif, un effet protecteur ou tout autre effet fonctionnel sur une surface;

13° « colle » : toute préparation, y compris tous les solvants organiques ou préparations contenant des solvants organiques nécessaires pour une application adéquate, utilisée pour assurer l'adhérence entre différentes parties d'un produit;

14° « encre » : toute préparation, y compris tous les solvants organiques ou préparations contenant des solvants organiques nécessaires pour une application adéquate, utilisée dans une opération d'impression pour imprimer du texte ou des images sur une surface;

15° « vernis » : un revêtement transparent;

16° « consommation » : quantité totale de solvants organiques utilisée dans une installation par année de calendrier ou toute autre période de douze mois, moins les COV récupérés en vue de leur réutilisation;

17° « solvants organiques utilisés à l'entrée » : la quantité de solvants organiques, à l'état pur ou dans des préparations, qui est utilisée dans l'exercice d'une activité, y compris les solvants recyclés à l'intérieur ou à l'extérieur de l'installation, qui sont comptés chaque fois qu'ils sont utilisés pour l'exercice de l'activité;

18° « réutilisation de solvants organiques » : l'utilisation à des fins techniques ou commerciales, y compris en tant que combustible, de solvants organiques récupérés dans une installation; n'entrent pas dans cette définition les solvants organiques récupérés qui sont évacués définitivement comme déchets;

19° « débit massique » : la quantité de COV libérés, exprimée en unité de masse/heure;

20° « capacité nominale » : la masse maximale, exprimée en moyenne journalière, de solvants organiques utilisés dans une installation lorsque celle-ci fonctionne dans des conditions normales et à son rendement prévu;

21° « fonctionnement normal » : toutes les périodes de fonctionnement d'une installation ou d'un procédé, à l'exception des opérations de démarrage, d'arrêt et d'entretien des équipements;

22° « conditions maîtrisées » : les conditions selon lesquelles une installation fonctionne de façon à ce que les COV libérés par l'activité soient captés et émis de manière contrôlée, par le biais soit d'une cheminée, soit d'un équipement de réduction, et ne soient par conséquent plus entièrement diffus;

23° « conditions standards » : une température de 273,15 K et une pression de 101,3 kPa;

24° « moyenne sur vingt-quatre heures » : la moyenne arithmétique de tous les relevés valables effectués au cours de vingt-quatre heures de fonctionnement normal;

25° « opérations de démarrage et d'arrêt » : les opérations de mise en service, de mise hors service ou de mise au ralenti d'une installation, d'un équipement ou d'un bac de stockage. Les phases d'oscillation survenant dans les conditions normales de fonctionnement de l'installation ne sont pas considérées comme des opérations de démarrage ou d'arrêt;

Section 2. — Champ d'application

Art. 3. Les dispositions des présentes conditions sectorielles s'appliquent aux installations et/ou activités consommant des solvants visées aux rubriques COV-01 à COV-21 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 arrêtant la liste des projets soumis à étude d'incidences et des installations et activités classées.

Art. 4. L'utilisation des substances suivantes :

- Chlorofluorocarbures;
 - Autres chlorofluorocarbures entièrement halogénés;
 - Halons;
 - Tétrachlorure de carbone;
 - Trichloro-1,1,1-éthane;
 - Hydrobromofluorocarbures,
- est interdite.

Art. 5. L'utilisation des hydrochlorofluorocarbures est interdite en tant que solvants :

1° dans toutes les utilisations non confinées, y compris les machines de nettoyage et les systèmes de déshydratation ou de séchage à toit ouvert sans zone réfrigérée, les adhésifs et les agents de démolition, lorsqu'ils ne sont pas mis en œuvre dans un équipement fermé, pour le nettoyage des tuyauteries, si il n'y a pas de récupération des hydrochlorofluorocarbures;

2° dans tous les usages de solvants à compter du 1^{er} janvier 2002, à l'exception du nettoyage de précision de composants électriques ou autres dans les applications aérospatiales et aéronautiques pour lequel l'interdiction entre en vigueur le 31 décembre 2008.

CHAPITRE II. — Exploitation

Art. 6. Les installations et/ou activités respectent les valeurs limites d'émissions définies aux conditions sectorielles COV 1 à COV 21 ou répondent aux exigences découlant du schéma de réduction, conformément à l'annexe 1^{re} pour les installations ou activités COV 1, 2, 3, 6, 7, 8, 10 et 16. 10 et 16. Le Ministre de l'Environnement peut arrêter un formulaire permettant de déterminer le respect des émissions cible visées dans le schéma de réduction.

En ce qui concerne les émissions diffuses, les valeurs d'émission diffuse sont appliquées en tant que valeurs limites d'émission.

Art. 7. § 1^{er}. Les conditions particulières peuvent déroger aux valeurs d'émission diffuse si pour chaque dérogation, les deux conditions suivantes sont respectées :

1° le demandeur prouve qu'il a fait appel aux meilleures techniques disponibles et que le respect des valeurs limites d'émission d'un point de vue technique et économique ne peut être assuré;

2° il n'y a pas lieu de craindre des risques significatifs pour la santé humaine ou l'environnement;

§ 2. Les conditions particulières peuvent déroger, pour les activités qui ne peuvent être exercées dans des conditions maîtrisées, aux limites d'émission visées aux COV1 à COV21 du titre II pour autant que cette possibilité y soit expressément prévue. Pour chaque dérogation, les deux conditions suivantes sont respectées :

1° le demandeur prouve que, d'un point de vue technique et économique, il n'est pas possible de mettre en œuvre un schéma de réduction;

2° le demandeur prouve qu'il est fait appel aux meilleures techniques possibles.

Art. 8. Les établissements consommant des quantités de solvants, dans lesquelles deux ou plusieurs installations et/ou activités se déroulent, dont chacune entraîne l'application d'une condition sectorielle visée au COV 1 à COV 21 sont tenues :

1° soit de respecter individuellement l'article 6 des présentes conditions pour chaque activité;

2° soit d'atteindre un niveau total d'émission ne dépassant pas le niveau qui aurait été atteint si le point 1° avait été appliqué;

Toutefois, pour les établissements rejetant des substances spécifiées aux paragraphes 1^{er}, 2 et 3 de l'article 9, les valeurs qui y sont indiquées doivent être respectées pour chacune des activités.

Art. 9. § 1^{er}. Les substances ou préparations auxquelles sont attribuées, ou sur lesquelles doivent être apposées, les phrases de risques R45, 46, R49, R60 et R61 en raison de leur teneur en COV classés cancérogènes, mutagènes ou toxiques pour la reproduction en vertu de la Directive 67/548/CEE, sont remplacées, dans les délais précisés à l'article 83, par des substances ou préparations moins nocives.

§ 2. Pour les émissions des COV visés au paragraphe 1^{er}, pour lesquelles le débit massique de la somme des composés justifiant l'étiquetage visé audit paragraphe est supérieur ou égal à 10g/h, une valeur limite d'émission de 2mg/Nm³ est respectée. La valeur limite d'émission se rapporte à la somme massique des différents composés.

§ 3. Pour les émissions de COV halogénés auxquels est attribuée la phrase de risque R40, pour lesquelles le débit massique de la somme des composés justifiant l'étiquetage R40 est supérieur ou égal à 100g/h, une valeur limite d'émission de 20 mg/Nm³ est respectée. La valeur limite d'émission se rapporte à la somme massique des différents composés.

§ 4. Les émissions de COV visés aux paragraphes 1^{er} et 3 doivent être contrôlées en tant qu'émissions provenant d'une installation fonctionnant en conditions maîtrisées, dans la mesure où il est techniquement et économiquement possible de le faire en vue de protéger la santé humaine et l'environnement.

§ 5. Les émissions de COV auxquels sont attribuées, ou sur lesquelles doivent être apposées, après l'entrée en vigueur du présent arrêté, une des phrases de risque visées aux paragraphes 1^{er} et 3, se conforment, dans les délais précisés à l'article 83, aux valeurs limites d'émission visées respectivement aux paragraphes 2 et 3 du présent article.

§ 6. Ni la mise en œuvre d'un schéma de réduction, ni l'application de l'article 84 n'exemptent les installations ou activités rejetant des substances visées au présent article du respect des exigences et des valeurs limites qui y sont mentionnées.

Art. 10. Toutes les précautions appropriées sont prises pour réduire au minimum les émissions au cours des phases de démarrage et d'arrêt.

CHAPITRE III. — Contrôle - Autocontrôle

Art. 11. § 1^{er}. L'exploitant veille à ce que la conformité des canaux auxquels un équipement de réduction a été raccordé et qui, au point final de rejet, émettent plus de 10 kg/h de carbone organique total, soit vérifiée en permanence.

§ 2. Dans les autres cas, l'exploitant veille à ce que les mesures continues ou périodiques exigées par l'autorité compétente pour délivrer le permis soient effectuées conformément à la périodicité prévue par celui-ci.

Pour les mesures périodiques, trois relevés au moins doivent être dressés au cours de chaque campagne de mesures.

Pour les mesures continues, on considère que les valeurs limites d'émission sont respectées lorsque :

1° aucune des moyennes sur vingt-quatre heures d'exploitation normale ne dépasse les valeurs limites d'émission et

2° aucune des moyennes horaires n'est supérieure à 1,5 fois la valeur limite d'émission.

Pour les mesures périodiques, on considère que les valeurs limites d'émission sont respectées lorsqu'au cours d'une opération de surveillance :

1° la moyenne de toutes les mesures ne dépasse pas les valeurs limites d'émission et

2° aucune des moyennes horaires n'est supérieure à 1,5 fois la valeur limite d'émission.

La conformité avec l'article 9, § 2 et 3 est vérifiée sur la base de la somme des concentrations en masse de chacun des composés organiques volatils concernés.

Dans tous les autres cas, sauf disposition contraire prévue aux conditions sectorielles COV 1 à COV 21, la conformité est vérifiée sur la base de la masse totale de carbone organique émis.

§ 3. Les mesures ne sont pas requises dans le cas où un équipement de réduction en fin de cycle n'est pas nécessaire pour respecter le présent arrêté.

Art. 12. § 1^{er}. L'exploitant fournit au fonctionnaire chargé de la surveillance, à sa demande ou au minimum une fois par an pour le 31 mars qui suit l'exercice considéré et la première fois le 31 mars 2003, les données énumérées ci-dessous suivant les lignes directrices du plan de gestion repris à l'annexe 2 .

1° les valeurs limites d'émission dans les gaz résiduaires, les valeurs d'émission diffuse et les volumes limites d'émission totale;

2° le cas échéant, les exigences relevant du schéma de réduction prévu à l'article 6 du présent arrêté;

3° la preuve du respect de l'article 7.

§ 2. Des volumes de gaz peuvent être ajoutés au gaz résiduaires à des fins de refroidissement ou de dilution lorsque cette opération est techniquement justifiée, mais ils ne sont pas pris en considération pour la détermination de la concentration en masse du polluant dans les gaz résiduaires.

§ 3. Le présent article est d'application pour chaque transformation ou extension soumises à permis.

TITRE II. — Des secteurs

Art. 13. Le présent titre reprend les conditions sectorielles spécifiques aux différents secteurs visés à l'article 3 du présent arrêté.

Ces conditions sectorielles tiennent compte du nettoyage de l'équipement mais pas du nettoyage du produit fini à moins que les conditions particulières n'en disposent autrement.

CHAPITRE I^{er}. - *Conditions relatives aux COV 1, impression sur rotative offset à sécheur thermique*

Art. 14. Le présent chapitre s'applique à « l'impression sur rotative offset à sécheur thermique », à savoir le procédé d'impression offset à bobine utilisant une forme imprimante sur laquelle les parties imprimante et non imprimante se trouvent sur le même plan et dans lequel on entend par « impression sur rotative » le fait que la matière à imprimer est chargée dans la machine à partir d'une bobine et non pas de feuilles séparées. La partie non imprimante est traitée de manière à être hydrophile et donc à repousser l'encre. La partie imprimante est traitée de manière à recevoir et à transmettre l'encre vers la surface à imprimer. L'évaporation se fait dans un four dans lequel le support imprimé est chauffé à l'air chaud.

Art. 15. Les seuils de consommation et les limites d'émissions sont fixés de la manière suivante :

1° si la consommation de solvants est supérieure à 15 tonnes par an et inférieure ou égale à 25 tonnes par an, la valeur limite d'émission de COV non méthane dans les rejets canalisés, exprimée en carbone total est de 100 mg/m³;

2° si la consommation de solvants est supérieure à 25 tonnes par an, la valeur limite d'émission de COV non méthane dans les rejets canalisés, exprimée en carbone total est de 20 mg/m³;

3° dans les cas visés ci-dessus, le flux annuel des émissions diffuses ne dépasse pas 30 % de la quantité de solvant utilisée. Le résidu de solvants dans le produit fini n'est pas considéré comme faisant partie des émissions diffuses.

Art. 16. Pour la mise en œuvre du schéma de réduction :

1° l'émission effective de solvants, calculée suivant les prescriptions de l'annexe 1^{re}, doit être inférieure aux valeurs suivantes :

Délais		Emissions annuelles totales maximales autorisées
Nouvelles installations	Installations existantes	
Au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté	Le 31.10.2005 au plus tard	Emission cible x 1.5
Le 31.10.2004 au plus tard	Le 31.10.2007 au plus tard	Emission cible

2° l'émission cible est égale à l'émission annuelle de référence multipliée par 0.35.

L'émission annuelle de référence exprimée en kilogramme est calculée en multipliant par 1.5 la masse totale d'extraits secs comprises dans la quantité d'encre consommée annuellement.

L'extrait sec est déterminé à priori à partir des données fournies par le fabricant et l'importateur. En cas de contestation, la détermination est réalisée sur base de normes ayant fait l'objet d'une acceptation de l'autorité compétente;

3° l'émission effective annuelle de solvants est calculée de la manière décrite au plan de gestion des solvants visé à l'article 12, où

$$\text{Emission effective } (E_{\text{eff}}) = C \text{ (consommation annuelle)}$$

CHAPITRE II. — *Conditions relatives aux COV 2, héliogravure d'édition*

Art. 17. Le présent chapitre s'applique à l' « héliogravure d'édition », à savoir l'activité d'impression par héliogravure employée pour l'impression de papier destiné à des périodiques, des brochures, des catalogues ou des produits similaires, à l'aide d'encre à base de toluène.

Art. 18. Les seuils de consommation et les limites d'émissions sont fixés de la manière suivante :

1° si la consommation de solvants est supérieure à 25 tonnes par an, la valeur limite d'émission de COV non méthane dans les rejets canalisés, exprimée en carbone total est de 75 mg/m³;

2° le flux annuel des émissions diffuses ne doit pas dépasser :

- 10 % de la quantité de solvants utilisée, pour les installations nouvelles;
- 15 % de la quantité de solvants utilisée, pour les installations existantes.

Art. 19. Pour la mise en œuvre du schéma de réduction :

1° l'émission effective de solvants, calculée suivant les prescriptions de l'annexe 1^{re}, doit être inférieure aux valeurs suivantes :

Délais		Emissions annuelles totales maximales autorisées
Nouvelles installations	Installations existantes	
Au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté	Le 31.10.2005 au plus tard	Emission cible x 1.5
Le 31.10.2004 au plus tard	Le 31.10.2007 au plus tard	Emission cible

2° l'émission cible est égale à l'émission annuelle de référence multipliée par :

- 1) 0.15 pour les installations nouvelles et
- 2) 0.2 pour les installations existantes

L'émission annuelle de référence exprimée en kilogramme est calculée en multipliant par 4 la masse totale d'extraits secs comprises dans la quantité d'encre consommée annuellement.

L'extrait sec est déterminé à priori à partir des données fournies par le fabricant et l'importateur. En cas de contestation, la détermination est réalisée sur base de normes ayant fait l'objet d'une acceptation de l'autorité compétente;

3° l'émission effective annuelle de solvants est calculée de la manière décrite au plan de gestion des solvants visé à l'article 12, où :

$$\text{Emission effective } (E_{\text{eff}}) = C \text{ (consommation annuelle)}$$

CHAPITRE III. — *Conditions relatives aux COV 3, autres activités d'impression (autres unités d'héliogravures, flexographie, impression sérigraphique en rotative, contre collage ou vernissage et impression sérigraphique ou rotative sur textiles/cartons*

Art. 20. Le présent chapitre s'applique aux activités suivantes :

1° « impression » : toute activité de reproduction de textes et/ou d'images dans laquelle de l'encre est transférée à l'aide d'une forme imprimante sur tout type de support. Cette opération comprend des activités associées de vernissage, d'enduction et de contrecollage. Toutefois, seuls les procédés spécifiques suivants sont régis par le présent arrêté;

2° « héliogravure » : l'activité d'impression utilisant une forme imprimante cylindrique sur laquelle la partie imprimante se trouve en creux et la partie non imprimante en saillie et utilisant des encres liquides séchant par évaporation. L'encre se répartit dans les alvéoles et la partie non imprimante est nettoyée du surplus d'encre avant que la surface à imprimer entre en contact avec le cylindre et que l'encre sorte des parties en creux;

3° « flexographie » : le procédé d'impression dans lequel est utilisée une forme imprimante en caoutchouc ou en photopolymères élastiques dont la partie imprimante est en saillie de la partie non imprimante et dans lequel sont appliquées des encres liquides séchant par évaporation;

4° « impression sérigraphique en rotative » : l'activité d'impression à bobine consistant à faire passer l'encre vers la surface à imprimer en la forçant à travers une forme imprimante poreuse, sur laquelle la partie imprimante est ouverte et la partie non imprimante recouverte; ce procédé utilise des encres liquides ne séchant que par évaporation. On entend par « impression en rotative » le fait que la matière à imprimer est chargée dans la machine à partir d'une bobine et non pas de feuilles séparées;

5° « contrecollage associé à un procédé d'impression » : le fait de faire adhérer deux ou plusieurs matériaux souples dans le but de produire des matériaux complexes;

6° « vernissage » : l'activité par laquelle un vernis ou un revêtement adhésif est appliqué sur un matériau souple dans le but de fermer ultérieurement le matériau d'emballage;

Art. 21. Les seuils de consommation et les limites d'émissions sont fixées de la manière suivante :

1° si la consommation de solvants est supérieure à 15 tonnes par an, la valeur limite d'émission de COV non méthanique dans les rejets canalisés, exprimée en carbone total est de 100 mg/m³;

2° si la consommation de solvants est supérieure à 30 tonnes par an, en ce qui concerne l'impression sérigraphique en rotative sur textiles et sur cartons, la valeur limite d'émission de COV non méthanique dans les rejets canalisés, exprimée en carbone total est de 100 mg/m³;

3° le flux annuel des émissions diffuses ne doit pas dépasser :

a) 25 % de la quantité de solvants utilisée, si la consommation de solvants est supérieure à 15 tonnes/an et inférieure ou égale à 25 tonnes/an;

b) 20 % de la quantité de solvants utilisée, si la consommation de solvants est supérieure à 25 tonnes/an;

c) 20 % de la quantité de solvants utilisée, si la consommation de solvants est supérieure à 30 tonnes/an, et ce uniquement en ce qui concerne l'impression sérigraphique en rotative sur textiles et sur cartons.

Art. 22. Pour la mise en œuvre du schéma de réduction :

1° l'émission effective de solvants, calculée suivant les prescriptions de l'annexe 1^{re}, doit être inférieure aux valeurs suivantes :

Délais		Emissions annuelles totales maximales autorisées
Nouvelles installations	Installations existantes	
Au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté	Le 31.10.2005 au plus tard	Emission cible x 1.5
Le 31.10.2004 au plus tard	Le 31.10.2007 au plus tard	Emission cible

2° l'émission cible est égale à l'émission annuelle de référence multipliée par :

- 0.3, pour les unités d'impression dont la quantité de solvants utilisée est inférieure ou égale à 25 tonnes/an;
- 0.25, pour les unités d'impression dont la quantité de solvants utilisée est supérieure à 25 tonnes/an.

L'émission annuelle de référence exprimée en kilogramme est calculée en multipliant par 4 la masse totale d'extraits secs comprises dans la quantité d'encre consommée annuellement.

L'extrait sec est déterminé à priori à partir des données fournies par le fabricant et l'importateur. En cas de contestation, la détermination est réalisée sur base de normes ayant fait l'objet d'une acceptation de l'autorité compétente;

3° l'émission effective annuelle de solvants est calculée de la manière décrite au plan de gestion des solvants visé à l'article 12, où

$$\text{Emission effective } (E_{\text{eff}}) = C \text{ (consommation annuelle)}$$

CHAPITRE IV. — *Conditions relatives aux COV 4, nettoyage de surface utilisant les composés indiqués à l'article 9, §§ 1^{er}, 2 et 3 du Titre 1^{er}*

Art. 23. Le présent chapitre s'applique au « nettoyage de surface », à savoir toute activité, excepté le nettoyage à sec, dans laquelle des solvants organiques sont utilisés pour enlever des salissures de la surface d'une pièce, notamment par dégraissage. Une activité de nettoyage consistant en une ou plusieurs étapes avant ou après toute autre activité est considérée comme une seule activité de nettoyage de surface. Cette activité ne couvre pas le nettoyage de l'équipement utilisé, mais bien le nettoyage de la surface du produit.

Art. 24. Les seuils de consommation et les limites d'émissions sont fixés de la manière suivante :

1° si la consommation de solvants est supérieure à 1 tonne par an, la valeur limite d'émission de COV non méthane dans les rejets canalisés, est de 20 mg/m³.

La limite se rapporte à la masse des composés en mg/m³ et non au carbone total;

2° le flux annuel des émissions diffuses ne doit pas dépasser :

— 15 % de la quantité de solvants utilisée, si la consommation de solvants est inférieure ou égale à 5 tonnes par an;

— 10 % de la quantité de solvants utilisée, si la consommation de solvants est supérieure à 5 tonnes par an.

Art. 25. Pour la mise en œuvre du schéma de réduction :

A défaut de références suffisantes aux valeurs d'émissions diffuses et au facteur de multiplication repris à l'article 2ii, b) de l'annexe 1^{re}, l'autorité compétente peut permettre à l'exploitant d'appliquer toute autre méthode de réduction qui, à son avis, répond aux principes exposés à l'article 1^{er} de l'annexe 1^{re}. A cet effet, il est tenu compte des points suivants :

1° lorsque des produits de substitution contenant peu ou pas de solvant sont encore en cours de développement, une prolongation de délai doit être accordée à l'exploitant pour l'application de son schéma de réduction des émissions;

2° le point de référence pour la réduction des émissions devrait correspondre autant que possible aux émissions qui seraient obtenues si aucune mesure de réduction n'était prise.

Art. 26. L'utilisation des hydrochlorofluorocarbures est interdite en tant que solvants à compter du 1^{er} janvier 2002, dans tous les usages de solvants, à l'exception du nettoyage de précision de composants électriques ou autres dans les applications aérospatiale et aéronautique pour lequel l'interdiction entre en vigueur le 31 décembre 2008.

CHAPITRE V. — *Conditions relatives aux COV 5, Autres nettoyages de surface*

Art. 27. Le présent chapitre s'applique au « nettoyage de surface », à savoir toute activité, excepté le nettoyage à sec, dans laquelle des solvants organiques sont utilisés pour enlever des salissures de la surface d'une pièce, notamment par dégraissage. Une activité de nettoyage consistant en une ou plusieurs étapes avant ou après toute autre activité est considérée comme une seule activité de nettoyage de surface. Cette activité ne couvre pas le nettoyage de l'équipement utilisé, mais bien le nettoyage de la surface du produit.

Art. 28. Les seuils de consommation et les limites d'émissions sont fixés de la manière suivante :

1° si la consommation de solvants est supérieure à 2 tonnes par an, la valeur limite d'émission de COV non méthane dans les rejets canalisés, exprimée en carbone total est de 75 mg/m³;

2° le flux annuel des émissions diffuses ne doit pas dépasser :

— 20 % de la quantité de solvants utilisée, si la consommation de solvants est inférieure ou égale à 10 tonnes/an;

— 15 % de la quantité de solvants utilisée, si la consommation de solvants est supérieure à 10 tonnes/an;

3° Les valeurs visées au 1° et 2° ci-avant ne s'appliquent pas aux installations qui démontrent à l'autorité compétente que la teneur moyenne en solvant organique de tous les produits de nettoyage utilisés ne dépasse pas 30 % en poids.

Art. 29. Pour la mise en œuvre du schéma de réduction :

A défaut de références suffisantes aux valeurs d'émissions diffuses et au facteur de multiplication repris à l'article 2ii, b) de l'annexe 1^{re}, l'autorité compétente peut permettre à l'exploitant d'appliquer toute autre méthode de réduction qui, à son avis, répond aux principes exposés à l'article 1^{er} de l'annexe 1^{re}. A cet effet, il est tenu compte des points suivants :

1° lorsque des produits de substitution contenant peu ou pas de solvant sont encore en cours de développement, une prolongation de délai doit être accordée à l'exploitant pour l'application de son schéma de réduction des émissions;

2° le point de référence pour la réduction des émissions devrait correspondre autant que possible aux émissions qui seraient obtenues si aucune mesure de réduction n'était prise.

Art. 30. L'utilisation des hydrochlorofluorocarbures est interdite en tant que solvants à compter du 1^{er} janvier 2002, dans tous les usages de solvants, à l'exception du nettoyage de précision de composants électriques ou autres dans les applications aérospatiale et aéronautique pour lequel l'interdiction entre en vigueur le 31 décembre 2008.

CHAPITRE VI. — *Conditions relatives aux COV 6, revêtement et retouche de véhicules*

Art. 31. Le présent chapitre est applicable aux activités suivantes :

1° le « revêtement de véhicules », à savoir toute activité dans laquelle une ou plusieurs couches d'un revêtement sont appliquées sur :

a) les automobiles neuves de la catégorie M1 au sens de la Directive 70/156, et de la catégorie N1 si elles sont traitées dans la même installation que les véhicules M1;

b) les cabines de camion, c'est-à-dire l'habitacle du conducteur, ainsi que tout habitacle intégré et destiné à l'équipement technique des véhicules des catégories N1, N2 et N3 au sens de la Directive 70/156;

c) les camions et remorques, c'est-à-dire les véhicules des catégories N1, N2 et N3 au sens de la Directive 70/156 à l'exclusion des cabines de camion;

d) les autobus, c'est-à-dire les véhicules des catégories M2 et M3 au sens de la Directive 70/156.

2° la « retouche de véhicules » à savoir toute activité industrielle ou commerciale de revêtement de surface ainsi que les activités connexes de dégraissage à appliquer sur :

a) le revêtement de surface sur un véhicule routier (au sens de la Directive 70/156/CE) ou sur une partie d'un tel véhicule se déroulant hors des installations de fabrication, dans le cadre de la réparation, de la préservation ou de la décoration du véhicule ou

b) le revêtement d'origine sur un véhicule routier (au sens de la Directive 70/156/CE) ou sur une partie d'un tel véhicule, à l'aide de matériaux du même type que les matériaux de retouche, lorsque cette opération n'est pas réalisée dans la chaîne de fabrication ou

c) le revêtement sur une remorque (y compris les semi-remorques – catégorie O).

Art. 32. Les seuils de consommation et les limites d'émissions sont fixés de la manière suivante :
 si la consommation de solvants est supérieure à 0,5 tonnes par an, tout en restant inférieure à 15 tonnes par an en ce qui concerne le revêtement,
 1° la valeur limite d'émission de COV non méthanique dans les rejets canalisés, exprimée en carbone total est de 50 mg/m³. La conformité à cette valeur est déterminée sur la base de mesures moyennes quart horaires;
 2° le flux annuel des émissions diffuses ne doit pas dépasser 25 % de la quantité de solvants utilisée.

Art. 33. Pour la mise en œuvre du schéma de réduction :
 1° l'émission effective de solvants, calculée suivant les prescriptions de l'annexe 1^{re}, doit être inférieure aux valeurs suivantes :

Délais		Emissions annuelles totales maximales autorisées
Nouvelles installations	Installations existantes	
Au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté	Le 31.10.2005 au plus tard	Emission cible x 1,5
Le 31.10.2004 au plus tard	Le 31.10.2007 au plus tard	Emission cible

2° L'émission cible est égale à l'émission annuelle de référence multipliée par 0,4.
 L'émission annuelle de référence exprimée en kilogramme est calculée en multipliant par 3 la masse totale d'extraits secs comprises dans la quantité de revêtement consommée annuellement.

L'extrait sec est déterminé à priori à partir des données fournies par le fabricant et l'importateur. En cas de contestation, la détermination est réalisée sur base de normes ayant fait l'objet d'une acceptation de l'autorité compétente;

3° L'émission effective annuelle de solvants est calculée de la manière décrite au plan de gestion des solvants visé à l'article 12, où :

$$\text{Emission effective } (E_{\text{eff}}) = C \text{ (consommation annuelle)}$$

Art. 34. 1° L'utilisation exclusive de pistolet HVLP est obligatoire pour la finition au plus tard le 31 octobre 2004. L'utilisation, la détention de pistolets ne répondant pas aux prescriptions HVLP est interdite à partir de la même date;

2° Le nettoyage des pistolets en enceinte fermée est obligatoire au plus tard le 31 octobre 2004.

Art. 35. Dans une installation déclarée conforme, il est interdit :

1° de détenir ou d'utiliser des pistolets pour la finition qui ne répondent pas aux caractéristiques d'un pistolet HVLP;

2° de détenir ou d'utiliser des produits dont la teneur en COV est supérieure aux limites suivantes :

Produit	Teneur en COV (g/l de peinture, eau non comprise) A partir du 1 ^{er} janvier 2004
Produits de nettoyage	
Produits de nettoyage pour pistolets	850
Produits de nettoyage des surfaces	200 (a)
Couches de fond	
Produit de rebouchage et mastic pour carrosserie	250
Washprimer (b)	780
Précouche, primaire, primaire/surfacer, surfacer, bouchepores	540 (250 à partir de 2007)
Couches de finition	
Finition mono-couche	420
Base	420
Vernis	420
Produits spéciaux	840

(a) Dans le cas d'un solvant de nettoyage, qui ne contient aucune matière solide, la teneur en COV est calculée eau comprise.

(b) s'applique aux porteurs non ferreux (zinc, aluminium).

Définitions :

Produit de nettoyage pour pistolets : produit de nettoyage pour les pistolets pulvérisateurs et autres équipements.

Produit de nettoyage des surfaces : Produit de nettoyage pour éliminer les contaminations de la surface à peindre.

Washprimer : revêtement contenant au moins 0,5 % en poids d'acide phosphorique, qui est appliqué directement sur les surfaces métalliques nues, pour assurer la résistance à la corrosion et une bonne adhérence.

Précouche et primaire : revêtement appliquée sur le métal nu ou sur les finitions existantes, principalement pour fournir une protection contre la corrosion, avant l'application du primaire surfacer.

Produit de rebouchage : composé épais, qui peut être pulvérisé ou appliqué au couteau, afin de reboucher les imperfections profondes de la surface, avant l'application du système de peinture.

Mastic pour carrosserie : composé épais appliquée au couteau, afin de reboucher les imperfections de la surface.

Primaire surfacer : produit utilisé avant l'application de la finition; il permet également d'obtenir une surface uniforme en rebouchant les petites imperfections de surface.

Surfacer : ce terme est utilisé pour les revêtements appliqués sur un primaire ou des finitions existantes. Le surfacer assure l'adhérence de la couche de finition et forme une surface uniforme en rebouchant les petites imperfections de surface. Les surfaciers peuvent être décrits par les termes suivants : « ponçable » ou « non-ponçable » ou « humide sur humide », en fonction du processus d'application pour lequel ils sont conçus.

Bouche-pores : mastic pour pièces moulées en plastique. On l'applique en surface à l'aide d'un chiffon, pour remplir les piqûres et les autres imperfections, issues du processus de moulage.

Finition à brillant direct : finition traditionnelle monocouche : revêtement pigmenté, brillant et durable, sur lequel il est inutile d'appliquer une couche de vernis.

Finition en 2 ou 3 couches, avec couche de base et vernis: procédé en deux ou trois étapes, dans lequel on applique une ou plusieurs couches de base pigmentée, qui sont ensuite recouvertes par une couche de vernis, qui apporte l'aspect et la durabilité désirés.

Base : revêtement pigmenté, conçu pour fournir la couleur et l'effet optique désiré, mais pas le brillant ni la résistance de surface.

Vernis : revêtement incolore qui apporte le brillant final et les propriétés de résistance du revêtement.

Produits spéciaux :

Additif : agent de matage, texturage et de grainage de cuir ajoutés aux couches de finitions pour donner des effets de surface spéciaux.

Revêtement pour composants en plastique :

primaire d'adhérence pour plastiques

plastifiant pour enduits de surface, finitions et vernis, employé sur plastiques.

Diluant de réparation localisée : additif servant à la réparation de très petites zones endommagées, plutôt que de panneaux entiers.

Produit de recyclage : produit de rebouchage spécial auquel peut être ajouté un certain pourcentage de résidus, sans altération des propriétés.

Couleurs transparentes : revêtements transparents à base de colorants solubles dans les solvants. Ils sont appliqués seuls ou mélangés avec une base traditionnelle contenant des solvants, pour apporter des effets colorés spéciaux.

La teneur en composés organiques volatils est déterminée selon la méthode décrite dans les normes ISO 11890-1 et 2 (2000). Si des diluants réactifs volatils sont utilisés, comme par exemple dans les produits de rebouchage et les mastics pour carrosserie, la teneur en composés organiques volatils est déterminée selon la méthode décrite dans la norme ASTM D 3960-01 (2001).

CHAPITRE VII. — *Conditions relatives aux COV 7, laquage en continu*

Art. 36. Le présent chapitre s'applique au « laquage en continu », à savoir toute activité dans laquelle une bobine de feuillard, de l'acier inoxydable, de l'acier revêtu ou une bande en alliage de cuivre ou en aluminium est revêtu d'un ou de plusieurs films dans un procédé en continu.

Art. 37. Les seuils de consommation et les limites d'émissions sont fixés de la manière suivante :

1° si la consommation de solvants est supérieure à 25 tonnes par an, la valeur limite d'émission de COV non méthane dans les rejets canalisés, exprimée en carbone total est de 50 mg/m³. Toutefois, pour les installations ayant recours à des techniques permettant la réutilisation de solvants récupérés, la limite d'émission est de 150 mg/m³;

2° le flux annuel des émissions diffuses ne doit pas dépasser :

— 5 % de la quantité de solvants utilisée, pour les installations nouvelles;

— 10 % de la quantité de solvants utilisée, pour les installations existantes.

Art. 38. Pour la mise en œuvre du schéma de réduction :

1° l'émission effective de solvants, calculée suivant les prescriptions de l'annexe 1^{re}, doit être inférieure aux valeurs suivantes :

Délais		Emissions annuelles totales maximales autorisées
Nouvelles installations	Installations existantes	
Au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté	Le 31.10.2005 au plus tard	Emission cible x 1.5
Le 31.10.2004 au plus tard	Le 31.10.2007 au plus tard	Emission cible

2° l'émission cible est égale à l'émission annuelle de référence multipliée par :

— 0.1 pour les installations nouvelles;

— 0.15 pour les installations existantes.

L'émission annuelle de référence exprimée en kilogramme est calculée en multipliant par 3 la masse totale d'extraits secs comprises dans la quantité de revêtement consommée annuellement.

L'extrait sec est déterminé à priori à partir des données fournies par le fabricant et l'importateur. En cas de contestation, la détermination est réalisée sur base de normes ayant fait l'objet d'une acceptation de l'autorité compétente.

3° l'émission effective annuelle de solvants est calculée de la manière décrite au plan de gestion des solvants visé à l'article 12, où :

$$\text{Emission effective (E}_{\text{eff}}\text{)} = C \text{ (consommation annuelle)}$$

CHAPITRE VIII. — *Conditions relatives aux COV 8, autres revêtements, y compris le revêtement de métaux, de plastiques, de textiles, de feuilles de papier*

Art. 39. Le présent chapitre s'applique à l'« activité de revêtement », à savoir toute activité dans laquelle une ou plusieurs couches d'un revêtement sont appliquées sur:

1° les surfaces métalliques et en plastique, y compris les surfaces des aéronefs, des navires, des trains, etc....,

2° les surfaces en textile, en tissus, en feuilles et en papier.

Art. 40. Les seuils de consommation et les limites d'émission sont fixés de la manière suivante :

1° si la consommation de solvants est supérieure à 5 tonnes et inférieure ou égale à 15 tonnes par an :

a) la valeur limite d'émission de COV non méthanique dans les rejets canalisés, exprimée en carbone total est de 100 mg/m³. La valeur limite d'émission concerne l'application du revêtement et le séchage dans des conditions maîtrisées;

b) le flux annuel des émissions diffuses ne doit pas dépasser 25 % de la quantité de solvants utilisée, dans ce cas.

2° si la consommation de solvants est supérieure à 15 tonnes par an :

a) la valeur limite d'émission de COV non méthanique dans les rejets canalisés, exprimée en carbone total est de 50 mg/m³ (valeur se rapportant au séchage) et 75 mg/m³ (valeur se rapportant à l'application du revêtement);

b) pour les installations de revêtement de textiles ayant recours à des techniques permettant la réutilisation de solvants récupérés, la limite d'émission est de 150 mg/m³ pour l'ensemble de l'opération d'application du revêtement et de séchage;

c) lorsque les activités de revêtement ne peuvent pas être réalisées dans des conditions maîtrisées (telles que la construction navale, le revêtement des aéronefs), l'exploitant peut déroger aux valeurs visées au a) moyennant le respect des conditions précisées à l'article 7,

§ 2;

d) Le flux annuel des émissions diffuses ne doit pas dépasser 20 % de la quantité de solvants utilisée.

Art. 41. Pour la mise en œuvre du schéma de réduction :

1° l'émission effective de solvants, calculée suivant les prescriptions de l'annexe 1^{re}, doit être inférieure aux valeurs suivantes :

Délais		Emissions annuelles totales maximales autorisées
Nouvelles installations	Installations existantes	
Au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté	Le 31.10.2005 au plus tard	Emission cible x 1.5
Le 31.10.2004 au plus tard	Le 31.10.2007 au plus tard	Emission cible

2° l'émission cible est égale à l'émission annuelle de référence multipliée par :

a) 0.4 pour les installations dont la consommation annuelle de solvants est inférieure ou égale à 15 tonnes;

b) 0.25 pour les installations dont la consommation annuelle de solvants est supérieure à 15 tonnes.

L'émission annuelle de référence exprimée en kilogramme est calculée en multipliant par :

a) 4 la masse totale d'extraits secs comprises dans la quantité de revêtement consommée annuellement, lorsqu'il s'agit de revêtements de textiles, de tissus, de feuilles ou de papier;

b) 2.33 la masse totale d'extraits secs comprises dans la quantité de revêtement consommée annuellement, lorsqu'il s'agit de revêtements en contact avec les aliments ou utilisés dans l'industrie aérospatiale;

c) 1.5 la masse totale d'extraits secs comprises dans la quantité de revêtement consommée annuellement, en ce qui concerne les autres revêtements.

L'extrait sec est déterminé à priori à partir des données fournies par le fabricant et l'importateur. En cas de contestation, la détermination est réalisée sur base de normes ayant fait l'objet d'une acceptation de l'autorité compétente;

3° l'émission effective annuelle de solvants est calculée de la manière décrite au plan de gestion des solvants visé à l'article 12, où :

$$\text{Emission effective } (E_{\text{eff}}) = C \text{ (consommation annuelle)}$$

CHAPITRE IX. — *Conditions relatives aux COV 9, revêtements de fils de bobinage*

Art. 42. Le présent chapitre s'applique au « revêtement de fil de bobinage », à savoir toute activité de revêtement de conducteurs métalliques utilisés pour le bobinage des transformateurs, des moteurs, etc.

Art. 43. Les seuils de consommation et les limites d'émissions sont fixés de la manière suivante :

Si la consommation de solvants est supérieure à 5 tonnes :

1° 10 grammes par kilogramme de fil revêtu si le diamètre du fil est inférieur ou égal à 0.1 mm;

2° 5 grammes par kilogramme de fil revêtu pour les fils de diamètre supérieur à 0.1 mm.

Art. 44. Pour la mise en œuvre du schéma de réduction :

A défaut de références suffisantes aux valeurs d'émissions diffuses et au facteur de multiplication repris à l'article 2ii, b) de l'annexe 1^{re}, l'autorité compétente peut permettre à l'exploitant d'appliquer toute autre méthode de réduction qui, à son avis, répond aux principes exposés à l'article 1^{er} de l'annexe 1^{re}. A cet effet, il est tenu compte des points suivants :

1° lorsque des produits de substitution contenant peu ou pas de solvant sont encore en cours de développement, une prolongation de délai doit être accordée à l'exploitant pour l'application de son schéma de réduction des émissions;

2° le point de référence pour la réduction des émissions devrait correspondre autant que possible aux émissions qui seraient obtenues si aucune mesure de réduction n'était prise.

CHAPITRE X. — *Conditions relatives aux COV 10, revêtement de surfaces en bois*

Art. 45. Le présent chapitre s'applique au « revêtement de surfaces en bois », à savoir toute activité dans laquelle une ou plusieurs couches d'un revêtement sont appliquées sur une surface en bois.

Art. 46. Les seuils de consommation et les limites d'émissions sont fixés de la manière suivante :

1° si la consommation de solvants est supérieure à 15 tonnes et inférieure ou égale à 25 tonnes par an :

a) la valeur limite d'émission de COV non méthanique dans les rejets canalisés, exprimée en carbone total est de 100 mg/m³. La limite d'émission concerne l'application du revêtement et le séchage dans des conditions maîtrisées;

b) le flux annuel des émissions diffuses ne doit pas dépasser 25 % de la quantité de solvants utilisée.

2° si la consommation de solvants est supérieure à 25 tonnes par an :

a) la valeur limite d'émission de COV non méthanique dans les rejets canalisés, exprimée en carbone total est de :

— 50 mg/m³ en ce qui concerne le séchage;

— 75 mg/m³ en ce qui concerne l'application du revêtement.

b) le flux annuel des émissions diffuses ne doit pas dépasser 20 % de la quantité de solvants utilisée.

Art. 47. Pour la mise en œuvre du schéma de réduction :

1° l'émission effective de solvants, calculée suivant les prescriptions de l'annexe 1^{re}, doit être inférieure aux valeurs suivantes :

Délais		Emissions annuelles totales maximales autorisées
Nouvelles installations		
Au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté	Le 31.10.2005 au plus tard	Emission cible x 1.5
Le 31.10.2004 au plus tard	Le 31.10.2007 au plus tard	Emission cible

2° l'émission cible est égale à l'émission annuelle de référence multipliée par :

- a) 0.4 pour les installations dont la consommation de solvants est inférieure ou égale à 25 tonnes par an;
 b) 0.25 pour les installations dont la consommation de solvants est supérieure à 25 tonnes par an.

L'émission annuelle de référence exprimée en kilogramme est calculée en multipliant par 4 la masse totale d'extraits secs comprises dans la quantité de revêtement consommée annuellement.

L'extrait sec est déterminé à priori à partir des données fournies par le fabricant et l'importateur. En cas de contestation, la détermination est réalisée sur base de normes ayant fait l'objet d'une acceptation de l'autorité compétente;

3° l'émission effective annuelle de solvants est calculée de la manière décrite au plan de gestion des solvants visé à l'article 12, où :

$$\text{Emission effective } (E_{\text{eff}}) = C \text{ (consommation annuelle)}$$

CHAPITRE XI. — *Conditions relatives aux COV 11, nettoyage à sec*

Art. 48. Le présent chapitre s'applique au « nettoyage à sec », à savoir toute activité industrielle ou commerciale dans laquelle des COV sont utilisés dans une installation pour nettoyer des vêtements, des meubles ou d'autres articles de consommation similaires, à l'exception du détachage manuel dans le secteur du textile et de l'habillement.

Art. 49. Les limites d'émissions sont fixées de la manière suivante : le total des émissions de COV est inférieur ou égal à 20 grammes par kilogramme de produit nettoyé et séché. La limite d'émission visée à l'article 9, § 3, ne s'applique pas à ce secteur.

Art. 50. Pour la mise en œuvre du schéma de réduction :

A défaut de références suffisantes aux valeurs d'émissions diffuses et au facteur de multiplication repris à l'article 2ii, b) de l'annexe 1^{re}, l'autorité compétente peut permettre à l'exploitant d'appliquer toute autre méthode de réduction qui, à son avis, répond aux principes exposés à l'article 1^{er} de l'annexe 1^{re}. A cet effet, il est tenu compte des points suivants :

1° lorsque des produits de substitution contenant peu ou pas de solvant sont encore en cours de développement, une prolongation de délai doit être accordée à l'exploitant pour l'application de son schéma de réduction des émissions;

2° le point de référence pour la réduction des émissions devrait correspondre autant que possible aux émissions qui seraient obtenues si aucune mesure de réduction n'était prise.

CHAPITRE XII. — *Conditions relatives aux COV 12, imprégner du bois*

Art. 51. Le présent chapitre s'applique à l'« imprégner de surfaces en bois », à savoir toute activité consistant à imprégner du bois de construction d'un produit de conservation.

Art. 52. Les seuils de consommation et les limites d'émissions sont fixés de la manière suivante : si la consommation de solvants est supérieure à 25 tonnes par an :

1° la valeur limite d'émission de COV non méthanique dans les rejets canalisés, exprimée en carbone total est de 100 mg/m³. Cette valeur limite ne s'applique pas à la créosote;

2° le flux annuel des émissions diffuses ne doit pas dépasser 45 % de la quantité de solvants utilisée.

Les dispositions ci-dessus ne s'appliquent pas si le flux des émissions totales est inférieur ou égal à 11 kg de COV par mètre cube de bois imprégné.

Art. 53. Pour la mise en œuvre du schéma de réduction :

A défaut de références suffisantes aux valeurs d'émissions diffuses et au facteur de multiplication repris à l'article 2ii, b) de l'annexe 1^{re}, l'autorité compétente peut permettre à l'exploitant d'appliquer toute autre méthode de réduction qui, à son avis, répond aux principes exposés à l'article 1^{er} de l'annexe 1^{re}. A cet effet, il est tenu compte des points suivants :

1° lorsque des produits de substitution contenant peu ou pas de solvant sont encore en cours de développement, une prolongation de délai doit être accordée à l'exploitant pour l'application de son schéma de réduction des émissions;

2° le point de référence pour la réduction des émissions devrait correspondre autant que possible aux émissions qui seraient obtenues si aucune mesure de réduction n'était prise.

CHAPITRE XIII. — *Conditions relatives aux COV 13, revêtement du cuir*

Art. 54. Le présent chapitre s'applique au « revêtement du cuir », à savoir toute activité dans laquelle une ou plusieurs couches d'un revêtement sont appliquées sur du cuir.

Art. 55. Les seuils de consommation et les limites d'émissions sont fixés de la manière suivante :

1° si la consommation de solvants est supérieure à 10 tonnes et inférieure ou égale à 25 tonnes par an, le total des émissions de COV ne doit pas dépasser 85 grammes par mètre carré de produit fabriqué;

2° si la consommation de solvants est supérieure à 25 tonnes par an, le total des émissions de COV ne doit pas dépasser 75 grammes par mètre carré de produit fabriqué;

3° par exception aux prescriptions ci-dessus, pour les activités de revêtement du cuir dans l'ameublement et de certains produits en cuir utilisés comme petits articles de consommation tels que les sacs, les ceintures, les portefeuilles, si la consommation de solvants est supérieure à 10 tonnes par an, le total des émissions de COV ne doit pas dépasser 150 grammes par mètre carré de produit fabriqué.

Art. 56. Pour la mise en œuvre du schéma de réduction :

A défaut de références suffisantes aux valeurs d'émissions diffuses et au facteur de multiplication repris à l'article 2ii, b) de l'annexe 1^{re}, l'autorité compétente peut permettre à l'exploitant d'appliquer toute autre méthode de réduction qui, à son avis, répond aux principes exposés à l'article 1^{er} de l'annexe 1^{re}. A cet effet, il est tenu compte des points suivants :

1° lorsque des produits de substitution contenant peu ou pas de solvant sont encore en cours de développement, une prolongation de délai doit être accordée à l'exploitant pour l'application de son schéma de réduction des émissions;

2° le point de référence pour la réduction des émissions devrait correspondre autant que possible aux émissions qui seraient obtenues si aucune mesure de réduction n'était prise.

CHAPITRE XIV. — *Conditions relatives aux COV 14, fabrication de chaussures*

Art. 57. Le présent chapitre s'applique à la « fabrication de chaussures », à savoir toute activité de production de chaussures ou de parties de chaussures.

Art. 58. Les seuils de consommation et les limites d'émissions sont fixés de la manière suivante : si la consommation de solvants est supérieure à 5 tonnes par an, le total des émissions de COV est inférieur ou égal à 25 grammes par paire complète de chaussures fabriquée.

Art. 59. Pour la mise en œuvre du schéma de réduction :

A défaut de références suffisantes aux valeurs d'émissions diffuses et au facteur de multiplication repris à l'article 2ii, b) de l'annexe 1^{re}, l'autorité compétente peut permettre à l'exploitant d'appliquer toute autre méthode de réduction qui, à son avis, répond aux principes exposés à l'article 1^{er} de l'annexe 1^{re}. A cet effet, il est tenu compte des points suivants :

1° lorsque des produits de substitution contenant peu ou pas de solvant sont encore en cours de développement, une prolongation de délai doit être accordée à l'exploitant pour l'application de son schéma de réduction des émissions;

2° le point de référence pour la réduction des émissions devrait correspondre autant que possible aux émissions qui seraient obtenues si aucune mesure de réduction n'était prise.

CHAPITRE XV. — *Conditions relatives aux COV 15, stratification de bois et de plastiques*

Art. 60. Le présent chapitre s'applique à la « stratification de bois et de plastique », à savoir toute activité de collage de bois et/ou de plastique en vue de produire des laminats.

Art. 61. Les seuils de consommation et les limites d'émissions sont fixés de la manière suivante : si la consommation de solvants est supérieure à 5 tonnes par an, le total des émissions COV est inférieur ou égal à 30 grammes par mètre carré.

Art. 62. Pour la mise en œuvre du schéma de réduction :

A défaut de références suffisantes aux valeurs d'émissions diffuses et au facteur de multiplication repris à l'article 2ii, b) de l'annexe 1^{re}, l'autorité compétente peut permettre à l'exploitant d'appliquer toute autre méthode de réduction qui, à son avis, répond aux principes exposés à l'article 1^{er} de l'annexe 1^{re}. A cet effet, il est tenu compte des points suivants :

1° lorsque des produits de substitution contenant peu ou pas de solvant sont encore en cours de développement, une prolongation de délai doit être accordée à l'exploitant pour l'application de son schéma de réduction des émissions;

2° le point de référence pour la réduction des émissions devrait correspondre autant que possible aux émissions qui seraient obtenues si aucune mesure de réduction n'était prise.

CHAPITRE XVI. — *Conditions relatives aux COV 16, revêtement adhésif*

Art. 63. Le présent chapitre s'applique au « revêtement adhésif », à savoir toute activité dans laquelle une colle est appliquée sur une surface, à l'exception des revêtements et des laminats adhésifs entrant dans des procédés d'impression.

Art. 64. Les seuils de consommation et les limites d'émissions sont fixés de la manière suivante :

1° si la consommation de solvants est supérieure à 5 tonnes et inférieure ou égale à 15 tonnes par an :

a) la valeur limite d'émission de COV non méthanique dans les rejets canalisés, exprimée en carbone total est de 50 mg/m³. En cas d'utilisation d'une technique permettant la réutilisation des solvants récupérés, la valeur limite d'émission exprimée en carbone total est de 150 mg/m³;

b) le flux annuel des émissions diffuses ne doit pas dépasser 25 % de la quantité de solvants utilisée;

2° si la consommation de solvants est supérieure à 15 tonnes par an :

a) la valeur limite d'émission de COV non méthanique dans les rejets canalisés, exprimée en carbone total est de 50 mg/m³. En cas d'utilisation d'une technique permettant la réutilisation des solvants récupérés, la valeur limite d'émission exprimée en carbone total est de 150 mg/m³;

b) le flux annuel des émissions diffuses ne doit pas dépasser 20 % de la quantité de solvants utilisée.

Art. 65. Pour la mise en œuvre du schéma de réduction :

1° l'émission effective de solvants, calculée suivant les prescriptions de l'annexe 1^{re}, doit être inférieure aux valeurs suivantes :

Délais		Emissions annuelles totales maximales autorisées
Nouvelles installations	Installations existantes	
Au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté	Le 31.10.2005 au plus tard	Emission cible x 1.5
Le 31.10.2004 au plus tard	Le 31.10.2007 au plus tard	Emission cible

2° l'émission cible est égale à l'émission annuelle de référence multipliée par :

- a) 0.3 pour les installations dont la consommation de solvants est inférieure ou égale à 15 tonnes par an;
- b) 0.25 pour les installations dont la consommation de solvants est supérieure à 15 tonnes par an.

L'émission annuelle de référence exprimée en kilogramme est calculée en multipliant par 4 la masse totale d'extraits secs comprises dans la quantité de revêtement consommée annuellement.

L'extrait sec est déterminé à priori à partir des données fournies par le fabricant et l'importateur. En cas de contestation, la détermination est réalisée sur base de normes ayant fait l'objet d'une acceptation de l'autorité compétente;

3° l'émission effective annuelle de solvants est calculée de la manière décrite au plan de gestion des solvants visé à l'article 12, où

$$\text{Emission effective } (E_{\text{eff}}) = C \text{ (consommation annuelle)}$$

CHAPITRE XVII. — Conditions relatives aux COV 17, fabrication de revêtements, de vernis, d'encre et de colles

Art. 66. Le présent chapitre s'applique à la « fabrication de revêtements, de vernis, d'encre et de colles », à savoir toute fabrication de produits finis susvisés ainsi que des produits semi-finis s'ils sont fabriqués sur le même site, réalisée par mélange de pigments, de résines et de matières adhésives à l'aide de solvants organiques ou par d'autres moyens; la fabrication inclut la dispersion et la prédispersion, la correction de la viscosité et de la teinte et le transvasement du produit final dans son contenant.

Art. 67. Les seuils de consommation et les limites d'émissions sont fixés de la manière suivante :

1° si la consommation de solvants est supérieure à 100 tonnes et inférieure ou égale à 1 000 tonnes par an :

a) la valeur limite d'émission de COV non méthanique dans les rejets canalisés, exprimée en carbone total est de 150 mg/m³;

b) le flux annuel des émissions diffuses ne doit pas dépasser 5 % de la quantité de solvants utilisée.

2° si la consommation de solvants est supérieure à 1 000 tonnes par an :

a) la valeur limite d'émission de COV non méthanique dans les rejets canalisés, exprimée en carbone total est de 150 mg/m³;

b) le flux annuel des émissions diffuses ne doit pas dépasser 3 % de la quantité de solvants utilisée.

3° La valeur d'émission diffuse visée aux 1° et 2° ci-dessus ne comprend pas les solvants vendus avec les préparations dans un récipient fermé hermétiquement.

Les dispositions ci-dessus ne s'appliquent pas si les émissions totales (diffuses et canalisées) de COV sont inférieures ou égales à :

a) 5 % de la quantité de solvants utilisée, si celle-ci est inférieure ou égale à 1 000 tonnes par an;

b) 3 % de la quantité de solvants utilisée, si celle-ci est supérieure à 1 000 tonnes par an.

Art. 68. Pour la mise en œuvre du schéma de réduction :

A défaut de références suffisantes aux valeurs d'émissions diffuses et au facteur de multiplication repris à l'article 2ii, b) de l'annexe 1^{re}, l'autorité compétente peut permettre à l'exploitant d'appliquer toute autre méthode de réduction qui, à son avis, répond aux principes exposés à l'article 1^{er} de l'annexe 1^{re}. A cet effet, il est tenu compte des points suivants :

1° lorsque des produits de substitution contenant peu ou pas de solvant sont encore en cours de développement, une prolongation de délai doit être accordée à l'exploitant pour l'application de son schéma de réduction des émissions;

2° le point de référence pour la réduction des émissions devrait correspondre autant que possible aux émissions qui seraient obtenues si aucune mesure de réduction n'était prise.

CHAPITRE XVIII. - Conditions relatives aux COV 18, conversion de caoutchouc

Art. 69. Le présent chapitre s'applique à la « conversion de caoutchouc », à savoir toute activité de mixage, de malaxage, de calandrage, d'extrusion et de vulcanisation de caoutchouc naturel ou synthétique ainsi que toute opération connexe destinée à transformer le caoutchouc naturel ou synthétique en un produit fini.

Art. 70. Les seuils de consommation et les limites d'émissions sont fixés de la manière suivante :

si la consommation de solvants est supérieure à 15 tonnes par an :

1° la valeur limite d'émission de COV non méthanique dans les rejets canalisés, exprimée en carbone total est de 20 mg/m³. Toutefois, en cas d'utilisation d'une technique permettant la réutilisation du solvant récupéré, la valeur limite d'émission canalisée, exprimée en carbone total, est portée à 150 mg/m³;

2° le flux annuel des émissions diffuses ne doit pas dépasser 25 % de la quantité de solvants utilisée. Les flux annuels des émissions diffuses ne comprennent pas les solvants vendus avec les produits ou préparations, dans un récipient fermé hermétiquement.

Les dispositions ci-dessus ne s'appliquent pas si les émissions totales annuelles (canalisées et diffuses) de COV sont inférieures ou égales à 25 % de la quantité de solvants utilisée annuellement.

Art. 71. Pour la mise en œuvre du schéma de réduction :

A défaut de références suffisantes aux valeurs d'émissions diffuses et au facteur de multiplication repris à l'article 2ii, b) de l'annexe 1^{re}, l'autorité compétente peut permettre à l'exploitant d'appliquer toute autre méthode de réduction qui, à son avis, répond aux principes exposés à l'article 1^{er} de l'annexe 1^{re}. A cet effet, il est tenu compte des points suivants :

1° lorsque des produits de substitution contenant peu ou pas de solvant sont encore en cours de développement, une prolongation de délai doit être accordée à l'exploitant pour l'application de son schéma de réduction des émissions;

2° le point de référence pour la réduction des émissions devrait correspondre autant que possible aux émissions qui seraient obtenues si aucune mesure de réduction n'était prise.

**CHAPITRE XIX. — *Conditions relatives aux COV 19,
extraction d'huiles végétales et de graisses animales et raffinage d'huiles végétales***

Art. 72. Le présent chapitre s'applique à l'« extraction d'huiles végétales et de graisses animales et au raffinage d'huiles végétales », à savoir toute activité d'extraction d'huile végétale à partir de graines et d'autres matières végétales, le traitement des résidus secs destinés à la production d'aliments pour animaux, la purification de graisses et d'huiles végétales dérivées de graines, de matières végétales et/ou de matières animales.

Art. 73. Les seuils de consommation et les limites d'émissions sont fixés de la manière suivante : si la consommation de solvants est supérieure à 10 tonnes par an, la valeur limite d'émission totale de COV non méthanique figure dans le tableau ci-dessous pour différents types de produits traités :

Graisse animale	1,5 kg/ tonne	
Ricin	3 kg/ tonne	
Colza	1 kg/ tonne	
Tournesol	1 kg/ tonne	
Soja (broyage normal)	0,8 kg/ tonne	
Soja (flocons blancs)	1,2 kg/ tonne	
Autres graines et autres matières végétales	3 kg/tonne	Les valeurs limites d'émission totale pour des installations transformant des lots séparés de graines et autres matières végétales devraient être fixés par l'autorité compétente cas par cas, en recourant aux meilleures techniques disponibles
	1,5 kg/ tonne	S'applique à tous les processus de fractionnement à l'exception de la démucilagination (élimination des matières gommeuses de l'huile)
	4 kg/ tonne	S'applique à la démucilagination

Art. 74. A défaut de références suffisantes aux valeurs d'émissions diffuses et au facteur de multiplication repris à l'article 2ii, b) de l'annexe 1^{re}, l'autorité compétente peut permettre à l'exploitant d'appliquer toute autre méthode de réduction qui, à son avis, répond aux principes exposés à l'article 1^{er} de l'annexe 1^{re}. A cet effet, il est tenu compte des points suivants :

1° lorsque des produits de substitution contenant peu ou pas de solvant sont encore en cours de développement, une prolongation de délai doit être accordée à l'exploitant pour l'application de son schéma de réduction des émissions;

2° le point de référence pour la réduction des émissions devrait correspondre autant que possible aux émissions qui seraient obtenues si aucune mesure de réduction n'était prise.

CHAPITRE XX. — *Conditions relatives aux COV 20, fabrication de produits pharmaceutiques*

Art. 75. Le présent chapitre s'applique à la « fabrication de produits pharmaceutiques », à savoir la synthèse chimique, la fermentation, l'extraction, la préparation et la présentation de produits pharmaceutiques finis ainsi que la fabrication des produits semi-finis si elle se déroule sur le même site.

Art. 76. Les seuils de consommation et les limites d'émission sont fixés de la manière suivante :

si la consommation de solvants est supérieure à 50 tonnes par an :

1° la valeur limite d'émission de COV non méthanique dans les rejets canalisés, exprimée en carbone total est de 20 mg/m³. En cas d'utilisation de techniques permettant la réutilisation du solvant récupéré, la valeur limite d'émission dans les gaz résiduaires est de 150 mg/m³,

2° le flux annuel des émissions diffuses ne doit pas dépasser :

a) 5 % de la quantité de solvants utilisée, pour les installations nouvelles;

b) 15 % de la quantité de solvants utilisée, pour les installations existantes.

La valeur limite d'émission diffuse ne comprend pas les solvants vendus avec les produits ou préparations dans un récipient fermé hermétiquement.

Les dispositions ci-dessus ne s'appliquent pas si les émissions totales annuelles de COV sont :

a) pour les installations nouvelles, inférieures ou égales à 5 % de la quantité annuelle totale de solvants utilisés;

b) pour les installations existantes, inférieures ou égales à 15 % de la quantité annuelle totale de solvants utilisés.

Art. 77. A défaut de références suffisantes aux valeurs d'émissions diffuses et au facteur de multiplication repris à l'article 2ii, b) de l'annexe 1^{re}, l'autorité compétente peut permettre à l'exploitant d'appliquer toute autre méthode de réduction qui, à son avis, répond aux principes exposés à l'article 1^{er} de l'annexe 1^{re}. À cet effet, il est tenu compte des points suivants :

1° lorsque des produits de substitution contenant peu ou pas de solvant sont encore en cours de développement, une prolongation de délai doit être accordée à l'exploitant pour l'application de son schéma de réduction des émissions;

2° le point de référence pour la réduction des émissions devrait correspondre autant que possible aux émissions qui seraient obtenues si aucune mesure de réduction n'était prise.

Art. 78. L'autorité compétente peut accorder à titre temporaire, sous réserve d'acceptation par la Commission européenne, une dérogation pour permettre l'utilisation de chlorofluorocarbures jusqu'au 31 décembre 2004 dans les dispositifs hermétiquement scellés destinés à être implantés dans le corps humain en vue de fournir des doses mesurées de médicaments.

**CHAPITRE XXI. — *Conditions relatives aux COV 21,
revêtement de véhicules (automobiles, cabines de camion, camionnettes, camion et autobus) neufs***

Art. 79. Le présent chapitre s'applique aux activités de « revêtement de véhicules », à savoir toute activité dans laquelle une ou plusieurs couches d'un revêtement sont appliquées sur :

1° les automobiles neuves de la catégorie M1 au sens de la Directive 70/156/, et de la catégorie N1 si elles sont traitées dans la même installation que les véhicules M1;

2° les cabines de camion, c'est-à-dire l'habitacle du conducteur, ainsi que tout habitacle intégré et destiné à l'équipement technique des véhicules des catégories N1, N2 et N3 au sens de la Directive 70/156;

3° les camions et remorques, c'est-à-dire les véhicules des catégories N1, N2 et N3 au sens de la directive 70/156 à l'exclusion des cabines de camion;

4° les autobus, c'est-à-dire les véhicules des catégories M2 et M3 au sens de la Directive 70/156, les engins de génie civil et de chantier.

Art. 80. Les seuils de consommation et les limites d'émissions sont fixés de la manière suivante :

1° si la consommation de solvants est inférieure ou égale à 15 tonnes par an, les dispositions de la rubrique COV 6 sont d'application;

2° si la consommation de solvants est supérieure à 15 tonnes par an, on considère que les valeurs limites d'émission totales sont exprimées en grammes de solvant émis par mètre carré de surface revêtue et en kilogrammes de solvant émis par carrosserie d'automobile revêtue.

La surface revêtue, indiquée au tableau ci-dessous, est définie comme suit : l'aire calculée sur la base de la surface de revêtement électrophorétique totale et l'aire de toutes les parties éventuellement ajoutées lors d'étapes successives du traitement qui reçoivent le même revêtement que celui utilisé pour le produit en question, ou l'aire totale du produit traité dans l'installation.

L'aire de la surface de revêtement électrophorétique est calculée à l'aide de la formule suivante :

$$\frac{2 \times \text{poids total de la coque}}{\text{épaisseur moyenne de la tôle} \times \text{densité de la tôle}}$$

Cette méthode est appliquée également pour d'autres parties en tôle.

La conception assistée par ordinateur ou d'autres méthodes équivalentes sont utilisées pour le calcul de l'aire des autres parties ajoutées ou de l'aire totale traitée dans l'installation.

Dans le tableau suivant, la valeur limite d'émission totale se rapporte à toutes les étapes des opérations qui se déroulent dans la même installation, de l'application par électrophorèse ou par tout autre procédé de revêtement jusqu'au polissage de la couche de finition, ainsi qu'aux solvants utilisés pour le nettoyage du matériel, y compris la zone de pulvérisation et autre équipement fixe, tant pendant la durée du processus de production qu'en dehors de celui-ci. La valeur limite d'émission totale est exprimée en poids total de composés organiques par mètre carré de l'aire totale de surface revêtue et en masse totale de composés organiques par carrosserie d'automobile revêtue.

Activités (Seuil de consommation de solvant en tonnes/an)	Seuil de production (production annuelle du produit traité)	Valeur limite d'émission totale	
		Installations nouvelles	Installations existantes
Revêtement d'automobiles neuves	> 5000	45 g/m ² ou 1,3 kg/carrosserie + 33 g/m ²	60 g/m ² ou 1,9 kg/carrosserie + 41 g/m ²
	≤ 5000 (monocoques) > 3500 (châssis)	90 g/m ² ou 1,5 kg/carrosserie + 70 g/m ²	90 g/m ² ou 1,5 kg/carrosserie + 70 g/m ²
Revêtement de cabines de camion neuves	≤ 5000 > 5000	65 g/m ² 55 g/m ²	85 g/m ² 75 g/m ²
Revêtement de camionnettes et camions neufs	≤ 2500 > 2500	90 g/m ² 70 g/m ³	120 g/m ² 90 g/m ²
Revêtement d'autobus neufs, d'engins de génie civil et de chantier	≤ 2000 > 2000	210 g/m ² 150 g/m ²	290 g/m ² 225 g/m ²

Art. 81. A défaut de références suffisantes aux valeurs d'émissions diffuses et au facteur de multiplication repris à l'article 2ii, b) de l'annexe 1^{re}, l'autorité compétente peut permettre à l'exploitant d'appliquer toute autre méthode de réduction qui, à son avis, répond aux principes exposés à l'article 1^{er} de l'annexe 1^{re}. À cet effet, il est tenu compte des points suivants :

1° lorsque des produits de substitution contenant peu ou pas de solvant sont encore en cours de développement, une prolongation de délai doit être accordée à l'exploitant pour l'application de son schéma de réduction des émissions;

2° le point de référence pour la réduction des émissions devrait correspondre autant que possible aux émissions qui seraient obtenues si aucune mesure de réduction n'était prise.

CHAPITRE XXII. — Disposition particulière relative aux activités de revêtement visées aux COV 6, COV 8, COV 10, COV 13 et COV 21

Art. 82. N'entrent pas dans les catégories d'activités visées aux COV 6 (« revêtement de véhicules »), COV 8, COV 10, COV 13 et COV 21, l'application de métal sur des supports au moyen de techniques d'électrophorèse et de pulvérisation chimique. Si l'activité de revêtement comprend une étape dans laquelle le même article est imprimé, quelle que soit la technique utilisée, cette impression est considérée comme faisant partie de l'opération de revêtement. Toutefois, l'impression effectuée en tant qu'activité distincte n'est pas incluse, mais peut être soumise au présent arrêté si cette activité d'impression relève de son champ d'application.

TITRE III. — Dispositions transitoires et finales

Art. 83. § 1^{er}. Pour les installations existantes, concernant les exigences formulées :

— par l'article 9, § 1^{er}, les conditions particulières précisent les délais de remplacement des substances ou préparations concernées;

— par l'article 9, § 5, les conditions particulières précisent les délais dans lesquels les valeurs limites d'émission doivent être atteintes.

§ 2. A défaut de conditions particulières, les exigences visées au § 1^{er} doivent être réalisées immédiatement

Art. 84. Pour les installations existantes qui utilisent un équipement de réduction existant et respectent les valeurs limites d'émission suivantes :

1° 50 mg C/Nm³ en cas d'incinération;

2° 150 mg C/Nm³ pour les autres équipements de réduction

et à condition que le total des émissions de l'ensemble de l'installation ou de l'activité ne dépasse pas le niveau qui aurait été atteint si toutes les exigences formulées aux conditions sectorielles COV 1 à COV 21 avaient été respectées, le respect des valeurs limites d'émissions pour gaz résiduaires sera d'application au 30 avril 2013.

Art. 85. Pour les établissements existants à l'entrée en vigueur du présent arrêté, l'autorité compétente peut prescrire des conditions particulières moins sévères que les présentes conditions sectorielles. Néanmoins, ces conditions particulières seront au moins équivalentes à l'autorisation antérieure. La durée de validité de ces conditions particulières ne peut excéder le 31 octobre 2007.

Art. 86. Pour les établissements existants à l'entrée en vigueur du présent arrêté, la mise en œuvre du schéma de réduction prévu à l'annexe 1^{re} doit être notifiée à l'autorité compétente au plus tard le 31 octobre 2005.

Art. 87. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur du décret du 11 mars 1999.

Namur, le 18 juillet 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Annexe 1^{re}. — Schéma de réduction

1. Principes

Le schéma de réduction doit offrir à l'exploitant la possibilité d'obtenir par d'autres moyens une réduction des émissions qui soit équivalente à ce qu'il obtiendrait en appliquant les valeurs limites d'émission. A cet effet, l'exploitant peut mettre en œuvre n'importe quel schéma de réduction conçu spécialement pour son installation, à condition d'obtenir en fin de compte une réduction équivalente des émissions.

2. Mise en œuvre

Pour l'application de revêtements, vernis, colles ou encres, le schéma présenté ci-après peut être suivi. Dans les cas où cette méthode ne convient pas, l'autorité compétente peut permettre à l'exploitant d'appliquer toute autre méthode qui, à son avis, répond aux principes exposés ci-dessus.

A cet effet, le plan tient compte des points suivants:

i) lorsque des produits de substitution contenant peu ou pas de solvant sont encore en cours de développement, une prolongation de délai doit être accordée à l'exploitant pour l'application de son schéma de réduction des émissions;

ii) le point de référence pour la réduction des émissions devrait correspondre autant que possible aux émissions qui seraient obtenues si aucune mesure de réduction n'était prise.

Le schéma de réduction suivant est applicable aux installations pour lesquelles on peut supposer une teneur constante du produit en extraits secs et utiliser cette teneur pour définir le point de référence pour la réduction des émissions.

i) L'exploitant présente un schéma de réduction des émissions qui comprend en particulier une diminution de la teneur moyenne en solvant de la quantité totale utilisée et/ou une augmentation de l'efficacité d'utilisation des extraits secs, en vue de ramener les émissions totales de l'installation à un niveau dénommé ci-après « émission cible », qui correspond à un pourcentage des émissions annuelles de référence. Il respectera à cet égard le calendrier suivant :

Délais

Emissions annuelles totales

Maximales autorisées

Nouvelles installations

Installations existantes

Au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté

Le 31.10.2004 au plus tard

Le 31.10.2005 au plus tard

Le 31.10.2007 au plus tard

Emission cible × 1,5

Emission cible

ii) Les émissions annuelles de référence sont calculées comme suit.

a) On détermine la masse totale d'extraits secs dans la quantité de revêtement et/ou d'encre, de vernis ou de colle consommée en un an. On entend par « extraits secs » toutes les substances présentes dans les revêtements, les encres, les vernis et les colles qui deviennent solides après évaporation de l'eau ou des composés organiques volatils.

b) Les émissions annuelles de référence sont calculées en multipliant la masse déterminée au point a) par le facteur approprié du tableau suivant. Les autorités compétentes peuvent ajuster ces facteurs pour des installations dans lesquelles les extraits secs sont utilisés de manière plus efficace.

ACTIVITE

Facteur de multiplication utilisé pour le point ii), b).

Héliogravure; flexographie, contrecollage et vernissage associés à une opération d'impression; revêtement du bois; revêtement de textiles, de tissus, de feuilles ou de papier; revêtements adhésifs

4

Laquage en continu et retouche de véhicules

3

Revêtements en contact avec les aliments, revêtements utilisé dans l'industrie aérospatiale

2,33

Autres revêtements et impression sérigraphique en rotative

1,5

c) L'émission cible est égale à l'émission annuelle de référence multipliée par un pourcentage égal à :

— (la valeur d'émission diffuse + 15) dans le cas des installations auxquelles s'appliquent la rubrique COV 6 et les seuils les plus bas des rubriques COV 8 et COV 10 de l'annexe II A,

— (la valeur d'émission diffuse + 5) pour toutes les autres installations.

d) Il y a conformité lorsque l'émission effective de solvants, déterminée à l'aide du plan de gestion des solvants, est inférieure ou égale à l'émission cible.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2002 déterminant les conditions sectorielles relatives aux installations et/ou activités consommant des quantités de solvants.

Namur, le 18 juillet 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Annexe 2. — Plan de gestion des solvants

1. Introduction

La présente annexe contient les lignes directrices pour la réalisation d'un plan de gestion des solvants. Elle décrit les principes à appliquer (point 2), présente un cadre pour le bilan massique (point 3) et indique les exigences en matière de contrôle de conformité (point 4).

2. Principes

Les objectifs du plan de gestion des solvants sont les suivants:

i) contrôle de conformité en vertu de l'article 12;

ii) détermination des futures possibilités de réduction;

iii) information du public en ce qui concerne la consommation de solvants, les émissions de solvants et la conformité avec le présent arrêté.

3. Définitions

Les définitions suivantes fournissent un cadre pour l'élaboration du bilan massique.

Solvants organiques utilisés à l'entrée (I):

I1. La quantité de solvants organiques, à l'état pur ou dans des préparations achetées, qui est utilisée dans les installations pendant la période au cours de laquelle le bilan massique est calculé.

I2. La quantité de solvants organiques à l'état pur ou dans des préparations récupérées et réutilisées comme solvants à l'entrée de l'unité (le solvant recyclé est compté chaque fois qu'il est utilisé pour exercer l'activité).

Solvants organiques à la sortie (O):

O1. Emissions dans les gaz résiduaires.

O2. Perte de solvants organiques dans l'eau, compte tenu, le cas échéant, du traitement des eaux résiduaires pour le calcul prévu dans O5.

O3. La quantité de solvants organiques qui subsistent sous forme d'impuretés ou de résidus dans les produits issus de l'opération.

O4. Emissions non captées de solvants organiques dans l'air. Cela comprend la ventilation générale de locaux qui s'accompagne d'un rejet d'air dans l'environnement extérieur par les fenêtres, les portes, les événements ou des ouvertures similaires.

O5. Perte de solvants organiques et/ou de composés organiques due à des réactions chimiques ou physiques (y compris de ceux qui sont détruits, par incinération ou d'autres traitements des gaz et des eaux résiduaires, ou captés, par exemple par absorption, à condition qu'ils ne soient pas comptés dans O5, O7 ou O8).

O6. Solvants organiques contenus dans les déchets collectés.

O7. Solvants organiques, ou solvants organiques contenus dans des préparations, qui sont vendus ou sont destinés à la vente en tant que produits ayant une valeur commerciale.

O8. Solvants organiques contenus dans des préparations, récupérés en vue d'une réutilisation, mais non utilisés à l'entrée de l'unité, à condition qu'ils ne soient pas comptés dans O7.

O9. Solvants organiques libérés d'une autre manière.

4. Guide d'utilisation du plan de gestion des solvants aux fins du contrôle de conformité

Le plan de gestion des solvants est utilisé comme suit en fonction de l'exigence dont le respect est à vérifier.

i) Contrôle de la conformité avec l'option de réduction de l'annexe 1^{re}, avec une valeur limite d'émission totale exprimée en rejet de solvants par unité de produit ou d'une autre manière indiquée aux conditions sectorielles COV 1 à COV 21.

a) Pour toutes les activités auxquelles s'applique l'annexe 1^{re}, le plan de gestion des solvants est établi annuellement afin de déterminer la consommation (C). Celle-ci peut être calculée à l'aide de l'équation suivante:

$$C = I1 - O8$$

Parallèlement, on détermine la quantité de solides utilisés dans les revêtements pour établir chaque année les émissions annuelles de référence et l'émission cible.

b) Le plan de gestion des solvants est établi annuellement pour déterminer les émissions (E) et évaluer la conformité avec une valeur limite d'émission totale exprimée en émission de solvants par unité de produit ou d'une autre manière indiquée aux conditions sectorielles COV 1 à COV 21. Les émissions peuvent être calculées à l'aide de l'équation suivante:

$$E = F + O1$$

où F est l'émission diffuse définie au point ii), a). Le chiffre ainsi obtenu est ensuite divisé par le paramètre applicable au produit concerné.

c) Le plan de gestion des solvants est établi annuellement pour déterminer le total des émissions de toutes les activités concernées et évaluer la conformité avec les exigences de l'article 8.2.

Le chiffre ainsi obtenu est ensuite comparé au total des émissions qui auraient été obtenues si les exigences des conditions sectorielles COV 1 à COV 21 avaient été respectées séparément pour chaque activité.

ii) Détermination des émissions diffuses pour la comparaison avec les valeurs d'émission diffuse déterminées aux conditions sectorielles COV 1 à COV 21 :

a) *Méthode*

Les émissions diffuses peuvent être calculées à l'aide de l'équation suivante :

$$F = I1 - O1 - O5 - O6 - O7 - O8$$

Ou

$$F = O2 + O3 + O4 + O9$$

Cette quantité peut être déterminée par mesure directe des quantités ou par un calcul équivalent, par exemple sur la base de l'efficacité de captage des émissions de l'installation.

La valeur d'émission diffuse est exprimée en pourcentage de la quantité utilisée à l'entrée, qui peut être calculée à l'aide de l'équation suivante :

$$I = I1 + I2$$

b) *Fréquence*

Les émissions diffuses peuvent être déterminées à l'aide d'un ensemble de mesures limitées, mais représentatives. Il n'est plus nécessaire de procéder à des mesures jusqu'à la modification de l'équipement.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2002 déterminant les conditions sectorielles relatives aux installations et/ou activités consommant des quantités de solvants.

Namur, le 18 juillet 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, se l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2002 — 3651

[C — 2002/27956]

18. JULI 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung sektorbezogener Bedingungen bezüglich der Anlagen und/oder Tätigkeiten, wo Lösungsmittel verwendet werden

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, insbesondere der Artikel 4, 5, 7, 8, 9; Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung bezüglich des Antrags auf ein Gutachten des Staatsrats innerhalb eines Zeitraums, der einen Monat nicht überschreitet;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 32.693/4 des Staatsrats in Anwendung des Artikels 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt;

Nach Beratung,

Beschließt:

TITEL 1. — Allgemeines

KAPITEL I — Definitionen und Anwendungsbereich

Abschnitt 1 — Definitionen

Artikel 1 - Der vorliegende Erlass setzt die Richtlinie 99/13/EG des Rates vom 11. März 1999 über die Begrenzung von Emissionen flüchtiger organischer Verbindungen, die bei bestimmten Tätigkeiten und in bestimmten Anlagen bei der Verwendung organischer Lösungsmittel entstehen, um.

Art. 2 - Für die Anwendung der vorliegenden sektorbezogenen Bedingungen gelten folgende Definitionen:

1° «Emission»: jede Freisetzung von flüchtigen organischen Verbindungen aus einer Anlage in die Umwelt;

2° «diffuse Emissionen»: alle nicht in Abgasen enthaltenen Emissionen flüchtiger organischer Verbindungen in die Luft, den Boden oder das Wasser sowie Lösungsmittel, die in einem Produkt enthalten sind, soweit in den Rubriken VOC-1 bis VOC-21 des Titels II nicht anders angegeben. Hierzu zählen die nicht erfassten Emissionen, die durch Fenster, Türen, Entlüftungsschächte und ähnliche Öffnungen in die Umwelt gelangen;

3° «Abgase»: die aus einem Schornstein oder einer Vorrichtung zur Emissionsminderung endgültig in die Luft freigesetzten Gase, die flüchtige organische Verbindungen oder sonstige Schadstoffe enthalten. Die Volumenstromraten sind in m^3/h unter Normbedingungen anzugeben;

4° «Gesamtemissionen»: die Summe der diffusen Emissionen und der Emissionen in Abgasen;

5° "Emissionsgrenzwert": die im Verhältnis zu bestimmten spezifischen Parametern ausgedrückte Masse an flüchtigen organischen Verbindungen, die Konzentration, den Prozentsatz und/oder die Höhe einer Emission - ermittelt unter Normbedingungen (N) -, die in einem oder mehreren Zeiträumen nicht überschritten werden dürfen;

6° "Stoffe": chemische Elemente und ihre Verbindungen, wie sie natürlich vorkommen oder industriell hergestellt werden, unabhängig davon, ob sie fest, flüssig oder gasförmig vorliegen;

7° "Zubereitung": Mischungen oder Lösungen aus zwei oder mehr Stoffen;

8° "organische Verbindung": eine Verbindung, die mindestens Kohlenstoff und eines der Elemente Wasserstoff, Halogene, Sauerstoff, Schwefel, Phosphor, Silizium oder Stickstoff oder mehrere davon enthält, ausgenommen Kohlenstoffoxide sowie anorganische Karbonate und Bikarbonate;

9° "flüchtige organische Verbindung": (VOC) eine organische Verbindung, die bei 293,15 K einen Dampfdruck von 0,01 kPa oder mehr hat oder unter den jeweiligen Verwendungsbedingungen eine entsprechende Flüchtigkeit aufweist. Im Sinne dieser Richtlinie gilt der Kreosotanteil, der bei 293,15 K diesen Dampfdruck übersteigt, als flüchtige organische Verbindung (VOC);

10° "organisches Lösungsmittel": eine flüchtige organische Verbindung (VOC), die, ohne sich chemisch zu verändern, allein oder in Kombination mit anderen Stoffen Rohstoffe, Produkte oder Abfallstoffe auflöst oder als Reinigungsmittel zur Auflösung von Verschmutzungen, als Lösungsmittel, als Dispersionsmittel oder als Mittel zur Einstellung der Viskosität oder der Oberflächenspannung oder als Weichmacher oder Konservierungsmittel verwendet wird;

11° "halogeniertes organisches Lösungsmittel": ein organisches Lösungsmittel, das mindestens ein Brom-, Chlor-, Fluor- oder Jodatom je Molekül enthält;

12° "Beschichtungsstoff": jede Zubereitung, einschließlich aller organischen Lösungsmittel oder Zubereitungen, die für ihre Gebrauchstauglichkeit organische Lösungsmittel enthalten müssen, die dazu verwendet wird, auf einer Oberfläche eine dekorative, schützende oder auf sonstige Art und Weise funktionale Wirkung zu erzielen;

13° "Klebstoff": jede Zubereitung, einschließlich aller organischen Lösungsmittel oder Zubereitungen, die für ihre Gebrauchstauglichkeit organische Lösungsmittel enthalten müssen, die dazu verwendet wird, Einzelteile eines Produkts zusammenzukleben;

14° "Druckfarbe": eine Zubereitung, einschließlich aller organischen Lösungsmittel oder Zubereitungen, die für ihre Gebrauchstauglichkeit organische Lösungsmittel enthalten müssen, die in einem Druckverfahren für das Bedrucken einer Oberfläche mit Text oder Bildern verwendet wird;

15° "Klarlack": einen durchsichtigen Beschichtungsstoff;

16° "Verbrauch": die Gesamtmenge an organischen Lösungsmitteln, die in einer Anlage je Kalenderjahr oder innerhalb eines beliebigen Zwölftenzeitraums eingesetzt wird, abzüglich aller flüchtigen organischen Verbindungen, die zur Wiederverwendung zurückgewonnen werden;

17° "eingesetzte Lösungsmittel": die Menge der organischen Lösungsmittel und ihre Menge in Zubereitungen, die bei der Durchführung einer Tätigkeit verwendet werden, einschließlich der innerhalb und außerhalb der Anlage zurückgewonnenen Lösungsmittel, die jedesmal zu berücksichtigen sind, wenn sie zur Durchführung der Tätigkeit verwendet werden;

18° "Wiederverwendung organischer Lösungsmittel": die Verwendung organischer Lösungsmittel, die aus einer Anlage für technische oder kommerzielle Zwecke zurückgewonnen werden; dazu zählt die Nutzung als Brennstoff, nicht jedoch die Endlagerung zurückgewonnener organischer Lösungsmittel als Abfall;

19° "Massenstrom": die Menge der freigesetzten flüchtigen organischen Verbindungen, ausgedrückt in Masseneinheit/Stunde;

20° "Nennkapazität": die maximale Masse der in einer Anlage eingesetzten organischen Lösungsmittel, gemittelt über einen Tag, sofern die Anlage unter Bedingungen des Normalbetriebs entsprechend ihrer Auslegung betrieben wird;

21° "Normalbetrieb": den Betrieb einer Anlage oder die Durchführung einer Tätigkeit während aller Zeiträume mit Ausnahme der Zeiträume, in denen das An- und Abfahren und die Wartung erfolgen;

22° "gefasste Bedingungen": Bedingungen, unter denen eine Anlage so betrieben wird, dass die bei der Tätigkeit freigesetzten flüchtigen organischen Verbindungen erfasst und entweder durch einen Schornstein oder eine Vorrichtung zur Emissionsminderung kontrolliert abgeleitet und somit nicht vollständig diffus emittiert werden;

23° "Normbedingungen": eine Temperatur von 273,15 K und einen Druck von 101,3 kPa;

24° "24-Stunden-Mittel": das arithmetische Mittel aller gültigen Einzelmesswerte, die während eines 24-Stunden-Zeitraums im Normalbetrieb ermittelt wurden;

25° "An- und Abfahren": die Vorgänge, mit denen der Betriebs- oder Bereitschaftszustand einer Tätigkeit, eines Gerätes oder eines Behälters hergestellt oder beendet wird. Regelmäßig wiederkehrende Phasen bei einer Tätigkeit gelten nicht als An- oder Abfahren.

Abschnitt 2 — Anwendungsbereich

Art. 3 - Die Bestimmungen der vorliegenden sektorbezogenen Bedingungen finden Anwendung auf die Anlagen und/oder Tätigkeiten, wo Lösungsmittel verwendet werden, die in den Rubriken COV(VOC)-01 bis COV(VOC)-21 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 zur Festlegung der Liste der einer Umweltverträglichkeitsprüfung zu unterziehenden Projekte sowie der eingestuften Anlagen und Tätigkeiten, erwähnt sind.

Art. 4 - Die Verwendung der folgenden Stoffe:

- Chlorfluorkarbide;
- Andere vollständig halogenierte Chlorfluorkarbide;
- Halone;
- Tetrachlorkohlenstoff;
- Trichlor-1,1,1-Äthan;
- Bromfluorkohlenwasserstoffe,

ist verboten.

Art. 5 - Die Verwendung der Fluorchlorkohlenwasserstoffe als Lösungsmittel ist in folgenden Fällen verboten:

1° bei allen nicht eingeschlossenen Verwendungen, einschließlich der Reinigungsmaschinen und der Dehydratisierungs und Trocknungssysteme mit offenem Dach ohne Kühlbereich, der Klebstoffe und der Formtrennmittel, wenn sie nicht in einer geschlossenen Anlage eingesetzt werden, für die Reinigung der Rohrleitungen, wenn keine Rückgewinnung der Fluorchlorkohlenwasserstoffe stattfindet;

2° bei allen Verwendungen von Lösungsmitteln ab dem 1. Januar 2002 mit Ausnahme der Feinsäuberung der elektrischen oder anderen Komponenten in den mit der Raum- und Luftfahrt verbundenen Anwendungen, für welche das Verbot am 31. Dezember 2008 in Kraft tritt.

KAPITEL II — Betrieb

Art. 6 - Die Anlagen und/oder Tätigkeiten genügen den in den sektorbezogenen Emissionsgrenzwerten COV 1 bis COV 21 bestimmten Bedingungen oder genügen den aus dem Reduzierungsplan stammenden Anforderungen, gemäß der Anlage 1 für die Anlagen oder Tätigkeiten VOC 1, 2, 3, 6, 7, 8, 10 und 16.10 und 16. Der Minister der Umwelt kann ein Formular festlegen, das die Bestimmung der Einhaltung der in dem Reduzierungsschema erwähnten zu erzielenden Emissionen ermöglicht.

Was die diffusen Emissionen betrifft, werden die Werte der diffusen Emission als Emissionsgrenzwerte angewandt.

Art. 7 - § 1. Die Sonderbedingungen können von den Werten der diffusen Emission abweichen, wenn den beiden folgenden Bedingungen für jede Abweichung genügt wird:

1° der Antragsteller beweist, dass er die beste verfügbare Technik angewandt hat und dass die Einhaltung der Emissionsgrenzwerte unter dem technischen und dem wirtschaftlichen Gesichtspunkt nicht gesichert werden kann;

2° kein bedeutsames Risiko für die menschliche Gesundheit oder die Umwelt ist zu befürchten.

§ 2. Was die Tätigkeiten betrifft, die nicht unter gefassten Umständen ausgeübt werden können, können die Sonderbedingungen von den in den Rubriken VOC-1 bis VOC-21 des Titels II erwähnten Emissionsgrenzwerten abweichen, insofern diese Möglichkeit dort ausdrücklich vorgesehen wird. Für jede Abweichung, muss den beiden folgenden Bedingungen genügt werden:

1° der Antragsteller beweist, dass es unter dem technischen und dem wirtschaftlichen Gesichtspunkt nicht möglich ist, ein Reduzierungsplan einzusetzen;

2° der Antragsteller beweist, dass die bestmögliche Technik angewandt worden ist.

Art. 8 - Die großen Mengen von Lösungsmitteln verwendenden Betriebe, in denen zwei oder mehrere Anlagen und/oder Tätigkeiten zu finden sind, von denen jede die Anwendung einer in VOC 1 bis VOC 21 erwähnten sektorbezogenen Bedingung nach sich zieht, müssen:

1° entweder dem Artikel 6 der vorliegenden Bedingungen für jede einzelne Tätigkeit genügen;

2° oder ein gesamtes Emissionsniveau erreichen, das das Niveau nicht übersteigt, das man erreicht hätte, wenn Punkt 1° angewandt worden wäre.

Was die Betriebe betrifft, die in §§ 1, 2 und 3 des Artikels 9 erwähnte Stoffe ausstoßen, müssen aber die dort angegebenen Werte für jede der Tätigkeiten eingehalten werden.

Art. 9 - § 1. Stoffe oder Zubereitungen, denen aufgrund ihres Gehalts an gemäß der Richtlinie 67/548/EWG (10) als karzinogen, mutagen oder reproduktionstoxisch eingestuften flüchtigen organischen Verbindungen die R-Sätze R45, R46, R49, R60 oder R61 zugeordnet sind oder die mit diesen Sätzen zu kennzeichnen sind, werden in den in Artikel 83 bestimmten Fristen durch weniger schädliche Stoffe oder Zubereitungen ersetzt.

§ 2. Bei Freisetzung der in § 1 genannten flüchtigen organischen Verbindungen ist ein Emissionsgrenzwert von 2 mg/Nm³ einzuhalten, wenn der Massenstrom der Summe der emittierten Verbindungen, die zu einer Kennzeichnung gemäß § 1 führen, 10 g/h oder mehr beträgt. Der Emissionsgrenzwert bezieht sich auf die Summe der Massen der einzelnen Verbindungen.

§ 3. Bei Freisetzung von flüchtigen halogenierten organischen Verbindungen, denen der R-Satz R40 zugeordnet ist, ist ein Emissionsgrenzwert von 20 mg/Nm³ einzuhalten, wenn der Massenstrom der Summe der emittierten Verbindungen, die zu einer Kennzeichnung mit dem R-Satz R40 führen, 100 g/h oder mehr beträgt. Der Emissionsgrenzwert bezieht sich auf die Summe der Massen der einzelnen Verbindungen.

§ 4. Zum Schutz der Gesundheit der Allgemeinheit und der Umwelt muß die Freisetzung der in den Absätzen 1 und 3 genannten flüchtigen organischen Verbindungen so behandelt werden wie Emissionen aus einer unter gefassten Bedingungen betriebenen Anlage, soweit dies technisch und wirtschaftlich machbar ist.

§ 5. Bei Freisetzung flüchtiger organischer Verbindungen, denen nach Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses einer der in den Absätzen 1 und 3 genannten R-Sätze zugeordnet wird oder die mit diesen Sätzen zu kennzeichnen sind, sind die in den Absätzen 2 bzw. 3 des vorliegenden Artikels genannten Emissionsgrenzwerte innerhalb der in Artikel 83 erwähnten Fristen einzuhalten.

§ 6. Weder die Einsetzung eines Reduzierungsplans noch die Anwendung des Artikels 84 entbinden die Anlagen bzw. Tätigkeiten, die in dem vorliegenden Artikel angegebene Stoffe freisetzen, von der Einhaltung der dort erwähnten Anforderungen und Grenzwerte.

Art. 10 - Alle geeigneten Vorsichtsmaßnahmen werden getroffen, um die Emissionen während der Start- und Stillstandsphasen auf ein Minimum zu reduzieren.

KAPITEL III — Kontrolle - Selbstkontrolle

Art. 11. § 1. Der Betreiber stellt sicher, dass bei Abgasleitungen, an die eine Vorrichtung zur Emissionsminderung angeschlossen ist und bei denen am Punkt des endgültigen Austritts durchschnittlich mehr als 10 kg/h organisch gebundenen Kohlenstoffs freigesetzt werden, ständig die Einhaltung der Anforderungen überwacht wird.

§ 2. In den anderen Fällen stellt der Betreiber sicher, dass die kontinuierlichen oder periodischen Messungen, die durch die zuständige Behörde für die Erteilung der Genehmigung angefordert werden, gemäß der durch diese vorgesehenen Periodizität vorgenommen werden.

Bei periodischen Messungen sind bei jedem Messvorgang mindestens drei Einzelmessungen vorzunehmen.

Bei kontinuierlichen Messungen gelten die Emissionsgrenzwerte als eingehalten, wenn:

1° keines der im Normalbetrieb erfassten 24-Stunden-Mittel die Emissionsgrenzwerte übersteigt und

2° keines der Stundenmittel mehr als das 1,5fache der Emissionsgrenzwerte beträgt.

Bei periodischen Messungen gelten die Emissionsgrenzwerte als eingehalten, wenn bei einem Überwachungsvor-gang

1° der Mittelwert aller Einzelmessungen die Emissionsgrenzwerte nicht übersteigt und

2° keines der Stundenmittel mehr als das 1,5fache der Emissionsgrenzwerte beträgt. Die Konformität mit Artikel 9, §§ 2 und 3 ist anhand der Summe der Massenkonzentrationen der einzelnen flüchtigen organischen Verbindungen zu überprüfen.

In allen anderen Fällen ist die Einhaltung der Bestimmungen anhand der gesamten Masse des emittierten organisch gebundenen Kohlenstoffs zu überprüfen, es sei denn, dass die sektorbezogenen Bedingungen VOC 1 bis VOC 21 etwas anderes bestimmen.

§ 3. Messungen sind nicht erforderlich, wenn zur Einhaltung des vorliegenden Erlasses eine Vorrichtung zur Minderung der Emissionen im Abgas nicht nötig ist.

Art. 12 - Der Betreiber übergibt dem mit der Aufsicht beauftragten Beamten, auf dessen Antrag oder mindestens einmal im Jahr, bis zum 31. März des auf das betroffene Jahr folgenden Jahres und zum ersten Male am 31. März 2003, die weiter unten aufgelisteten Angaben gemäß den Richtlinien der in Anlage 2 enthaltenen Lösungsmittelbilanz:

1° Emissionsgrenzwerte für Abgase, Werte der diffusen Emissionen und Gesamtemissionsgrenzwerte;

2° gegebenenfalls, die Anforderungen des Reduzierungsplans nach Artikel 6 des vorliegenden Erlasses;

3° der Beweis der Einhaltung von Artikel 7.

§ 2. Gasvolumina können dem Abgas zur Kühlung oder Verdünnung beigefügt werden, sofern dies technisch gerechtfertigt ist, dürfen jedoch bei der Bestimmung der Massenkonzentration der Schadstoffe im Abgas nicht berücksichtigt werden.

§ 3. Der vorliegende Artikel findet Anwendung bei jeder Umwandlung bzw. Erweiterung, die der Erteilung einer Genehmigung unterliegt.

TITEL II — Die Sektoren

Art. 13 - Der vorliegende Titel enthält die sektorbezogenen Bedingungen, die für die verschiedenen in Artikel 3 des vorliegenden Erlasses erwähnten Sektoren spezifisch sind.

Diese sektorbezogenen Bedingungen berücksichtigen die Reinigung der Ausrüstung, jedoch nicht die Reinigung des Endproduktes, es sei denn, es wird in den Sonderbedingungen anders bestimmt.

KAPITEL I — Bedingungen in Bezug auf die VOC 1, Heatset-Rollenoffset

Art. 14 - Das vorliegende Kapitel betrifft den "Heatset-Rollenoffsetdruck", d.h. eine Rollendrucktätigkeit, bei der die druckenden und nichtdruckenden Bereiche der Druckplatte auf einer Ebene liegen. Unter Rollendruck ist zu verstehen, dass der Bedruckstoff der Maschine von einer Rolle und nicht in einzelnen Bogen zugeführt wird. Der nichtdruckende Bereich ist wasserannahmefähig und damit farbabweisend, während der druckende Bereich farbannahmefähig ist und damit Druckfarbe an die zu bedruckende Oberfläche abgibt. Das bedruckte Material wird in einem Heißtrockenofen getrocknet.

Art. 15 - Die Verbrauchsschwellen und die Emissionsgrenzwerte sind wie folgt festgesetzt:

1° wenn der Verbrauch von Lösungsmitteln größer als 15 Tonnen pro Jahr ist und 25 Tonnen pro Jahr nicht übersteigt, ist der in gesamtem Kohlenstoff ausgedrückte Emissionsgrenzwert von nicht methanischem VOC in den kanalisierten Abgasen $100\text{mg}/\text{m}^3$;

2° wenn der Verbrauch von Lösungsmitteln größer als 25 Tonnen pro Jahr ist, ist der in gesamtem Kohlenstoff ausgedrückte Emissionsgrenzwert von nicht methanischem VOC in den kanalisierten Abgasen $20\text{mg}/\text{m}^3$;

3° in den oben erwähnten Fällen übersteigt der jährliche Strom der diffusen Emissionen 30% der verwendeten Menge von Lösungsmitteln nicht. Der Lösungsmittelrückstand im fertigen Produkt gehört nicht zu den diffusen Emissionen.

Art. 16 - Für die Einsetzung des Reduzierungsplans:

1° muss die tatsächliche Emission von Lösungsmitteln, die gemäß der Anlage I berechnet wird, kleiner als die folgenden Werte sein:

Fristen		Höchste Gesamtemissionen, die pro Jahr erlaubt sind
Neue Anlagen	Bestehende Anlagen	
Zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses	Spätestens am 31.10.2005	$\text{Zielemission} \times 1,5$
Spätestens am 31.10.2004	Spätestens am 31.10.2007	Zielemission

2° die Zielemision entspricht der jährlichen Bezugsemission mal 0,35.

Die jährliche in kg ausgedrückte Bezugsemission wird berechnet, indem die Gesamtmasse der Trockensubstanz, die in der pro Jahr verbrauchten Druckfarbe enthalten ist, mit 1,5 multipliziert wird.

Die Trockensubstanz wird grundsätzlich ab den von dem Hersteller und dem Importeur übermittelten Angaben berechnet. Im Streitfall wird deren Bestimmung auf der Grundlage von Normen vorgenommen, die durch die zuständige Behörde angenommen worden sind;

3° die tatsächliche jährliche Emission von Lösungsmitteln wird auf die in der in Artikel 12 erwähnten Lösungsmittelbilanz beschriebene Art berechnet, d. h.

$$\text{Tatsächliche Emission (E}_{\text{eff}}\text{)} = C \text{ (jährlicher Verbrauch)}$$

KAPITEL II — Bedingungen in Bezug auf die VOC 2, Illustrationstiefdruck

Art. 17 - Das vorliegende Kapitel betrifft den "Illustrationstiefdruck", d.h. den Rotationstiefdruck für den Druck von Magazinen, Broschüren, Katalogen oder ähnlichen Produkten, bei dem Druckfarben auf Toluolbasis verwendet werden.

Art. 18 - Die Verbrauchsschwellen und die Emissionsgrenzwerte sind wie folgt festgesetzt:

1° wenn der Verbrauch von Lösungsmitteln größer als 25 Tonnen pro Jahr ist, ist der in gesamtem Kohlenstoff ausgedrückte Emissionsgrenzwert von nicht methanischem VOC in den kanalisierten Abgasen 75 mg/m³;

2° der jährliche Strom der diffusen Emissionen darf:

- bei neuen Anlagen 10% der verwendeten Lösungsmittelmengen
- bei bestehenden Anlagen 15% der verwendeten Lösungsmittelmengen

nicht übersteigen.

Art. 19 - Für die Einsetzung des Reduzierungsplans:

1° muss die tatsächliche Emission von Lösungsmitteln, die gemäß der Anlage I berechnet wird, kleiner als die folgenden Werte sein:

Fristen		Höchste Gesamtemissionen, die pro Jahr erlaubt sind
Neue Anlagen	Bestehende Anlagen	
Zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses	Spätestens am 31.10.2005	Zielemision × 1,5
Spätestens am 31.10.2004	Spätestens am 31.10.2007	Zielemision

2° die Zielemision entspricht der jährlichen Bezugsemission:

- 1) mal 0,15 für die neuen Anlagen und
- 2) mal 0,2 für die bestehenden Anlagen.

Die jährliche in kg ausgedrückte Bezugsemission wird berechnet, indem die Gesamtmasse der Trockensubstanz, die in der pro Jahr verbrauchten Druckfarbe enthalten ist, mit 4 multipliziert wird.

Die Trockensubstanz wird grundsätzlich ab den von dem Hersteller und dem Importeur übermittelten Angaben berechnet. Im Streitfall wird deren Bestimmung auf der Grundlage von Normen vorgenommen, die durch die zuständige Behörde angenommen worden sind;

3° die tatsächliche jährliche Emission von Lösungsmitteln wird auf die in der in Artikel 12 erwähnten Lösungsmittelbilanz beschriebene Art berechnet, d. h.

$$\text{Tatsächliche Emission (E}_{\text{eff}}\text{)} = C \text{ (jährlicher Verbrauch)}$$

KAPITEL III — Bedingungen in Bezug auf die VOC 3, sonstige Drucktätigkeiten (sonstige Rotationstiefdruckeinheiten, Flexodruck, Rotationssiebdruck, Laminierung oder Klarlackauftrag und Siebdruck oder Rotationsdruck auf Textilien/Karton)

Art. 20 - Das vorliegende Kapitel betrifft die folgenden Tätigkeiten:

1° "Druck": jede Tätigkeit zur Reproduktion von Text und/oder Bildern, bei der mit Hilfe von Bildträgern Farbe auf beliebige Oberflächen aufgebracht wird. Hierzu gehören auch die Aufbringung von Klarlacken und Beschichtungsstoffen und die Laminierung. Von dem vorliegenden Erlass werden allerdings ausschließlich die folgenden Druckverfahren erfasst;

2° "Rotationstiefdruck": die Drucktätigkeit, bei der ein rotierender Zylinder eingesetzt wird, dessen druckende Bereiche vertieft sind, und bei der flüssige Druckfarben verwendet werden, die durch Verdunstung des Lösungsmittels trocknen. Die Vertiefungen füllen sich mit Druckfarbe. Bevor der Bedruckstoff mit dem Zylinder in Kontakt kommt und die Druckfarbe aus den Vertiefungen abgegeben wird, wird die überschüssige Druckfarbe von den nichtdruckenden Bereichen abgestrichen;

3° "Flexodruck": ein Druckverfahren, bei dem Druckplatten aus Gummi oder elastischen Photopolymeren, deren druckende Teile erhaben sind, sowie flüssige Druckfarben eingesetzt werden, die durch Verdunstung des Lösungsmittels trocknen;

4° "Rotationssiebdruck": die Rollendrucktätigkeit, bei der die Druckfarbe mittels Pressen durch eine poröse Druckform, bei der die druckenden Bereiche offen und die nichtdruckenden Bereiche abgedeckt sind, auf die zu bedruckende Oberfläche übertragen wird. Hierbei werden nur flüssige Druckfarben verwendet, die durch Verdunstung des Lösungsmittels trocknen. Unter Rollendruck ist zu verstehen, daß der Bedruckstoff der Maschine von einer Rolle und nicht in einzelnen Bogen zugeführt wird;

5° "Laminierung im Zuge einer Drucktätigkeit": das Zusammenkleben von zwei oder mehr flexiblen Materialien zur Herstellung von Laminaten;

6° "Klarlackauftrag": eine Tätigkeit, bei der auf einen flexiblen Bedruckstoff ein Klarlack oder eine Klebeschicht zum späteren Verschließen des Verpackungsmaterials aufgebracht wird.

Art. 21 - Die Verbrauchsschwellen und die Emissionsgrenzwerte sind wie folgt festgesetzt:

1° wenn der Verbrauch von Lösungsmitteln größer als 15 Tonnen pro Jahr ist, ist der in gesamtem Kohlenstoff ausgedrückte Emissionsgrenzwert von nicht methanischem VOC in den kanalisierten Abgasen 100 mg/m^3 ;

2° wenn, was den Rotationssiebdruck auf Textilien und Karton betrifft, der Verbrauch von Lösungsmitteln größer als 30 Tonnen pro Jahr ist, ist der in gesamtem Kohlenstoff ausgedrückte Emissionsgrenzwert von nicht methanischem VOC in den kanalisierten Abgasen 100 mg/m^3 ;

3° der jährliche Strom der diffusen Emissionen darf die folgenden Werte nicht übersteigen:

a) 25% der verwendeten Lösungsmittelmenge, wenn der Lösungsmittelverbrauch höher als 15 Tonnen pro Jahr ist und 25 Tonnen pro Jahr nicht übersteigt;

b) 20% der verwendeten Lösungsmittelmenge, wenn der Lösungsmittelverbrauch höher als 25 Tonnen pro Jahr ist;

c) 20% der verwendeten Lösungsmittelmenge, wenn der Lösungsmittelverbrauch höher als 30 Tonnen pro Jahr ist, dies ausschließlich für den Rotationssiebdruck auf Textilien und Karton.

Art. 22 - Für die Einsetzung des Reduzierungsplans:

1° muss die tatsächliche Emission von Lösungsmitteln, die gemäß der Anlage I berechnet wird, kleiner als die folgenden Werte sein:

Fristen		Höchste Gesamtemissionen, die pro Jahr erlaubt sind
Neue Anlagen	Bestehende Anlagen	
Zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses	Spätestens am 31.10.2005	Zielemission $\times 1,5$
Spätestens am 31.10.2004	Spätestens am 31.10.2007	Zielemission

2° die Zielemission entspricht der jährlichen Bezugsemission :

— mal 0,30 für die Druckeinheiten, bei denen die verwendete Lösungsmittelmenge 25 Tonnen pro Jahr nicht übersteigt;

— mal 0,25 für die Druckeinheiten, bei denen die verwendete Lösungsmittelmenge 25 Tonnen pro Jahr übersteigt.

Die jährliche in kg ausgedrückte Bezugsemission wird berechnet, indem die Gesamtmasse der Trockensubstanz, die in der pro Jahr verbrauchten Druckfarbe enthalten ist, mit 4 multipliziert wird.

Die Trockensubstanz wird grundsätzlich ab den von dem Hersteller und dem Importeur übermittelten Angaben berechnet. Im Streitfall wird deren Bestimmung auf der Grundlage von Normen vorgenommen, die durch die zuständige Behörde angenommen worden sind;

3° die tatsächliche jährliche Emission von Lösungsmitteln wird auf die in der in Artikel 12 erwähnten Lösungsmittelbilanz beschriebene Art berechnet, d. h.

$$\text{Tatsächliche Emission } (E_{\text{eff}}) = C \text{ (jährlicher Verbrauch)}$$

KAPITEL IV — Bedingungen in Bezug auf die VOC 4,

Oberflächenreinigung mit Verwendung von den in Artikel 9, §§ 1, 2 und 3, des Titels 1 erwähnten Verbindungen

Art. 23 - Das vorliegende Kapitel betrifft die "Oberflächenreinigung", d.h. jede Tätigkeit, mit Ausnahme chemischer Reinigung, bei der mit Hilfe organischer Lösungsmittel Oberflächenverschmutzungen von Materialien, auch durch Entfetten, entfernt werden. Eine Tätigkeit, die mehrere Reinigungsschritte vor oder nach einer anderen Tätigkeit umfasst, gilt als eine Oberflächenreinigungstätigkeit. Diese Tätigkeit bezieht sich nicht auf die Reinigung der Geräte, sondern auf die Reinigung der Oberfläche der Produkte.

Art. 24 - Die Verbrauchsschwellen und die Emissionsgrenzwerte sind wie folgt festgesetzt:

1° wenn der Verbrauch von Lösungsmitteln größer als 1 Tonne pro Jahr ist, ist der in gesamtem Kohlenstoff ausgedrückte Emissionsgrenzwert von nicht methanischem VOC in den kanalisierten Abgasen 20 mg/m^3 .

Der Grenzwert bezieht sich auf die Masse der Verbindungen in mg/m^3 und nicht auf den gesamten Kohlenstoff;

2° der jährliche Strom der diffusen Emissionen darf die folgenden Werte nicht übersteigen:

— 15% der verwendeten Lösungsmittelmenge, wenn der Lösungsmittelverbrauch 5 Tonnen pro Jahr nicht übersteigt;

— 10% der verwendeten Lösungsmittelmenge, wenn der Lösungsmittelverbrauch höher als 5 Tonnen pro Jahr ist.

Art. 25 - Für die Einsetzung des Reduzierungsplans:

In Ermangelung von ausreichenden Bezugsmöglichkeiten auf die diffusen Emissionswerte und auf den in Artikel 2ii, b, der Anlage 1 erwähnten Multiplikationsfaktor kann die zuständige Behörde dem Betreiber erlauben, jegliche andere Reduzierungsmethode anzuwenden, die ihrer Meinung nach den in Artikel 1 der Anlage 1 dargelegten Grundsätzen genügt. Zu diesem Zweck werden die folgenden Punkte berücksichtigt:

1° sind lösungsmittelarme oder lösungsmittelfreie Ersatzstoffe noch in der Entwicklung, ist dem Betreiber eine Fristverlängerung zur Umsetzung seines Emissionsreduzierungsplans einzuräumen;

2° der Bezugspunkt für die Emissionsreduzierungen sollte soweit wie möglich den Emissionen entsprechen, die ohne Reduzierungsmaßnahmen freigesetzt würden.

Art. 26 - Ab dem 1. Januar 2002 ist die Verwendung von Fluorchlorkohlenwasserstoffen als Lösungsmitteln verboten, dies bei allen Verwendungen von Lösungsmitteln mit Ausnahme der Feinsäuberung der elektrischen oder anderen Komponenten in den mit der Raum- und Luftfahrt verbunden Anwendungen, für welche das Verbot am 31. Dezember 2008 in Kraft tritt.

KAPITEL V — Bedingungen in Bezug auf die VOC 5, sonstige Oberflächenreinigungen

Art. 27 - Das vorliegende Kapitel betrifft die "Oberflächenreinigung", d.h. jede Tätigkeit, mit Ausnahme chemischer Reinigung, bei der mit Hilfe organischer Lösungsmittel Oberflächenverschmutzungen von Materialien, auch durch Entfetten, entfernt werden. Eine Tätigkeit, die mehrere Reinigungsschritte vor oder nach einer anderen Tätigkeit umfasst, gilt als eine Oberflächenreinigungstätigkeit. Diese Tätigkeit bezieht sich nicht auf die Reinigung der Geräte, sondern auf die Reinigung der Oberfläche der Produkte.

Art. 28 - Die Verbrauchsschwellen und die Emissionsgrenzwerte sind wie folgt festgesetzt:

1° wenn der Verbrauch von Lösungsmitteln größer als 2 Tonnen pro Jahr ist, ist der in gesamtem Kohlenstoff ausgedrückte Emissionsgrenzwert von nicht methanischem VOC in den kanalisierten Abgasen 75 mg/m^3 ;

2° der jährliche Strom der diffusen Emissionen darf die folgenden Werte nicht übersteigen:

— 20% der verwendeten Lösungsmittelmenge, wenn der Lösungsmittelverbrauch 10 Tonnen pro Jahr nicht übersteigt;

— 15% der verwendeten Lösungsmittelmenge, wenn der Lösungsmittelverbrauch höher als 10 Tonnen pro Jahr ist.

3° Die unter 1° und 2° erwähnten Werte gelten nicht für Anlagen, die der zuständigen Behörde beweisen, dass der Mittelgehalt an organischen Lösungsmitteln von allen verwendeten Reinigungsprodukten 30% des Gewichts nicht übersteigt.

Art. 29 - Für die Einsetzung des Reduzierungsplans:

In Ermangelung von ausreichenden Bezugsmöglichkeiten auf die diffusen Emissionswerte und auf den in Artikel 2ii, b, der Anlage 1 erwähnten Multiplikationsfaktor kann die zuständige Behörde dem Betreiber erlauben, jegliche andere Reduzierungsmethode anzuwenden, die ihrer Meinung nach den in Artikel 1 der Anlage 1 dargelegten Grundsätzen genügt. Zu diesem Zweck werden die folgenden Punkte berücksichtigt:

1° sind lösungsmittelarme oder lösungsmittelfreie Ersatzstoffe noch in der Entwicklung, ist dem Betreiber eine Fristverlängerung zur Umsetzung seines Emissionsreduzierungsplans einzuräumen;

2° der Bezugspunkt für die Emissionsreduzierungen sollte soweit wie möglich den Emissionen entsprechen, die ohne Reduzierungsmaßnahmen freigesetzt würden.

Art. 30 - Ab dem 1. Januar 2002 ist die Verwendung von Fluorchlorkohlenwasserstoffen als Lösungsmitteln verboten, dies bei allen Verwendungen von Lösungsmitteln mit Ausnahme der Feinsäuberung der elektrischen oder anderen Komponenten in den mit der Raum- und Luftfahrt verbundenen Anwendungen, für welche das Verbot am 31. Dezember 2008 in Kraft tritt.

KAPITEL VI — Bedingungen in Bezug auf die VOC 6, Lackierung und Reparaturlackierung von Kraftfahrzeugen

Art. 31 - Das vorliegende Kapitel betrifft die folgenden Tätigkeiten:

1° die "Lackierung von Kraftfahrzeugen" d.h. jede Tätigkeit, bei der durch einfachen oder mehrfachen Auftrag eine zusammenhängende Schicht aufgebracht wird, und zwar:

a) auf Neufahrzeuge der Klasse M1 gemäß der Richtlinie 70/156 sowie der Klasse N1, sofern sie in der gleichen Anlage wie Fahrzeuge der Klasse M1 lackiert werden;

b) auf Fahrerhäuser sowie alle integrierten Abdeckungen für die technische Ausrüstung von Fahrzeugen der Klassen N1, N2 und N3 gemäß der Richtlinie 70/156;

c) auf Nutzfahrzeuge der Klassen N1, N2 und N3 gemäß der Richtlinie 70/156, jedoch ohne Fahrerhäuser;

d) auf Busse der Klassen M2 und M3 gemäß der Richtlinie 70/156;

2° die "Fahrzeugreparaturlackierung" d.h. jede industrielle oder gewerbliche Tätigkeit - sowie die damit verbundenen Entfettungstätigkeiten zur:

a) Lackierung von Kraftfahrzeugen (gemäß der Richtlinie 70/156/EWG) oder eines Teils dieser Kraftfahrzeuge im Zuge einer Reparatur, Konservierung oder Verschönerung außerhalb der Fertigungsanlagen oder

b) ursprünglichen Lackierung von Kraftfahrzeugen (gemäß der Richtlinie 70/156/EWG) oder eines Teils dieser Kraftfahrzeuge, mit Hilfe von Produkten zur Reparaturlackierung, sofern dies außerhalb der ursprünglichen Fertigungsstraße geschieht, oder

c) Lackierung von Anhängern (einschließlich Sattelanhängern) (Klasse O).

Art. 32 - Die Verbrauchsschwellen und die Emissionsgrenzwerte sind wie folgt festgesetzt: wenn der Verbrauch von Lösungsmitteln größer als 0,5 Tonnen pro Jahr und kleiner als 15 Tonnen pro Jahr ist, was die Lackierung betrifft,

1° ist der in gesamtem Kohlenstoff ausgedrückte Emissionsgrenzwert von nicht methanischem VOC in den kanalisierten Abgasen 50 mg/m^3 . Die Konformität dieses Werts wird auf der Grundlage von viertelstündigen Mittelmessungen bestimmt;

2° der jährliche Strom der diffusen Emissionen darf 25% der verwendeten Lösungsmittelmenge nicht überschreiten.

Art. 33 - Für die Einsetzung des Reduzierungsplans:

1° muss die tatsächliche Emission von Lösungsmitteln, die gemäß der Anlage I berechnet wird, kleiner als die folgenden Werte sein:

Fristen		Höchste Gesamtemissionen, die pro Jahr erlaubt sind
Neue Anlagen	Bestehende Anlagen	
Zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses	Spätestens am 31.10.2005	Zielemission x 1,5
Spätestens am 31.10.2004	Spätestens am 31.10.2007	Zielemission

2° die Zielemission entspricht der jährlichen Bezugsemission mal 0,4.

Die jährliche in kg ausgedrückte Bezugsemission wird berechnet, indem die Gesamtmasse der Trockensubstanz, die in der pro Jahr verbrauchten Menge an Beschichtungsstoff enthalten ist, mit 3 multipliziert wird.

Die Trockensubstanz wird grundsätzlich ab den von dem Hersteller und dem Importeur übermittelten Angaben berechnet. Im Streitfall wird deren Bestimmung auf der Grundlage von Normen vorgenommen, die durch die zuständige Behörde angenommen worden sind.

3° die tatsächliche jährliche Emission von Lösungsmitteln wird auf die in der in Artikel 12 erwähnten Lösungsmittelbilanz beschriebene Art berechnet, d. h.

$$\text{Tatsächliche Emission (E}_{\text{eff}}\text{)} = C \text{ (jährlicher Verbrauch)}$$

Art. 34 - 1° Ab dem 31. Oktober 2004 dürfen ausschließlich HVLP Spritzpistolen für die Endlackierung verwendet werden. Die Verwendung und der Besitz von Spritzpistolen, die den HVLP-Vorschriften nicht genügen, sind ab demselben Datum verboten;

2° Die Reinigung der Spritzpistolen muss spätestens ab dem 31. Oktober 2004 in einer geschlossenen Vorrichtung stattfinden.

Art. 35 - In einer als konform erklärten Vorrichtung ist es verboten:

1° Spritzpistolen, die den Eigenschaften einer HVLP Spritzpistole nicht genügen, zu besitzen oder für die Endlackierung zu gebrauchen;

2° Produkte, deren Gehalt an VOC höher als die folgenden Grenzwerte ist, zu besitzen oder zu gebrauchen:

Produkt	Gehalt an VOC (g/l Lack, Wasser nicht einbegriffen) Ab dem 1. Januar 2004
Reinigungsprodukte	
Reinigungsprodukte für Spritzpistolen	850
Reinigungsprodukte für Oberflächen	200 (a)
Grundierungen	
Auffüllprodukt und Spachtelmasse für Karosserie	250
Washprimer (b)	780
Grundierung, Primer, Primer/Füller, Füller, Porenfüller,	540 (250 ab 2007)
Endlackierung	
Einlagige Endlackierung	420
Unterlage	420
Klarlack	420
Spezialprodukte	840

a) Im Falle eines Reinigungslösungsmittels, das keine festen Stoffe enthält, ist das Wasser in der Berechnung des Gehalts an VOC einbegriffen;

b) Gilt für nicht-eisenhaltige Trägermaterialien (Zink, Aluminium).

Definitionen

Reinigungsprodukt für Spritzpistolen: Produkt zur Reinigung der Spritzpistolen und anderer Ausrüstungen.

Reinigungsprodukt für Oberflächen: Reinigungsprodukt zur Beseitigung der Unreinheiten von der zu lackierenden Oberfläche.

Washprimer: Beschichtungsstoff, dessen Gewicht mindestens 0,5% Phosphorsäure enthält und der unmittelbar auf nackte metallische Oberflächen aufgetragen wird, um den Korrosionsschutz und eine gute Haftung zu sichern.

Grundierung und Primer: Beschichtungsstoff, der auf das nackte Metall oder auf schon bestehende Schichten vor dem Auftragen des Primers-Füllers aufgetragen wird, um hauptsächlich einen Schutz gegen die Korrosion zu sichern.

Auffüllprodukt: dickflüssige Verbindung, die gespritzt oder gespachtelt werden kann, um die tieferen Unebenheiten der Oberfläche vor dem Auftragen des Lacksystems aufzufüllen.

Spachtelmasse für Karosserie: pastige Verbindung, die mit einem Spachtel aufgetragen wird, um die Unebenheiten der Oberfläche aufzufüllen.

Primer Füller: vor dem Auftragen der Endlackierung verwendetes Produkt; es macht es möglich, eine glatte Oberfläche zu erhalten, indem es die kleinen Unebenheiten der Oberfläche auffüllt.

Füller: diese Bezeichnung betrifft die Beschichtungsstoffe, die auf einen Primer oder auf bestehende Schichten aufgetragen werden. Der Füller sichert die Haftung der Endlackierung und bildet eine glatte Oberfläche, indem er die kleinen Unebenheiten der Oberfläche auffüllt. Für die Füller können die folgenden Bezeichnungen gebraucht werden: "schleifbar" oder "nicht-schleifbar" oder "nass auf nass", je nach dem Auftragensverfahren, für welches sie entwickelt wurden.

Porenfüller: Spachtelmasse für geformte Kunststoffteile. Sie wird mit einem Tuch auf die Oberfläche aufgetragen, um die Grübchen und die anderen Unebenheiten, die vom Formverfahren stammen, aufzufüllen.

Endlackierung mit direktem Glanz: gewöhnliche einlagige Lackierung: glänzender, dauerhafter und pigmentierter Beschichtungsstoff, auf den es nicht notwendig ist, Klarlack aufzutragen.

Endlackierung in 2 oder 3 Schichten, mit Grundierung und Klarlack: zwei- bzw. dreistufiges Verfahren, bei dem eine oder mehrere pigmentierte Grundlagen aufgetragen werden, die nachher mit einer Klarlackschicht, die das gewünschte Aussehen und die gewünschte Haltbarkeit bringt, gedeckt werden.

Unterlage: pigmentierter Beschichtungsstoff, der dazu entwickelt wird, die Farbe und den gewünschten optischen Effekt zu geben, nicht aber den Glanz und die Oberflächenbeständigkeit.

Klarlack: farbloser Beschichtungsstoff, der den endgültigen Glanz und die Beständigkeitseigenschaften der Beschichtung bringt.

Sonderprodukte:

Zusatzstoff: Mittel zur Mattierung, zur Texturierung und zum Gränieren des Leders, der der Deckschicht hinzugefügt wird, um spezielle Oberflächeneffekte zu erzielen.

Beschichtungsstoff für Kunststoffteile:

Haftungsprimer für Kunststoffe

Weichmacher für Oberflächenüberzug, Deckschichten und Klarlacke, auf Kunststoffen verwendet.

Verdünnungsmittel für örtlich begrenzte Reparatur: Zusatzstoff, mit dem die Reparatur von sehr kleinen beschädigten Stellen anstatt ganzer Flächen vorgenommen wird.

Recyclingsprodukt: spezielles Auffüllprodukt, dem ein bestimmter Prozentsatz von Rückständen hinzugefügt werden kann, dies ohne Veränderung der Eigenschaften.

Durchsichtige Farben: durchsichtige Beschichtungsstoffe auf der Grundlage von in den Lösungsmitteln löslichen Farbstoffen. Sie werden allein oder mit einer üblichen lösungsmittelhaltigen Grundlage aufgetragen, um farbige Sondereffekte zu erhalten.

Der Gehalt an flüchtigen organischen Verbindungen wird gemäß der in den ISO 11890-1 und 2 (2000) Normen beschriebenen Methode bestimmt. Falls flüchtige reagierende Verdünnungsmittel verwendet werden, wie zum Beispiel in den Auffüllprodukten und den Spachtelmassen für Karosserie, wird der Gehalt an flüchtigen organischen Verbindungen gemäß der in der ASTM D 3960-01 (2001) Norm beschriebenen Methode bestimmt.

KAPITEL VII — Bedingungen in Bezug auf die VOC 7, Bandblechbeschichtung

Art. 36 - Das vorliegende Kapitel betrifft die "Bandblechbeschichtung" d.h. jede Tätigkeit, bei der Bandstahl, rostfreier Stahl, beschichteter Stahl, Kupferlegierungen oder Aluminiumbänder in einem Endlosverfahren entweder mit einer filmbindenden Schicht oder einem Laminat überzogen werden.

Art. 37 - Die Verbrauchsschwellen und die Emissionsgrenzwerte sind wie folgt festgesetzt:

1° wenn der Verbrauch von Lösungsmitteln größer als 25 Tonnen pro Jahr ist, ist der in gesamtem Kohlenstoff ausgedrückte Emissionsgrenzwert von nicht methanischem VOC in den kanalisierten Abgasen 50 mg/m^3 . Was aber die Anlagen betrifft, die Techniken zur Wiederbenutzung der zurückgewonnenen Lösungsmittel verwenden, beträgt der Emissionsgrenzwert 150 mg/m^3 ;

2° der jährliche Strom der diffusen Emissionen darf:

- bei neuen Anlagen 5 % der verwendeten Lösungsmittelmengen,
- bei bestehenden Anlagen 10 % der verwendeten Lösungsmittelmengen nicht übersteigen.

Art. 38 - Für die Einsetzung des Reduzierungsplans:

1° muss die tatsächliche Emission von Lösungsmitteln, die gemäß der Anlage I berechnet wird, kleiner als die folgenden Werte sein:

Fristen		Höchste Gesamtemissionen, die pro Jahr erlaubt sind
Neue Anlagen	Bestehende Anlagen	
Zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses	Spätestens am 31.10.2005	Zielemission x 1,5
Spätestens am 31.10.2004	Spätestens am 31.10.2007	Zielemission

2° die Zielemission entspricht der jährlichen Bezugsemision

- mal 0,1 für die neuen Anlagen und
- mal 0,15 für die bestehenden Anlagen.

Die jährliche in kg ausgedrückte Bezugsemision wird berechnet, indem die Gesamtmasse der Trockensubstanz, die in dem pro Jahr verbrauchten Beschichtungsstoff enthalten ist, mit 3 multipliziert wird.

Die Trockensubstanz wird grundsätzlich ab den von dem Hersteller und dem Importeur übermittelten Angaben berechnet. Im Streitfall wird deren Bestimmung auf der Grundlage von Normen vorgenommen, die durch die zuständige Behörde angenommen worden sind;

3° die tatsächliche jährliche Emission von Lösungsmitteln wird auf die in der in Artikel 12 erwähnten Lösungsmittelbilanz beschriebene Art berechnet, d. h.

$$\text{Tatsächliche Emission (E}_{\text{eff}}\text{)} = C (\text{jährlicher Verbrauch})$$

KAPITEL VIII — Bedingungen in Bezug auf die VOC 8, sonstige Beschichtungsstoffe, einschließlich der Beschichtungsstoffe für Metalle, Kunststoffe, Textilien, Papierbogen

Art. 39 - Das vorliegende Kapitel betrifft die "Beschichtungstätigkeit" d.h. jede Tätigkeit, bei der durch einfachen oder mehrfachen Auftrag eine zusammenhängende Schicht aufgebracht wird, und zwar:

1° auf Metall- und Kunststoffoberflächen einschließlich Flugzeuge, Schiffe, Züge usw.;

2° auf Textil-, Gewebe-, Folien- und Papieroberflächen.

Art. 40 - Die Verbrauchsschwellen und die Emissionsgrenzwerte sind wie folgt festgesetzt:

1° wenn der Verbrauch von Lösungsmitteln größer als 5 Tonnen pro Jahr ist und 15 Tonnen pro Jahr nicht übersteigt:

a) ist der in gesamtem Kohlenstoff ausgedrückte Emissionsgrenzwert von nicht methanischem VOC in den kanalisierten Abgasen 100 mg/m^3 . Der Emissionsgrenzwert betrifft das Auftragen der Beschichtung und die Trocknung in kontrollierten Bedingungen;

b) darf in diesem Fall der jährliche Strom der diffusen Emissionen 25% der verwendeten Lösungsmittelmenge nicht übersteigen;

2° wenn der Verbrauch von Lösungsmitteln 15 Tonnen pro Jahr übersteigt:

a) ist der in gesamtem Kohlenstoff ausgedrückte Emissionsgrenzwert von nicht methanischem VOC in den kanalisierten Abgasen 50 mg/m³ (die Trocknung betreffender Wert) bzw. 75 mg/m³ (das Auftragen der Beschichtung betreffender Wert);

b) was die Anlagen zur Beschichtung von Textilien betrifft, die Techniken zur Wiederbenutzung der zurückgewonnenen Lösungsmittel verwenden, beträgt der Emissionsgrenzwert 150 mg/m³ für die Gesamtheit des Vorgangs bezüglich des Auftragens der Beschichtung und der Trocknung;

c) wenn die Beschichtungstätigkeiten nicht in kontrollierten Bedingungen stattfinden können (so wie im Schiffsbau, in der Beschichtung von Luftfahrzeugen), darf der Betreiber von den unter a) erwähnten Werten unter Einhaltung der in Artikel 7, § 2, bestimmten Bedingungen abweichen;

d) darf der jährliche Strom der diffusen Emissionen 20% der verwendeten Lösungsmittelmenge nicht übersteigen.

Art. 41 - Für die Einsetzung des Reduzierungsplans:

1° muss die tatsächliche Emission von Lösungsmitteln, die gemäß der Anlage I berechnet wird, kleiner als die folgenden Werte sein:

Fristen		Höchste Gesamtemissionen, die pro Jahr erlaubt sind
Neue Anlagen	Bestehende Anlagen	
Zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses	Spätestens am 31.10.2005	Zielemission × 1,5
Spätestens am 31.10.2004	Spätestens am 31.10.2007	Zielemission

2° die Zielemission entspricht der jährlichen Bezugsemission:

- a) mal 0,4 für die Anlagen, bei denen die verwendete Lösungsmittelmenge 15 Tonnen pro Jahr nicht übersteigt;
b) mal 0,25 für die Anlagen, bei denen die verwendete Lösungsmittelmenge 15 Tonnen pro Jahr übersteigt.

Die jährliche in kg ausgedrückte Bezugsemission wird berechnet, indem:

a) die Gesamtmasse der Trockensubstanz, die in dem pro Jahr verbrauchten Beschichtungsstoff enthalten ist, mit 4 multipliziert wird, wenn es sich um Textilien, Gewebe, Folien oder Papier aufgetragene Beschichtungsstoffe handelt;

b) die Gesamtmasse der Trockensubstanz, die in dem pro Jahr verbrauchten Beschichtungsstoff enthalten ist, mit 2,33 multipliziert wird, wenn es sich um Beschichtungsstoffe handelt, die in Berührung mit Nahrung kommen oder in der Luft- und Raumfahrtindustrie verwendet werden;

c) die Gesamtmasse der Trockensubstanz, die in dem pro Jahr verbrauchten Beschichtungsstoff enthalten ist, mit 1,55 multipliziert wird, was die anderen Beschichtungsstoffe betrifft.

Die Trockensubstanz wird grundsätzlich ab den von dem Hersteller und dem Importeur übermittelten Angaben berechnet. Im Streitfall wird deren Bestimmung auf der Grundlage von Normen vorgenommen, die durch die zuständige Behörde angenommen worden sind;

3° die tatsächliche jährliche Emission von Lösungsmitteln wird auf die in der in Artikel 12 erwähnten Lösungsmittelbilanz beschriebene Art berechnet, d. h.

Tatsächliche Emission (E_{eff}) = C (jährlicher Verbrauch)

KAPITEL IX — Bedingungen in Bezug auf die VOC 9, Beschichtung von Wickeldraht

Art. 42 - Das vorliegende Kapitel betrifft die "Beschichtung von Wickeldraht", d.h. jede Tätigkeit zur Beschichtung von metallischen Leitern, die zum Wickeln von Spulen in Transformatoren und Motoren usw. verwendet werden.

Art. 43 - Die Verbrauchsschwellen und die Emissionsgrenzwerte sind wie folgt festgesetzt: wenn der Verbrauch von Lösungsmitteln größer als 5 Tonnen ist:

1° 10 Gramm pro kg beschichteten Draht, wenn der Durchmesser des Drahtes 0,1 mm nicht übersteigt;

2° 5 Gramm pro kg beschichteten Draht, was der Durchmesser des Drahtes größer als 0,1 mm ist.

Art. 44 - Für die Einsetzung des Reduzierungsplans:

In Ermangelung von ausreichenden Bezugsmöglichkeiten auf die diffusen Emissionswerte und auf den in Artikel 2ii, b) der Anlage 1 erwähnten Multiplikationsfaktor kann die zuständige Behörde dem Betreiber erlauben, jegliche andere Reduzierungsmethode anzuwenden, die ihrer Meinung nach den in Artikel 1 der Anlage 1 dargelegten Grundsätzen genügt. Zu diesem Zweck werden die folgenden Punkte berücksichtigt:

1° sind lösungsmittelarme oder lösungsmittelfreie Ersatzstoffe noch in der Entwicklung, ist dem Betreiber eine Fristverlängerung zur Umsetzung seines Emissionsreduzierungsplans einzuräumen;

2° der Bezugspunkt für die Emissionsreduzierungen sollte soweit wie möglich den Emissionen entsprechen, die ohne Reduzierungsmaßnahmen freigesetzt würden.

KAPITEL X — Bedingungen in Bezug auf die VOC 10, Beschichtung von Holzoberflächen

Art. 45 - Das vorliegende Kapitel betrifft die "Beschichtung von Holzoberflächen". d.h. jede Tätigkeit, bei der durch einfachen oder mehrfachen Auftrag eine zusammenhängende Schicht auf eine Holzoberfläche aufgebracht wird.

Art. 46 - Die Verbrauchsschwellen und die Emissionsgrenzwerte sind wie folgt festgesetzt:

1° wenn der Verbrauch von Lösungsmitteln größer als 15 Tonnen pro Jahr ist und 25 Tonnen pro Jahr nicht übersteigt :

a) ist der in gesamtem Kohlenstoff ausgedrückte Emissionsgrenzwert von nicht methanischem VOC in den kanalisierten Abgasen 100 mg/m³. Der Emissionsgrenzwert betrifft das Auftragen der Beschichtung und die Trocknung in kontrollierten Bedingungen;

b) darf der jährliche Strom der diffusen Emissionen 25% der verwendeten Lösungsmittelmenge nicht übersteigen;

2° wenn der Verbrauch von Lösungsmitteln 25 Tonnen pro Jahr übersteigt;

a) beträgt der in gesamtem Kohlenstoff ausgedrückte Emissionsgrenzwert von nicht methanischem VOC in den kanalisierten Abgasen :

— 50 mg/m³ was die Trocknung betrifft;

— 75 mg/m³ was das Auftragen der Beschichtung betrifft;

b) darf der jährliche Strom der diffusen Emissionen 20% der verwendeten Lösungsmittelmenge nicht übersteigen.

Art. 47 - Für die Einsetzung des Reduzierungsplans:

1° muss die tatsächliche Emission von Lösungsmitteln, die gemäß der Anlage I berechnet wird, kleiner als die folgenden Werte sein:

Fristen		Höchste Gesamtemissionen, die pro Jahr erlaubt sind
Neue Anlagen	Bestehende Anlagen	
Zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses	Spätestens am 31.10.2005	Zielemission x 1,5
Spätestens am 31.10.2004	Spätestens am 31.10.2007	Zielemission

2° die Zielemission entspricht der jährlichen Bezugsemission :

a) mal 0,4 für die Anlagen, bei denen die verwendete Lösungsmittelmenge 25 Tonnen pro Jahr nicht übersteigt;

b) mal 0,25 für die Anlagen, bei denen die verwendete Lösungsmittelmenge 25 Tonnen pro Jahr übersteigt.

Die jährliche in kg ausgedrückte Bezugsemission wird berechnet, indem die Gesamtmasse der Trockensubstanz, die in dem pro Jahr verbrauchten Beschichtungsstoff enthalten ist, mit 4 multipliziert wird.

Die Trockensubstanz wird grundsätzlich ab den von dem Hersteller und dem Importeur übermittelten Angaben berechnet. Im Streitfall wird deren Bestimmung auf der Grundlage von Normen vorgenommen, die durch die zuständige Behörde angenommen worden sind;

3° die tatsächliche jährliche Emission von Lösungsmitteln wird auf die in der in Artikel 12 erwähnten Lösungsmittelbilanz beschriebene Art berechnet, d. h.

$$\text{Tatsächliche Emission (E}_{\text{eff}}\text{)} = C \text{ (jährlicher Verbrauch)}$$

KAPITEL XI — Bedingungen in Bezug auf die VOC 11, chemische Reinigung

Art. 48 - Das vorliegende Kapitel betrifft die "chemische Reinigung", d.h. jede industrielle oder gewerbliche Tätigkeit, bei der flüchtige organische Verbindungen in einer Anlage zur Reinigung von Kleidung, Heimtextilien und ähnlichen Verbrauchsgütern eingesetzt werden, mit Ausnahme der manuellen Entfernung von Flecken in der Textil- und Bekleidungsindustrie.

Art. 49 - Die Emissionsgrenzwerte sind wie folgt festgesetzt: die Gesamtheit der VOC-Emissionen übersteigt 20 Gramm pro kg gesäuertes und getrocknetes Produkt nicht. Der in Artikel 9, § 3 erwähnte Emissionsgrenzwert gilt für diesen Bereich nicht.

Art. 50 - Für die Einsetzung des Reduzierungsplans:

In Ermangelung von ausreichenden Bezugsmöglichkeiten auf die diffusen Emissionswerte und auf den in Artikel 2ii, b, der Anlage 1 erwähnten Multiplikationsfaktor kann die zuständige Behörde dem Betreiber erlauben, jegliche andere Reduzierungsmethode anzuwenden, die ihrer Meinung nach den in Artikel 1 der Anlage 1 dargelegten Grundsätzen genügt. Zu diesem Zweck werden die folgenden Punkte berücksichtigt:

1° sind lösungsmittelarme oder lösungsmittelfreie Ersatzstoffe noch in der Entwicklung, ist dem Betreiber eine Fristverlängerung zur Umsetzung seines Emissionsreduzierungsplans einzuräumen;

2° der Bezugspunkt für die Emissionsreduzierungen sollte soweit wie möglich den Emissionen entsprechen, die ohne Reduzierungsmaßnahmen freigesetzt würden.

Kapitel XII — Bedingungen in Bezug auf die VOC 12, Holzimprägnierung

Art. 51 - Das vorliegende Kapitel betrifft die "Holzimprägnierung", d.h. jede Tätigkeit, mit der Nutzholz konserviert wird.

Art. 52 - Die Verbrauchsschwellen und die Emissionsgrenzwerte sind wie folgt festgesetzt: wenn der Verbrauch von Lösungsmitteln größer als 25 Tonnen pro Jahr ist :

1° ist der in gesamtem Kohlenstoff ausgedrückte Emissionsgrenzwert von nicht methanischem VOC in den kanalisierten Abgasen 100 mg/m³. Dieser Grenzwert betrifft das Kreosot nicht;

2° darf der jährliche Strom der diffusen Emissionen 45% der verwendeten Lösungsmittelmenge nicht übersteigen.

Diese Bestimmungen gelten nicht, wenn der Strom der Gesamtemissionen 11 kg VOC pro Kubikmeter imprägnierte Holz nicht übersteigt.

Art. 53 - Für die Einsetzung des Reduzierungsplans:

In Ermangelung von ausreichenden Bezugsmöglichkeiten auf die diffusen Emissionswerte und auf den in Artikel 2ii, b, der Anlage 1 erwähnten Multiplikationsfaktor kann die zuständige Behörde dem Betreiber erlauben, jegliche andere Reduzierungsmethode anzuwenden, die ihrer Meinung nach den in Artikel 1 der Anlage 1 dargelegten Grundsätzen genügt. Zu diesem Zweck werden die folgenden Punkte berücksichtigt:

1° sind lösungsmittelarme oder lösungsmittelfreie Ersatzstoffe noch in der Entwicklung, ist dem Betreiber eine Fristverlängerung zur Umsetzung seines Emissionsreduzierungsplans einzuräumen;

2° der Bezugspunkt für die Emissionsreduzierungen sollte soweit wie möglich den Emissionen entsprechen, die ohne Reduzierungsmaßnahmen freigesetzt würden.

KAPITEL XIII — *Bedingungen in Bezug auf die VOC 13, Beschichtung von Leder*

Art. 54 - Das vorliegende Kapitel betrifft die "Beschichtung von Leder", d.h. jede Tätigkeit, bei der durch einfachen oder mehrfachen Auftrag eine zusammenhängende Schicht auf Leder aufgebracht wird.

Art. 55 - Die Verbrauchsschwellen und die Emissionsgrenzwerte sind wie folgt festgesetzt:

1° wenn der Verbrauch von Lösungsmitteln größer als 10 Tonnen pro Jahr ist und 25 Tonnen pro Jahr nicht übersteigt, darf die Gesamtheit der Emissionen von VOC 85 Gramm pro Quadratmeter hergestelltes Produkt nicht übersteigen;

2° wenn der Verbrauch von Lösungsmitteln größer als 25 Tonnen pro Jahr ist, darf die Gesamtheit der Emissionen von VOC 75 Gramm pro Quadratmeter hergestelltes Produkt nicht übersteigen;

3° in Abweichung von den oben erwähnten Vorschriften darf für die Tätigkeiten im Bereich der Beschichtung von Leder für die Möbelindustrie und für die Herstellung von bestimmten kleinen Lederwaren wie Taschen, Gürteln, Brieftaschen die Gesamtheit der Emissionen von VOC 150 Gramm pro Quadratmeter hergestelltes Produkt nicht übersteigen, wenn der Verbrauch von Lösungsmitteln größer als 10 Tonnen pro Jahr ist.

Art. 56 - Für die Einsetzung des Reduzierungsplans:

In Ermangelung von ausreichenden Bezugsmöglichkeiten auf die diffusen Emissionswerte und auf den in Artikel 2ii, b, der Anlage 1 erwähnten Multiplikationsfaktor kann die zuständige Behörde dem Betreiber erlauben, jegliche andere Reduzierungsmethode anzuwenden, die ihrer Meinung nach den in Artikel 1 der Anlage 1 dargelegten Grundsätzen genügt. Zu diesem Zweck werden die folgenden Punkte berücksichtigt:

1° sind lösungsmittelarme oder lösungsmittelfreie Ersatzstoffe noch in der Entwicklung, ist dem Betreiber eine Fristverlängerung zur Umsetzung seines Emissionsreduzierungsplans einzuräumen;

2° der Bezugspunkt für die Emissionsreduzierungen sollte soweit wie möglich den Emissionen entsprechen, die ohne Reduzierungsmaßnahmen freigesetzt würden.

KAPITEL XIV — *Bedingen in Bezug auf die VOC 14, Schuhherstellung*

Art. 57 - Das vorliegende Kapitel betrifft die "Schuhherstellung", d.h. jede Tätigkeit zur Herstellung vollständiger Schuhe oder von Schuhteilen.

Art. 58 - Die Verbrauchsschwellen und die Emissionsgrenzwerte sind wie folgt festgesetzt: wenn der Verbrauch von Lösungsmitteln größer als 5 Tonnen pro Jahr ist, beträgt die Gesamtheit der VOC Emissionen höchstens 25 Gramm pro hergestelltes vollständiges Paar Schuhe.

Art. 59 - Für die Einsetzung des Reduzierungsplans:

In Ermangelung von ausreichenden Bezugsmöglichkeiten auf die diffusen Emissionswerte und auf den in Artikel 2ii, b, der Anlage 1 erwähnten Multiplikationsfaktor kann die zuständige Behörde dem Betreiber erlauben, jegliche andere Reduzierungsmethode anzuwenden, die ihrer Meinung nach den in Artikel 1 der Anlage 1 dargelegten Grundsätzen genügt. Zu diesem Zweck werden die folgenden Punkte berücksichtigt:

1° sind lösungsmittelarme oder lösungsmittelfreie Ersatzstoffe noch in der Entwicklung, ist dem Betreiber eine Fristverlängerung zur Umsetzung seines Emissionsreduzierungsplans einzuräumen;

2° der Bezugspunkt für die Emissionsreduzierungen sollte soweit wie möglich den Emissionen entsprechen, die ohne Reduzierungsmaßnahmen freigesetzt würden.

KAPITEL XV - *Bedingungen in Bezug auf die VOC 15, Laminierung von Holz und Kunststoffen*

Art. 60 - Das vorliegende Kapitel betrifft die "Laminierung von Holz und Kunststoffen", d.h. jede Tätigkeit des Zusammenklebens von Holz und/oder Kunststoff zur Herstellung von Laminaten.

Art. 61 - Die Verbrauchsschwellen und die Emissionsgrenzwerte sind wie folgt festgesetzt: wenn der Verbrauch von Lösungsmitteln größer als 5 Tonnen pro Jahr ist, beträgt die Gesamtheit der VOC Emissionen höchstens 30 Gramm pro Quadratmeter.

Art. 62 - Für die Einsetzung des Reduzierungsplans:

In Ermangelung von ausreichenden Bezugsmöglichkeiten auf die diffusen Emissionswerte und auf den in Artikel 2ii, b, der Anlage 1 erwähnten Multiplikationsfaktor kann die zuständige Behörde dem Betreiber erlauben, jegliche andere Reduzierungsmethode anzuwenden, die ihrer Meinung nach den in Artikel 1 der Anlage 1 dargelegten Grundsätzen genügt. Zu diesem Zweck werden die folgenden Punkte berücksichtigt:

1° sind lösungsmittelarme oder lösungsmittelfreie Ersatzstoffe noch in der Entwicklung, ist dem Betreiber eine Fristverlängerung zur Umsetzung seines Emissionsreduzierungsplans einzuräumen;

2° der Bezugspunkt für die Emissionsreduzierungen sollte soweit wie möglich den Emissionen entsprechen, die ohne Reduzierungsmaßnahmen freigesetzt würden.

KAPITEL XVI — *Bedingungen in Bezug auf die VOC 16, Klebebeschichtung*

Art. 63 - Das vorliegende Kapitel betrifft die "Klebebeschichtung" d.h. jede Tätigkeit, bei der ein Klebstoff auf eine Oberfläche aufgebracht wird, mit Ausnahme der Aufbringung von Klebeschichten oder Laminaten im Zusammenhang mit Druckverfahren.

Art. 64 - Die Verbrauchsschwellen und die Emissionsgrenzwerte sind wie folgt festgesetzt:

1° wenn der Verbrauch von Lösungsmitteln größer als 5 Tonnen pro Jahr ist und 15 Tonnen pro Jahr nicht übersteigt:

a) ist der in gesamtem Kohlenstoff ausgedrückte Emissionsgrenzwert von nicht methanischem VOC in den kanalisierten Abgasen 50 mg/m³. Falls eine Technik zur Wiederverwendung der zurückgewonnenen Lösungsmittel verwendet wird, beträgt der in gesamten Kohlenstoff ausgedrückte Emissionsgrenzwert 150 mg/m³;

b) darf der jährliche Strom der diffusen Emissionen 25% der verwendeten Lösungsmittelmenge nicht übersteigen;

2° wenn der Verbrauch von Lösungsmitteln 15 Tonnen pro Jahr übersteigt:

a) beträgt der in gesamtem Kohlenstoff ausgedrückte Emissionsgrenzwert von nicht methanischem VOC in den kanalisierten Abgasen 50 mg/m³. Falls eine Technik zur Wiederverwendung der zurückgewonnenen Lösungsmittel verwendet wird, beträgt der in gesamten Kohlenstoff ausgedrückte Emissionsgrenzwert 150 mg/m³;

b) darf der jährlich Strom der diffusen Emissionen 20 % der verwendeten Lösungsmittelmenge nicht übersteigen.

Art. 65 - Für die Einsetzung des Reduzierungsplans:

1° muss die tatsächliche Emission von Lösungsmitteln, die gemäß der Anlage I berechnet wird, kleiner als die folgenden Werte sein:

Fristen		Höchste Gesamtemissionen, die pro Jahr erlaubt sind
Neue Anlagen	Bestehende Anlagen	
Zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses	Spätestens am 31.10.2005	Zielemission × 1,5
Spätestens am 31.10.2004	Spätestens am 31.10.2007	Zielemission

2° die Zielemission entspricht der jährlichen Bezugsemission:

- a) mal 0,3 für die Anlagen, bei denen die verwendete Lösungsmittelmenge 15 Tonnen pro Jahr nicht übersteigt,
- b) mal 0,25 für die Anlagen, bei denen die verwendete Lösungsmittelmenge 15 Tonnen pro Jahr übersteigt.

Die jährliche in kg ausgedrückte Bezugsemission wird berechnet, indem die Gesamtmasse der Trockensubstanz, die in dem pro Jahr verbrauchten Beschichtungsstoff enthalten ist, mit 4 multipliziert wird.

Die Trockensubstanz wird grundsätzlich ab den von dem Hersteller und dem Importeur übermittelten Angaben berechnet. Im Streitfall wird deren Bestimmung auf der Grundlage von Normen vorgenommen, die durch die zuständige Behörde angenommen worden sind;

3° die tatsächliche jährliche Emission von Lösungsmitteln wird auf die in der in Artikel 12 erwähnten Lösungsmittelbilanz beschriebene Art berechnet, d. h.

$$\text{Tatsächliche Emission } (E_{\text{eff}}) = C \text{ (jährlicher Verbrauch)}$$

**KAPITEL XVII — Bedingungen in Bezug auf die VOC 17,
Herstellung von Beschichtungsstoffen, Klarlacken, Druckfarben und Klebstoffen**

Art. 66 - Das vorliegende Kapitel betrifft die "Herstellung von Beschichtungsstoffen, Klarlacken, Druckfarben und Klebstoffen", d.h. jede Herstellung der obengenannten End- und Zwischenprodukte, soweit diese in derselben Anlage hergestellt werden, durch Mischen von Pigmenten, Harzen und Klebstoffen mit organischen Lösungsmitteln oder anderen Trägerstoffen. Hierunter fallen auch das Dispergieren und Prädispergieren, die Einstellung der Viskosität und der Tönung sowie die Abfüllung des Endprodukts in Behälter.

Art. 67 - Die Verbrauchsschwellen und die Emissionsgrenzwerte sind wie folgt festgesetzt:

1° wenn der Verbrauch von Lösungsmitteln größer als 100 Tonnen pro Jahr ist und 1000 Tonnen pro Jahr nicht übersteigt:

a) ist der in gesamtem Kohlenstoff ausgedrückte Emissionsgrenzwert von nicht methanischem VOC in den kanalisierten Abgasen 150 mg/m³;

b) darf der jährliche Strom der diffusen Emissionen 5% der verwendeten Lösungsmittelmenge nicht übersteigen;

2° wenn der Verbrauch von Lösungsmitteln 1000 Tonnen pro Jahr übersteigt:

a) beträgt der in gesamtem Kohlenstoff ausgedrückte Emissionsgrenzwert von nicht methanischem VOC in den kanalisierten Abgasen 150 mg/m³;

b) darf der jährliche Strom der diffusen Emissionen 3% der verwendeten Lösungsmittelmenge nicht übersteigen;

3° der oben unter 1° und 2° erwähnte Emissionswert enthält nicht die Lösungsmittel, die mit den Zubereitungen in hermetisch geschlossenen Behältern verkauft werden.

Die oben erwähnten Bestimmungen gelten nicht, wenn die (diffusen und kanalisierten) Gesamtemissionen:

a) 5% der verwendeten Lösungsmittelmenge nicht übersteigen, wenn Letztere 1 000 Tonnen pro Jahr nicht übersteigt;

b) 3% der verwendeten Lösungsmittelmenge nicht übersteigen, wenn Letztere 1 000 Tonnen pro Jahr übersteigt.

Art. 68 - Für die Einsetzung des Reduzierungsplans:

In Ermangelung von ausreichenden Bezugsmöglichkeiten auf die diffusen Emissionswerte und auf den in Artikel 2ii, b, der Anlage 1 erwähnten Multiplikationsfaktor kann die zuständige Behörde dem Betreiber erlauben, jegliche andere Reduzierungsmethode anzuwenden, die ihrer Meinung nach den in Artikel 1 der Anlage 1 dargelegten Grundsätzen genügt. Zu diesem Zweck werden die folgenden Punkte berücksichtigt:

1° sind lösungsmittelarme oder lösungsmittelfreie Ersatzstoffe noch in der Entwicklung, ist dem Betreiber eine Fristverlängerung zur Umsetzung seines Emissionsreduzierungsplans einzuräumen;

2° der Bezugspunkt für die Emissionsreduzierungen sollte soweit wie möglich den Emissionen entsprechen, die ohne Reduzierungsmassnahmen freigesetzt würden.

KAPITEL XVIII — Bedingungen in Bezug auf die VOC 18, Umwandlung von Kautschuk

Art. 69 - Das vorliegende Kapitel betrifft die "Umwandlung von Kautschuk", d.h. jede Tätigkeit des Mischens, Zerkleinerns, Kalandrierens, Extrudierens und Vulkanisierens natürlichen oder synthetischen Kautschuks und Hilfsverfahren zur Umwandlung von natürlichem oder synthetischem Kautschuk in ein Endprodukt.

Art. 70 - Die Verbrauchsschwellen und die Emissionsgrenzwerte sind wie folgt festgesetzt: wenn der Verbrauch von Lösungsmitteln größer als 15 Tonnen pro Jahr ist:

1° ist der in gesamtem Kohlenstoff ausgedrückte Emissionsgrenzwert von nicht methanischem VOC in den kanalisierten Abgasen 20 mg/m³. Bei Verwendung einer Technik zur Wiederbenutzung des zurückgewonnenen Lösungsmittels wird aber der in gesamtem Kohlenstoff ausgedrückte kanalisierte Emissionsgrenzwert auf 150 mg/m³ gesetzt;

2° der jährliche Strom der diffusen Emissionen darf 25% der verwendeten Lösungsmittelmengen nicht übersteigen. Die jährlichen Ströme der diffusen Emissionen enthalten nicht die Lösungsmittel, die mit den Produkten oder Zubereitungen in hermetisch geschlossenen Behältern verkauft werden.

Die oben erwähnten Bestimmungen gelten nicht, wenn die (diffusen und kanalisierten) jährlichen Gesamtemissionen von VOC 25% der pro Jahr verwendeten Lösungsmittelmenge nicht übersteigen.

Art. 71 - Für die Einsetzung des Reduzierungsplans:

In Ermangelung von ausreichenden Bezugsmöglichkeiten auf die diffusen Emissionswerte und auf den in Artikel 2ii, b, der Anlage 1 erwähnten Multiplikationsfaktor kann die zuständige Behörde dem Betreiber erlauben, jegliche andere Reduzierungsmethode anzuwenden, die ihrer Meinung nach den in Artikel 1 der Anlage 1 dargelegten Grundsätzen genügt. Zu diesem Zweck werden die folgenden Punkte berücksichtigt:

1° sind lösungsmittelarme oder lösungsmittelfreie Ersatzstoffe noch in der Entwicklung, ist dem Betreiber eine Fristverlängerung zur Umsetzung seines Emissionsreduzierungsplans einzuräumen;

2° der Bezugspunkt für die Emissionsreduzierungen sollte soweit wie möglich den Emissionen entsprechen, die ohne Reduzierungsmaßnahmen freigesetzt würden.

KAPITEL XIX — Bedingungen in Bezug auf die VOC 19.
Extraktion von Pflanzenöl und tierischem Fett sowie Raffinieren von Pflanzenöl

Art. 72 - Das vorliegende Kapitel betrifft die "Extraktion von Pflanzenöl und tierischem Fett sowie das Raffinieren von Pflanzenöl", d.h. jede Tätigkeit zur Extraktion von Pflanzenöl aus Samen oder sonstigen pflanzlichen Stoffen, die Verarbeitung von trockenen Rückständen zur Herstellung von Tierfutter, die Klärung von Fetten und Pflanzenölen, die aus Samen, pflanzlichem und/oder tierischem Material gewonnen wurden.

Art. 73 - Die Verbrauchsschwellen und die Emissionsgrenzwerte sind wie folgt festgesetzt: wenn der Verbrauch von Lösungsmitteln größer als 10 Tonnen pro Jahr ist, ist der gesamte Emissionsgrenzwert von nicht methanischem VOC für verschiedene behandelte Produktarten in der unten stehende Tabelle zu finden.

Tierisches Fett	1,5 kg/Tonne	
Rizinus	3 kg/Tonne	
Raps	1 kg/Tonne	
Sonnenblume	1 kg/Tonne	
Sojabohne (normale Zermahlung)	0,8 kg/Tonne	
Sojabohne (weiße Flocken)	1,2 kg/Tonne	
Sonstige Samen und sonstige Pflanzenstoffe	3 kg/Tonne	Die Grenzwerte für die Gesamtemission sollten bei Anlagen, wo getrennte Posten von Samen und sonstigen Pflanzenstoffen verarbeitet werden, durch die zuständige Behörde von Fall zu Fall festgesetzt werden, wobei auf die bestmöglichen Techniken zurückzugreifen ist
	1,5 kg/Tonne	Gilt für alle Fraktionierverfahren mit Ausnahme des Entschleimens (Entfernen der gummiartigen Stoffe vom Öl)
	4 kg/Tonne	Betrifft das Entschleimen

Art. 74 - In Ermangelung von ausreichenden Bezugsmöglichkeiten auf die diffusen Emissionswerte und auf den in Artikel 2ii, b, der Anlage 1 erwähnten Multiplikationsfaktor kann die zuständige Behörde dem Betreiber erlauben, jegliche andere Reduzierungsmethode anzuwenden, die ihrer Meinung nach den in Artikel 1 der Anlage 1 dargelegten Grundsätzen genügt. Zu diesem Zweck werden die folgenden Punkte berücksichtigt:

1° sind lösungsmittelarme oder lösungsmittelfreie Ersatzstoffe noch in der Entwicklung, ist dem Betreiber eine Fristverlängerung zur Umsetzung seines Emissionsreduzierungsplans einzuräumen;

2° der Bezugspunkt für die Emissionsreduzierungen sollte soweit wie möglich den Emissionen entsprechen, die ohne Reduzierungsmaßnahmen freigesetzt würden.

KAPITEL XX — Bedingung in Bezug auf die VOC 20 – Herstellung von Arzneimitteln

Art. 75 - Das vorliegende Kapitel betrifft die "Herstellung von Arzneimitteln", d.h. die chemische Synthese, Fermentierung und Extraktion sowie die Formulierung und die Endfertigung von Arzneimitteln und, sofern an demselben Standort hergestellt, von Zwischenprodukten.

Art. 76 - Die Verbrauchsschwellen und die Emissionsgrenzwerte sind wie folgt festgesetzt: wenn der Verbrauch von Lösungsmitteln größer als 50 Tonnen pro Jahr ist:

1° ist der in gesamtem Kohlenstoff ausgedrückte Emissionsgrenzwert von nicht methanischem VOC in den kanalisierten Abgasen 20mg/m³. Bei Verwendung einer Technik zur Wiederbenutzung des zurückgewonnenen Lösungsmittels beträgt der Emissionsgrenzwert in den Abgasen 150 mg/m³;

- 2° der jährliche Strom der diffusen Emissionen darf:
- bei neuen Anlagen 5% der verwendeten Lösungsmittelmengen,
 - bei bestehenden Anlagen 15% der verwendeten Lösungsmittelmengen nicht übersteigen.

Art. 77 - In Ermangelung von ausreichenden Bezugsmöglichkeiten auf die diffusen Emissionswerte und auf den in Artikel 2ii, b, der Anlage 1 erwähnten Multiplikationsfaktor kann die zuständige Behörde dem Betreiber erlauben, jegliche andere Reduzierungsmethode anzuwenden, die ihrer Meinung nach den in Artikel 1 der Anlage 1 dargelegten Grundsätzen genügt. Zu diesem Zweck werden die folgenden Punkte berücksichtigt:

1° sind lösungsmittelarme oder lösungsmittelfreie Ersatzstoffe noch in der Entwicklung, ist dem Betreiber eine Fristverlängerung zur Umsetzung seines Emissionsreduzierungsplans einzuräumen;

2° der Bezugspunkt für die Emissionsreduzierungen sollte soweit wie möglich den Emissionen entsprechen, die ohne Reduzierungsmaßnahmen freigesetzt würden.

Art. 78 - Die zuständige Behörde kann übergangsweise unter Vorbehalt der Genehmigung durch die Europäische Kommission eine Ausnahmegenehmigung gewähren, um die Verwendung der Chlorfluorkohlenwasserstoffe in hermetisch geschlossenen Vorrichtungen, die dazu bestimmt sind, in den menschlichen Körper eingepflanzt zu werden, um regelmäßige Arzneimitteldosen freizusetzen, bis zum 31. Dezember 2004 zu erlauben.

**KAPITEL XXI — Bedingungen in Bezug auf die VOC 21,
Beschichtung von Neufahrzeugen (Personenkraftwagen, Fahrerhäuser, Kleintransporter, Lastkraftwagen und Busse)**

Art. 79 - Das vorliegende Kapitel betrifft die "Tätigkeiten zur Beschichtung von Fahrzeugen", d.h. jede Tätigkeit, bei der durch einfachen oder mehrfachen Auftrag eine zusammenhängende Schicht aufgebracht wird, und zwar:

1° auf Neufahrzeuge der Klasse M1 gemäß der Richtlinie 70/156/ sowie der Klasse N1, sofern sie in der gleichen Anlage wie Fahrzeuge der Klasse M1 lackiert werden;

2° auf Fahrerhäuser sowie alle integrierten Abdeckungen für die technische Ausrüstung von Fahrzeugen der Klassen N2 und N3 gemäß der Richtlinie 70/156;

3° auf Nutzfahrzeuge der Klassen N1, N2 und N3 gemäß der Richtlinie 70/156, jedoch ohne Fahrerhäuser;

4° auf Busse der Klassen M2 und M3 gemäß der Richtlinie 70/156, auf bei Tiefbau-, Bau- oder Straßenbauarbeiten gebrauchte Fahrzeuge.

Art. 80 - Die Verbrauchsschwellen und die Emissionsgrenzwerte sind wie folgt festgesetzt:

1° wenn der Verbrauch von Lösungsmitteln 15 Tonnen pro Jahr nicht übersteigt, sind die Bestimmungen der Rubrik VOC 6 anwendbar;

2° wenn der Verbrauch von Lösungsmitteln 15 Tonnen pro Jahr übersteigt, geht man davon aus, dass die gesamten Emissionsgrenzwerte in Gramm emittierter Lösungsmittel, bezogen auf die beschichtete Fläche in m^2 , und in Kilogramm emittierter Lösungsmittel pro beschichtete Kraftfahrzeugkarosserie, bezogen auf die Fahrzeugkarosserie, angegeben werden.

Die beschichtete Fläche, die in der weiter unten stehenden Tabelle angegeben ist, ist wie folgt definiert: die Fläche, die sich aus der gesamten mit Elektrophorese beschichteten Fläche errechnet, sowie die Fläche der Teile, die in aufeinanderfolgenden Phasen des Beschichtungsverfahrens hinzukommen und auf die die gleiche Schicht wie auf das betreffende Produkt aufgebracht wird, oder die Gesamtfläche des in der Anlage beschichteten Produkts.

Für die Berechnung der mit Hilfe der Elektrophorese beschichteten Fläche gilt folgende Formel:

$$\frac{2 \times \text{Gesamtgewicht der Außenhaut des Produkts}}{\text{Durchschnittliche Dicke des Metallblechs} \times \text{Dichte des Metallblechs}}$$

Dieses Verfahren findet auch auf andere beschichtete Blechteile Anwendung.

Die Fläche der hinzugekommenen Teile oder die in der Anlage beschichtete Gesamtfläche ist mit Hilfe von Computer Aided Design oder anderen gleichwertigen Verfahren zu berechnen.

Der in der nachstehenden Tabelle aufgeführte Grenzwert für die Gesamtemissionen bezieht sich auf alle Phasen eines Verfahrens, die in derselben Anlage durchgeführt werden. Dies umfasst die Elektrophorese oder ein anderes Beschichtungsverfahren, die abschließende Wachs- und Polierschicht sowie Lösungsmittel für die Reinigung der Geräte, einschließlich Spritzkabinen und sonstige ortsfeste Ausrüstung, sowohl während als auch außerhalb der Fertigungszeiten. Der Grenzwert für Gesamtemissionen ist als Gesamtmasse der organischen Verbindungen je m^2 der Gesamtoberfläche des beschichteten Produkts und als Gesamtmasse der organischen Verbindungen je Karosserie angegeben.

Tätigkeiten (Schwelle des Lösungsmittelverbrauchs in Tonnen/Jahr)	Produktions-schwelle (jährliche Produktion des behandelten Produktes)	Gesamter Emissionsgrenzwert	
		Neue Anlagen	Bestehende Anlagen
Beschichtung von neuen Kraftfahrzeugen	>5000	45 g/ m^2 oder 1,3 kg/Karosserie + 33 g/ m^2	60 g/ m^2 oder 1,9 kg/Karosserie + 41 g/ m^2
	≤ 5000 (selbsttragende Karosserie) > 3500 (Fahrgestell)	90 g/ m^2 oder 1,5 kg/Karosserie + 70 g/ m^2	90 g/ m^2 oder 1,5 kg/Karosserie + 70 g/ m^2
Beschichtung von neuen Fahrerhäusern	≤ 5000 > 5000	65 g/ m^2 55 g/ m^2	85 g/ m^2 75 g/ m^2
Beschichtung von Liefer- und Lastwagen	≤ 2500 > 2500	90 g/ m^2 70 g/ m^2	120 g/ m^2 90 g/ m^2
Beschichtung von neuen Bussen und von bei Tiefbau-, Bau- oder Straßenbauarbeiten gebrauchten Fahrzeugen	≤ 2000 > 2000	210 g/ m^2 150 g/ m^2	290 g/ m^2 225 g/ m^2

Art. 81 - In Ermangelung von ausreichenden Bezugsmöglichkeiten auf die diffusen Emissionswerte und auf den in Artikel 2ii, b, der Anlage 1 erwähnten Multiplikationsfaktor kann die zuständige Behörde dem Betreiber erlauben, jegliche andere Reduzierungsmethode anzuwenden, die ihrer Meinung nach den in Artikel 1 der Anlage 1 dargelegten Grundsätzen genügt. Zu diesem Zweck werden die folgenden Punkte berücksichtigt:

1° sind lösungsmittelarme oder lösungsmittelfreie Ersatzstoffe noch in der Entwicklung, ist dem Betreiber eine Fristverlängerung zur Umsetzung seines Emissionsreduzierungsplans einzuräumen;

2° der Bezugspunkt für die Emissionsreduzierungen sollte soweit wie möglich den Emissionen entsprechen, die ohne Reduzierungsmaßnahmen freigesetzt würden.

**KAPITEL XXII — Sonderbestimmung in Bezug auf die in VOC 6,
VOC 8, VOC 10, VOC 13 und VOC 21 erwähnten Beschichtungen**

Art. 82 - Das Aufbringen von Metall auf Trägermaterialien mit Hilfe der Elektrophorese oder des chemischen Aufsprühverfahrens gehört nicht zu den unter VOC 6 ("Beschichtung von Fahrzeugen"), VOC 8, VOC 10, VOC 13 und VOC 21 erwähnten Tätigkeiten. Falls die Beschichtungstätigkeit einen Vorgang enthält, während dessen dieselbe Ware mit Hilfe eines beliebigen Verfahrens bedruckt wird, wird dieser Druckvorgang als zur Beschichtung gehörender Vorgang betrachtet. Ein Druckvorgang, der als getrennte Tätigkeit vorgenommen wird, ist aber nicht einbegriffen; er kann jedoch dem vorliegenden Erlass unterliegen, wenn diese Drucktätigkeit seinem Anwendungsbereich unterliegt.

TITEL III — Übergangs- und Schlussbestimmungen

Art. 83 - § 1. Bezüglich der bestehenden Anlagen, bestimmen die Sonderbedingungen, was die Anforderungen betrifft, die:

- in Artikel 9, § 1, formuliert sind, die Fristen zum Wechsel der betroffenen Substanzen oder Zubereitungen;
- in Artikel 9, § 5, formuliert sind, die Fristen, innerhalb welcher die Emissionsgrenzwerte zu erreichen sind.

§ 2. In Ermangelung von Sonderbedingungen muss den in § 1 erwähnten Anforderungen sofort genügt werden.

Art. 84 - Was die bestehenden Anlagen betrifft, die eine bestehende Ausrüstung zur Reduzierung gebrauchen und die den folgenden Emissionsgrenzwerten genügen:

1° 50 mg C/Nm³ bei Verbrennung,

2° 150 mg C/Nm³ für die anderen Ausrüstungen zur Verbrennung

und unter der Bedingung, dass die Gesamtheit der Emissionen der ganzen Anlage oder der Tätigkeit das Niveau nicht übersteigt, das erreicht worden wäre, wenn alle in den sektorbezogenen Bedingungen erwähnten Anforderungen eingehalten worden wären, werden die Emissionsgrenzwerte für Abgase am 30. April 2013 einzuhalten sein.

Art. 85 - Was die bei Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses bestehenden Betriebe betrifft, kann die zuständige Behörde Sonderbedingungen vorschreiben, die weniger streng als die vorliegenden sektorbezogenen Bedingungen sind. Diese Sonderbedingungen werden aber mindestens der vorherigen Genehmigung entsprechen. Die Gültigkeitsdauer dieser Sonderbedingungen kann den 31. Oktober 2007 nicht überschreiten.

Art. 86 - Was die bei Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses bestehenden Betriebe betrifft, muss die Einsetzung des in der Anlage 1 vorgesehenen Reduzierungsplans spätestens am 31. Oktober 2005 der zuständigen Behörde zugestellt werden.

Art. 87 - Der vorliegende Erlass tritt am Datum des Inkrafttretns des Dekrets vom 11. März 1999 in Kraft.

Namur, den 18. Juli 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Anlage 1 – Reduzierungsplan

1. Grundsätze

Mit dem Reduzierungsplan soll der Betreiber in die Lage versetzt werden, eine Emissionsminderung durch andere Maßnahmen in der gleichen Höhe zu erzielen, wie dies bei Anwendung der Emissionsgrenzwerte der Fall wäre. Hierzu kann der Betreiber einen beliebigen Reduzierungsplan verwenden, der speziell für seine Anlage aufgestellt wurde, sofern letztendlich eine gleichwertige Verringerung der Emission erzielt wird.

2. Praxis

Im Fall des Aufbringens von Beschichtungsstoffen, Klarlacken, Klebstoffen oder Druckfarben kann der folgende Plan verwendet werden. Erweist sich die nachstehende Vorgehensweise als ungeeignet, kann die zuständige Behörde einem Betreiber gestatten, einen beliebigen Alternativplan zu verwenden, mit dem die hier genannten Grundsätze ihres Erachtens zufriedenstellend erfüllt werden. Der Plan hat den folgenden Punkten Rechnung zu tragen:

i) Sind lösungsmittelarme oder lösungsmittelfreie Ersatzstoffe noch in der Entwicklung, ist dem Betreiber eine Fristverlängerung zur Umsetzung seines Emissionsreduzierungsplans einzuräumen.

ii) Der Bezugspunkt für die Emissionsreduzierungen sollte soweit wie möglich den Emissionen entsprechen, die ohne Reduzierungsmaßnahmen freigesetzt würden.

Der folgende Reduzierungsplan ist auf Anlagen anzuwenden, bei denen ein konstanter Gehalt an Feststoffen angenommen und zur Festlegung des Bezugspunkts für die Emissionsreduzierungen herangezogen werden kann:

i) Der Betreiber legt einen Emissionsreduzierungsplan vor, der insbesondere vorsieht, den durchschnittlichen Gehalt der insgesamt eingesetzten Lösungsmittel zu verringern und/oder den Wirkungsgrad der Feststoffe zu erhöhen, um die Gesamtemissionen aus der Anlage auf einen bestimmten Prozentsatz der jährlichen Bezugsemisionen, die sogenannte Zielemission, innerhalb des nachstehenden Zeitrahmens zu reduzieren

Fristen

Gesamte Maximalemissionen, die pro Jahr erlaubt sind

Neue Anlagen

Bestehende Anlagen

Zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses

Spätestens am 31.10.2004

Spätestens am 31.10.2005

Spätestens am 31.10.2007

Zielemission $\times 1,5$

Zielemission

ii) Die jährliche Bezugsemission berechnet sich wie folgt:

a) Die Gesamtmasse der Feststoffe in der jährlich verbrauchten Menge an Beschichtungsstoff und/oder Druckfarbe, Klarlack oder Klebstoff ist zu bestimmen. Als Feststoffe gelten alle Stoffe in Beschichtungsstoffen, Druckfarben, Klarlacken und Klebstoffen, die sich verfestigen, sobald das Wasser oder die flüchtigen organischen Verbindungen verdunstet sind.

b) Die jährlichen Bezugsemissionen sind durch Multiplikation der gemäß Buchstabe a bestimmten Masse mit dem entsprechenden Faktor der nachstehenden Tabelle zu berechnen. Die zuständigen Behörden können eine Anpassung dieser Faktoren auf einzelne Anlagen vornehmen, um dem nachgewiesenen erhöhten Wirkungsgrad beim Einsatz von Feststoffen Rechnung zu tragen.

TÄTIGKEIT

Für Punkt ii, b, verwendeter Multiplikationsfaktor:

Rotationstiefdruck; Flexodruck, Laminierung und Klarlackauftrag im Zuge einer Drucktätigkeit; Beschichtungstätigkeit auf von Holzoberflächen, auf Textil-, Gewebe-, Folien- und Papieroberflächen; Klebebeschichtungen

4

Bandblechbeschichtung und Fahrzeugreparaturlackierung

3

Beschichtungen, die in Berührung mit Nahrung kommen oder in der Luft- und Raumfahrtindustrie verwendet werden.

2,33

Sonstige Beschichtungen und Rotationssiebdruck

1,5

c) Die Zielemission entspricht der jährlichen Bezugsemission, multipliziert mit einem Prozentsatz in Höhe:

- (des Werts für diffuse Emissionen + 15), für Anlagen, die unter die Rubrik VOC 6 und den unteren Schwellenbereich der Rubriken VOC 8 und VOC 10 des Anhangs II A fallen;

- (des Werts für diffuse Emissionen + 5), für alle sonstigen Anlagen.

d) Die Anforderungen sind erfüllt, wenn die anhand der Lösungsmittelbilanz bestimmte tatsächliche Lösungsmittelemission geringer oder gleich der Zielemission ist.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 18. Juli 2002 zur Festlegung sektorbezogener Bedingungen bezüglich der Anlagen und/oder Tätigkeiten, wo Lösungsmittel verwendet werden, beigelegt zu werden..

Namur, den 18. Juli 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Anlage 2 – Lösungsmittelbilanz**1. Einleitung**

1. Einleitung

Dieser Anhang enthält die Leitlinien zur Aufstellung einer Lösungsmittelbilanz. Dies umfasst die geltenden Grundsätze (Punkt 2), den Rahmen für die Aufstellung der Massenbilanz (Punkt 3) und die Leitlinien zum Nachweis der Erfüllung der Anforderungen (Abschnitt 4).

2. Grundsätze

Die Lösungsmittelbilanz dient folgenden Zwecken:

i) Überprüfung der Erfüllung der Anforderungen gemäß Artikel 12;

ii) Ermittlung der künftigen Reduzierungsoptionen;

iii) Bereitstellung von Informationen für die Öffentlichkeit über den Lösungsmittelverbrauch, die Lösungsmittellemissionen und die Einhaltung des vorliegenden Erlasses.

3. Definitionen

Mit Hilfe der folgenden Definitionen lässt sich die Massenbilanz ermitteln.

Input organischer Lösungsmittel (I):

I/1. Die Menge organischer Lösungsmittel oder ihre Menge in gekauften Zubereitungen, die bei dem Verfahren in der Zeitspanne eingesetzt wird, die der Berechnung der Massenbilanz zugrunde liegt.

I/2. Die Menge organischer Lösungsmittel oder ihre Menge in zurückgewonnenen Zubereitungen, die bei dem Verfahren als Lösungsmittel-Input zur Wiederverwendung eingesetzt wird. (Das zurückgewonnene Lösungsmittel wird jedesmal dann erfasst, wenn es dazu verwandt wird, die Tätigkeit auszuführen.)

Output organischer Lösungsmittel (O):

O/1. Emissionen in Abgasen.

O/2. Verluste organischer Lösungsmittel in Wasser, gegebenenfalls unter Berücksichtigung der Abwasseraufbereitung bei der Berechnung von O/5.

O/3. Die Menge organischer Lösungsmittel, die als Verunreinigung oder Rückstand im Endprodukt verbleibt.

O/4. Diffuse Emissionen organischer Lösungsmittel in die Luft. Hierzu gehört im allgemeinen die Belüftung von Räumen, bei der die Luft durch Fenster, Türen, Lüftungsschächte oder ähnliche Öffnungen nach außen entweichen kann.

O/5. Der Verlust organischer Lösungsmittel und/oder organischer Verbindungen aufgrund chemischer oder physikalischer Reaktionen (die z. B. durch Verbrennung oder die Aufbereitung von Abgas oder Abwasser vernichtet oder aufgefangen, d. h. absorbiert werden, sofern sie nicht unter O/6, O/7 oder O/8 fallen).

O/6. Organische Lösungsmittel, die in eingesammeltem Abfall enthalten sind.

O/7. Organische Lösungsmittel oder in Zubereitungen enthaltene organische Lösungsmittel, die als kommerzielles Erzeugnis verkauft werden oder verkauft werden sollen.

O/8. Organische Lösungsmittel, die in für die Wiederverwendung zurückgewonnenen Zubereitungen enthalten sind, jedoch nicht als Input gelten, sofern sie nicht unter O/7 fallen.

O/9. Organische Lösungsmittel, die auf sonstigem Weg freigesetzt werden.

4. Leitlinien für die Verwendung der Lösungsmittelbilanz zum Nachweis der Erfüllung der Anforderungen

Die Art und Weise, wie die Lösungsmittelbilanz verwendet wird, hängt von der jeweiligen zu überprüfenden Anforderung ab.

i) Überprüfung der Erfüllung der Reduzierungsoption gemäß Anlage 1 unter Angabe des Gesamtemissionsgrenzwerts als Lösungsmittelemissionen je Produkteinheit oder sonstwie in den sektorbezogenen Bedingungen VOC 1 bis VOC 21.

a) Für alle Tätigkeiten gemäß Anlage 1 sollte die Lösungsmittelbilanz jährlich zur Bestimmung des Verbrauchs (C) aufgestellt werden. Der Verbrauch lässt sich anhand der folgenden Gleichung berechnen:

$$C = I/1 - O/8$$

Parallel hierzu sollten die Feststoffe, die für Beschichtungen verwendet wurden, bestimmt werden, um die jährliche Bezugsemission und Zielemission ableiten zu können.

b) Um die Einhaltung eines Gesamtemissionsgrenzwerts, ausgedrückt als Lösungsmittelemissionen je Produkteinheit oder sonstwie in den sektorbezogenen Bedingungen VOC 1 bis VOC 21 angegeben, zu beurteilen, sollte jährlich die Lösungsmittelbilanz aufgestellt werden, um die Emissionen (E) zu bestimmen. Die Emissionen lassen sich anhand der folgenden Gleichung berechnen:

$$E = F + O/1$$

dabei ist F die diffuse Emission gemäß Abschnitt ii) Buchstabe a). Die ermittelte Emission sollte dann durch die jeweiligen Produktparameter dividiert werden.

c) Um die Einhaltung der Anforderungen gemäß Artikel 8.2 zu beurteilen, sollte die Lösungsmittelbilanz jährlich aufgestellt werden, um die Gesamtemissionen aus allen relevanten Tätigkeiten zu bestimmen. Das Ergebnis sollte anschließend mit den Gesamtemissionen verglichen werden, die entstanden wären, wenn die Anforderungen gemäß den sektorbezogenen Bedingungen VOC 1 bis VOC 21 für jede einzelne Tätigkeit erfüllt worden wären.

ii) Bestimmung der diffusen Emissionen im Hinblick auf einen Vergleich mit den Werten für diffuse Emissionen gemäß den sektorbezogenen Bedingungen VOC 1 bis VOC 21 :

a) Methodik

Die diffuse Emission lässt sich anhand der folgenden Gleichung berechnen:

$$F = I/1 - O/1 - O/5 - O/6 - O/7 - O/8$$

oder

$$F = O/2 + O/3 + O/4 + O/9$$

Diese Menge lässt sich durch direkte Messung der Mengen bestimmen. Alternativ kann eine gleichwertige Berechnung, z. B. anhand des Wirkungsgrads der Abgaserfassung des Verfahrens, durchgeführt werden.

Der Wert für diffuse Emissionen wird als Anteil am Input ausgedrückt, der sich anhand der folgenden Gleichung berechnen lässt:

$$I = I/1 + I/2$$

b) Häufigkeit

Die diffusen Emissionen lassen sich durch zeitlich begrenzte, aber umfassende Messungen bestimmen. Die Messungen müssen so lange nicht wiederholt werden, bis die Geräteausstattung verändert wird.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 18. Juli 2002 zur Festlegung sektorbezogener Bedingungen bezüglich der Anlagen und/oder Tätigkeiten, wo Lösungsmittel verwendet werden, beigefügt zu werden..

Namur, den 18. Juli 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2002 — 3651

[C — 2002/27956]

**18 JULI 2002. — Besluit van de Waalse Regering
betreffende de sectorale voorwaarden voor installaties en/of activiteiten die oplosmiddelen verbruiken**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, inzonderheid op de artikelen 4, 5, 7, 8, 9;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen uiterlijk één maand;

Gelet op het advies nr. 32.693/4 van de Raad van State, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

TITEL I. — Algemeen**HOOFDSTUK I. — Begripsomschrijving en toepassingsgebied****Afdeling 1. — Begripsomschrijving****Artikel 1.** Bij dit besluit wordt Richtlijn 99/13/EG van de Raad van 11 maart 1999 inzake de beperking van de emissie van vluchtige organische stoffen ten gevolge van het gebruik van organische oplosmiddelen bij bepaalde werkzaamheden en in installaties omgezet.**Art. 2.** Voor de toepassing van deze sectorale voorwaarden wordt verstaan onder :

1° « emissie » : de uitstoot van vluchtige organische stoffen uit een installatie in het milieu;

2° « diffuse emissies » : emissies, in een andere vorm dan van afgassen, van vluchtige organische stoffen in lucht, bodem of water alsmede, tenzij anders vermeld in de rubrieken VOS-1 tot VOS-21 van titel II, oplosmiddelen die zich in enig product bevinden. Hieronder zijn begrepen de niet opgevangen emissies die via ramen, deuren, ventilatiekanalen, ontluuchtingen en soortgelijke openingen in het milieu terechtkomen;

3° « afgassen » : de uiteindelijke uitworp in de lucht van gassen met vluchtige organische stoffen of andere verontreinigende stoffen uit een afgaskanaal of uit nabehandelingsapparatuur in de lucht. Het volumetrisch debiet wordt uitgedrukt in m³/uur bij normale omstandigheden;

4° « totale emissie » : de som van diffuse emissies en emissies van afgassen;

5° « emissiegrenswaarde » : de massa van de vluchtige organische stoffen, uitgedrukt als bepaalde specifieke parameters, concentratie, percentage en/of niveau van een emissie, berekend in standaardomstandigheden (n) die gedurende één of meer periodes niet overschreden mogen worden;

6° « stoffen » : chemische elementen en hun verbindingen die in de natuur voorkomen of door de industrie worden geproduceerd, in vaste of vloeibare of gasvorm;

7° « preparaat » : een mengsel of oplossing, bestaande uit twee of meer stoffen;

8° « organische verbinding » : een verbinding die ten minste het element koolstof bevat en daarnaast een of meer van de volgende elementen : waterstof, halogenen, zuurstof, zwavel, fosfor, silicium en stikstof, met uitzondering van koolstofoxiden en anorganische carbonaten en bicarbonaten;

9° « vluchtige organische stof (VOS) » : een organische verbinding die bij 293,15 K een dampspanning van 0,01 kPa of meer of onder de specifieke gebruiksomstandigheden een vergelijkbare vluchtigheid heeft. Voor de toepassing van dit besluit wordt de fractie creosoot die deze dampspanning overschrijdt bij 293,15 K, beschouwd als een VOS;

10° « organisch oplosmiddel » : een vluchtige organische verbinding die alleen of in combinatie met andere stoffen en zonder een chemische verandering te ondergaan wordt gebruikt om grondstoffen, producten of afvalmaterialen op te lossen of als schoonmaakmiddel om verontreinigingen op te lossen, dan wel als verdunner, als dispergeermiddel, om de viscositeit aan te passen, om de oppervlaktespanning aan te passen, als weekmaker of als conservermiddel;

11° « gehalogeneerd organisch oplosmiddel » : een organisch oplosmiddel dat ten minste één broom-, chloor-, fluor- of iodumtoom per molecuul bevat;

12° « coating » : een preparaat, met inbegrip van alle voor een juist gebruik benodigde organische oplosmiddelen of preparaten die organische oplosmiddelen bevatten, dat wordt gebruikt om op een oppervlak voor een decoratief, beschermend of ander functioneel effect te zorgen;

13° « kleefstof » : een preparaat, met inbegrip van alle voor een juist gebruik benodigde organische oplosmiddelen of preparaten die organische oplosmiddelen bevatten, dat wordt gebruikt om afzonderlijke delen van een product samen te kleven;

14° « inkt » : een preparaat, met inbegrip van alle voor een juist gebruik benodigde organische oplosmiddelen of preparaten die organische oplosmiddelen bevatten, dat bij een drukactiviteit wordt gebruikt om een tekst of afbeeldingen op een oppervlak af te drukken;

15° « lak » : een doorzichtige coating;

16° « verbruik » : de totale input van organische oplosmiddelen per kalenderjaar of een andere periode van twaalf maanden in een installatie, verminderd met eventuele VOS die voor hergebruik worden teruggewonnen;

17° « input » : de hoeveelheid organische oplosmiddelen en de hoeveelheid daarvan in preparaten die tijdens het uitoefenen van een activiteit worden gebruikt, met inbegrip van de gerecycleerde oplosmiddelen, binnen en buiten de installatie, die telkens worden meegerekend wanneer zij worden gebruikt om de activiteit uit te oefenen;

18° « hergebruik van organische oplosmiddelen » : het gebruik van uit een installatie teruggewonnen organische oplosmiddelen voor elk technisch of commercieel doel, met inbegrip van het gebruik als brandstof maar met uitzondering van de definitieve verwijdering van deze teruggewonnen organische oplosmiddelen als afval;

19° « massastroom » : de hoeveelheid vrijgekomen VOS in eenheden of massa/uur;

20° « nominale capaciteit » : de massa van de organische oplosmiddelen die een installatie gemiddeld over één dag maximaal als input gebruikt, als de installatie onder normale bedrijfsmomstandigheden bij de ontwerpoutput functioneert;

21° « normaal bedrijf » : alle perioden waarin een installatie of een activiteit in bedrijf is, met uitzondering van het opstarten en stilleggen en het onderhoud van de apparatuur;

22° « gesloten systeem » : een systeem dat zodanig functioneert dat de uit de activiteit vrijkomende VOS beheerst worden aangevangen en uitgestoten, hetzij via een afgaskanaal of via nabehandelingsapparatuur, en derhalve niet volledig diffus zijn;

23° « normale omstandigheden » : een temperatuur van 273,15 Kelvin en een druk van 101,3 kPa;

24° « gemiddelde over 24 uur » : het rekenkundig gemiddelde van alle valide waarden die gedurende een periode van 24 uur bij normale exploitatie zijn geregistreerd;

25° « opstarten en stilleggen » : activiteiten die worden uitgevoerd wanneer een activiteit, een deel van de installatie of een reservoir in of buiten bedrijf wordt gesteld of in of uit de onbelaste toestand wordt gebracht. Regelmatisch oscillerende activiteitenfasen worden niet als opstarten of stilleggen beschouwd.

Afdeling 2. — Toepassingsgebied

Art. 3. De bepalingen van deze sectorale voorwaarden zijn van toepassing op de installaties en/of activiteiten die gebruik maken van de oplosmiddelen bedoeld in de rubrieken COV-01 tot COV-21 van het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 tot bepaling van de lijst van de aan een milieueffectstudie onderworpen projecten en van de ingedeelde installaties en activiteiten.

Art. 4. Het gebruik van de volgende stoffen is verboden :

- chloorfluorkoolstoffen;
- andere volledig gehalogeneerde chloorfluorkoolstoffen;
- halons;
- koolstofftetrachloriden;
- 1,1,1-trichloorethaan;
- broomfluorkoolwaterstoffen.

Art. 5. Het gebruik van chloorfluorkoolwaterstoffen als oplosmiddel is verboden onder de volgende voorwaarden :

1° in open systemen, zoals open reinigers en open ontwateringssystemen zonder gekoelde zone, in kleefmiddelen en vormsmeermiddelen indien niet in een gesloten systeem gebruikt, voor afvoerreiniging indien de chloorfluorkoolwaterstoffen niet worden teruggewonnen;

2° met ingang van 1 januari 2002 voor alle toepassingen met uitzondering van precisiereiniging van elektrische en andere componenten in luchtvaart- en ruimtevaarttoepassingen, waarvoor het verbod op 31 december 2008 in werking treedt.

HOOFDSTUK II. — Exploitatie

Art. 6. De installaties en/of activiteiten voldoen aan de emissiegrenswaarden bedoeld in de sectorale voorwaarden VOS 1 tot VOS 21 of aan de eisen van het reductieprogramma, overeenkomstig bijlage 1 voor de installaties of activiteiten VOS 1, 2, 3, 6, 7, 8, 10 en 16. De Minister van Leefmilieu kan een formulier opmaken aan de hand waarvan de inachtneming van de in het reductieprogramma bedoelde doelemissies kan worden bepaald.

Voor diffuse emissies worden diffuse-emissiegrenswaarden toegepast als emissiegrenswaarde.

Art. 7. § 1. De bijzondere voorwaarden kunnen afwijken van de diffuse-emissiegrenswaarden als voor elke afwijking wordt voldaan aan de twee volgende voorwaarden :

1° als de aanvrager bewijst dat er gebruik wordt gemaakt van de beste beschikbare techniek en dat de inachtneming van de emissiegrenswaarden technisch en economisch niet haalbaar is;

2° als geen aanmerkelijke gevaren voor de menselijke gezondheid of het milieu te verwachten zijn.

§ 2. Voor activiteiten die niet in een gesloten systeem kunnen worden uitgeoefend kunnen de bijzondere voorwaarden afwijken van de emissiegrenswaarden bedoeld in de VOS 1 tot VOS 21 van titel II indien die mogelijkheid uitdrukkelijk wordt vermeld. Voor elke afwijking worden de twee volgende voorwaarden vervuld :

1° de aanvrager bewijst dat het reductieprogramma technisch en economisch niet kan worden uitgevoerd;

2° de aanvrager bewijst dat er gebruik wordt gemaakt van de beste beschikbare techniek.

Art. 8. De inrichtingen die hoeveelheden oplosmiddelen verbruiken en die voorzien zijn van twee of meer installaties of waar twee of meer activiteiten worden verricht die elk de toepassing van een sectorale voorwaarde bedoeld in de rubrieken VOS 1 tot VOS 21 met zich meerbrengt, moeten :

1° voor elke activiteit afzonderlijk voldoen aan de eisen vermeld in artikel 6 van die voorwaarden;

2° hetzij totale emissies hebben die niet hoger zijn dan bij toepassing van punt 1° het geval zou zijn geweest.

Voor de inrichtingen die stoffen bedoeld in §§ 1, 2 en 3 van artikel 9 lozen, moeten de waarden die erin vermeld worden, evenwel voor elke activiteit in acht genomen worden.

Art. 9. § 1. Stoffen of preparaten waaraan de risicozinnen R45, R46, R49, R60 en R61 moeten worden toegekend of waarop ze moeten worden aangebracht wegens hun gehalte aan VOS en die krachtens Richtlijn 67/548/EEG van de Raad (10) als kankerverwekkend, mutageen of giftig voor de voortplanting ingedeeld zijn, moeten binnen de in artikel 83 bedoelde termijnen door minder schadelijke stoffen of preparaten worden vervangen.

§ 2. Voor de uitstoot van de in § 1 vermelde VOS, waarbij de massastroom van de stoffen waarvoor de in § 1 vermelde etikettering verplicht is, in totaal 10 g/uur of meer bedraagt, wordt een emissiegrenswaarde van 2 mg/nm³ in acht genomen. De emissiegrenswaarde geldt voor de totale massa van de betrokken stoffen.

§ 3. Voor de uitstoot van gehalogeneerde VOS waaraan de risicozin R40 is toegekend, waarbij de massastroom van de stoffen waarvoor de vermelding van R40 verplicht is, in totaal 100 g/uur of meer bedraagt, moet een emissiegrenswaarde van 20 mg/nm³ in acht worden genomen. De emissiegrenswaarde geldt voor de totale massa van de betrokken stoffen.

§ 4. De in §§ 1 en 3 genoemde uitstoot van VOS moet worden beperkt als ware het emissies van een installatie in een gesloten systeem, voorzover dit technisch en economisch haalbaar is, om de volksgezondheid en het milieu te beschermen.

§ 5. Bij uitstoot van VOS waaraan na de inwerkingtreding van dit besluit één van de in §§ 1 en 3 bedoelde risicozinnen wordt toegekend of waarop ze moet worden aangebracht, worden de in § 2, respectievelijk § 3, van dit artikel genoemde emissiegrenswaarden binnen de in artikel 83 bedoelde termijnen in acht genomen.

§ 6. Nog de uitvoering van het reductieprogramma, noch de toepassing van artikel 84 ontslaan de installaties of activiteiten die de in dit artikel bedoelde stoffen uitwerpen, van de plicht te voldoen aan de eisen en grenswaarden die erin vermeld worden.

Art. 10. Alle passende voorzorgsmaatregelen worden getroffen om de emissies bij het starten en stilleggen van de installatie tot een minimum te beperken.

HOOFDSTUK III. — *Controle - Zelfcontrole*

Art. 11. § 1. De exploitant ziet erop toe dat de kanalen waarop nabehandelingsapparatuur is aangesloten en die aan de uitzetzijde gemiddeld in totaal meer dan 10 kg organische koolstof per uur uitwerpen, doorlopend op de inachtneming van de emissiegrenswaarden worden gecontroleerd.

§ 2. In de andere gevallen draagt de exploitant er zorg voor dat continue of periodieke metingen die door de bevoegde overheid worden vereist om de vergunning te verlenen, worden uitgevoerd overeenkomstig de in de vergunning bepaalde periodiciteit.

Bij periodieke metingen worden gedurende elke meetcampagne ten minste drie meetresultaten geregistreerd.

Bij doorlopende metingen acht men dat de emissiegrenswaarden in acht worden genomen indien :

1° geen van de gemiddelden onder normale omstandigheden gedurende 24 uur normaal bedrijf hoger is dan de emissiegrenswaarden, en

2° geen van de urgjemiddelden onder normale omstandigheden hoger is dan 1,5 maal de emissiegrenswaarden.

Bij periodieke metingen acht men dat de emissiegrenswaarden in acht worden genomen als tijdens één toezichtcampagne :

1° het gemiddelde van alle metingen niet hoger is dan de emissiegrenswaarden en

2° geen van de urgjemiddelden onder normale omstandigheden hoger is dan 1,5 maal de emissiegrenswaarden.

De naleving van artikel 9, §§ 2 en 3, wordt gecontroleerd op basis van de som van de massaconcentraties van de verschillende betrokken vluchtige organische stoffen. In alle andere gevallen wordt de naleving gecontroleerd op basis van de totale massa organische koolstof die wordt uitgestoten, tenzij de sectorale voorwaarden VOS 1 tot VOS 21 voorzien in een andersluidende bepaling.

§ 3. Metingen worden niet vereist indien nabehandelingsapparatuur aan het einde van de pijp niet noodzakelijk is om te voldoen aan dit besluit.

Art. 12. § 1. Op verzoek van de toezichthoudende ambtenaar verstrekt de exploitant hem minstens één keer per jaar vóór 31 maart van het betrokken jaar en voor het eerst op 31 maart 2003 de volgende gegevens, met inachtneming van de richtlijnen van het beheersplan bedoeld in bijlage 2 :

1° de emissiegrenswaarden voor afgassen, de diffuse- en totale emissiegrenswaarden;

2° in voorkomend geval, de eisen van het reductieprogramma bedoeld in artikel 6 van dit besluit;

3° het bewijs van de inachtneming van artikel 7.

§ 2. Gasvolumes mogen toegevoegd worden om de afgassen af te koelen of te verdunnen indien dit technisch gerechtvaardigd is maar worden niet in aanmerking genomen bij de bepaling van de massaconcentratie van de verontreinigende stof in het afgas.

§ 3. Dit artikel is van toepassing voor elke verbouwing of uitbreiding waarvoor een vergunning wordt vereist.

TITEL II. — *Sectoren*

Art. 13. Deze titel bevat de sectorale voorwaarden die eigen zijn aan de verschillende sectoren bedoeld in artikel 3 van dit besluit.

Die sectorale voorwaarden houden rekening met de reiniging van de procesapparatuur maar niet met de reiniging van het eindproduct, tenzij de bijzondere voorwaarden voorzien in andersluidende bepalingen.

HOOFDSTUK I.— *Voorwaarden betreffende de VOS 1, heatsetrotatie-offset*

Art. 14. Dit hoofdstuk is van toepassing op de "heatsetrotatie-offset", m.a.w. een rotatiedrukaktiviteit waarbij gebruik wordt gemaakt van een beelddrager waarop de drukkende delen en de niet-drukkende delen in hetzelfde vlak liggen, waarbij rotatie inhoudt dat het te bedrukken materiaal niet als aparte vellen maar van een rol in de machine wordt gevoerd. Het niet-drukkende deel wordt zodanig behandeld dat het water aantrekt en derhalve de inkt afstoot. Het drukkende deel wordt zodanig behandeld dat het inkt opneemt en overbrengt op het te bedrukken oppervlak. De verdamping vindt plaats in een oven, waar het bedrukte materiaal met warme lucht wordt verwarmd.

Art. 15. De verbruiksdrempels en de emissiegrenzen worden bepaald als volgt :

1° als het verbruik van oplosmiddelen per jaar hoger is dan 15 ton en gelijk aan 25 ton of minder, is de in totale koolstof uitgedrukte emissiegrenswaarde van niet-methaan vluchtige organische stoffen in de gekanaliseerde afgassen 100 mg/m³;

2° als het verbruik van oplosmiddelen hoger is dan 25 ton per jaar is de in totale koolstof uitgedrukte emissiegrenswaarde van niet-methaan vluchtige organische stoffen in de gekanaliseerde afgassen 20 mg/m³;

3° in de bovenvermelde gevallen is de jaarlijkse stroom van de diffuse emissies niet hoger dan 30 % van de gebruikte hoeveelheid oplosmiddelen. De overblijvende oplosmiddelen in het eindproduct worden niet beschouwd als diffuse emissies.

Art. 16. Voor de uitvoering van het reductieprogramma :

1° moet de feitelijke emissie van oplosmiddelen, berekend volgens de voorschriften van bijlage I, lager zijn dan de volgende waarden :

Termijnen		Toegelaten maximale totale emissies per jaar
Nieuwe installaties	Bestaande installaties	
Bij de inwerkingtreding van dit besluit	Uiterlijk 31.10.2005	Referentie-emissie x 1.5
Uiterlijk 31.10.2004	Uiterlijk 31.10.2007	Referentie-emissie

2° de referentie-emissie is gelijk aan de jaarlijkse referentie-emissie vermenigvuldigd met 0.35.

De in kg uitgedrukte jaarlijkse referentie-emissie wordt berekend door de totale massa vaste stoffen die zich in de jaarlijks verbruikte inkthoeveelheid bevinden te vermenigvuldigen met 1.5.

De vaste stof wordt van tevoren bepaald op grond van de gegevens verstrekt door de fabrikant en de invoerder. In geval van betwisting wordt ze bepaald op grond van normen die door de bevoegde overheid zijn goedgekeurd;

3° de jaarlijke feitelijke emissie van oplosmiddelen wordt berekend zoals bepaald in het in artikel 12 bedoelde beheersplan voor oplosmiddelen, waar

$$\text{Feitelijke emissie } (E_{\text{eff}}) = C \text{ (Jaarlijks verbruik)}$$

HOOFDSTUK II. — Voorwaarden betreffende de VOS 2, illustratieliedepdruk

Art. 17. Dit hoofdstuk is van toepassing op de illustratieliedepdruk, m.a.w. de rotatieliedepdruckactiviteit waarbij papier voor tijdschriften, brochures, catalogi of soortgelijke producten met inkt op basis van tolueen wordt gedrukt.

Art. 18. De verbruiksdruppels en de emissiegrenswaarden worden bepaald als volgt :

1° als het verbruik van oplosmiddelen hoger is dan 25 ton per jaar, is de in totale koolstof uitgedrukte emissiegrens waarde van niet-methaan vluchte organische stoffen in de gekanaliseerde afgassen 75 mg/m^3 ;

2° de jaarlijkse stroom van de diffuse emissies mag de volgende percentages niet overschrijden :

- 10 % van de gebruikte hoeveelheid oplosmiddelen voor nieuwe installaties;
- 15 % van de gebruikte hoeveelheid oplosmiddelen voor bestaande installaties.

Art. 19. Voor de uitvoering van het reductieprogramma :

1° moet de feitelijke emissie van oplosmiddelen, berekend volgens de voorschriften van bijlage I, lager zijn dan de volgende waarden :

Termijnen		Toegelaten maximale totale emissies per jaar
Nieuwe installaties	Bestaande installaties	
Bij de inwerkingtreding van dit besluit	Uiterlijk 31.10.2005	Referentie-emissie x 1.5
Uiterlijk 31.10.2004	Uiterlijk 31.10.2007	Referentie-emissie

2° de referentie-emissie is gelijk aan de jaarlijkse referentie-emissie vermenigvuldigd met :

- 1) 0.15 voor nieuwe installaties en
- 2) 0.2 voor bestaande installaties

De in kg uitgedrukte jaarlijkse referentie-emissie wordt berekend door de totale massa vaste stoffen die zich in de jaarlijks verbruikte inkthoeveelheid bevinden te vermenigvuldigen met 4.

De vaste stof wordt van tevoren bepaald op grond van de gegevens verstrekt door de fabrikant en de invoerder. In geval van betwisting wordt ze bepaald op grond van normen die door de bevoegde overheid zijn goedgekeurd;

3° de jaarlijke feitelijke emissie van oplosmiddelen wordt berekend zoals bepaald in het in artikel 12 bedoelde beheersplan voor oplosmiddelen, waar

$$\text{Feitelijke emissie } (E_{\text{eff}}) = C \text{ (Jaarlijks verbruik)}$$

HOOFDSTUK III. — Voorwaarden betreffende de VOS 3, andere drukactiviteiten (andere rotatieliedepdrucken, flexografie, rotatiezeefdruk, lamineren of lakken en rotatiezeefdruk op textiel/karton)

Art. 20. Dit hoofdstuk is van toepassing op de volgende activiteiten :

1° « drukken » : elke activiteit waarbij tekst en/of afbeeldingen worden gereproduceerd door met behulp van een beelddrager inkt op ongeacht welk soort oppervlak aan te brengen. Hieronder vallen ook daarmee samenhangende lak-, coating- en lamineertechnieken;

2° « rotatieliedepdruk » : een drukactiviteit waarbij gebruik wordt gemaakt van een cilindrische beelddrager, waarop de drukkende delen lager liggen dan de niet-drukende delen, en vloeibare inkt die door verdamping droogt. De napjes worden met inkt gevuld en het overschot wordt van de niet-drukende delen verwijderd voordat het te bedrukken oppervlak contact met de cilinder maakt en de inkt uit de napjes trekt;

3° « flexografie » : een drukactiviteit waarbij gebruik wordt gemaakt van een beelddrager van rubber of elastische fotopolymeren, waarop de drukkende delen zich boven de niet-drukende delen bevinden, en van vloeibare inkt die door verdamping droogt;

4° « rotatiezeefdruk » : een rotatieliedepdruckactiviteit waarbij de inkt door een poreuze beelddrager wordt geperst, waarbij de drukkende delen open zijn en het niet-drukende deel wordt afgedekt, en zo op het te bedrukken oppervlak wordt gebracht en gebruik wordt gemaakt van vloeibare inkt die uitsluitend door verdamping droogt. Bij een rotatieliedepdruckproces wordt het te bedrukken materiaal niet als aparte vellen maar van een rol in de machine gebracht;

5° « lamineren samenhangend met een drukproces » : de samenhechting van twee of meer flexibele materialen tot een laminaat;

6° « lakken » : een proces waarbij een lak of een kleefstof om later het verpakkingsmateriaal af te sluiten op een flexibel materiaal wordt aangebracht.

Art. 21. De verbruiksdrempels en de emissiegrenswaarden worden bepaald als volgt :

1° als het verbruik van oplosmiddelen hoger is dan 15 ton per jaar, is de in totale koolstof uitgedrukte emissiegrenswaarde van niet-methaan vluchte organische stoffen in de gekanaliseerde afgassen 100 mg/m^3 ;

2° als het verbruik van oplosmiddelen hoger is dan 30 ton per jaar, wat betreft de rotatiezeefdruk op textiel en karton, is de in totale koolstof uitgedrukte emissiegrenswaarde van niet-methaan vluchte organische stoffen in de gekanaliseerde afgassen 100 mg/m^3 ;

3° de jaarlijkse stroom van de diffuse emissies moet de volgende percentages niet overschrijden :

a) 25 % van de gebruikte hoeveelheid oplosmiddelen als het verbruik van oplosmiddelen per jaar hoger is dan 15 ton en gelijk aan 25 ton/jaar of minder;

b) 20 % van de gebruikte hoeveelheid oplosmiddelen als het verbruik van oplosmiddelen hoger is dan 25 ton/jaar;

c) 20 % van de gebruikte hoeveelheid oplosmiddelen als het verbruik van oplosmiddelen hoger is dan 30 ton/jaar, alleen wat betreft de rotatiezeefdruk op textiel en karton.

Art. 22. Voor de uitvoering van het reductieprogramma :

1° moet de feitelijke emissie van oplosmiddelen, berekend volgens de voorschriften van bijlage I, lager zijn dan de volgende waarden :

Termijnen		Toegelaten maximale totale emissies per jaar
Nieuwe installaties	Bestaande installaties	
Bij de inwerkingtreding van dit besluit	Uiterlijk 31.10.2005	Referentie-emissie x 1.5
Uiterlijk 31.10.2004	Uiterlijk 31.10.2007	Referentie-emissie

2° de referentie-emissie is gelijk aan de jaarlijkse referentie-emissie vermenigvuldigd met :

- 0.3 voor de drukkenheden waarvan de gebruikte hoeveelheid oplosmiddelen gelijk is aan 25 ton/jaar of minder;
- 0.25 voor de drukkenheden waarvan de gebruikte hoeveelheid oplosmiddelen hoger is dan 25 ton/jaar.

De in kg jaarlijkse referentie-emissie wordt berekend door de totale massa vaste stoffen die zich in de jaarlijks verbruikte inkhoeveelheid bevindt te vermenigvuldigen met 4.

De vaste stof wordt van tevoren bepaald op grond van de gegevens verstrekt door de fabrikant en de invoerder. In geval van betwisting wordt ze bepaald op grond van normen die door de bevoegde overheid zijn goedgekeurd;

3° de jaarlijke feitelijke emissie van oplosmiddelen wordt berekend zoals bepaald in het in artikel 12 bedoelde beheersplan voor oplosmiddelen, waar

$$\text{Feitelijke emissie } (E_{\text{eff}}) = C \text{ (Jaarlijks verbruik)}$$

HOOFDSTUK IV. — Voorwaarden betreffende de VOS 4, oppervlaktereiniging met gebruik van de verbindingen bedoeld in artikel 9, § 1, 2 en 3, van titel 1

Art. 23. Dit hoofdstuk is van toepassing op de « oppervlaktereiniging », m.a.w. alle activiteiten, met uitzondering van chemisch reinigen, waarbij organische oplosmiddelen worden gebruikt om verontreiniging van het oppervlak van materialen te verwijderen, met inbegrip van ontvetting. Een uit meer dan één fase bestaande reinigingsactiviteit die niet wordt onderbroken door een andere fase, wordt als één oppervlaktereinigingsactiviteit beschouwd. Deze activiteit slaat niet op het reinigen van apparatuur maar op het reinigen van het oppervlak van producten.

Art. 24. De verbruiksdrempels en de emissiegrenswaarden worden bepaald als volgt :

1° als het verbruik van oplosmiddelen hoger is dan 1 ton per jaar, is de in totale koolstof uitgedrukte emissiegrenswaarde van niet-methaan vluchte organische stoffen in de gekanaliseerde afgassen 20 mg/m^3 .

De grens heeft betrekking op de massa van de verbindingen in mg/m^3 en niet op de totale koolstof;

2° de jaarlijkse stroom van de diffuse emissies mag de volgende percentages niet overschrijden :

— 15 % van de gebruikte hoeveelheid oplosmiddelen als het verbruik van oplosmiddelen gelijk is aan 5 ton/jaar of minder;

— 10 % van de gebruikte hoeveelheid oplosmiddelen als het verbruik van oplosmiddelen hoger is dan 5 ton/jaar.

Art. 25. Voor de uitvoering van het reductieprogramma :

Bij gebrek aan voldoende verwijzingen naar de diffuse emissiewaarden en naar de vermenigvuldigingsfactor bedoeld in artikel 2ii, b, van bijlage 1, kan de bevoegde instantie de exploitant toelaten een andere ontheffingsregeling toe te passen die volgens haar aan de in artikel 1 van bijlage 1 omschreven beginselen voldoet. Bij het opmaken van het programma wordt rekening gehouden met de volgende gegevens :

1° wanneer de vervangingsproducten met weinig of geen oplosmiddelen nog in ontwikkeling zijn, moet de exploitant extra tijd krijgen om zijn reductieprogramma uit te voeren;

2° het referentiepunt voor de emissiebeperking moet zo veel mogelijk overeenkomen met de emissie die verkregen zou worden als er geen beperkende maatregelen zouden worden genomen.

Art. 26. Het gebruik van chloorfluorkoolwaterstoffen is met ingang van 1 januari 2002 als oplosmiddel verboden voor alle toepassingen met uitzondering van precisiereiniging van elektrische en andere componenten in luchtvaart- en ruimtevaarttoepassingen, waarvoor het verbod op 31 december 2008 in werking treedt.

HOOFDSTUK V. — Voorwaarden betreffende de VOS 5, andere oppervlaktereinigingen

Art. 27. Dit hoofdstuk is van toepassing op de « oppervlaktereiniging », m.a.w. alle activiteiten, met uitzondering van chemisch reinigen, waarbij organische oplosmiddelen worden gebruikt om verontreiniging van het oppervlak van materialen te verwijderen, met inbegrip van ontvetting. Een uit meer dan één fase bestaande reinigingsactiviteit die niet wordt onderbroken door een andere fase, wordt als één oppervlaktereinigingsactiviteit beschouwd. Deze activiteit slaat niet op het reinigen van apparatuur maar op het reinigen van het oppervlak van producten.

Art. 28. De verbruiksdrempels en de emissiegrenswaarden worden bepaald als volgt :

1° als het verbruik van oplosmiddelen hoger is dan 2 ton per jaar, is de in totale koolstof uitgedrukte emissiegrenswaarde van niet-methaan vluchige organische stoffen in de gekanaliseerde afgassen 75 mg/m^3 ;

2° de jaarlijkse stroom van de diffuse emissies mag de volgende percentages niet overschrijden :

— 20 % van de gebruikte hoeveelheid oplosmiddelen als het verbruik van oplosmiddelen gelijk is aan 10 ton/jaar of minder;

— 15 % van de gebruikte hoeveelheid oplosmiddelen als het verbruik van oplosmiddelen hoger is dan 10 ton/jaar.

3° de in 1° en 2° bedoelde waarden zijn niet van toepassing op de installaties die aan de bevoegde overheid bewijzen dat het gehalte aan organische oplosmiddelen van alle gebruikte reinigingsproducten niet hoger is dan 30 % in gewicht.

Art. 29. Voor de uitvoering vna het reductieprogramma :

Bij gebrek aan voldoende verwijzingen naar de diffuse emissiewaarden en naar de vermenigvuldigingsfactor bedoeld in artikel 2ii, b) van bijlage 1, kan de bevoegde instantie ermee instemmen dat de exploitant een andere ontheffingsregeling toepast die volgens haar voldoet aan de beginselen bedoeld in artikel 1 van bijlage 1. Bij het opmaken van het programma wordt rekening gehouden met de volgende gegevens :

1° wanneer de vervangingsproducten met weinig of geen oplosmiddelen nog in ontwikkeling zijn, moet de exploitant extra tijd krijgen om zijn reductieprogramma uit te voeren;

2° het referentiepunt voor de emissiebeperking moet zo veel mogelijk overeenkomen met de emissie die verkregen zou worden als er geen beperkende maatregelen zouden worden genomen.

Art. 30. Het gebruik van chloorfluorkoolwaterstoffen is met ingang van 1 januari 2002 als oplosmiddel verboden voor alle toepassingen, met uitzondering van precisiereiniging van elektrische en andere componenten in luchtvaart- en ruimtevaarttoepassingen, waarvoor het verbod in werking treedt op 31 december 2008.

HOOFDSTUK VI.— Voorwaarden betreffende de VOS 6, coating en overspuiten van voertuigen

Art. 31. Dit hoofdstuk is van toepassing op de volgende activiteiten :

1° de « coatingwerkzaamheid » : elke activiteit waarbij één of meer lagen coating op de volgende voertuigen worden aangebracht :

a) nieuwe auto's die in Richtlijn 70/156/EG worden gedefinieerd als voertuigen van categorie M1 en, voor zover de coating plaatsvindt in dezelfde installatie als voertuigen van M1, van categorie N1;

b) vrachtwagencabines, gedefinieerd als de behuizing voor de chauffeur en de daarmee geïntegreerde behuizing voor de technische apparatuur van voertuigen die in Richtlijn 70/156/EG als voertuigen van de categorieën N2 en N3 worden gedefinieerd;

c) bestelwagens en vrachtwagens, in Richtlijn 70/156/EG gedefinieerd als voertuigen van de categorieën N1, N2 en N3, met uitzondering van vrachtwagencabines;

d) bussen, in Richtlijn 70/156/EG gedefinieerd als voertuigen van de categorieën M2 en M3;

2° het « overspuiten van voertuigen » : alle industriële of commerciële activiteiten en daarmee verband houdende ontvettingsactiviteiten waaronder :

a) het aanbrengen van een laklaag op wegvoertuigen (in de zin van Richtlijn 70/156/EG), of een deel daarvan, als onderdeel van de reparatie, de bescherming of de decoratie van voertuigen buiten de fabriek, of

b) het aanbrengen van de oorspronkelijke laklaag op wegvoertuigen (in de zin van Richtlijn 70/156/EG), of een deel daarvan, met voor het overspuiten gebruikelijke lakken op een andere plaats dan de oorspronkelijke fabricagelijn, of

c) het aanbrengen van een laklaag op aanhangwagens (met inbegrip van opleggers) (categorie 0).

Art. 32. De verbruiksdrempels en de emissiegrenswaarden worden bepaald als volgt :

als het verbruik van oplosmiddelen per jaar hoger is dan 0.5 ton maar lager dan 15 ton wat betreft de coating :

1° is de in totale koolstof uitgedrukte emissiegrenswaarde van niet-methaan vluchige organische stoffen in de gekanaliseerde afgassen 50 mg/m^3 . De conformiteit met deze waarde wordt bepaald op grond van gemiddelde kwartuurmetingen;

2° mag de jaarlijkse stroom van de diffuse emissies niet hoger zijn dan 25 % van de gebruikte hoeveelheid oplosmiddelen.

Art. 33. Voor de uitvoering van het reductieprogramma :

1° moet de feitelijke emissie van oplosmiddelen, berekend volgens de voorschriften van bijlage I, lager zijn dan de volgende waarden :

Termijnen		Toegelaten maximale totale emissies per jaar
Nieuwe installaties	Bestaande installaties	
Bij de inwerkingtreding van dit besluit	Uiterlijk 31.10.2005	Referentie-emissie x 1.5
Uiterlijk 31.10.2004	Uiterlijk 31.10.2007	Referentie-emissie

2° is de referentie-emissie gelijk aan de jaarlijkse referentie-emissie vermenigvuldigd met 0.4.

De in kg jaarlijkse referentie-emissie wordt berekend door de totale massa vaste stoffen die zich in de jaarlijks verbruikte coatinghoeveelheid bevindt, te vermenigvuldigen met 3.

De vaste stof wordt van tevoren bepaald op grond van de gegevens verstrekt door de fabrikant en de invoerder. In geval van betwisting wordt ze bepaald op grond van normen die door de bevoegde overheid zijn goedgekeurd;

3° de jaarlijke feitelijke emissie van oplosmiddelen wordt berekend zoals bepaald in het in artikel 12 bedoelde beheersplan voor oplosmiddelen, waar

$$\text{Feitelijke emissie (E}_{\text{eff}}\text{)} = C \text{ (Jaarlijks verbruik)}$$

Art. 34. 1° Voor de afwerking mogen uiterlijk 31 oktober 2004 uitsluitend HVLP-pistolen gebruikt worden. Het gebruik en het bezit van pistolen die niet aan de HVLP-normen voldoen, is verboden vanaf die datum;

2° Uiterlijk 31 oktober 2004 moeten de pistolen in een gesloten spoelbak worden gereinigd.

Art. 35. In een conform verklaarde installatie is het verboden :

1° pistolen voor afwerkingsactiviteiten te gebruiken of te bezitten die niet aan de HVLP-normen voldoen;

2° producten te bezitten of te gebruiken waarvan het gehalte aan VOS hoger is dan de volgende grenzen :

Product	Gehalte aan VOS (g/l verf, excl. water) Vanaf 1 januari 2004
Reinigingsmiddelen	
Spuipistoolreinigingsmiddelen	850
Oppervlaktereinigers	200 (a)
Grondlagen	
Plamuur en stopverf voor koestwerk, Washprimer (b)	250
Precoat en primer, Primer surfacer	780
Surfacer, Poriënvuller	540 (250 vanaf 2007)
Afwerkingslagen	
1-laagafwerking	420
Basislak	420
Vernis	420
Speciale producten	840

(a) In het geval van een reinigingsoplosmiddel dat geen vaste stof bevat, wordt het gehalte aan VOS berekend water inclusief;

(b) is van toepassing op non-ferrodragers (zink, aluminium).

Begripsomschrijving

Spuipistoolreinigingsmiddel : schoonmaakmiddel voor sputerpistolen en andere installaties.

Oppervlaktereiniger : schoonmaakmiddel om oppervlaktevervuiling te verwijderen.

Washprimer : coating die minstens 0,5% in gewicht fosfoorzuur bevat en direct op bloot metaal wordt aangebracht om de weerstand tegen corrosie en de hechting te verbeteren.

Precoat en primer : coating op blote metalen of bestaande afdekklagen, voornamelijk om een bescherming te bieden tegen corrosie, vóór de primer surfacer wordt aangebracht.

Plamuur : dikke samenstelling die kan worden verspoten of met het mes aangebracht, voor het dichten van diepe onvolkomenheden van het oppervlak, vóór het aanbrengen van het verfsysteem.

Stopverf voor koestwerk : dikke samenstelling die met het mes kan worden aangebracht, voor het dichten van onvolkomenheden van het oppervlak.

Primer surfacer : product aangebracht vóór de aflak; zorgt voor een gelijkmataige afwerking door onvolkomenheden in het oppervlak weg te werken.

Surfacer: term gebruikt voor de coatings die worden aangebracht bovenop de primer of bestaande afwerking. De surfacer zorgt voor de hechting van de aflak door het opvullen van de kleine onvolkomenheden in het oppervlak. De surfacers kunnen worden omschreven met de volgende woorden : « schuurbaar », « non-sanding » of « nat-in-nat », naar gelang van het proces waarvoor ze werden bedacht.

Poriënvuller : stopverf voor in kunststof gegoten onderdelen. Wordt met een doek op het oppervlak aangebracht om de gaatjes en onvolkomenheden, die het gevolg zijn van het gietproces, weg te werken.

Direct glanzende aflaklaag : traditionele 1-laagafwerking : gekleurde glanzende en duurzame coating, waarop geen bijkomende vernislaag meer nodig is. Aflakken in 1 of 2 lagen, met basislaag en vernislaag » : procédé in twee of drie fasen, waarbij één of verschillende gekleurde basislagen worden aangebracht, die nadien worden afgewerkt met een vernislaag, dat het gewenste aspect en de gewenste duurzaamheid oplevert.

Basislak : gekleurde coating, bestemd om de gewenste kleur en het gewenste effect te geven, maar niet de glans noch de weerstand van het oppervlak.

Vernis : kleurloze coating die de eindglans en de weerstand van de coating geeft.

Speciale producten

Toevoegsel : middel voor mattering, textuurtoevoeging en lederkorreleng die aan de eindlagen worden toegevoegd voor de speciale oppervlakte-effecten.

Coating voor plastic onderdelen

— hechtingsprimer voor plastic

— weekmaker voor oppervlaktelagen, aflaklagen en vernis, gebruikt op plastic

Verdunningsmiddel voor lokale reparatie : toevoegsel bestemd om zeer kleine beschadigde zones te herstellen, eerder dan volledige panelen.

Recyclageplamuur : speciaal plamuurproduct waaraan een bepaald percentage resten zijn toegevoegd zonder aan de eigenschappen te raken.

Transparante kleuren : transparante coatings waarvan de kleurstoffen oplosbaar zijn in oplosmiddelen. Ze worden alleen gebruikt of gemengd met een klassieke basis om speciale kleureffecten te geven.

Het gehalte aan vluchtige organische stoffen wordt vastgesteld volgens de methodes die zijn beschreven in de ISO-normen 11890-1 en 2 (2000). Wanneer er volatiele vluchtige reactieve verdunners worden gebruikt, zoals bij voorbeeld in de plamuren en stofverven voor koetswerk, wordt het gehalte aan vluchtige organische stoffen vastgesteld volgens de methode omschreven in de norm ASTM D 3960-01(2001).

HOOFDSTUK VII. — Voorwaarden betreffende de VOS 7, bandlakken

Art. 36. Dit hoofdstuk is van toepassing op « bandlakken », m.a.w. elke activiteit waarbij band van staal, roestvrij staal, bekleed staal, koperlegeringen of aluminiumband in een continu procédé wordt bekleed met een filmvormende of laminaatcoating.

Art. 37. De verbruiksdrempels en de emissiegrenswaarden worden bepaald als volgt :

1° als het verbruik van oplosmiddelen hoger is dan 25 ton per jaar, is de in totale koolstof uitgedrukte emissiegrenswaarde van niet-methaan vluchtige organische stoffen in de gekanaliseerde afgassen 50 mg/m^3 . Voor installaties die technieken aanwenden waarbij het hergebruik van gerecycleerde oplosmiddelen mogelijk is, is de emissiegrenswaarde 150 mg/m^3 ;

2° de jaarlijkse stroom van de diffuse emissies mag de volgende percentages niet overschrijden :

- 5 % van de gebruikte hoeveelheid oplosmiddelen voor nieuwe installaties;
- 10 % van de gebruikte hoeveelheid oplosmiddelen voor bestaande installaties.

Art. 38. Voor de uitvoering van het reductieprogramma :

1° moet de feitelijke emissie van oplosmiddelen, berekend volgens de voorschriften van bijlage I, lager zijn dan de volgende waarden :

Termijnen		Toegelaten maximale totale emissies per jaar
Nieuwe installaties	Bestaande installaties	
Bij de inwerkingtreding van dit besluit	Uiterlijk 31.10.2005	Referentie-emissie x 1.5
Uiterlijk 31.10.2004	Uiterlijk 31.10.2007	Referentie-emissie

2° is de referentie-emissie gelijk aan de jaarlijkse referentie-emissie vermenigvuldigd met :

- 1) 0.1 voor nieuwe installaties en
- 2) 0.15 voor bestaande installaties.

De in kg jaarlijkse referentie-emissie wordt berekend door de totale massa vaste stoffen die zich in de jaarlijks verbruikte coatinghoeveelheid bevindt te vermenigvuldigen met 4.

De vaste stof wordt van tevoren bepaald op grond van de gegevens verstrekt door de fabrikant en de invoerder. In geval van betwisting wordt ze bepaald op grond van normen die door de bevoegde overheid zijn goedgekeurd;

3° de jaarlijke feitelijke emissie van oplosmiddelen wordt berekend zoals bepaald in het in artikel 12 bedoelde beheersplan voor oplosmiddelen, waar

$$\text{Feitelijke emissie (E}_{\text{eff}}\text{)} = C \text{ (Jaarlijks verbruik)}$$

HOOFDSTUK VIII. — Voorwaarden betreffende de VOS 8, andere coatingwerkzaamheden, met inbegrip van coating op metalen, kunststoffen, textiel, papieroppervlakten

Art. 39. Dit hoofdstuk is van toepassing op coatingwerkzaamheden, m.a.w. alle activiteiten waarbij één of meer ononderbroken lagen van een coating worden aangebracht op :

- 1° metalen en kunststofoppervlakken, met inbegrip van oppervlakken van vliegtuigen, schepen, treinen, enz.;
- 2° textiel, stoffen, film en papieroppervlakken.

Art. 40. De verbruiksdrempels en de emissiegrenswaarden worden bepaald als volgt :

1° als het verbruik van oplosmiddelen per jaar hoger is dan 5 ton en gelijk aan 15 ton of minder :

a) is de in totale koolstof uitgedrukte emissiegrenswaarde van niet-methaan vluchtige organische stoffen in de gekanaliseerde afgassen 50 mg/m^3 . De emissiegrenswaarde betreft het aanbrengen van de coating en het drogen in een gesloten systeem;

b) mag de jaarlijkse stroom van de diffuse emissies in dit geval niet groter zijn dan 25 % van de gebruikte hoeveelheid oplosmiddelen;

2° als het verbruik van oplosmiddelen hoger is dan 15 ton per jaar :

a) is de in totale koolstof uitgedrukte emissiegrenswaarde van niet-methaan vluchtige organische stoffen in de gekanaliseerde afgassen 50 mg/m^3 (waarde m.b.t. het drogen) en 75 mg/m^3 (waarde m.b.t. de coating);

b) voor de installaties bevoegd voor het aanbrengen van coating op textielen die technieken aanwenden waarbij het hergebruik van gerecycleerde oplosmiddelen mogelijk is, is de emissiegrenswaarde 150 mg/m^3 voor alle verrichtingen betreffende het aanbrengen van de coating en het drogen;

c) wanneer de coatingactiviteiten niet in een gesloten systeem uitgeoefend kunnen worden (zoals de scheepsbouw en de coating op vliegtuigen,) mag de exploitant afwijken van de in a) bedoelde waarden, met inachtneming van de voorwaarden bedoeld in artikel 7, § 2;

d) mag de jaarlijkse stroom van de diffuse emissies niet groter zijn dan 20 % van de gebruikte hoeveelheid oplosmiddelen.

Art. 41. Voor de uitvoering van het reductieprogramma :

1° moet de feitelijke emissie van oplosmiddelen, berekend volgens de voorschriften van bijlage I, lager zijn dan de volgende waarden :

Termijnen		Toegelaten maximale totale emissies per jaar
Nieuwe installaties	Bestaande installaties	
Bij de inwerkingtreding van dit besluit	Uiterlijk 31.10.2005	Referentie-emissie x 1.5
Uiterlijk 31.10.2004	Uiterlijk 31.10.2007	Referentie-emissie

2° is de referentie-emissie gelijk aan de jaarlijkse referentie-emissie vermenigvuldigd met :

- a) 0.14 voor de installaties waarvan het jaarlijkse verbruik van oplosmiddelen gelijk is aan 15 ton per jaar of minder,
- b) 0.25 voor de installaties waarvan het jaarlijkse verbruik van oplosmiddelen hoger is dan 15 ton per jaar.

De in kg jaarlijkse referentie-emissie wordt berekend door :

a) de totale massa vaste stoffen die zich in de jaarlijks verbruikte coatinghoeveelheid bevindt te vermenigvuldigen met 4, wanneer het gaat om coating op textiel, stoffen, film en papieroppervlakken;

b) de totale massa vaste stoffen die zich in de jaarlijks verbruikte coatinghoeveelheid bevindt te vermenigvuldigen met 2.33, wanneer het gaat om coating in contact met voedingsmiddelen of gebruikt in de lucht- en ruimtevaartindustrie;

c) de totale massa vaste stoffen die zich in de jaarlijks verbruikte coatinghoeveelheid bevindt te vermenigvuldigen met 1.5, wanneer het gaat om de overige vormen van coating.

De vaste stof wordt van tevoren bepaald op grond van de gegevens verstrekt door de fabrikant en de invoerder. In geval van betwisting wordt ze bepaald op grond van normen die door de bevoegde overheid zijn goedgekeurd;

3° de jaarlijke feitelijke emissie van oplosmiddelen wordt berekend zoals bepaald in het in artikel 12 bedoelde beheersplan voor oplosmiddelen, waar

$$\text{Feitelijke emissie } (E_{\text{eff}}) = C \text{ (Jaarlijks verbruik)}$$

HOOFDSTUK IX. — Voorwaarden betreffende de VOS 9, coating van wikkeldraad

Art. 42. Dit hoofdstuk is van toepassing op de coating van wikkeldraad, m.a.w. elke coatingactiviteit van metalen geleiders gebruikt om spoelen voor transformatoren, motoren, enz. mee te wikkelen.

Art. 43. De verbruiksrempels en de emissiegrenswaarden worden bepaald als volgt :

Als het verbruik van oplosmiddelen hoger is dan 5 ton per jaar :

1° 10 g per kg beklede draad als de diameter van de draad gelijk is aan 0.1 mm of minder;

2° 5 g per kg beklede draad voor draden met meer dan 0.1 mm diameter.

Art. 44. Voor de uitvoering van het reductieprogramma : bij gebrek aan voldoende verwijzingen naar de diffuse emissiewaarden en naar de vermenigvuldigingsfactor bedoeld in artikel 2ii, b, van bijlage 1, kan de bevoegde instantie ermee instemmen dat de exploitant een andere ontheffingsregeling toepast die volgens haar voldoet aan de beginselen omschreven in artikel 1 van bijlage 1. Bij het opmaken van het programma wordt rekening gehouden met de volgende gegevens :

1° wanneer de vervangingsproducten met weinig of geen oplosmiddelen nog in ontwikkeling zijn, moet de exploitant extra tijd krijgen om zijn reductieprogramma uit te voeren;

2° het referentiepunt voor de emissiebeperking moet zo goed mogelijk overeenkomen met de emissie die het resultaat zou zijn als er geen beperkende maatregelen zouden worden genomen.

HOOFDSTUK X. — Voorwaarden betreffende de VOS 10, coating op houten oppervlakten

Art. 45. Dit hoofdstuk is van toepassing op de coating op houten oppervlakten, m.a.w. alle activiteiten waarbij één of meer ononderbroken lagen van een coating worden aangebracht op houten oppervlakten.

Art. 46. De verbruiksrempels en de emissiegrenswaarden worden bepaald als volgt :

1° als het verbruik van oplosmiddelen per jaar hoger is dan 15 ton en gelijk aan 25 ton of minder :

a) is de in totale koolstof uitgedrukte emissiegrenswaarde van niet-methaan vluchtlige organische stoffen in de gekanaliseerde afgassen 100 mg/m^3 . De emissiegrenswaarde betreft het aanbrengen van de coating en het drogen in een gesloten systeem;

b) mag de jaarlijkse stroom van de diffuse emissies niet groter zijn dan 25 % van de gebruikte hoeveelheid oplosmiddelen;

2° als het verbruik van oplosmiddelen hoger is dan 25 ton per jaar :

a) is de in totale koolstof uitgedrukte emissiegrenswaarde van niet-methaan vluchtlige organische stoffen in de gekanaliseerde afgassen 50 mg/m^3 (waarde m.b.t. het drogen) en 75 mg/m^3 (waarde m.b.t. de coating);

b) mag de jaarlijkse stroom van de diffuse emissies niet groter zijn dan 20 % van de gebruikte hoeveelheid oplosmiddelen.

Art. 47. Voor de uitvoering van het reductieprogramma :

1° moet de feitelijke emissie van oplosmiddelen, berekend volgens de voorschriften van bijlage I, lager zijn dan de volgende waarden :

Termijnen		Toegelaten maximale totale emissies per jaar
Nieuwe installaties	Bestaande installaties	
Bij de inwerkingtreding van dit besluit	Uiterlijk 31.10.2005	Referentie-emissie x 1.5
Uiterlijk 31.10.2004	Uiterlijk 31.10.2007	Referentie-emissie

2° is de referentie-emissie gelijk aan de jaarlijkse referentie-emissie vermenigvuldigd met :

- a) 0.4 voor de installaties waarvan het jaarlijkse verbruik van oplosmiddelen gelijk is aan 25 ton per jaar of minder;
- b) 0.25 voor de installaties waarvan het jaarlijkse verbruik van oplosmiddelen hoger is dan 25 ton per jaar.

De in kg jaarlijkse referentie-emissie wordt berekend door : de totale massa vaste stoffen die zich in de jaarlijks verbruikte coatinghoeveelheid bevindt te vermenigvuldigen met 4.

De vaste stof wordt van tevoren bepaald op grond van de gegevens verstrekt door de fabrikant en de invoerder. In geval van betwisting wordt ze bepaald op grond van normen die door de bevoegde overheid zijn goedgekeurd;

3° de jaarlijke feitelijke emissie van oplosmiddelen wordt berekend zoals bepaald in het in artikel 12 bedoelde beheersplan vooroplosmiddelen, waar

$$\text{Feitelijke emissie } (E_{\text{eff}}) = C \text{ (Jaarlijks verbruik)}$$

HOOFDSTUK XI. — Voorwaarden betreffende de VOS 11, chemisch reinigen

Art. 48. Dit hoofdstuk is van toepassing op « chemisch reinigen », m.a.w. alle industriële of commerciële activiteiten waarbij VOS worden gebruikt in een installatie voor het schoonmaken van kleren, meubelstoffen en soortgelijke consumptiegoederen, met uitzondering van het handmatig verwijderen van vlekken in de textiel- en de kledingindustrie.

Art. 49. De emissiegrenswaarden worden bepaald als volgt : het totaal van de VOS-emissies is gelijk aan 20 g of minder per kg gereinigd en gedroogd product. De in artikel 9, § 3, bedoelde emissiegrenswaarde is niet van toepassing op deze sector.

Art. 50. Voor de uitvoering van het reductieprogramma :

Bij gebrek aan voldoende verwijzingen naar de diffuse emissiewaarden en naar de vermenigvuldigingsfactor bedoeld in artikel 2ii, b, van bijlage 1, kan de bevoegde instantie ermee instemmen dat de exploitant een andere ontheffingsregeling toepast die volgens haar voldoet aan de beginselen omschreven in artikel 1 van bijlage 1. Bij het opmaken van het programma wordt rekening gehouden met de volgende gegevens :

1° wanneer de vervangingsproducten met weinig of geen oplosmiddelen nog in ontwikkeling zijn, moet de exploitant extra tijd krijgen om zijn reductieprogramma uit te voeren;

2° het referentiepunt voor de emissiebeperking moet zo goed mogelijk overeenkomen met de emissie die het resultaat zou zijn als er geen beperkende maatregelen zouden worden genomen.

HOOFDSTUK XII. — Voorwaarden betreffende de VOS 12, impregnieren van houten oppervlakken

Art. 51. Dit hoofdstuk is van toepassing op het « impregnieren van houten oppervlakken », m.a.w. elke activiteit waarbij een houtverduurzamingsmiddel in het hout wordt gebracht.

Art. 52. De verbruiksrempels en de emissiegrenswaarden worden bepaald als volgt : als het verbruik van oplosmiddelen hoger is dan 25 ton per jaar :

1° is de in totale koolstof uitgedrukte emissiegrenswaarde van niet-methaan vluchtlige organische stoffen in de gekanaliseerde afgassen 100 mg/m^3 . Deze emissiegrenswaarde slaat niet op creosoot;

2° mag de jaarlijkse stroom van de diffuse emissies niet groter zijn dan 45 % van de gebruikte hoeveelheid oplosmiddelen.

De bovenvermelde bepalingen zijn niet van toepassing als de stroom van de totale emissies gelijk is aan 11 kg VOS per m^3 geimpregneerd hout of minder.

Art. 53. Voor de uitvoering van het reductieprogramma :

Bij gebrek aan voldoende verwijzingen naar de diffuse emissiewaarden en naar de vermenigvuldigingsfactor bedoeld in artikel 2ii, b, van bijlage 1, kan de bevoegde instantie ermee instemmen dat de exploitant een andere ontheffingsregeling toepast die volgens haar voldoet aan de beginselen omschreven in artikel 1 van bijlage 1. Bij het opmaken van het programma wordt rekening gehouden met de volgende gegevens :

1° wanneer de vervangingsproducten met weinig of geen oplosmiddelen nog in ontwikkeling zijn, moet de exploitant extra tijd krijgen om zijn reductieprogramma uit te voeren;

2° het referentiepunt voor de emissiebeperking moet zo goed mogelijk overeenkomen met de emissie die het resultaat zou zijn als er geen beperkende maatregelen zouden worden genomen.

HOOFDSTUK XIII. — Voorwaarden betreffende de VOS 13, coating op leder

Art. 54. Dit hoofdstuk is van toepassing op de coating op leder, m.a.w. alle activiteiten waarbij één of meer ononderbroken lagen van een coating worden aangebracht op leder.

Art. 55. De verbruiksrempels en de emissiegrenswaarden worden bepaald als volgt :

1° als het verbruik van oplosmiddelen per jaar hoger is dan 10 ton en gelijk is aan 25 ton of minder mag het totaal van de VOS-emissies niet hoger zijn dan 85 g per m^2 vervaardigd product;

2° als het verbruik van oplosmiddelen hoger is dan 25 ton per jaar, mag het totaal van de VOS-emissies niet hoger zijn dan 75 g per m^2 vervaardigd product;

3° bij wijze van uitzondering op de bovenvermelde voorschriften, voor de coatingwerkzaamheden op leder in de meubelhandel en voor enkele leren producten gebruikt als kleine artikelen voor dagelijks gebruik, zoals zakken, gordels, portefeuilles, ... als het verbruik van oplosmiddelen hoger is dan 10 ton per jaar, mag het totaal van de VOS-emissies niet hoger zijn dan 150 g per m^2 vervaardigd product.

Art. 56. Voor de uitvoering van het reductieprogramma :

Bij gebrek aan voldoende verwijzingen naar de diffuse emissiewaarden en naar de vermenigvuldigingsfactor bedoeld in artikel 2ii, b, van bijlage 1, kan de bevoegde instantie ermee instemmen dat de exploitant een andere ontheffingsregeling toepast die volgens haar voldoet aan de beginselen omschreven in artikel 1 van bijlage 1. Bij het opmaken van het programma wordt rekening gehouden met de volgende gegevens :

1° wanneer de vervangingsproducten met weinig of geen oplosmiddelen nog in ontwikkeling zijn, moet de exploitant extra tijd krijgen om zijn reductieprogramma uit te voeren;

2° het referentiepunt voor de emissiebeperking moet zo goed mogelijk overeenkomen met de emissie die het resultaat zou zijn als er geen beperkende maatregelen zouden worden genomen.

HOOFDSTUK XIV. — *Voorwaarden betreffende de VOS 14, fabricage van schoeisel*

Art. 57. Dit hoofdstuk is van toepassing op de « fabricage van schoeisel », m.a.w. elke activiteit betreffende de fabricage van schoeisel of delen ervan.

Art. 58. De verbruiksdrempels en de emissiegrenswaarden worden bepaald als volgt : als het verbruik van oplosmiddelen hoger is dan 5 ton per jaar, is het totaal van de VOS-emissies lager gelijk aan 25 g of minder per volledig vervaardigd paar schoenen.

Art. 59. Voor de uitvoering van het reductieprogramma :

Bij gebrek aan voldoende verwijzingen naar de diffuse emissiewaarden en naar de vermenigvuldigingsfactor bedoeld in artikel 2ii, b, van bijlage 1, kan de bevoegde instantie ermee instemmen dat de exploitant een andere ontheffingsregeling toepast die volgens haar voldoet aan de beginselen omschreven in artikel 1 van bijlage 1. Bij het opmaken van het programma wordt rekening gehouden met de volgende gegevens:

1° wanneer de vervangingsproducten met weinig of geen oplosmiddelen nog in ontwikkeling zijn, moet de exploitant extra tijd krijgen om zijn reductieprogramma uit te voeren;

2° het referentiepunt voor de emissiebeperking moet zo goed mogelijk overeenkomen met de emissie die het resultaat zou zijn als er geen beperkende maatregelen zouden worden genomen.

HOOFDSTUK XV. — *Voorwaarden betreffende de VOS 15, lamineren van hout en kunststof*

Art. 60. Dit hoofdstuk is van toepassing op het « lamineren van hout en kunststof », m.a.w. elke activiteit met het oog op het aaneenhechten van hout en/of kunststof voor de vervaardiging van laminaten.

Art. 61. De verbruiksdrempels en de emissiegrenswaarden worden bepaald als volgt : als het verbruik van oplosmiddelen hoger is dan 5 ton per jaar, is het totaal van de VOS-emissies gelijk aan 30 g per m² of minder.

Art. 62. Voor de uitvoering van het reductieprogramma :

bij gebrek aan voldoende verwijzingen naar de diffuse emissiewaarden en naar de vermenigvuldigingsfactor bedoeld in artikel 2ii, b, van bijlage 1, kan de bevoegde instantie ermee instemmen dat de exploitant een andere ontheffingsregeling toepast die volgens haar voldoet aan de beginselen omschreven in artikel 1 van bijlage 1. Bij het opmaken van het programma wordt rekening gehouden met de volgende gegevens :

1° wanneer de vervangingsproducten met weinig of geen oplosmiddelen nog in ontwikkeling zijn, moet de exploitant extra tijd krijgen om zijn reductieprogramma uit te voeren;

2° het referentiepunt voor de emissiebeperking moet zo goed mogelijk overeenkomen met de emissie die het resultaat zou zijn als er geen beperkende maatregelen zouden worden genomen.

HOOFDSTUK XVI. — *Voorwaarden betreffende de VOS 16, aanbrengen van lijmlagen*

Art. 63. Dit hoofdstuk is van toepassing op het « aanbrengen van lijmlagen », m.a.w. alle activiteiten waarbij een kleefstof op een oppervlak wordt aangebracht, met uitzondering van het aanbrengen van lijmlagen en lamineren samenhangend met drukprocessen.

Art. 64. De verbruiksdrempels en de emissiegrenswaarden worden bepaald als volgt :

1° als het verbruik van oplosmiddelen per jaar hoger is dan 5 ton en gelijk aan 15 ton of minder :

a) is de in totale koolstof uitgedrukte emissiegrenswaarde van niet-methaan vluchtige organische stoffen in de gekanaliseerde afgassen 50 mg/m³. Bij aanwending van een techniek waarbij het hergebruik van gerecycleerde oplosmiddelen mogelijk is, is de emissiegrenswaarde 150 mg/m³;

b) mag de jaarlijkse stroom van de diffuse emissies niet groter zijn dan 25 % van de gebruikte hoeveelheid oplosmiddelen;

2° als het verbruik van oplosmiddelen hoger is dan 15 ton per jaar :

a) is de in totale koolstof uitgedrukte emissiegrenswaarde van niet-methaan vluchtige organische stoffen in de gekanaliseerde afgassen 50 mg/m³. Bij aanwending van een techniek waarbij het hergebruik van gerecycleerde oplosmiddelen mogelijk is, is de emissiegrenswaarde 150 mg/m³;

b) mag de jaarlijkse stroom van de diffuse emissies niet groter zijn dan 20 % van de gebruikte hoeveelheid oplosmiddelen.

Art. 65. Voor de uitvoering van het reductieprogramma :

1° moet de feitelijke emissie van oplosmiddelen, berekend volgens de voorschriften van bijlage I, lager zijn dan de volgende waarden :

Termijnen		Toegelaten maximale totale emissies per jaar
Nieuwe installaties	Bestaande installaties	
Bij de inwerkingtreding van dit besluit	Uiterlijk 31.10.2005	Referentie-emissie x 1.5
Uiterlijk 31.10.2004	Uiterlijk 31.10.2007	Referentie-emissie

2° is de referentie-emissie gelijk aan de jaarlijkse referentie-emissie vermenigvuldigd met :

a) 0.3 voor de installaties waarvan het verbruik van oplosmiddelen gelijk is aan 15 ton per jaar of minder;

b) 0.25 voor de installaties waarvan het verbruik van oplosmiddelen hoger is dan 15 ton per jaar.

De in kg jaarlijkse referentie-emissie wordt berekend door de totale massa vaste stoffen die zich in de jaarlijks verbruikte coatinghoeveelheid bevindt te vermenigvuldigen met 4.

De vaste stof wordt van tevoren bepaald op grond van de gegevens verstrekt door de fabrikant en de invoerder. In geval van betwisting wordt ze bepaald op grond van normen die door de bevoegde overheid zijn goedgekeurd;

3° de jaarlijke feitelijke emissie van oplosmiddelen wordt berekend zoals bepaald in het in artikel 12 bedoelde beheersplan voor oplosmiddelen, waar

$$\text{Feitelijke emissie (E}_{\text{eff}}\text{)} = C \text{ (Jaarlijks verbruik)}$$

HOOFDSTUK XVII. — Voorwaarden betreffende de VOS 17, Vervaardiging van coatingpreparaten, lak, inkt en kleefstoffen

Art. 66. Dit hoofdstuk is van toepassing op de « vervaardiging van coatingpreparaten, lak, inkt en kleefstoffen », m.a.w. de vervaardiging van bovenvermelde eindproducten en van halffabrikaten als ze op dezelfde site worden vervaardigd, door het mengen van pigmenten, hars en kleefstoffen met organische oplosmiddelen of andere draagstoffen, waaronder dispergeren en predispergeren, aanpassen van de viscositeit en de kleur en bewerkingen om de verpakking te vullen met het eindproduct.

Art. 67. De verbruiksdrempels en de emissiegrenswaarden worden bepaald als volgt :

1° als het verbruik van oplosmiddelen per jaar hoger is dan 100 ton en gelijk aan 1000 ton of minder :

a) is de in totale koolstof uitgedrukte emissiegrenswaarde van niet-methaan vluchige organische stoffen in de gekanaliseerde afgassen 150 mg/m³;

b) mag de jaarlijkse stroom van de diffuse emissies niet groter zijn dan 5 % van de gebruikte hoeveelheid oplosmiddelen;

2° als het verbruik van oplosmiddelen hoger is dan 1000 ton per jaar :

a) is de in totale koolstof uitgedrukte emissiegrenswaarde van niet-methaan vluchige organische stoffen in de gekanaliseerde afgassen 150 mg/m³;

b) mag de jaarlijkse stroom van de diffuse emissies niet groter zijn dan 3 % van de gebruikte hoeveelheid oplosmiddelen;

3° de in 1° en 2° bedoelde waarde van de diffuse emissie slaat niet op de oplosmiddelen verkocht met de preparaten in een hermetisch afgesloten recipiënt.

Bovenstaande bepalingen zijn niet van toepassing als de totale VOS-emissies (diffuse en gekanaliseerde) lager zijn dan of gelijk zijn aan :

a) 5 % van de gebruikte hoeveelheid oplosmiddelen als ze gelijk is aan 1000 ton per jaar of minder;

b) 3 % van de gebruikte hoeveelheid oplosmiddelen als ze hoger is dan 1000 ton per jaar.

Art. 68. Voor de uitvoering van het reductieprogramma :

Bij gebrek aan voldoende verwijzingen naar de diffuse emissiewaarden en naar de vermenigvuldigingsfactor bedoeld in artikel 2ii, b., van bijlage 1, kan de bevoegde instantie ermee instemmen dat de exploitant een andere ontheffingsregeling toepast die volgens haar voldoet aan de beginselen omschreven in artikel 1 van bijlage 1. Bij het opmaken van het programma wordt rekening gehouden met de volgende gegevens:

1° wanneer de vervangingsproducten met weinig of geen oplosmiddelen nog in ontwikkeling zijn, moet de exploitant extra tijd krijgen om zijn reductieprogramma uit te voeren;

2° het referentiepunt voor de emissiebeperking moet zo veel mogelijk overeenkomen met de emissie die verkregen zou worden als er geen beperkende maatregelen zouden worden genomen.

HOOFDSTUK XVIII. — Voorwaarden betreffende de VOS 18, bewerking van natuurlijk of synthetisch rubber

Art. 69. Dit hoofdstuk is van toepassing op de « bewerking van natuurlijk of synthetisch rubber », m.a.w. elke activiteit betreffende het mengen, malen, vermengen, kalanderen, extruderen en vulkaniseren van natuurlijk of synthetisch rubber en alle nevenbewerkingen om natuurlijk of synthetisch rubber te bewerken tot een eindproduct.

Art. 70. De verbruiksdrempels en de emissiegrenswaarden worden bepaald als volgt :

Als het verbruik van oplosmiddelen hoger is dan 15 ton per jaar :

1° is de in totale koolstof uitgedrukte emissiegrenswaarde van niet-methaan vluchige organische stoffen in de gekanaliseerde afgassen 20 mg/m³. Bij aanwending van een techniek die het hergebruik van gerecycleerde oplosmiddelen mogelijk maakt, is de in totale koolstof uitgedrukte emissiegrenswaarde van niet-methaan vluchige organische stoffen in de gekanaliseerde afgassen evenwel 150 mg/m³;

2° mag de jaarlijkse stroom van de diffuse emissies niet groter zijn dan 25 % van de gebruikte hoeveelheid oplosmiddelen.

De jaarlijkse stroom van de diffuse emissies slaat niet op de oplosmiddelen verkocht met de preparaten in een hermetisch afgesloten recipiënt.

Bovenstaande bepalingen zijn niet van toepassing als de totale VOS-emissies (diffuse en gekanaliseerde) gelijk zijn aan 25 % van de gebruikte hoeveelheid oplosmiddelen of minder.

Art. 71. Voor de uitvoering van het reductieprogramma :

Bij gebrek aan voldoende verwijzingen naar de diffuse emissiewaarden en naar de vermenigvuldigingsfactor bedoeld in artikel 2ii, b., van bijlage 1, kan de bevoegde instantie ermee instemmen dat de exploitant een andere ontheffingsregeling toepast die volgens haar voldoet aan de beginselen omschreven in artikel 1 van bijlage 1. Bij het opmaken van het programma wordt rekening gehouden met de volgende gegevens:

1° wanneer de vervangingsproducten met weinig of geen oplosmiddelen nog in ontwikkeling zijn, moet de exploitant extra tijd krijgen om zijn reductieprogramma uit te voeren;

2° het referentiepunt voor de emissiebeperking moet zo veel mogelijk overeenkomen met de emissie die verkregen zou worden als er geen beperkende maatregelen zouden worden genomen.

**HOOFDSTUK XIX. — Voorwaarden betreffende de VOS 19,
extractie van plantaardige oliën en dierlijke vetten en raffinage van plantaardige oliën**

Art. 72. Dit hoofdstuk is van toepassing op de « extractie van plantaardige oliën en dierlijke vetten en raffinage van plantaardige oliën », m.a.w. alle activiteiten waarbij plantaardige olie uit zaden en ander plantaardig materiaal wordt geëxtraheerd, droge residuen tot diervoeder worden verwerkt, of vetten en plantaardige olie uit zaden, plantaardig materiaal en/of dierlijk materiaal worden geraffineerd.

Art. 73. De verbruiksdrempels en de emissiegrenswaarden worden bepaald als volgt : als het verbruik van oplosmiddelen hoger is dan 10 ton per jaar, wordt de emissiegrenswaarde van niet-methaan vluchige organische stoffen in onderstaande tabel vermeld voor verschillende typen behandelde producten.

Dierlijke vetten	1,5 kg/ ton	
Ricinus	3 kg/ ton	
Koolzaad	1 kg/ ton	
Zonnebloem	1 kg/ ton	
Soja (normale vermaling)	0,8 kg/ ton	
Soja (witte vlokken)	1,2 kg/ ton	
Andere zaden en andere plantaardige stoffen	3 kg/tonne	De totale emissiegrenswaarden voor installaties die afzonderlijke hoeveelheden zaden en andere plantaardige stoffen vewerken, zouden al naar gelang het geval door de bevoegde overheid vastgelegd moeten worden aan de hand van de beste beschikbare technieken
	1,5 kg/ ton	Is van toepassing op alle verdeelprocessen, met uitzondering van het ontslijmen (het ontdoen van de gomachtige stoffen uit olie) ontslijmen
	4 kg/ ton	Is van toepassing op het ontslijmen

Art. 74. Bij gebrek aan voldoende verwijzingen naar de diffuse emissiewaarden en naar de vermenigvuldigingsfactor bedoeld in artikel 2ii, b, van bijlage 1, kan de bevoegde instantie de ermee instemmen dat de exploitant een andere ontheffingsregeling toepast die volgens haar voldoet aan de beginselen omschreven in artikel 1 van bijlage 1. Bij het opmaken van het programma wordt rekening gehouden met de volgende gegevens :

1° wanneer de vervangingsproducten met weinig of geen oplosmiddelen nog in ontwikkeling zijn, moet de exploitant extra tijd krijgen om zijn reductieprogramma uit te voeren;

2° het referentiepunt voor de emissiebeperking moet zo veel mogelijk overeenkomen met de emissie die verkregen zou worden als er geen beperkende maatregelen zouden worden genomen.

HOOFDSTUK XX. — Voorwaarden betreffende de VOS 20, vervaardiging van geneesmiddelen

Art. 75. Dit hoofdstuk is van toepassing op de vervaardiging van geneesmiddelen, m.a.w. de chemische synthese, fermentatie, extractie, formulering en afwerking van geneesmiddelen en van halffabrikaten voorzover ze op dezelfde plaats worden vervaardigd.

Art. 76. De verbruiksdrempels en de emissiegrenswaarden worden bepaald als volgt :

Als het verbruik van oplosmiddelen hoger is dan 50 ton per jaar :

1° is de in totale koolstof uitgedrukte emissiegrenswaarde van niet-methaan vluchige organische stoffen in de gekanaliseerde afgassen 20 mg/m³. Bij aanwending van een techniek die het hergebruik van gerecycleerde oplosmiddelen mogelijk maakt, is de in totale koolstof uitgedrukte emissiegrenswaarde van niet-methaan vluchige organische stoffen in de gekanaliseerde afgassen 150 mg/m³;

2° mag de jaarlijkse stroom van de diffuse emissies de volgende percentages niet overschrijden :

a) 5 % van de gebruikte hoeveelheid oplosmiddelen voor nieuwe installaties;

b) 15 % van de gebruikte hoeveelheid oplosmiddelen voor bestaande installaties.

De waarde van de diffuse emissie slaat niet op de oplosmiddelen verkocht met de preparaten in een hermetisch afgesloten recipiënt.

Bovenstaande bepalingen zijn niet van toepassing als de totale VOS-emissies :

a) gelijk zijn aan 5 % of minder van de gebruikte jaarlijkse totale hoeveelheid oplosmiddelen voor nieuwe installaties;

b) gelijk zijn aan 15 % of minder van de gebruikte jaarlijkse totale hoeveelheid oplosmiddelen voor bestaande installaties.

Art. 77. Voor de uitvoering van het reductieprogramma :

Bij gebrek aan voldoende verwijzingen naar de diffuse emissiewaarden en naar de vermenigvuldigingsfactor bedoeld in artikel 2ii, b, van bijlage 1, kan de bevoegde instantie ermee instemmen dat de exploitant een andere ontheffingsregeling toepast die volgens haar voldoet aan de beginselen omschreven in artikel 1 van bijlage 1. Bij het opmaken van het programma wordt rekening gehouden met de volgende gegevens :

1° wanneer de vervangingsproducten met weinig of geen oplosmiddelen nog in ontwikkeling zijn, moet de exploitant extra tijd krijgen om zijn reductieprogramma uit te voeren;

2° het referentiepunt voor de emissiebeperking moet zo veel mogelijk overeenkomen met de emissie die verkregen zou worden als er geen beperkende maatregelen zouden worden genomen.

Art. 78. Onder voorbehoud van goedkeuring door de Europese Commissie kan de bevoegde overheid tot en met 31 december 2004 een tijdelijke vrijstelling verlenen om het gebruik toe te staan van chloorfluorkoolstoffen in hermetisch gesloten implantaten voor het toedienen van afgemeten doses medicijnen.

**HOOFDSTUK XXI. — Voorwaarden betreffende de VOS 21,
coating op nieuwe voertuigen (auto's, vrachtwagencabines, bestelwagens en vrachtwagens en bussen)**

Art. 79. Dit hoofdstuk is van toepassing op de « coating van voertuigen », m.a.w. elke activiteit waarbij één of meer lagen coating op de volgende voertuigen worden aangebracht :

a) nieuwe auto's van categorie M1 in de zin van Richtlijn 70/156/EG en van categorie N1 als ze behandeld worden in dezelfde installatie als voertuigen M1;

b) vrachtwagencabines, gedefinieerd als de behuizing voor de chauffeur en de daarmee geïntegreerde behuizing voor de technische apparatuur van voertuigen die in Richtlijn 70/156/EG als voertuigen van de categorieën N2 en N3 worden gedefinieerd;

c) bestelwagens en vrachtwagens, in Richtlijn 70/156/EG gedefinieerd als voertuigen van de categorieën N1, N2 en N3, met uitzondering van vrachtwagencabines;

d) bussen, in Richtlijn 70/156/EG gedefinieerd als voertuigen van de categorieën M2 en M3, voertuigen voor openbare voorzieningen en bouwterreinen.

Art. 80. De verbruiksdrempels en de emissiegrenswaarden worden bepaald als volgt :

1° als het verbruik van oplosmiddelen gelijk is aan 15 ton per jaar of minder, zijn de bepalingen van rubriek VOS 6 van toepassing;

2° als het verbruik van oplosmiddelen hoger is dan 15 ton per jaar, worden de totale emissiegrenswaarden uitgedrukt in gram uitgestoten oplosmiddel per m² oppervlak en in kilogram uitgestoten oplosmiddel per carrosserie.

Het oppervlak van de in onderstaande tabel vermelde producten wordt als volgt gedefinieerd :

het berekende oppervlak van het totale elektroforetisch coatingvlak en het oppervlak van delen die eventueel in latere fasen van het coatingproces worden toegevoegd en met dezelfde coating worden bekleed als voor desbetreffend product, of het totale oppervlak van het in de installatie gecoate product.

Het oppervlak van het elektroforetisch coatingvlak wordt berekend op basis van de volgende formule :

$$\frac{2 \times \text{gewicht product zonder coating}}{\text{gemiddelde dikte metaalplaat} \times \text{dichtheid metaalplaat}}$$

Deze methode wordt ook gebruikt voor andere gecoate onderdelen uit metaalplaat.

Voor de berekening van het oppervlak van de andere toegevoegde delen of het totale in de installatie gecoate oppervlak wordt gebruik gemaakt van CAD (computergesteund ontwerp) of andere gelijkwaardige methoden.

De totale emissiegrenswaarde in onderstaande tabel heeft betrekking op alle procesfasen die in dezelfde installatie worden uitgevoerd vanaf elektroforetische coating of een ander soort coatingproces tot en met het uiteindelijke in de was zetten en polijsten van de toplaag, alsmede de oplosmiddelen die bij het reinigen van procesapparatuur worden gebruikt, met inbegrip van spuitcabines en andere vaste apparatuur, zowel tijdens als buiten de productiefase. De grenswaarde wordt uitgedrukt als de totale massa organische verbindingen per m² oppervlak van het gecoate product en als de totale massa organische verbindingen per autocarrosserie.

Activiteiten (verbruiksdrempel van oplosmiddel in ton/jaar)	Productiedrempel (jaarlijkse productie van het behandelde product)	Totale emissiegrenswaarde	
		Nieuwe installaties	Bestaande installaties
Coating van nieuwe voertuigen	> 5000 ≤ 5000 (met zelfdragend koetswerk) > 3500 (chassis)	45 g/m ² of 1,3 kg/carrosserie + 33 g/m ² 90 g/m ² of 1,5 kg/carrosserie + 70 g/m ²	60 g/m ² of 1,9 kg/carrosserie + 41 g/m ² 90 g/m ² of 1,5 kg/carrosserie + 70 g/m ²
Coating van nieuwe vrachtwagencabines	≤ 5000 > 5000	65 g/m ² 55 g/m ²	85 g/m ² 75 g/m ²
Coating van nieuwe bestelwagens en vrachtwagens	≤ 2500 > 2500	90 g/m ² 70 g/m ³	120 g/m ² 90 g/m ²
Coating van nieuwe bussen, voertuigen voor civiele techniek en bouwwerken	≤ 2000 > 2000	210 g/m ² 150 g/m ²	290 g/m ² 225 g/m ²

Art. 81. Bij gebrek aan voldoende verwijzingen naar de diffuse emissiewaarden en naar de vermenigvuldigingsfactor bedoeld in artikel 2ii, b, van bijlage 1, kan de bevoegde instantie ermee instemmen dat de exploitant een andere ontheffingsregeling toepast die volgens haar voldoet aan de beginselen omschreven in artikel 1 van bijlage 1. Bij het opmaken van het programma wordt rekening gehouden met de volgende gegevens :

1° wanneer de vervangingsproducten met weinig of geen oplosmiddelen nog in ontwikkeling zijn, moet de exploitant extra tijd krijgen om zijn reductieprogramma uit te voeren;

2° het referentiepunt voor de emissiebeperking moet zo veel mogelijk overeenkomen met de emissie die verkregen zou worden als er geen beperkende maatregelen zouden worden genomen.

HOOFDSTUK XXII. — *Bijzondere bepaling betreffende de coatingactiviteiten bedoeld in de VOS 6, VOS 8, VOS 10, VOS 13 en VOS 21*

Art. 82. De coating van substraten met metalen d.m.v. elektroforese en chemische sputotechnieken valt niet onder de categorieën activiteiten bedoeld in de VOS 6 (coating van voertuigen), VOS 8, VOS 10, VOS 13 en VOS 21. Als de coatingactiviteit ook in een fase voorziet waarin hetzelfde artikel wordt gedrukt, wordt die fase als onderdeel van de coatingactiviteit beschouwd, ongeacht de gebruikte techniek. Drukactiviteiten die als afzonderlijke activiteiten plaatsvinden, worden echter niet in deze categorie ingedeeld, maar kunnen aan dit besluit onderworpen worden als ze onder zijn toepassingsgebied vallen.

TITEL III. — Overgangs- en slotbepalingen

Art. 83. § 1. Wat de geformuleerde eisen voor bestaande installaties betreft :

— overeenkomstig artikel 9, § 1, voorzien de bijzondere voorwaarden in de termijnen voor de vervanging van de betrokken stoffen of preparaten;

— overeenkomstig artikel 9, § 5, voorzien de bijzondere voorwaarden in de termijnen waarin de emissiegrenswaarden moeten worden gehaald.

§ 2. Bij gebrek aan bijzondere voorwaarden moet onmiddellijk voldaan worden aan de eisen bedoeld in § 1.

Art. 84. De inachtneming van de emissiegrenswaarden voor rookgassen is van toepassing vanaf 30 april 2003 voor bestaande installaties die een bestaande reductie-uitrusting gebruiken en de volgende emissiegrenswaarden in acht nemen :

1° 50 mg C/Nm³ in geval van verbranding;

2° 150 mg C/Nm³ voor de overige reductie-uitrustingen en op voorwaarde dat het totaal van alle emissies van de installatie of van de activiteit het niveau niet overschrijdt dat bereikt zou zijn als voldaan was aan alle eisen onder de sectorale voorwaarden VOS 1 tot VOS 21.

Art. 85. De bevoegde overheid kan de op de datum van inwerkingtreding van dit besluit bestaande inrichtingen bijzondere voorwaarden opleggen die minder streng zijn dan deze sectorale voorwaarden. Die bijzondere voorwaarden zijn desalniettemin minstens gelijkwaardig aan de vorige vergunning. Ze gelden tot uiterlijk 31 oktober 2007.

Art. 86. Wat de inrichtingen betreft die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit bestaan, moet de bevoegde overheid uiterlijk 31 oktober 2005 in kennis gesteld worden van de uitvoering van het reductieprogramma bedoeld in bijlage 1.

Art. 87. Dit besluit treedt in werking op de datum van inwerkingtreding van het decreet van 11 maart 1999.

Namen, 18 juli 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

Bijlage 1. — Reductieprogramma

1. Beginselen

Het reductieprogramma is bedoeld om de exploitant de mogelijkheid te bieden de emissie op één of andere manier in dezelfde mate te beperken als door de toepassing van emissiegrenswaarden zou gebeuren. Daartoe mag de exploitant ieder speciaal voor zijn installatie ontwerpen reductieprogramma gebruiken, mits uiteindelijk dezelfde emissiebeperking wordt bereikt.

2. Praktische uitvoering

Bij het aanbrengen van coating, lak, kleefstof of inkt kan het volgende programma worden gebruikt. Wanneer deze methode niet bruikbaar is, kan de bevoegde instantie ermee instemmen dat een exploitant een andere ontheffingsregeling toepast die volgens haar voldoet aan de hier geschetste beginselen voldoet. Bij het opmaken van het programma wordt rekening gehouden met de volgende gegevens:

i) wanneer de vervangingsproducten met weinig of geen oplosmiddelen nog in ontwikkeling zijn, moet de exploitant extra tijd krijgen om zijn reductieprogramma uit te voeren;

ii) het referentiepunt voor de emissiebeperking moet zo goed mogelijk overeenkomen met de emissie die het resultaat zou zijn als er geen beperkende maatregelen zouden worden genomen.

De volgende regeling geldt voor installaties waar voor het product een constant gehalte aan vaste stof kan worden aangenomen en voor de bepaling van het referentiepunt voor de emissiebeperking kan worden gebruikt.

i) De exploitant dient een reductieprogramma in waarin met name de daling van het gemiddelde gehalte aan oplosmiddelen van de totale input en/of de verhoging van het rendement bij het gebruik van vaste stoffen wordt vermeld die moet leiden tot een beperking van de totale emissie van de installatie tot een bepaald percentage van de jaarlijkse referentie-emissie, de zogenoemde beoogde emissie. Dit moet volgens het volgende tijdschema gebeuren :

Termijnen

Toegelaten maximale

totale emissies per jaar

Nieuwe installaties

Bestaande installaties

Bij de inwerkingtreding van dit besluit

Uiterlijk 31.10.2004

Uiterlijk 31.10.2005

Uiterlijk 31.10.2007

Referentie-emissie × 1,5

Referentie-emissie

ii) De jaarlijkse referentie-emissie wordt als volgt berekend :

a) Men bepaalt de totale massa vaste stof in de hoeveelheid coating en/of inkt en/of lak en/of kleefstof die per jaar wordt gebruikt. Vaste stof is ieder materiaal in coating, inkt, lak en kleefstof dat vast wordt wanneer het water of de vluchttige organische stoffen verdampen zijn.

b) De jaarlijkse referentie-emissie wordt berekend door de overeenkomstig punt a bepaalde massa te vermenigvuldigen met de in onderstaande tabel vermelde factor. De bevoegde instanties kunnen deze factoren voor individuele installaties aanpassen om rekening te houden met een aangetoonde stijging van het rendement bij het gebruik van vaste stoffen.

ACTIVITEIT

Vermenigvuldigingsfactor gebruikt voor punt ii), b) :

Rotatieliedpdruk, flexografie, lamineren en lakken samenhangend met een drukproces; coating van hout, textiel, stoffen, film en papieroppervlakken

4

Bandlakken en overspuiten van voertuigen

3

Coating in contact met voedingsmiddelen of gebruikt in de lucht- en ruimtevaartindustrie

2,33

Andere coatings en rotatieliedpdruk

1,5

c) De beoogde emissie wordt berekend door de jaarlijkse referentie-emissie te vermenigvuldigen met een percentage dat gelijk is aan :

- (de diffuse-emissiegrenswaarde + 15) voor installaties die onder punt 6 en binnen het laagste drempelwaarde-interval van de punten 8 en 10 van bijlage IIA vallen;

- (de diffuse-emissiegrenswaarde + 5) voor alle andere installaties.

d) Aan de eisen wordt voldaan als de feitelijke emissie van oplosmiddelen, bepaald aan de hand van de oplosmiddelenboekhouding, kleiner is dan of gelijk is aan de beoogde emissie.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 18 juli 2002 betreffende de sectorale voorwaarden voor de installaties en/of activiteiten die oplosmiddelen verbruiken.

Namen, 18 juli 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

Bijlage 2. — Oplosmiddelenboekhouding

1. Inleiding

In deze bijlage worden richtsnoeren gegeven voor de uitvoering van een oplosmiddelenboekhouding. Allereerst worden de beginselen vermeld (punt 2), vervolgens worden regels inzake de massabalans gegeven (punt 3) en tenslotte wordt aangegeven welke eisen aan de controle op de naleving worden gesteld (punt 4).

2. Beginselen

De oplosmiddelenboekhouding beoogt het volgende:

- i) controleren of aan de eisen van artikel 9, eerste lid, wordt voldaan;
- ii) specificatie van de mogelijkheden voor emissiebeperking in de toekomst;
- iii) het publiek informeren over het verbruik van oplosmiddelen, de emissies van oplosmiddelen en de conformiteit met dit besluit.

3. Definities

Met de volgende definities worden regels gegeven ter bepaling van de massabalans.

Input (I) van organische oplosmiddelen:

I1. De hoeveelheid aangekochte organische oplosmiddelen als zodanig of in preparaten, die in het proces wordt ingevoerd gedurende de termijn waarover de massabalans wordt bepaald.

I2. De hoeveelheid teruggevonden en als oplosmiddel in het proces hergebruikte organische oplosmiddelen als zodanig of in preparaten (de gerecycleerde oplosmiddelen worden telkens meegerekend wanneer ze worden gebruikt om de activiteit uit te oefenen).

Output (O) van organische oplosmiddelen:

O1. Afgassenemissies.

O2. In water geloosde organische oplosmiddelen, eventueel rekening houdend met de afvalwaterzuivering bij de berekening van O5.

O3. De hoeveelheid organische oplosmiddelen die als verontreiniging of als residu in de bij het proces vervaardigde producten achterblijft.

O4. Niet-afgevangen emissie van organische oplosmiddelen in de lucht. Het gaat hierbij om de algemene ventilatie van ruimtes, waarbij de lucht via ramen, deuren, luchtafvoerkanalen en soortgelijke openingen in het buitenmilieu terechtkomt.

O5. Organische oplosmiddelen en/of organische verbindingen die door chemische of fysische reacties verloren gaan (met inbegrip van hoeveelheden die door verbranding, een andere zuivering van afgassen of afvalwaterzuivering vernietigd worden of bijvoorbeeld door adsorptie opgevangen worden, mits die niet bij O6, O7 of O8 worden meegerekend).

O6. Organische oplosmiddelen in ingezameld afval.

O7. Organische oplosmiddelen als zodanig of in preparaten die als een product met handelswaarde worden verkocht of bestemd zijn om te worden verkocht.

O8. Organische oplosmiddelen in preparaten die voor hergebruik worden teruggewonnen maar niet opnieuw in het proces worden ingebracht, mits deze niet bij O7 worden meegerekend.

O9. Organische oplosmiddelen die op een andere wijze vrijkomen.

4. Richtsnoeren voor het gebruik van een oplosmiddelenboekhouding voor controle op de naleving

Het specifieke voorschrift waarop de controle wordt toegepast, zal bepalend zijn voor de wijze waarop de oplosmiddelenboekhouding wordt gebruikt:

i) Controle op de naleving van het reductieprogramma in bijlage 1, waarbij de totale emissiegrenswaarde wordt uitgedrukt in uitgestoten oplosmiddel per eenheid product, of anders wordt geformuleerd in de sectorale voorwaarden VOS 1 tot VOS 21.

a) Voor alle activiteiten die gebruik maken van bijlage 1, moet de oplosmiddelenboekhouding jaarlijks worden gemaakt om het verbruik (V) te bepalen. Het verbruik kan met behulp van de volgende vergelijking worden berekend:

$$V = I1 - O8.$$

Op soortgelijke wijze moet ook de in coatings gebruikte hoeveelheid vaste stof worden bepaald, zodat elk jaar de jaarlijkse referentie-emissie en de beoogde emissie kunnen worden berekend.

b) Voor de controle op de naleving van een totale emissiegrenswaarde die in uitgeworpen oplosmiddel per eenheid product wordt uitgedrukt, of anders wordt geformuleerd in de sectorale voorwaarden VOS 1 tot VOS 21, moet de oplosmiddelenboekhouding jaarlijks worden gebruikt om de emissie (E) te bepalen. De emissie kan met behulp van de volgende vergelijking worden berekend:

$$E = LE + O1.$$

Hierbij is LE de lekkage-emissie, zoals gedefinieerd onder punt ii), onder a). De emissie moet vervolgens worden gedeeld door de parameter voor het desbetreffende product.

c) Voor controle op de naleving van de voorschriften van artikel 8.2, moet de oplosmiddelenboekhouding jaarlijks worden gebruikt om de totale emissie van alle betrokken activiteiten te bepalen en moet dit getal vervolgens worden vergeleken met de totale emissie die zou zijn veroorzaakt als de voorschriften van de sectorale voorwaarden VOS 1 tot VOS 21 voor elke activiteit afzonderlijk nageleefd zouden zijn.

ii) Bepaling van de diffuse emissie om deze met de lekkage-emissiewaarden in de sectorale voorwaarden VOS 1 tot VOS 21 te kunnen vergelijken:

a) Methodologie

De diffuse emissie (LE) kan met behulp van de volgende vergelijking worden berekend:

$$LE = I1 - O1 - O5 - O6 - O7 - O8$$

of

$$E = O2 + O3 + O4 + O9.$$

Deze hoeveelheid kan door rechtstreekse meting van de verschillende factoren worden bepaald. Het is ook mogelijk een gelijkwaardige berekening op een andere manier uit te voeren, bijvoorbeeld met behulp van het afvangrendement van het proces.

De diffuse-emissiewaarde wordt uitgedrukt als een percentage van de input, die met behulp van de volgende vergelijking kan worden berekend:

$$I = I1 + I2.$$

b) Frequentie

De diffuse emissie kan met behulp van korte maar volledige metingen worden bepaald. Dit behoeft niet te worden herhaald zolang de apparatuur niet veranderd wordt.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 18 juli 2002 betreffende de sectorale voorwaarden voor installaties en/of activiteiten die oplosmiddelen verbruiken.

Namen, 18 juli 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

F. 2002 — 3652

[C — 2002/27955]

26 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le budget de la Commission régionale d'Aménagement du territoire pour l'année 2002

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale des réformes institutionnelles du 8 août et les lois modificatives;

Vu les articles 238 à 250 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 20 septembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 26 septembre 2002;

Sur proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

Arrête :

Article 1^{er}. Le budget de fonctionnement de la Commission régionale d'aménagement du territoire s'élève à 110.500 euros pour l'année 2002.

Art. 2. Le montant prévu à l'article 1^{er} couvre l'ensemble des dépenses de fonctionnement de la Commission régionale d'aménagement du territoire, en ce compris les dépenses de ses différentes sections et de tous groupes de travail qu'elle crée.

Art. 3. Les dépenses de la Commission régionale d'Aménagement du territoire sont liquidées par le Ministère de la Région wallonne sur les articles suivants du budget régional des dépenses :

- 12.10.01 de la section 15, programme 15.01, titre I^{er} (jetons de présence et frais de parcours des membres);
- 12.11.01 de la section 15, programme 15.01, titre I^{er} (frais administratifs et frais de réunions);
- 74.08.01 de la section 15, programme 15.01, titre II (frais d'équipement).

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Art. 5. Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 26 septembre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 3652

[C — 2002/27955]

**26. SEPTEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festsetzung des Haushaltsplans der "Commission régionale d'Aménagement du territoire"
(Regionalausschuss für Raumordnung)
für das Jahr 2002**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen und dessen abändernden Gesetze;

Aufgrund der Artikel 238 bis 250 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2001 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2001 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des am 20. September 2002 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 26. September 2002 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Funktionshaushalt der "Commission régionale d'Aménagement du Territoire" beträgt 110.500 Euro für das Jahr 2002.

Art. 2 - Der in Artikel 1 vorgesehene Betrag deckt die sämtlichen Betriebsausgaben der "Commission régionale d'Aménagement du Territoire", einschließlich der Ausgaben ihrer verschiedenen Abteilungen und aller Arbeitsgruppen, die sie bildet.

Art. 3 - Die Ausgaben der "Commission régionale d'Aménagement du Territoire" werden vom Ministerium der Wallonischen Region zu Lasten der folgenden Artikel des regionalen Ausgabenhaushaltspans ausgezahlt:

- 12.10.01 von Abschnitt 15, Programm 15.01, Titel I (Anwesenheitsgelder und Fahrtkosten der Mitglieder);
- 12.11.01 von Abschnitt 15, Programm 15.01, Titel I (Verwaltungskosten und Versammlungskosten);
- 74.08.01 von Abschnitt 15, Programm 15.01, Titel II (Ausrüstungskosten).

Art. 4 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

Art. 5 - Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 26. September 2002.

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

VERTALING

N. 2002 — 3652

[C — 2002/27955]

**26 SEPTEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering
tot vaststelling van de begroting van de "Commission régionale d'Aménagement du territoire"
(Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening) voor 2002**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en de wijzigingswetten;

Gelet op de artikelen 238 tot en met 250 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van haar werking;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 20 september 2002;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 26 september 2002;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

Besluit :

Artikel 1. De begroting voor de werking van de Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening bedraagt 110.500 euro voor 2002.

Art. 2. Het in artikel 1 uitgetrokken bedrag dekt de gezamenlijke werkingsuitgaven van de Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, met inbegrip van de uitgaven van haar verschillende afdelingen en alle door haar opgerichte werkgroepen.

Art. 3. De uitgaven van de Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening worden door het Ministerie van het Waalse Gewest vereffend op volgende artikelen van de gewestelijke uitgavenbegroting :

- 12.10.01 van sectie 15, programma 15.01, titel I (presentiegeld en reiskosten van de leden);
- 12.11.01 van sectie 15, programma 15.01, titel I (administratieve kosten en vergaderingskosten);

— 74.08.01 van sectie 15, programma 15.01, titel II (uitrustingskosten).

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Art. 5. De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 26 september 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET



F. 2002 — 3653

[C — 2002/27952]

**26 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon remplaçant l'annexe I^{re} à l'arrêté
du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut pécuniaire des fonctionnaires de la Région**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu le décret du 22 janvier 1998 relatif au statut du personnel de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut pécuniaire des fonctionnaires de la Région, notamment l'annexe I^{re}, remplacée par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 septembre 2001;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 28 juin 2002;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 1^{er} juillet 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 juillet 2002;

Vu le protocole n° 125/1 du Comité commun à l'ensemble des services publics, établi le 21 juin 2001;

Vu les protocoles n°s 352 et 356 du Comité de secteur n° XVI, établis le 11 juin 2002 et le 5 juillet 2002;

Vu la délibération du Gouvernement wallon des 4 et 18 juillet 2002, sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 14 août 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'annexe I^{re} à l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut des fonctionnaires de la Région, remplacée par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 septembre 2001, est remplacée par l'annexe au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} décembre 2002.

Art. 3. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 26 septembre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

ANNEXE

Echelles de traitements

NIVEAU 4			
RANGS	E3	E2	E1
Augmentations intercalaires	3/1 x 112,97	3/1 x 112,97	3/1 x 112,97
	10/2 x 58,17	10/2 x 58,17	10/2 x 58,17
	2/2 x 124,89	2/2 x 124,89	2/2 x 124,89
Augmentations spéciales	5/6 x 250,38	5/6 x 250,38	5/6 x 250,38
0	12 359,09	13 257,38	15 053,95
1	12 472,06	13 370,35	15 166,92
2	12 585,03	13 483,32	15 279,89
3	12 698,00	13 596,29	15 392,86
4	12 698,00	13 596,29	15 392,86
5	12 756,17	13 654,46	15 451,03
6	13 006,55	13 904,84	15 701,41
7	13 064,72	13 963,01	15 759,58
8	13 064,72	13 963,01	15 759,58
9	13 122,89	14 021,18	15 817,75
10	13 122,89	14 021,18	15 817,75
11	13 181,06	14 079,35	15 875,92
12	13 431,44	14 329,73	16 126,30
13	13 489,61	14 387,90	16 184,47
14	13 489,61	14 387,90	16 184,47
15	13 547,78	14 446,07	16 242,64
16	13 547,78	14 446,07	16 242,64
17	13 605,95	14 504,24	16 300,81
18	13 856,33	14 754,62	16 551,19
19	13 914,50	14 812,79	16 609,36
20	13 914,50	14 812,79	16 609,36
21	13 972,67	14 870,96	16 667,53
22	13 972,67	14 870,96	16 667,53
23	14 030,84	14 929,13	16 725,70
24	14 281,22	15 179,51	16 976,08
25	14 406,11	15 304,40	17 100,97
26	14 406,11	15 304,40	17 100,97
27	14 531,00	15 429,29	17 225,86
28	14 531,00	15 429,29	17 225,86
29	14 531,00	15 429,29	17 225,86
30	14 781,38	15 679,67	17 476,24

NIVEAU 3			
RANGS	D3	D2	D1
Augmentations intercalaires	3/1 x 140,09	3/1 x 140,09	3/1 x 140,09
	5/2 x 194,67	5/2 x 194,67	5/2 x 194,67
	6/2 x 266,78	6/2 x 266,78	6/2 x 266,78
	2/2 x 419,35	2/2 x 419,35	2/2 x 419,35
Augmentations spéciales	5/6 x 250,38	5/6 x 250,38	5/6 x 250,38
0	12 768,75	15 444,96	18 749,62
1	12 908,84	15 585,05	18 889,71
2	13 048,93	15 725,14	19 029,80
3	13 189,02	15 865,23	19 169,89
4	13 189,02	15 865,23	19 169,89
5	13 383,69	16 059,90	19 364,56
6	13 634,07	16 310,28	19 614,94
7	13 828,74	16 504,95	19 809,61
8	13 828,74	16 504,95	19 809,61
9	14 023,41	16 699,62	20 004,28
10	14 023,41	16 699,62	20 004,28
11	14 218,08	16 894,29	20 198,95
12	14 468,46	17 144,67	20 449,33
13	14 663,13	17 339,34	20 644,00
14	14 663,13	17 339,34	20 644,00
15	14 929,91	17 606,12	20 910,78
16	14 929,91	17 606,12	20 910,78
17	15 196,69	17 872,90	21 177,56
18	15 447,07	18 123,28	21 427,94
19	15 713,85	18 390,06	21 694,72
20	15 713,85	18 390,06	21 694,72
21	15 980,63	18 656,84	21 961,50
22	15 980,63	18 656,84	21 961,50
23	16 247,41	18 923,62	22 228,28
24	16 497,79	19 174,00	22 478,66
25	16 764,57	19 440,78	22 745,44
26	16 764,57	19 440,78	22 745,44
27	17 183,92	19 860,13	23 164,79
28	17 183,92	19 860,13	23 164,79
29	17 603,27	20 279,48	23 584,14
30	17 853,65	20 529,86	23 834,52

NIVEAU 2			
RANGS	C3	C2	C1
Augmentations intercalaires	3/1 x 267,31	3/1 x 267,31	3/1 x 267,31
	1/2 x 267,31	1/2 x 267,31	1/2 x 267,31
	1/2 x 356,34	1/2 x 356,34	1/2 x 356,34
	2/2 x 712,64	2/2 x 712,64	2/2 x 712,64
	9/2 x 623,60	9/2 x 623,60	9/2 x 623,60
Augmentations spéciales	5/6 x 250,38	5/6 x 250,38	5/6 x 250,38
0	13 668,39	16 880,14	21 801,44
1	13 935,70	17 147,45	22 068,75
2	14 203,01	17 414,76	22 336,06
3	14 470,32	17 682,07	22 603,37
4	14 470,32	17 682,07	22 603,37
5	14 737,63	17 949,38	22 870,68
6	14 988,01	18 199,76	23 121,06
7	15 344,35	18 556,10	23 477,40
8	15 344,35	18 556,10	23 477,40
9	16 056,99	19 268,74	24 190,04
10	16 056,99	19 268,74	24 190,04
11	16 769,63	19 981,38	24 902,68
12	17 020,01	20 231,76	25 153,06
13	17 643,61	20 855,36	25 776,66
14	17 643,61	20 855,36	25 776,66
15	18 267,21	21 478,96	26 400,26
16	18 267,21	21 478,96	26 400,26
17	18 890,81	22 102,56	27 023,86
18	19 141,19	22 352,94	27 274,24
19	19 764,79	22 976,54	27 897,84
20	19 764,79	22 976,54	27 897,84
21	20 388,39	23 600,14	28 521,44
22	20 388,39	23 600,14	28 521,44
23	21 011,99	24 223,74	29 145,04
24	21 262,37	24 474,12	29 395,42
25	21 885,97	25 097,72	30 019,02
26	21 885,97	25 097,72	30 019,02
27	22 509,57	25 721,32	30 642,62
28	22 509,57	25 721,32	30 642,62
29	23 133,17	26 344,92	31 266,22
30	23 383,55	26 595,30	31 516,60

NIVEAU 2+			
RANGS	B3	B2	B1
Augmentations intercalaires	3/1 x 249,68	3/1 x 249,68	3/1 x 249,68
	1/2 x 289,69	1/2 x 289,69	1/2 x 289,69
	1/2 x 386,17	1/2 x 386,17	1/2 x 386,17
	2/2 x 665,65	2/2 x 665,65	2/2 x 665,65
	9/2 x 582,48	9/2 x 582,48	9/2 x 582,48
Augmentations spéciales	5/6 x 247,90	5/6 x 247,90	5/6 x 247,90
0	14 355,05	17 816,46	24 739,28
1	14 604,73	18 066,14	24 988,96
2	14 854,41	18 315,82	25 238,64
3	15 104,09	18 565,50	25 488,32
4	15 104,09	18 565,50	25 488,32
5	15 393,78	18 855,19	25 778,01
6	15 641,68	19 103,09	26 025,91
7	16 027,85	19 489,26	26 412,08
8	16 027,85	19 489,26	26 412,08
9	16 693,50	20 154,91	27 077,73
10	16 693,50	20 154,91	27 077,73
11	17 359,15	20 820,56	27 743,38
12	17 607,05	21 068,46	27 991,28
13	18 189,53	21 650,94	28 573,76
14	18 189,53	21 650,94	28 573,76
15	18 772,01	22 233,42	29 156,24
16	18 772,01	22 233,42	29 156,24
17	19 354,49	22 815,90	29 738,72
18	19 602,39	23 063,80	29 986,62
19	20 184,87	23 646,28	30 569,10
20	20 184,87	23 646,28	30 569,10
21	20 767,35	24 228,76	31 151,58
22	20 767,35	24 228,76	31 151,58
23	21 349,83	24 811,24	31 734,06
24	21 597,73	25 059,14	31 981,96
25	22 180,21	25 641,62	32 564,44
26	22 180,21	25 641,62	32 564,44
27	22 762,69	26 224,10	33 146,92
28	22 762,69	26 224,10	33 146,92
29	23 345,17	26 806,58	33 729,40
30	23 593,07	27 054,48	33 977,30

NIVEAU 1				
RANGS	A6	A6S	A5	A5S
Augmentations intercalaires	3/1 x 617,43 10/2 x 948,20	3/1 x 617,43 10/2 x 948,20	3/1 x 617,43 10/2 x 1 123,93	3/1 x 617,43 10/2 x 948,20
Augmentations spéciales	5/6 x 247,90	5/6 x 247,90	5/6 x 247,90	5/6 x 247,90
0	20 903,35	26 355,57	25 254,58	31 223,11
1	21 520,78	26 973,00	25 872,01	31 840,54
2	22 138,21	27 590,43	26 489,44	32 457,97
3	22 755,64	28 207,86	27 106,87	33 075,40
4	22 755,64	28 207,86	27 106,87	33 075,40
5	23 703,84	29 156,06	28 230,80	34 023,60
6	23 951,74	29 403,96	28 478,70	34 271,50
7	24 899,94	30 352,16	29 602,63	35 219,70
8	24 899,94	30 352,16	29 602,63	35 219,70
9	25 848,14	31 300,36	30 726,56	36 167,90
10	25 848,14	31 300,36	30 726,56	36 167,90
11	26 796,34	32 248,56	31 850,49	37 116,10
12	27 044,24	32 496,46	32 098,39	37 364,00
13	27 992,44	33 444,66	33 222,32	38 312,20
14	27 992,44	33 444,66	33 222,32	38 312,20
15	28 940,64	34 392,86	34 346,25	39 260,40
16	28 940,64	34 392,86	34 346,25	39 260,40
17	29 888,84	35 341,06	35 470,18	40 208,60
18	30 136,74	35 588,96	35 718,08	40 456,50
19	31 084,94	36 537,16	36 842,01	41 404,70
20	31 084,94	36 537,16	36 842,01	41 404,70
21	32 033,14	37 485,36	37 965,94	42 352,90
22	32 033,14	37 485,36	37 965,94	42 352,90
23	32 981,34	38 433,56	39 089,87	43 301,10
24	33 229,24	38 681,46	39 337,77	43 549,00
25	33 229,24	38 681,46	39 337,77	43 549,00
26	33 229,24	38 681,46	39 337,77	43 549,00
27	33 229,24	38 681,46	39 337,77	43 549,00
28	33 229,24	38 681,46	39 337,77	43 549,00
29	33 229,24	38 681,46	39 337,77	43 549,00
30	33 477,14	38 929,36	39 585,67	43 796,90

NIVEAU 1			
RANGS	A4	A4S	A3
Augmentations intercalaires	3/1 x 617,43 10/2 x 1 247,88	3/1 x 617,43 10/2 x 1 247,88	3/1 x 617,43 10/2 x 1 247,88
Augmentations spéciales	5/6 x 247,90	5/6 x 247,90	5/6 x 247,90
0	33 146,77	35 408,45	40 386,99
1	33 764,20	36 025,88	41 004,42
2	34 381,63	36 643,31	41 621,85
3	34 999,06	37 260,74	42 239,28
4	34 999,06	37 260,74	42 239,28
5	36 246,94	38 508,62	43 487,16
6	36 494,84	38 756,52	43 735,06
7	37 742,72	40 004,40	44 982,94
8	37 742,72	40 004,40	44 982,94
9	38 990,60	41 252,28	46 230,82
10	38 990,60	41 252,28	46 230,82
11	40 238,48	42 500,16	47 478,70
12	40 486,38	42 748,06	47 726,60
13	41 734,26	43 995,94	48 974,48
14	41 734,26	43 995,94	48 974,48
15	42 982,14	45 243,82	50 222,36
16	42 982,14	45 243,82	50 222,36
17	44 230,02	46 491,70	51 470,24
18	44 477,92	46 739,60	51 718,14
19	45 725,80	47 987,48	52 966,02
20	45 725,80	47 987,48	52 966,02
21	46 973,68	49 235,36	54 213,90
22	46 973,68	49 235,36	54 213,90
23	48 221,56	50 483,24	55 461,78
24	48 469,46	50 731,14	55 709,68
25	48 469,46	50 731,14	55 709,68
26	48 469,46	50 731,14	55 709,68
27	48 469,46	50 731,14	55 709,68
28	48 469,46	50 731,14	55 709,68
29	48 469,46	50 731,14	55 709,68
30	48 717,36	50 979,04	55 957,58

NIVEAU 1			
RANGS	A2S	A2	A1
Augmentations intercalaires	3/1 x 617,43 10/2 x 1 592,35	3/1 x 617,43 10/2 x 1 592,35	3/1 x 617,43 10/2 x 1 592,35
Augmentations spéciales	5/6 x 247,90	5/6 x 247,90	5/6 x 247,90
0	45 709,49	46 446,13	51 966,45
1	46 326,92	47 063,56	52 583,88
2	46 944,35	47 680,99	53 201,31
3	47 561,78	48 298,42	53 818,74
4	47 561,78	48 298,42	53 818,74
5	49 154,13	49 890,77	55 411,09
6	49 402,03	50 138,67	55 658,99
7	50 994,38	51 731,02	57 251,34
8	50 994,38	51 731,02	57 251,34
9	52 586,73	53 323,37	58 843,69
10	52 586,73	53 323,37	58 843,69
11	54 179,08	54 915,72	60 436,04
12	54 426,98	55 163,62	60 683,94
13	56 019,33	56 755,97	62 276,29
14	56 019,33	56 755,97	62 276,29
15	57 611,68	58 348,32	63 868,64
16	57 611,68	58 348,32	63 868,64
17	59 204,03	59 940,67	65 460,99
18	59 451,93	60 188,57	65 708,89
19	61 044,28	61 780,92	67 301,24
20	61 044,28	61 780,92	67 301,24
21	62 636,63	63 373,27	68 893,59
22	62 636,63	63 373,27	68 893,59
23	64 228,98	64 965,62	70 485,94
24	64 476,88	65 213,52	70 733,84
25	64 476,88	65 213,52	70 733,84
26	64 476,88	65 213,52	70 733,84
27	64 476,88	65 213,52	70 733,84
28	64 476,88	65 213,52	70 733,84
29	64 476,88	65 213,52	70 733,84
30	64 724,78	65 461,42	70 981,74

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 septembre 2002 remplaçant l'annexe I^e à l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut pécuniaire des fonctionnaires de la Région.

Namur, le 26 septembre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 3653

[C — 2002/27952]

26. SEPTEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Ersetzung der Anlage I zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Besoldungsstatuts der Beamten der Region

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, § 3, ersetzt durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Dekrets vom 22. Januar 1998 über das Statut des Personals bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Besoldungsstatuts der Beamten der Region, insbesondere der Anlage I, ersetzt durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 13. September 2001;

Aufgrund des am 28. Juni 2002 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 1. Juli 2002 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des am 4. Juli 2002 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Protokolls Nr. 125/1 des für alle öffentlichen Dienste gemeinsamen Ausschusses vom 21. Juni 2001;

Aufgrund der Protokolle Nr. 352 und 356 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 11. Juni 2002 und vom 5. Juli 2002;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 4. und vom 18. Juli 2002 über den Antrag auf ein Gutachten des Staatsrates, das dieser innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat abgeben muss;

Aufgrund des am 14. August 2002 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Anlage I zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Besoldungsstatuts der Beamten der Region, ersetzt durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 13. September 2001, wird durch die Anlage zum vorliegenden Erlass ersetzt.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Dezember 2002 in Kraft.

Art. 3 - Der Minister des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 26. September 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

Gehaltstabellen

STUFE 4			
DIENSTRÄNGE	E3	E2	E1
Zeitlich gestufte Erhöhungen	3/1 x 112,97	3/1 x 112,97	3/1 x 112,97
	10/2 x 58,17	10/2 x 58,17	10/2 x 58,17
	2/2 x 124,89	2/2 x 124,89	2/2 x 124,89
Sondererhöhungen	5/6 x 250,38	5/6 x 250,38	5/6 x 250,38
0	12 359,09	13 257,38	15 053,95
1	12 472,06	13 370,35	15 166,92
2	12 585,03	13 483,32	15 279,89
3	12 698,00	13 596,29	15 392,86
4	12 698,00	13 596,29	15 392,86
5	12 756,17	13 654,46	15 451,03
6	13 006,55	13 904,84	15 701,41
7	13 064,72	13 963,01	15 759,58
8	13 064,72	13 963,01	15 759,58
9	13 122,89	14 021,18	15 817,75
10	13 122,89	14 021,18	15 817,75
11	13 181,06	14 079,35	15 875,92
12	13 431,44	14 329,73	16 126,30
13	13 489,61	14 387,90	16 184,47
14	13 489,61	14 387,90	16 184,47
15	13 547,78	14 446,07	16 242,64
16	13 547,78	14 446,07	16 242,64
17	13 605,95	14 504,24	16 300,81
18	13 856,33	14 754,62	16 551,19
19	13 914,50	14 812,79	16 609,36
20	13 914,50	14 812,79	16 609,36
21	13 972,67	14 870,96	16 667,53
22	13 972,67	14 870,96	16 667,53
23	14 030,84	14 929,13	16 725,70
24	14 281,22	15 179,51	16 976,08
25	14 406,11	15 304,40	17 100,97
26	14 406,11	15 304,40	17 100,97
27	14 531,00	15 429,29	17 225,86
28	14 531,00	15 429,29	17 225,86
29	14 531,00	15 429,29	17 225,86
30	14 781,38	15 679,67	17 476,24

DIENSTRÄNGE	STUFE 3		
	D3	D2	D1
Zeitlich gestufte Erhöhungen	3/1 x 140,09	3/1 x 140,09	3/1 x 140,09
	5/2 x 194,67	5/2 x 194,67	5/2 x 194,67
	6/2 x 266,78	6/2 x 266,78	6/2 x 266,78
	2/2 x 419,35	2/2 x 419,35	2/2 x 419,35
Sondererhöhungen	5/6 x 250,38	5/6 x 250,38	5/6 x 250,38
0	12 768,75	15 444,96	18 749,62
1	12 908,84	15 585,05	18 889,71
2	13 048,93	15 725,14	19 029,80
3	13 189,02	15 865,23	19 169,89
4	13 189,02	15 865,23	19 169,89
5	13 383,69	16 059,90	19 364,56
6	13 634,07	16 310,28	19 614,94
7	13 828,74	16 504,95	19 809,61
8	13 828,74	16 504,95	19 809,61
9	14 023,41	16 699,62	20 004,28
10	14 023,41	16 699,62	20 004,28
11	14 218,08	16 894,29	20 198,95
12	14 468,46	17 144,67	20 449,33
13	14 663,13	17 339,34	20 644,00
14	14 663,13	17 339,34	20 644,00
15	14 929,91	17 606,12	20 910,78
16	14 929,91	17 606,12	20 910,78
17	15 196,69	17 872,90	21 177,56
18	15 447,07	18 123,28	21 427,94
19	15 713,85	18 390,06	21 694,72
20	15 713,85	18 390,06	21 694,72
21	15 980,63	18 656,84	21 961,50
22	15 980,63	18 656,84	21 961,50
23	16 247,41	18 923,62	22 228,28
24	16 497,79	19 174,00	22 478,66
25	16 764,57	19 440,78	22 745,44
26	16 764,57	19 440,78	22 745,44
27	17 183,92	19 860,13	23 164,79
28	17 183,92	19 860,13	23 164,79
29	17 603,27	20 279,48	23 584,14
30	17 853,65	20 529,86	23 834,52

STUFE 2			
DIENSTRÄNGE	C3	C2	C1
Zeitlich gestufte Erhöhungen	3/1 x 267,31 1/2 x 267,31 1/2 x 356,34 2/2 x 712,64 9/2 x 623,60	3/1 x 267,31 1/2 x 267,31 1/2 x 356,34 2/2 x 712,64 9/2 x 623,60	3/1 x 267,31 1/2 x 267,31 1/2 x 356,34 2/2 x 712,64 9/2 x 623,60
Sondererhöhungen	5/6 x 250,38	5/6 x 250,38	5/6 x 250,38
0	13 668,39	16 880,14	21 801,44
1	13 935,70	17 147,45	22 068,75
2	14 203,01	17 414,76	22 336,06
3	14 470,32	17 682,07	22 603,37
4	14 470,32	17 682,07	22 603,37
5	14 737,63	17 949,38	22 870,68
6	14 988,01	18 199,76	23 121,06
7	15 344,35	18 556,10	23 477,40
8	15 344,35	18 556,10	23 477,40
9	16 056,99	19 268,74	24 190,04
10	16 056,99	19 268,74	24 190,04
11	16 769,63	19 981,38	24 902,68
12	17 020,01	20 231,76	25 153,06
13	17 643,61	20 855,36	25 776,66
14	17 643,61	20 855,36	25 776,66
15	18 267,21	21 478,96	26 400,26
16	18 267,21	21 478,96	26 400,26
17	18 890,81	22 102,56	27 023,86
18	19 141,19	22 352,94	27 274,24
19	19 764,79	22 976,54	27 897,84
20	19 764,79	22 976,54	27 897,84
21	20 388,39	23 600,14	28 521,44
22	20 388,39	23 600,14	28 521,44
23	21 011,99	24 223,74	29 145,04
24	21 262,37	24 474,12	29 395,42
25	21 885,97	25 097,72	30 019,02
26	21 885,97	25 097,72	30 019,02
27	22 509,57	25 721,32	30 642,62
28	22 509,57	25 721,32	30 642,62
29	23 133,17	26 344,92	31 266,22
30	23 383,55	26 595,30	31 516,60

DIENSTRÄNGE	STUFE 2+		
	B3	B2	B1
Zeitlich gestufte Erhöhungen	3/1 x 249,68 1/2 x 289,69 1/2 x 386,17 2/2 x 665,65 9/2 x 582,48	3/1 x 249,68 1/2 x 289,69 1/2 x 386,17 2/2 x 665,65 9/2 x 582,48	3/1 x 249,68 1/2 x 289,69 1/2 x 386,17 2/2 x 665,65 9/2 x 582,48
Sondererhöhungen	5/6 x 247,90	5/6 x 247,90	5/6 x 247,90
0	14 355,05	17 816,46	24 739,28
1	14 604,73	18 066,14	24 988,96
2	14 854,41	18 315,82	25 238,64
3	15 104,09	18 565,50	25 488,32
4	15 104,09	18 565,50	25 488,32
5	15 393,78	18 855,19	25 778,01
6	15 641,68	19 103,09	26 025,91
7	16 027,85	19 489,26	26 412,08
8	16 027,85	19 489,26	26 412,08
9	16 693,50	20 154,91	27 077,73
10	16 693,50	20 154,91	27 077,73
11	17 359,15	20 820,56	27 743,38
12	17 607,05	21 068,46	27 991,28
13	18 189,53	21 650,94	28 573,76
14	18 189,53	21 650,94	28 573,76
15	18 772,01	22 233,42	29 156,24
16	18 772,01	22 233,42	29 156,24
17	19 354,49	22 815,90	29 738,72
18	19 602,39	23 063,80	29 986,62
19	20 184,87	23 646,28	30 569,10
20	20 184,87	23 646,28	30 569,10
21	20 767,35	24 228,76	31 151,58
22	20 767,35	24 228,76	31 151,58
23	21 349,83	24 811,24	31 734,06
24	21 597,73	25 059,14	31 981,96
25	22 180,21	25 641,62	32 564,44
26	22 180,21	25 641,62	32 564,44
27	22 762,69	26 224,10	33 146,92
28	22 762,69	26 224,10	33 146,92
29	23 345,17	26 806,58	33 729,40
30	23 593,07	27 054,48	33 977,30

STUFE 1				
DIENSTRÄNGE	A6	A6S	A5	A5S
Zeitlich gestufte Erhöhungen	3/1 x 617,43 10/2 x 948,20	3/1 x 617,43 10/2 x 948,20	3/1 x 617,43 10/2 x 1 123,93	3/1 x 617,43 10/2 x 948,20
Sondererhöhungen	5/6 x 247,90	5/6 x 247,90	5/6 x 247,90	5/6 x 247,90
0	20 903,35	26 355,57	25 254,58	31 223,11
1	21 520,78	26 973,00	25 872,01	31 840,54
2	22 138,21	27 590,43	26 489,44	32 457,97
3	22 755,64	28 207,86	27 106,87	33 075,40
4	22 755,64	28 207,86	27 106,87	33 075,40
5	23 703,84	29 156,06	28 230,80	34 023,60
6	23 951,74	29 403,96	28 478,70	34 271,50
7	24 899,94	30 352,16	29 602,63	35 219,70
8	24 899,94	30 352,16	29 602,63	35 219,70
9	25 848,14	31 300,36	30 726,56	36 167,90
10	25 848,14	31 300,36	30 726,56	36 167,90
11	26 796,34	32 248,56	31 850,49	37 116,10
12	27 044,24	32 496,46	32 098,39	37 364,00
13	27 992,44	33 444,66	33 222,32	38 312,20
14	27 992,44	33 444,66	33 222,32	38 312,20
15	28 940,64	34 392,86	34 346,25	39 260,40
16	28 940,64	34 392,86	34 346,25	39 260,40
17	29 888,84	35 341,06	35 470,18	40 208,60
18	30 136,74	35 588,96	35 718,08	40 456,50
19	31 084,94	36 537,16	36 842,01	41 404,70
20	31 084,94	36 537,16	36 842,01	41 404,70
21	32 033,14	37 485,36	37 965,94	42 352,90
22	32 033,14	37 485,36	37 965,94	42 352,90
23	32 981,34	38 433,56	39 089,87	43 301,10
24	33 229,24	38 681,46	39 337,77	43 549,00
25	33 229,24	38 681,46	39 337,77	43 549,00
26	33 229,24	38 681,46	39 337,77	43 549,00
27	33 229,24	38 681,46	39 337,77	43 549,00
28	33 229,24	38 681,46	39 337,77	43 549,00
29	33 229,24	38 681,46	39 337,77	43 549,00
30	33 477,14	38 929,36	39 585,67	43 796,90

STUFE 1			
DIENSTRÄNGE	A4	A4S	A3
Zeitlich gestufte Erhöhungen	3/1 x 617,43 10/2 x 1 247,88	3/1 x 617,43 10/2 x 1 247,88	3/1 x 617,43 10/2 x 1 247,88
Sondererhöhungen	5/6 x 247,90	5/6 x 247,90	5/6 x 247,90
0	33 146,77	35 408,45	40 386,99
1	33 764,20	36 025,88	41 004,42
2	34 381,63	36 643,31	41 621,85
3	34 999,06	37 260,74	42 239,28
4	34 999,06	37 260,74	42 239,28
5	36 246,94	38 508,62	43 487,16
6	36 494,84	38 756,52	43 735,06
7	37 742,72	40 004,40	44 982,94
8	37 742,72	40 004,40	44 982,94
9	38 990,60	41 252,28	46 230,82
10	38 990,60	41 252,28	46 230,82
11	40 238,48	42 500,16	47 478,70
12	40 486,38	42 748,06	47 726,60
13	41 734,26	43 995,94	48 974,48
14	41 734,26	43 995,94	48 974,48
15	42 982,14	45 243,82	50 222,36
16	42 982,14	45 243,82	50 222,36
17	44 230,02	46 491,70	51 470,24
18	44 477,92	46 739,60	51 718,14
19	45 725,80	47 987,48	52 966,02
20	45 725,80	47 987,48	52 966,02
21	46 973,68	49 235,36	54 213,90
22	46 973,68	49 235,36	54 213,90
23	48 221,56	50 483,24	55 461,78
24	48 469,46	50 731,14	55 709,68
25	48 469,46	50 731,14	55 709,68
26	48 469,46	50 731,14	55 709,68
27	48 469,46	50 731,14	55 709,68
28	48 469,46	50 731,14	55 709,68
29	48 469,46	50 731,14	55 709,68
30	48 717,36	50 979,04	55 957,58

STUFE 1			
DIENSTRÄNGE	A2S	A2	A1
Zeitlich gestufte Erhöhungen	3/1 x 617,43 10/2 x 1 592,35	3/1 x 617,43 10/2 x 1 592,35	3/1 x 617,43 10/2 x 1 592,35
Sondererhöhungen	5/6 x 247,90	5/6 x 247,90	5/6 x 247,90
0	45 709,49	46 446,13	51 966,45
1	46 326,92	47 063,56	52 583,88
2	46 944,35	47 680,99	53 201,31
3	47 561,78	48 298,42	53 818,74
4	47 561,78	48 298,42	53 818,74
5	49 154,13	49 890,77	55 411,09
6	49 402,03	50 138,67	55 658,99
7	50 994,38	51 731,02	57 251,34
8	50 994,38	51 731,02	57 251,34
9	52 586,73	53 323,37	58 843,69
10	52 586,73	53 323,37	58 843,69
11	54 179,08	54 915,72	60 436,04
12	54 426,98	55 163,62	60 683,94
13	56 019,33	56 755,97	62 276,29
14	56 019,33	56 755,97	62 276,29
15	57 611,68	58 348,32	63 868,64
16	57 611,68	58 348,32	63 868,64
17	59 204,03	59 940,67	65 460,99
18	59 451,93	60 188,57	65 708,89
19	61 044,28	61 780,92	67 301,24
20	61 044,28	61 780,92	67 301,24
21	62 636,63	63 373,27	68 893,59
22	62 636,63	63 373,27	68 893,59
23	64 228,98	64 965,62	70 485,94
24	64 476,88	65 213,52	70 733,84
25	64 476,88	65 213,52	70 733,84
26	64 476,88	65 213,52	70 733,84
27	64 476,88	65 213,52	70 733,84
28	64 476,88	65 213,52	70 733,84
29	64 476,88	65 213,52	70 733,84
30	64 724,78	65 461,42	70 981,74

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 26. September 2002 zur Ersetzung der Anlage I zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Besoldungsstatuts der Beamten der Region beigefügt zu werden.

Namur, den 26. September 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

VERTALING

N. 2002 — 3653

[C — 2002/27952]

26 SEPTEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot vervanging van bijlage I bij het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het geldelijke statuut van de ambtenaren van het Gewest

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het decreet van 22 januari 1998 betreffende het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het geldelijke statuut van de ambtenaren van het Gewest, inzonderheid op bijlage I, vervangen bij het besluit van de Waalse Regering van 13 september 2001;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 28 juni 2002;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 1 juli 2002;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 4 juli 2002;

Gelet op het protocol nr. 125/1 van het gemeenschappelijk comité van alle openbare diensten, opgesteld op 21 juni 2001;

Gelet op de protocollen nr. 352 en nr. 356 van het sectorcomité nr. XVI, opgesteld op 11 juni 2002 en 5 juli 2002;

Gelet op de beraadslagingen van de Waalse Regering van 4 en 18 juli 2002 over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen hoogstens een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 14 augustus 2002, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Bijlage I bij het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het geldelijke statuut van de ambtenaren van het Gewest, vervangen bij het besluit van de Waalse Regering van 13 september 2001, wordt vervangen door de bijlage bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 december 2002.

Art. 3. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 26 september 2002.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL

BIJLAGE

Weddeschalen

NIVEAU 4			
RANGEN	E3	E2	E1
Tussentijdse verhogingen	3/1 x 112,97 10/2 x 58,17 2/2 x 124,89	3/1 x 112,97 10/2 x 58,17 2/2 x 124,89	3/1 x 112,97 10/2 x 58,17 2/2 x 124,89
Speciale verhogingen	5/6 x 250,38	5/6 x 250,38	5/6 x 250,38
0	12 359,09	13 257,38	15 053,95
1	12 472,06	13 370,35	15 166,92
2	12 585,03	13 483,32	15 279,89
3	12 698,00	13 596,29	15 392,86
4	12 698,00	13 596,29	15 392,86
5	12 756,17	13 654,46	15 451,03
6	13 006,55	13 904,84	15 701,41
7	13 064,72	13 963,01	15 759,58
8	13 064,72	13 963,01	15 759,58
9	13 122,89	14 021,18	15 817,75
10	13 122,89	14 021,18	15 817,75
11	13 181,06	14 079,35	15 875,92
12	13 431,44	14 329,73	16 126,30
13	13 489,61	14 387,90	16 184,47
14	13 489,61	14 387,90	16 184,47
15	13 547,78	14 446,07	16 242,64
16	13 547,78	14 446,07	16 242,64
17	13 605,95	14 504,24	16 300,81
18	13 856,33	14 754,62	16 551,19
19	13 914,50	14 812,79	16 609,36
20	13 914,50	14 812,79	16 609,36
21	13 972,67	14 870,96	16 667,53
22	13 972,67	14 870,96	16 667,53
23	14 030,84	14 929,13	16 725,70
24	14 281,22	15 179,51	16 976,08
25	14 406,11	15 304,40	17 100,97
26	14 406,11	15 304,40	17 100,97
27	14 531,00	15 429,29	17 225,86
28	14 531,00	15 429,29	17 225,86
29	14 531,00	15 429,29	17 225,86
30	14 781,38	15 679,67	17 476,24

NIVEAU 3			
RANGEN	D3	D2	D1
Tussentijdse verhogingen	3/1 x 140,09 5/2 x 194,67 6/2 x 266,78 2/2 x 419,35	3/1 x 140,09 5/2 x 194,67 6/2 x 266,78 2/2 x 419,35	3/1 x 140,09 5/2 x 194,67 6/2 x 266,78 2/2 x 419,35
Speciale verhogingen	5/6 x 250,38	5/6 x 250,38	5/6 x 250,38
0	12 768,75	15 444,96	18 749,62
1	12 908,84	15 585,05	18 889,71
2	13 048,93	15 725,14	19 029,80
3	13 189,02	15 865,23	19 169,89
4	13 189,02	15 865,23	19 169,89
5	13 383,69	16 059,90	19 364,56
6	13 634,07	16 310,28	19 614,94
7	13 828,74	16 504,95	19 809,61
8	13 828,74	16 504,95	19 809,61
9	14 023,41	16 699,62	20 004,28
10	14 023,41	16 699,62	20 004,28
11	14 218,08	16 894,29	20 198,95
12	14 468,46	17 144,67	20 449,33
13	14 663,13	17 339,34	20 644,00
14	14 663,13	17 339,34	20 644,00
15	14 929,91	17 606,12	20 910,78
16	14 929,91	17 606,12	20 910,78
17	15 196,69	17 872,90	21 177,56
18	15 447,07	18 123,28	21 427,94
19	15 713,85	18 390,06	21 694,72
20	15 713,85	18 390,06	21 694,72
21	15 980,63	18 656,84	21 961,50
22	15 980,63	18 656,84	21 961,50
23	16 247,41	18 923,62	22 228,28
24	16 497,79	19 174,00	22 478,66
25	16 764,57	19 440,78	22 745,44
26	16 764,57	19 440,78	22 745,44
27	17 183,92	19 860,13	23 164,79
28	17 183,92	19 860,13	23 164,79
29	17 603,27	20 279,48	23 584,14
30	17 853,65	20 529,86	23 834,52

NIVEAU 2			
RANGEN	C3	C2	C1
Tussentijdse verhogingen	3/1 x 267,31	3/1 x 267,31	3/1 x 267,31
	1/2 x 267,31	1/2 x 267,31	1/2 x 267,31
	1/2 x 356,34	1/2 x 356,34	1/2 x 356,34
	2/2 x 712,64	2/2 x 712,64	2/2 x 712,64
	9/2 x 623,60	9/2 x 623,60	9/2 x 623,60
Speciale verhogingen	5/6 x 250,38	5/6 x 250,38	5/6 x 250,38
0	13 668,39	16 880,14	21 801,44
1	13 935,70	17 147,45	22 068,75
2	14 203,01	17 414,76	22 336,06
3	14 470,32	17 682,07	22 603,37
4	14 470,32	17 682,07	22 603,37
5	14 737,63	17 949,38	22 870,68
6	14 988,01	18 199,76	23 121,06
7	15 344,35	18 556,10	23 477,40
8	15 344,35	18 556,10	23 477,40
9	16 056,99	19 268,74	24 190,04
10	16 056,99	19 268,74	24 190,04
11	16 769,63	19 981,38	24 902,68
12	17 020,01	20 231,76	25 153,06
13	17 643,61	20 855,36	25 776,66
14	17 643,61	20 855,36	25 776,66
15	18 267,21	21 478,96	26 400,26
16	18 267,21	21 478,96	26 400,26
17	18 890,81	22 102,56	27 023,86
18	19 141,19	22 352,94	27 274,24
19	19 764,79	22 976,54	27 897,84
20	19 764,79	22 976,54	27 897,84
21	20 388,39	23 600,14	28 521,44
22	20 388,39	23 600,14	28 521,44
23	21 011,99	24 223,74	29 145,04
24	21 262,37	24 474,12	29 395,42
25	21 885,97	25 097,72	30 019,02
26	21 885,97	25 097,72	30 019,02
27	22 509,57	25 721,32	30 642,62
28	22 509,57	25 721,32	30 642,62
29	23 133,17	26 344,92	31 266,22
30	23 383,55	26 595,30	31 516,60

NIVEAU 2+			
RANGEN	B3	B2	B1
Tussentijdse verhogingen	3/1 x 249,68	3/1 x 249,68	3/1 x 249,68
	1/2 x 289,69	1/2 x 289,69	1/2 x 289,69
	1/2 x 386,17	1/2 x 386,17	1/2 x 386,17
	2/2 x 665,65	2/2 x 665,65	2/2 x 665,65
	9/2 x 582,48	9/2 x 582,48	9/2 x 582,48
Speciale verhogingen	5/6 x 247,90	5/6 x 247,90	5/6 x 247,90
0	14 355,05	17 816,46	24 739,28
1	14 604,73	18 066,14	24 988,96
2	14 854,41	18 315,82	25 238,64
3	15 104,09	18 565,50	25 488,32
4	15 104,09	18 565,50	25 488,32
5	15 393,78	18 855,19	25 778,01
6	15 641,68	19 103,09	26 025,91
7	16 027,85	19 489,26	26 412,08
8	16 027,85	19 489,26	26 412,08
9	16 693,50	20 154,91	27 077,73
10	16 693,50	20 154,91	27 077,73
11	17 359,15	20 820,56	27 743,38
12	17 607,05	21 068,46	27 991,28
13	18 189,53	21 650,94	28 573,76
14	18 189,53	21 650,94	28 573,76
15	18 772,01	22 233,42	29 156,24
16	18 772,01	22 233,42	29 156,24
17	19 354,49	22 815,90	29 738,72
18	19 602,39	23 063,80	29 986,62
19	20 184,87	23 646,28	30 569,10
20	20 184,87	23 646,28	30 569,10
21	20 767,35	24 228,76	31 151,58
22	20 767,35	24 228,76	31 151,58
23	21 349,83	24 811,24	31 734,06
24	21 597,73	25 059,14	31 981,96
25	22 180,21	25 641,62	32 564,44
26	22 180,21	25 641,62	32 564,44
27	22 762,69	26 224,10	33 146,92
28	22 762,69	26 224,10	33 146,92
29	23 345,17	26 806,58	33 729,40
30	23 593,07	27 054,48	33 977,30

NIVEAU 1				
RANGEN	A6	A6S	A5	A5S
Tussentijdse verhogingen	3/1 x 617,43 10/2 x 948,20	3/1 x 617,43 10/2 x 948,20	3/1 x 617,43 10/2 x 1 123,93	3/1 x 617,43 10/2 x 948,20
Speciale verhogingen	5/6 x 247,90	5/6 x 247,90	5/6 x 247,90	5/6 x 247,90
0	20 903,35	26 355,57	25 254,58	31 223,11
1	21 520,78	26 973,00	25 872,01	31 840,54
2	22 138,21	27 590,43	26 489,44	32 457,97
3	22 755,64	28 207,86	27 106,87	33 075,40
4	22 755,64	28 207,86	27 106,87	33 075,40
5	23 703,84	29 156,06	28 230,80	34 023,60
6	23 951,74	29 403,96	28 478,70	34 271,50
7	24 899,94	30 352,16	29 602,63	35 219,70
8	24 899,94	30 352,16	29 602,63	35 219,70
9	25 848,14	31 300,36	30 726,56	36 167,90
10	25 848,14	31 300,36	30 726,56	36 167,90
11	26 796,34	32 248,56	31 850,49	37 116,10
12	27 044,24	32 496,46	32 098,39	37 364,00
13	27 992,44	33 444,66	33 222,32	38 312,20
14	27 992,44	33 444,66	33 222,32	38 312,20
15	28 940,64	34 392,86	34 346,25	39 260,40
16	28 940,64	34 392,86	34 346,25	39 260,40
17	29 888,84	35 341,06	35 470,18	40 208,60
18	30 136,74	35 588,96	35 718,08	40 456,50
19	31 084,94	36 537,16	36 842,01	41 404,70
20	31 084,94	36 537,16	36 842,01	41 404,70
21	32 033,14	37 485,36	37 965,94	42 352,90
22	32 033,14	37 485,36	37 965,94	42 352,90
23	32 981,34	38 433,56	39 089,87	43 301,10
24	33 229,24	38 681,46	39 337,77	43 549,00
25	33 229,24	38 681,46	39 337,77	43 549,00
26	33 229,24	38 681,46	39 337,77	43 549,00
27	33 229,24	38 681,46	39 337,77	43 549,00
28	33 229,24	38 681,46	39 337,77	43 549,00
29	33 229,24	38 681,46	39 337,77	43 549,00
30	33 477,14	38 929,36	39 585,67	43 796,90

NIVEAU 1			
RANGEN	A4	A4S	A3
Tussentijdse verhogingen	3/1 x 617,43 10/2 x 1 247,88	3/1 x 617,43 10/2 x 1 247,88	3/1 x 617,43 10/2 x 1 247,88
Speciale verhogingen	5/6 x 247,90	5/6 x 247,90	5/6 x 247,90
0	33 146,77	35 408,45	40 386,99
1	33 764,20	36 025,88	41 004,42
2	34 381,63	36 643,31	41 621,85
3	34 999,06	37 260,74	42 239,28
4	34 999,06	37 260,74	42 239,28
5	36 246,94	38 508,62	43 487,16
6	36 494,84	38 756,52	43 735,06
7	37 742,72	40 004,40	44 982,94
8	37 742,72	40 004,40	44 982,94
9	38 990,60	41 252,28	46 230,82
10	38 990,60	41 252,28	46 230,82
11	40 238,48	42 500,16	47 478,70
12	40 486,38	42 748,06	47 726,60
13	41 734,26	43 995,94	48 974,48
14	41 734,26	43 995,94	48 974,48
15	42 982,14	45 243,82	50 222,36
16	42 982,14	45 243,82	50 222,36
17	44 230,02	46 491,70	51 470,24
18	44 477,92	46 739,60	51 718,14
19	45 725,80	47 987,48	52 966,02
20	45 725,80	47 987,48	52 966,02
21	46 973,68	49 235,36	54 213,90
22	46 973,68	49 235,36	54 213,90
23	48 221,56	50 483,24	55 461,78
24	48 469,46	50 731,14	55 709,68
25	48 469,46	50 731,14	55 709,68
26	48 469,46	50 731,14	55 709,68
27	48 469,46	50 731,14	55 709,68
28	48 469,46	50 731,14	55 709,68
29	48 469,46	50 731,14	55 709,68
30	48 717,36	50 979,04	55 957,58

NIVEAU 1			
RANGEN	A2S	A2	A1
Tussentijdse verhogingen	3/1 x 617,43 10/2 x 1 592,35	3/1 x 617,43 10/2 x 1 592,35	3/1 x 617,43 10/2 x 1 592,35
Speciale verhogingen	5/6 x 247,90	5/6 x 247,90	5/6 x 247,90
0	45 709,49	46 446,13	51 966,45
1	46 326,92	47 063,56	52 583,88
2	46 944,35	47 680,99	53 201,31
3	47 561,78	48 298,42	53 818,74
4	47 561,78	48 298,42	53 818,74
5	49 154,13	49 890,77	55 411,09
6	49 402,03	50 138,67	55 658,99
7	50 994,38	51 731,02	57 251,34
8	50 994,38	51 731,02	57 251,34
9	52 586,73	53 323,37	58 843,69
10	52 586,73	53 323,37	58 843,69
11	54 179,08	54 915,72	60 436,04
12	54 426,98	55 163,62	60 683,94
13	56 019,33	56 755,97	62 276,29
14	56 019,33	56 755,97	62 276,29
15	57 611,68	58 348,32	63 868,64
16	57 611,68	58 348,32	63 868,64
17	59 204,03	59 940,67	65 460,99
18	59 451,93	60 188,57	65 708,89
19	61 044,28	61 780,92	67 301,24
20	61 044,28	61 780,92	67 301,24
21	62 636,63	63 373,27	68 893,59
22	62 636,63	63 373,27	68 893,59
23	64 228,98	64 965,62	70 485,94
24	64 476,88	65 213,52	70 733,84
25	64 476,88	65 213,52	70 733,84
26	64 476,88	65 213,52	70 733,84
27	64 476,88	65 213,52	70 733,84
28	64 476,88	65 213,52	70 733,84
29	64 476,88	65 213,52	70 733,84
30	64 724,78	65 461,42	70 981,74

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 26 september 2002 tot vervanging van bijlage I bij het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het geldelijke statuut van de ambtenaren van het Gewest.

Namen, 26 september 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL

F. 2002 — 3654

[C — 2002/27953]

26 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 janvier 1999 attribuant une allocation de foyer ou une allocation de résidence aux agents des Services du Gouvernement wallon et aux agents de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu le décret du 22 janvier 1998 relatif au statut du personnel de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 janvier 1999 attribuant une allocation de foyer ou une allocation de résidence aux agents des services du Gouvernement wallon et aux agents de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 septembre 2001;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 28 juin 2002;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 1^{er} juillet 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 juillet 2002;

Vu le protocole n° 125/1 du Comité commun à l'ensemble des services publics, établi le 21 juin 2001;

Vu les protocoles n° 352 et n° 356 du Comité de secteur n° XVI, établis le 11 juin 2002 et le 5 juillet 2002;

Vu la délibération du Gouvernement wallon des 4 et 18 juillet 2002, sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 14 août 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 janvier 1999 attribuant une allocation de foyer ou une allocation de résidence aux agents des services du Gouvernement wallon et aux agents de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 septembre 2001, les mots « 15.940,43 euros » et « 18.147,79 euros » sont respectivement remplacés par les mots « 16.099,83 euros » et « 18.329,27 euros ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} décembre 2002.

Art. 3. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 26 septembre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 3654

[C — 2002/27953]

26. SEPTEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 28. Januar 1999 zur Gewährung einer Haushaltzzulage oder einer Wohnsitzzulage an die Bediensteten der Dienststellen der Wallonischen Regierung und bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, § 3, ersetzt durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Dekrets vom 22. Januar 1998 über das Statut des Personals bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 28. Januar 1999 zur Gewährung einer Haushaltzzulage oder einer Wohnsitzzulage an die Bediensteten der Dienststellen der Wallonischen Regierung und bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 13. September 2001;

Aufgrund des am 28. Juni 2002 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 1. Juli 2002 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des am 4. Juli 2002 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Protokolls Nr. 125/1 des für alle öffentlichen Dienste gemeinsamen Ausschusses vom 21. Juni 2001;

Aufgrund der Protokolle Nr. 352 und 356 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 11. Juni 2002 und vom 5. Juli 2002;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 4. und vom 18. Juli 2002 über den Antrag auf ein Gutachten des Staatsrates, das dieser innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat abgeben muss;

Aufgrund des am 14. August 2002 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 28. Januar 1999 zur Gewährung einer Haushaltszulage oder einer Wohnsitzzulage an die Bediensteten der Dienststellen der Wallonischen Regierung und bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 13. September 2001, werden die Wörter "15.940,43 Euro" und "18.147,79 Euro" durch die Wörter "16.099,83 Euro" bzw. "18.329,27 Euro" ersetzt.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Dezember 2002 in Kraft.

Art. 3 - Der Minister des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 26. September 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

VERTALING

N. 2002 — 3654

[C — 2002/27953]

26 SEPTEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 28 januari 1999 tot toeënkennung van een haard- of standplaatsstoelage aan de personeelsleden van de diensten van de Waalse Regering en aan die van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het decreet van 22 januari 1998 betreffende het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 28 januari 1999 tot toeënkennung van een haard- of standplaatsstoelage aan de personeelsleden van de diensten van de Waalse Regering en aan die van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 13 september 2001;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 28 juni 2002;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 1 juli 2002;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 4 juli 2002;

Gelet op het protocol nr. 125/1 van het gemeenschappelijk comité van alle openbare diensten, opgesteld op 21 juni 2001;

Gelet op de protocollen nr. 352 en nr. 356 van het sectorcomité nr. XVI, opgesteld op 11 juni 2002 en 5 juli 2002;

Gelet op de beraadslagingen van de Waalse Regering van 4 en 18 juli 2002 over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen hoogstens één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 14 augustus 2002, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 28 januari 1999 tot toeënkennung van een haard- of standplaatsstoelage aan de personeelsleden van de diensten van de Waalse Regering en aan die van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 13 september 2001, worden de bedragen "15.940,43 euro" en "18.147,79 euro" door de bedragen "16.099,83 euro" en "18.329,27 euro" vervangen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 december 2002.

Art. 3. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 26 september 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL



F. 2002 — 3655

[C — 2002/27964]

26 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution du décret du 21 mars 2002 organisant le partenariat et le financement général des provinces wallonnes et du décret du 21 mars 2002 organisant le partenariat entre la Région et les provinces wallonnes dans les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 21 mars 2002 organisant le partenariat et le financement général des provinces wallonnes;

Vu le décret du 21 mars 2002 organisant le partenariat entre la Région et les provinces wallonnes dans les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution;

Vu l'avis n° 14/2002 du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne du 9 juillet 2002;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 33.890/2/V, donné le 9 septembre 2002 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre des Affaires intérieures,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — Conclusion du contrat de partenariat

Article 1^{er}. Dès qu'il est possible et au plus tard le 2 janvier de la première année du triennat, la députation permanente transmet au Gouvernement via le Ministre des Affaires intérieures, un avant-projet de contrat de partenariat reprenant une liste d'actions que la province souhaite mener en partenariat avec la Région wallonne.

Ne peut figurer dans la liste des actions visée à l'alinéa 1^{er}, la partie des dépenses couvertes par un subventionnement dont la province bénéficie pour les actions proposées.

Art. 2. Le projet de contrat de partenariat, résultant de contacts préalables avec chacun des Ministres fonctionnels, est négocié entre, d'une part, la députation permanente et, d'autre part, le Ministre-Président, les Vice-Présidents, le Ministre des Affaires intérieures, et le(s) Ministre(s) fonctionnel(s) concerné(s). Les négociations sont menées de manière à établir, pour le 1^{er} mars de la première année du triennat au plus tard, un projet de contrat à soumettre à l'approbation du conseil provincial, d'une part, et au Gouvernement, via le Ministre des Affaires intérieures, d'autre part.

Le contrat tel qu'approuvé est signé par la députation permanente, d'une part, et par le Gouvernement, d'autre part, au plus tard le 31 mars de la première année du triennat.

CHAPITRE II. — Exécution du contrat de partenariat

Art. 3. Un comité d'accompagnement chargé de veiller à l'exécution coordonnée des engagements pris par chaque partie est constitué. Il est composé, d'une part, d'un représentant du Ministre-Président, des Vice-Présidents, du Ministre des Affaires intérieures qui le préside, et d'un représentant de chaque Ministre fonctionnel concerné et, d'autre part, d'un nombre équivalent de représentants de la province, désignés par la députation permanente.

Le Gouverneur de la province, ou celui qu'il délègue, est invité à chacune de ses réunions.

Le comité d'accompagnement a pour mission de relayer toute information utile entre les parties et de signaler, sans délai, aux autorités compétentes les difficultés rencontrées par l'une ou l'autre de celles-ci.

Il est chargé d'établir le rapport d'évaluation visé au chapitre III du présent arrêté.

Il se réunit autant de fois que nécessaire, et au moins une fois par trimestre.

CHAPITRE III. — Evaluation du partenariat

Art. 4. § 1^{er}. Pour le 15 février au plus tard, le comité d'accompagnement transmet au Gouvernement et à la députation permanente un rapport d'évaluation intermédiaire relatif à l'exécution du partenariat pour l'exercice écoulé.

Ce rapport reprend un état complet de l'exécution des engagements repris dans le contrat de partenariat, portant tant sur la réalisation des actions, que sur l'engagement des budgets et le respect des délais.

Le comité d'accompagnement mentionne les appréciations complémentaires éventuelles de chaque partie.

Un avis du Gouverneur relatif à l'exécution des obligations par la province est joint au rapport.

§ 2. A l'issue de la dernière année du triennat, la procédure définie au § 1^{er} est appliquée pour l'établissement du rapport d'évaluation finale d'exécution du contrat de partenariat.

Art. 5. En application de l'article 8 du décret du 21 mars 2002 organisant le partenariat et le financement général des provinces wallonnes et, au plus tard, le 15 mars, le Gouvernement arrête l'état de réalisation du contrat de partenariat sur base du rapport du comité d'accompagnement.

Tout constat d'inexécution d'un engagement de la province est strictement motivé au regard du contrat de partenariat, ainsi que des évaluations et remarques formulées dans le rapport du comité d'accompagnement.

Art. 6. La province, par l'intermédiaire de la députation permanente, peut contester la décision du Gouvernement qui constate qu'elle n'a pas réalisé tout ou partie de ses engagements.

A cette fin, elle introduit une note motivée, dans les trente jours ouvrables de la notification, justifiant de sa contestation, auprès du Ministre des Affaires intérieures. Ce dernier présente au Gouvernement, selon la procédure prévue à l'article 8 du décret, une proposition de confirmation ou de révision de la décision contestée.

Le Gouvernement décide définitivement au plus tard le 31 mars.

CHAPITRE IV. — *Révision du contrat de partenariat*

Art. 7. A l'occasion d'une évaluation intermédiaire, le Gouvernement ou la province, par l'intermédiaire de la Députation permanente, peut proposer la révision du contrat de partenariat, soit d'initiative, soit sur proposition du comité d'accompagnement.

CHAPITRE V. — *Sanction en cas d'inexécution du contrat de partenariat*

Art. 8. A défaut de conclusion du contrat de partenariat au 31 mars, le Gouvernement a la faculté de réduire, d'un neuvième par mois de retard, le subventionnement lié au partenariat.

Toutefois, la faculté visée à l'alinéa 1^{er} ne peut être mise en œuvre si au moins une partie de l'inexécution constatée dans le chef de la province peut être imputable également au Gouvernement.

CHAPITRE VI. — *Dispositions transitoires et finales*

Art. 9. Pour l'évaluation du premier contrat de partenariat (année 2003), les échéances prévues respectivement à l'article 4, alinéa 1^{er}, et à l'article 6, alinéa 3, du présent arrêté sont remplacées par les dates suivantes : le 30 septembre et le 15 novembre.

Art. 10. Le présent arrêté sort ses effets immédiatement.

Art. 11. Le Ministre des Affaires intérieures est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 26 septembre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 3655

[C — 2002/27964]

26. SEPTEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Ausführung des Dekrets vom 21. März 2002 zur Regelung der Partnerschaftsvereinbarung und allgemeinen Finanzierung der wallonischen Provinzen und des Dekrets vom 21. März 2002 zur Regelung der Partnerschaftsvereinbarung zwischen der Region und den wallonischen Provinzen in den durch Artikel 138 der Verfassung geregelten Bereichen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 21. März 2002 zur Regelung der Partnerschaftsvereinbarung und allgemeinen Finanzierung der wallonischen Provinzen;

Aufgrund des Dekrets vom 21. März 2002 zur Regelung der Partnerschaftsvereinbarung zwischen der Region und den wallonischen Provinzen in den durch Artikel 138 der Verfassung geregelten Bereichen;

Aufgrund des am 9. Juli 2002 abgegebenen Gutachtens Nr. 14/2002 des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der Wallonischen Region);

Aufgrund des am 9. September 2002 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 33.890/2/V;

Auf Vorschlag des Ministers der inneren Angelegenheiten,

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I — *Abschluss des Partnerschaftsvertrags*

Artikel 1 - Sobald wie möglich und spätestens am 2. Januar des ersten Jahres der Dreijahresperiode übermittelt der Ständige Ausschuss der Regierung über den Minister der inneren Angelegenheiten den Vorentwurf eines Partnerschaftsvertrags einschließlich einer Liste von Aktionen, die die Provinz in Partnerschaft mit der wallonischen Region durchführen möchte.

Der Anteil der Ausgaben, für den die Provinz im Rahmen der vorgeschlagenen Aktionen in den Genuss einer Be zuschussung gelangt, darf nicht in der in Absatz 1 angeführten Liste aufgeführt werden.

Art. 2 - Der Entwurf eines Partnerschaftsvertrags, der aus im Vorfeld geführten Unterredungen mit jedem der von der Funktion her zuständigen Minister hervorgegangen ist, wird verhandelt zwischen einerseits dem Ständigen Ausschuss und andererseits dem Minister-Präsidenten, den Vizepräsidenten, dem Minister der inneren Angelegenheiten und dem oder den von der Funktion her zuständigen Ministern. Die Verhandlungen sind so zu gestalten, dass spätestens am 1. März des ersten Jahres der Dreijahresperiode ein Vertragsentwurf vorliegt, der dem Provinzialrat einerseits und der Regierung durch den Minister der inneren Angelegenheiten andererseits zur Genehmigung zu unterbreiten ist.

Der Vertrag wird nach dieser Genehmigung durch den Ständigen Ausschuss einerseits und die Regierung andererseits spätestens am 31. März des ersten Jahres der Dreijahresperiode unterzeichnet.

KAPITEL II — Ausführung des Partnerschaftsvertrags

Art. 3 - Es wird ein Begleitausschuss gebildet, der die Aufgabe hat, die aufeinander abgestimmte Ausführung der jeweiligen Pflichten der beteiligten Parteien zu überwachen. Er besteht einerseits aus einem Vertreter des Minister-Präsidenten, der Vizepräsidenten, des Minister der inneren Angelegenheiten, der den Vorsitz hat, und einem Vertreter jedes von der Funktion her zuständigen Ministers und andererseits aus der gleichen Anzahl von Vertretern der Provinz, die von dem Ständigen Ausschuss bezeichnet werden.

Der Provinzgouverneur oder sein Stellvertreter werden zu jeder der Versammlungen eingeladen.

Der Begleitausschuss hat die Aufgabe, alle zweckdienlichen Informationen an die beteiligten Parteien weiterzuleiten und die zuständigen Behörden unverzüglich auf Schwierigkeiten hinzuweisen, mit denen diese oder jene Partei konfrontiert wird.

Er hat die Aufgabe, den in Kapitel III des vorliegenden Erlasses angeführten Bewertungsbericht zu erstellen.

Er tritt so oft wie nötig und wenigstens einmal pro Quartal zusammen.

KAPITEL III — Bewertung der Partnerschaft

Art. 4 - § 1. Der Begleitausschuss übermittelt der Regierung und dem Ständigen Ausschuss spätestens am 15. Februar einen Zwischenbericht zur Bewertung der Ausführung der Partnerschaft im Laufe des vergangenen Jahres.

Dieser Bericht umfasst eine vollständige Aufstellung des Standes der Ausführung der im Partnerschaftsvertrag eingegangenen Verpflichtungen und bezieht sich sowohl auf die Durchführung der Aktionen als auch auf die Haushaltsverpflichtungen und die Einhaltung der Fristen.

Der Begleitausschuss führt ggf. die ergänzenden Bewertungen jeder der Parteien an.

Ein Gutachten des Gouverneurs, das sich auf die Ausführung der Verpflichtungen der Provinz bezieht, wird dem Bericht beigefügt.

§ 2. Am Ende des letzten Jahres der Dreijahresperiode wird das in § 1 erwähnte Verfahren für die Ausarbeitung eines abschließenden Berichts zur Bewertung des Partnerschaftsvertrags wiederholt.

Art. 5 - In Anwendung von Artikel 8 des Dekrets vom 21. März 2002 zur Regelung der Partnerschaftsvereinbarung und allgemeinen Finanzierung der wallonischen Provinzen und spätestens am 15. März bestimmt die Regierung den Stand der Ausführung des Partnerschaftsvertrags auf der Grundlage des Berichts des Begleitausschusses.

Jegliche Feststellung, dass die Provinz eine Verpflichtung nicht wahrgenommen hat, ist unter Heranziehung des Partnerschaftsvertrags sowie der Bewertungen und Anmerkungen, die der Begleitausschuss in seinem Bericht verfasst hat, ausführlich zu begründen.

Art. 6 - Durch den Ständigen Ausschuss hat die Provinz die Möglichkeit, den Beschluss der Regierung, durch den festgestellt wird, dass sie es unterlassen hat, alle oder einen Teil ihrer Verpflichtungen wahrzunehmen, zu beanstanden.

Diesbezüglich reicht sie innerhalb von dreißig Arbeitstagen ab der Zustellung des Beschlusses beim Minister der inneren Angelegenheiten eine begründete Mitteilung ein, in der sie ihre Beanstandung rechtfertigt. Gemäß dem in Artikel 8 des Dekrets vorgesehenen Verfahren unterbreitet der Minister der inneren Angelegenheiten der Regierung den Vorschlag, den beanstandeten Beschluss zu bestätigen oder zu ändern.

Die Regierung trifft spätestens am 31. März einen endgültigen Beschluss.

KAPITEL IV — Änderung des Partnerschaftsvertrags

Art. 7 - Im Rahmen einer Zwischenbewertung kann die Regierung oder die Provinz durch den Ständigen Ausschuss eine Änderung des Partnerschaftsvertrags vorschlagen, und zwar entweder auf eigene Initiative oder auf Vorschlag des Begleitausschusses.

KAPITEL V — Sanktionen bei fehlender Ausführung des Partnerschaftsvertrags

Art. 8 - Ist der Partnerschaftsvertrag am 31. März nicht abgeschlossen, hat die Regierung die Möglichkeit die an die Partnerschaft gebundene Be zuschussung um ein Neuntel je Monat der Verzögerung zu verringern.

Von dieser in Absatz 1 angeführten Möglichkeit kann jedoch nicht Gebrauch gemacht werden, falls wenigstens ein Teil der nicht ausgeführten Verpflichtungen, die zu Lasten der Provinz festgestellt wurden, auch der Regierung angelastet werden kann.

KAPITEL VI — *Übergangs- und Schlussbestimmungen*

Art. 9 - Für die Bewertung des ersten Partnerschaftsvertrags (Jahr 2003) werden die in Artikel 4, Absatz 1, bzw. Artikel 6, Absatz 3 des vorliegenden Erlasses vorgesehenen Fristen durch folgende Daten ersetzt: den 30. September und den 15. November.

Art. 10 - Der vorliegende Erlass wird sofort wirksam.

Art. 11 - Der Minister der inneren Angelegenheiten wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 26. September 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

—
VERTALING

N. 2002 — 3655

[C — 2002/27964]

26 SEPTEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot uitvoering van het decreet van 21 maart 2002 houdende organisatie van het partnerschap en van de algemene financiering van de Waalse provincies en van het decreet van 21 maart 2002 houdende organisatie van het partnerschap tussen het Gewest en de Waalse provincies voor de aangelegenheden geregeld overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 21 maart 2002 houdende organisatie van het partnerschap en van de algemene financiering van de Waalse provincies,

Gelet op het decreet houdende organisatie van het partnerschap tussen het Gewest en de Waalse provincies voor de aangelegenheden geregeld overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet;

Gelet op het advies nr. 14/2002 van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge Raad voor Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), uitgebracht op 9 juli 2002;

Gelet op het advies nr. 33.890/2/V, van de Raad van State, uitgebracht op 9 september 2002 overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Sluiting van de partnerschapsovereenkomst*

Artikel 1. Zodra mogelijk en uiterlijk 2 januari van het eerste jaar van de driejarige periode bezorgt de bestendige deputatie de Regering via de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden een voorontwerp van partnerschapsovereenkomst, met een lijst van handelingen die de provincie in samenwerking met het Waalse Gewest overweegt uit te voeren.

Het gedeelte van de uitgaven gedekt door de subsidies die de provincie voor de voorgestelde handelingen geniet, mag niet voorkomen op de handelingenlijst bedoeld in het eerste lid.

Art. 2. Het ontwerp van partnerschapsovereenkomst, dat resulteert uit voorafgaande contacten met elke functionele Minister, is het voorwerp van onderhandelingen tussen de bestendige deputatie enerzijds en de Minister-President, de Vice-Presidenten, de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, en de betrokken functionele Minister(s) anderzijds. De onderhandelingen moeten uiterlijk op 1 maart van het eerste jaar van de driejarige periode uitmonden op een ontwerp van overeenkomst dat ter goedkeuring zal worden voorgelegd aan de provincieraad enerzijds en, via de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, aan de Regering anderzijds.

De goedgekeurde overeenkomst wordt uiterlijk op 31 maart van het eerste jaar van de driejarige periode ondertekend door de bestendige deputatie enerzijds en door de Regering anderzijds.

HOOFDSTUK II. — *Uitvoering van de partnerschapsovereenkomst*

Art. 3. Er wordt een begeleidingscomité opgericht om toe te zien op de gecoördineerde uitvoering van de verbintenis die door elke partij worden aangegaan. Het bestaat enerzijds uit een vertegenwoordiger van de Minister-President, van de Vice-Presidenten, van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden die het voorzitterschap van het comité waarnemt en uit een vertegenwoordiger van elke betrokken functionele Minister en anderzijds uit een gelijk aantal vertegenwoordigers van de provincie, aangewezen door de bestendige deputatie.

De provinciegouverneur, of diens afgevaardigde, wordt op elke vergadering uitgenodigd.

De taak van het begeleidingscomité bestaat erin de partijen kennis te geven van alle nuttige informatie en de bevoegde overheden zo spoedig in te lichten over de problemen waarmee de één of andere partij te kampen heeft.

Het comité wordt belast met de opstelling van het evaluatieverslag bedoeld in hoofdstuk III van dit besluit.

Het comité vergadert zo vaak als nodig is en minstens éénmaal per kwartaal.

HOOFDSTUK III. — *Evaluatie van het partnerschap*

Art. 4. § 1. Het begeleidingscomité bezorgt de Regering of de bestendige deputatie uiterlijk op 15 februari een tussenevaluatieverslag over de uitvoering van het partnerschap voor het afgelopen boekjaar.

Dat verslag bevat een globaal overzicht van de nakoming van de verbintenissen bedoeld in de partnerschapsovereenkomst, zowel voor de uitvoering van de handelingen als voor de vastlegging van de begroting en de inachtneming van de termijnen.

Het begeleidingscomité vermeldt eventuele bijkomende beoordelingen van elke partij.

Het verslag gaat vergezeld van een advies van de gouverneur over de nakoming van de verbintenissen door de provincie.

§ 2. Aan het einde van het laatste jaar van de driejarige periode wordt het eindevaluatieverslag over de uitvoering van de partnerschapsovereenkomst opgemaakt volgens de procedure bedoeld in § 1.

Art. 5. De Regering bepaalt uiterlijk op 15 maart de staat van uitvoering van de partnerschapsvereenvoudiging op grond van het verslag van het begeleidingscomité, overeenkomstig artikel 8 van het decreet van 21 maart 2002 houdende organisatie van het partnerschap en van de algemene financiering van de Waalse provincies.

Elk proces-verbaal tot vaststelling van de niet-nakoming van een verbintenis door de provincie wordt behoorlijk gemotiveerd op grond van de partnerschapsvereenvoudiging alsmede van de evaluaties en opmerkingen geformuleerd in het verslag van het begeleidingscomité.

Art. 6. De provincie kan door toedoen van de bestendige deputatie de beslissing betwisten waarbij de Regering vaststelt dat ze haar verbintenissen of een deel ervan niet is nagekomen.

Daartoe bezorgt ze de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden binnen dertig werkdagen na de kennisgeving een gemotiveerde nota waarin ze haar betwisting rechtvaardigt. De Minister legt de Regering een voorstel van bevestiging of van herziening van de betwiste beslissing voor volgens de procedure bedoeld in artikel 8 van het decreet.

De Regering neemt uiterlijk op 31 maart een definitieve beslissing.

HOOFDSTUK IV. — *Herziening van de partnerschapsvereenvoudiging*

Art. 7. Naar aanleiding van een tussenevaluatie kan de Regering of de provincie via de bestendige deputatie, op eigen initiatief of op voorstel van het begeleidingscomité, de herziening van de partnerschapsvereenvoudiging voorstellen.

HOOFDSTUK V. — *Sanctie in geval van niet-uitvoering van de partnerschapsvereenvoudiging*

Art. 8. Als de partnerschapsvereenvoudiging niet gesloten is op 31 maart, mag de Regering de voor het partnerschap bestemde subsidies per achterstallige maand met een negende verminderen.

Die mogelijkheid vervalt evenwel als de niet-nakoming door de provincie voor ten minste een deel aan de Regering kan worden toegeschreven.

HOOFDSTUK VI. — *Overgangs- en slotbepalingen*

Art. 9. Voor de evaluatie van de eerste partnerschapsvereenvoudiging (jaar 2003) worden de data bedoeld in artikel 4, eerste lid, en in artikel 6, derde lid, van dit besluit vervangen door de volgende data: 30 september en 15 november.

Art. 10. Dit besluit treedt onmiddellijk in werking.

Art. 11. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 26 september 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2002/09950]

Rechterlijke Orde

Bij ministerieel besluit van 9 oktober 2002 is het ministerieel besluit van 3 september 2002, waarbij de duur van de stage van Mevr. Baes, M., gerechtelijk stagiair, wordt verlengd in de rechtsbank van eerste aanleg te Namen, voor een periode van zes maanden met ingang van 1 oktober 2002, ingetrokken.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2002/09950]

Ordre judiciaire

Par arrêté ministériel du 9 octobre 2002 l'arrêté ministériel du 3 septembre 2002 par lequel la durée du stage de Mme Baes, M., stagiaire judiciaire, est prolongée au tribunal de première instance de Namur, pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} octobre 2002, est rapporté.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[2002/22754]

22 NOVEMBER 2001. — Ministerieel besluit betreffende de beschikkingstelling van sommige personeelsleden van de Dienst voor Bescherming tegen Ioniserende Stralingen van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu aan het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, laatst gewijzigd bij de wet van 10 februari 2000, inzonderheid op artikel 46bis, ingevoegd bij de wet van 3 mei 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 augustus 1995 houdende vaststelling van bepaalde ministeriële bevoegdheden met betrekking tot het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu, inzonderheid artikel 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 2001 tot inwerkingstelling van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle;

Gelet op de oproep tot de kandidaten, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 mei 1999;

Gelet op het akkoord van de Raad van Bestuur van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle van 29 juni 1999 en 30 augustus 2000 met de ingediende kandidaturen;

Besluit :

Artikel 1. De personeelsleden van de Dienst voor Bescherming tegen Ioniserende Stralingen van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, waarvan de namen worden vermeld in de bijlage van dit besluit, worden ter beschikking gesteld van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle.

Art. 2. Dit besluit zal aan belanghebbende worden medegedeeld en een afschrift ervan zal voor kennisgeving aan het Rekenhof worden toegezonden.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2001.

Brussel, 22 november 2001.

A. DUQUESNE

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[2002/22754]

22 NOVEMBRE 2001. — Arrêté ministériel relatif à la mise à la disposition de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire de certains membres du personnel du Service de protection contre les radiations ionisantes du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, modifiée en dernier lieu par la loi du 10 février 2000, notamment l'article 46bis inséré par la loi du 3 mai 1999;

Vu l'arrêté royal du 7 août 1995 fixant certaines attributions ministérielles relatives au Ministère de la Santé publique et de l'Environnement, en particulier l'article 2;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant mise en vigueur de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire;

Vu l'appel aux candidats publié au *Moniteur belge* du 6 mai 1999;

Vu l'accord du Conseil d'Administration de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire des 29 juin 1999 et 30 août 2000 sur les candidatures introduites;

Arrête :

Article 1^{er}. Les membres du personnel du Service de protection contre les radiations ionisantes du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, dont les noms sont repris à l'annexe du présent arrêté, sont mis à la disposition de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire.

Art. 2. Le présent arrêté sera notifié aux intéressés et une copie sera transmise à la Cour des Comptes, pour information.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 2001.

Bruxelles, le 22 novembre 2001.

A. DUQUESNE

Bijlage

Bijlage bij het ministerieel besluit van 22 november 2001 betreffende de terbeschikkingstelling van sommige personeelsleden van de Dienst voor Bescherming tegen Ioniserende Stralingen van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu aan het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle.

1. Statutair Franstalig personeel :

Lambotte, Jean-Marie, adviseur
 Smeesters, Patrick, geneesheer
 Van Nuffelen, Dominique, adjunct-adviseur
 Desmedt, Michel, industrieel ingenieur
 Rousseau, Chantal, klerk
 Van Laere, Emilia, klerk

2. Statutair Nederlandstalig personeel :

Cottens, Erik, nucleair inspecteur-directeur
 De Neef, Jan, nucleair inspecteur
 Van Bladel, Lodewijk, geneesheer
 Vreys, Herman, ingenieur
 Jadoul, Ludo, industrieel ingenieur
 Tempels, Marleen, adjunct-adviseur
 Vanmechelen, Nadia, bestuursassistent
 Vandervelde, Sonia, klerk.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 22 november 2001.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
 A. DUQUESNE

[2002/22815]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Gewestelijke commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit van de provincie Namen, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. — Ontslagverleningen. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 20 september 2002, dat uitwerking heeft met ingang van 15 februari 2002, wordt eervol ontslag uit hun functies van leden van de Gewestelijke commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit van de provincie Namen, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan Mevr. Delfosse, G., werkend lid aan de heer Graas, R., plaatsvervangend lid.

Bij hetzelfde besluit, worden benoemd bij genoemde Gewestelijke commissie, als vertegenwoordigsters van een verzekersinstelling :

- Mevr. Soetaert, Ch., in de hoedanigheid van werkend lid, ter vervanging van Mevr. Delfosse, G., wier mandaat zij zal voleindigen;
- Mevr. Caillet, Ch., in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, ter vervanging van de heer Graas, R., wiens mandaat zij zal vol-eindigen.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[2002/13094]

Erkenningen van aanvullende vormingen van coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid

Bij ministeriële besluiten van 2 mei 2002, 3 juni 2002, 10 juli 2002, 20 augustus 2002 en 21 augustus 2002, worden de aanvullende vormingen van coördinatoren inzake veiligheid en gezondheid, inge richt door de hierna vermelde instellingen, erkend tot 1 mei 2003.

Organisateurs — Organisatoren

Lucina - Pellenberg

A.Q.S. Begeleiding en opleiding in kwaliteit milieu en veiligheid - Keerbergen

Université Libre de Bruxelles

Nationaal Actiecomité voor Veiligheid en Hygiëne in het Bouwbedrijf (N.A.V.B.) - Brussel

Centre National d'Action pour la sécurité et l'hygiène dans la Construction (C.N.A.C.) Bruxelles

Provinciaal Veiligheidsinstituut Antwerpen

Annexe

Annexe à l'arrêté ministériel du 22 novembre 2001 relatif à la mise à la disposition de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire de certains membres du personnel du Service de protection contre les radiations ionisantes du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement.

1. Personnel statutaire francophone :

Lambotte, Jean-Marie, conseiller
 Smeesters, Patrick, médecin
 Van Nuffelen, Dominique, conseiller adjoint
 Desmedt, Michel, ingénieur industriel
 Rousseau, Chantal, commis
 Van Laere, Emilia, commis

2. Personnel statutaire néerlandophone :

Cottens, Erik, inspecteur nucléaire-directeur
 De Neef, Jan, inspecteur nucléaire
 Van Bladel, Lodewijk, médecin
 Vreys, Herman, ingénieur
 Jadoul, Ludo, ingénieur industriel
 Tempels, Marleen, conseiller adjoint
 Vanmechelen, Nadia, assistant administratif
 Vandervelde, Sonia, commis

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 22 novembre 2001.

Le Ministre de l'Intérieur,
 A. DUQUESNE

[2002/22815]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province de Namur, institué auprès du Service des indemnités. — Démissions. — Nominations

Par arrêté royal du 20 septembre 2002, qui produit ses effets le 15 février 2002, démission honorable de leurs fonctions de membres de la Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province de Namur, institué auprès du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à Mme Delfosse, G., membre effectif et à M. Graas, R., membre suppléant.

Par le même arrêté, sont nommées à ladite Commission régionale, au titre de représentantes d'un organisme assureur :

- Mme Soetaert, Ch., en qualité de membre effectif, en remplacement de Mme Delfosse, G., dont elle achèvera le mandat;
- Mme Caillet, Ch., en qualité de membre suppléant, en remplacement de M. Graas, R., dont elle achèvera le mandat.

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[2002/13094]

Agréments de formations complémentaires des coordinateurs en matière de sécurité et de santé

Par arrêtés ministériels des 2 mai 2002, 3 juin 2002, 10 juillet 2002, 20 août 2002 et 21 août 2002, les formations complémentaires des coordinateurs en matière de sécurité et de santé, organisées par les établissements mentionnés ci-après, ont été agréées jusqu'au 1^{er} mai 2003.

Formations — Vormingen

Module, cursussen en examens niveaus A en B

Cursus, en examen niveau B

Module, cours et examen niveau A

Cursussen en examens niveaus A en B

Cours et examens niveaux A et B

Module, cursussen en examens niveaus A en B

Vormingsinstituut voor kleine en middelgrote ondernemingen (VIK-MO) - Brugge	Cursus en examen niveau B
Centre interuniversitaire de Formation Permanente (CIFoP) - Charleroi	Cours et examens niveaux A et B
Faculté Polytechnique de Mons	Module et cours niveau A
Tecomas N.V. (AIB-Vinçotte) Bruxelles/Brussel	Cours/cursussen et/en examens niveau A et/en niveau B
Vekmo N.V. - Leuven	Cursussen en examens niveaus A en B
Isla N.V. - Antwerpen	Cursus en examen niveau B
Formation PME Liège	Module
KHLM - IWT - Diepenbeek	Cursus en examen niveau A
KaHo Sint-Lieven - Gent	Cursussen en examens niveaus A en B
Centre Régional d'Etude pour l'Amélioration des Conditions de Travail (CREACT) - Seraing	Module, cours et examen niveau B
Cosetech S.P.R.L. - Theux	Cours et examens niveaux A et B

Informations détaillées/Nadere Inlichtingen : Ministère de l'Emploi et du Travail/Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, rue Belliardstraat 51, 1040 Bruxelles/Brussel - tel. 02-233 45 11, www.meta.fgov.be

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C — 2002/36298]

9 OKTOBER 2002. — Ministerieel besluit houdende de vaststelling van de procedure voor de geschillenadviescommissie, bedoeld in artikel 23 van het besluit van de Vlaamse regering van 18 mei 2001 betreffende de toekenning van subsidies voor het toepassen van milieuvriendelijke landbouwproductiemethoden en het in stand houden van de genetische diversiteit

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

Gelet op het decreet van 17 maart 1998 houdende diverse beleidsbepalingen, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 18 mei 2001 betreffende de toekenning van subsidies voor het toepassen van milieuvriendelijke landbouwproductiemethodes en het in stand houden van de genetische diversiteit, inzonderheid op artikel 23;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 3 juli 2002 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat zonder uitstel de procedure voor de geschillenadviescommissie dient te worden vastgesteld aangezien geschillen omtrent de sluiting, de uitvoering, de handhaving of de beëindiging van de overeenkomsten inzake het toepassen van milieuvriendelijke landbouwproductiemethoden en het in stand houden van de genetische diversiteit in de nabije toekomst kunnen worden verwacht,

Besluit :

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

1° de Commissie : de geschillenadviescommissie, bedoeld in artikel 23 van het besluit van de Vlaamse regering van 18 mei 2001 betreffende de toekenning van subsidies voor het toepassen van milieuvriendelijke landbouwproductiemethoden en het in stand houden van de genetische diversiteit;

2° het besluit : het besluit van de Vlaamse regering van 18 mei 2001 betreffende de toekenning van subsidies voor het toepassen van milieuvriendelijke landbouwproductiemethoden en het in stand houden van de genetische diversiteit;

3° de minister : de Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid.

Art. 2. De Commissie vergadert telkens als een partij van een overeenkomst om advies verzoekt naar aanleiding van een geschil betreffende de sluiting, de uitvoering, de handhaving en de beëindiging door overmacht van een overeenkomst, bedoeld in artikel 2 van het besluit.

De verzoekende partij richt haar verzoek met een ter post aangetekend schrijven aan de voorzitter van de Commissie.

Art. 3. De voorzitter stelt een zittingsdag vast. De zitting moet plaatsvinden binnen de maand die volgt op de ontvangst van het verzoek.

De uitnodigingen, ondertekend door de voorzitter, worden met een ter post aangetekend schrijven uiterlijk tien werkdagen voor de zittingsdag aan alle leden van de Commissie verstuurd. Ze bevatten de datum en plaats van de zitting, de agendapunten en alle documenten die betrekking hebben op de te behandelen punten.

De uitnodigingen, ondertekend door de voorzitter, worden eveneens met een ter post aangetekend schrijven uiterlijk tien werkdagen voor de zittingsdag aan de beide partijen van de overeenkomst in kwestie verstuurd met vermelding van de datum en de plaats van de zitting en met de documenten die betrekking hebben op het te behandelen punt waarbij beide partijen betrokken zijn.

Art. 4. De leden kunnen vóór de zittingsdag ter plaatse de nodige vaststellingen verrichten mits ze elk plaatsbezoek 24 uur op voorhand aan de beide partijen aankondigen, behoudens het akkoord voor een onmiddellijk plaatsbezoek.

Art. 5. De Commissie geeft tijdens de zitting aan beide partijen de kans hun standpunt uiteen te zetten. Beide partijen mogen zich laten bijstaan of vertegenwoordigen door een derde. In het geval van vertegenwoordiging door een derde, moet een geschreven volmacht kunnen worden voorgelegd.

Art. 6. De Commissie beraadslaagt en stemt geldig indien al haar leden regelmatig zijn opgeroepen en ten minste de helft ervan aanwezig is.

De Commissie beraadslaagt en stemt met gesloten deuren, na het horen van de standpunten, bedoeld in artikel 4. De beide partijen mogen de beraadslaging en stemming niet bijwonen.

De stemming gebeurt bij handopsteking. Stemming bij wijze van volmacht wordt niet aanvaard.

De adviezen worden uitgebracht of de beslissingen worden getroffen bij meerderheid van de aanwezige leden. In geval van staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Art. 7. De Commissie kan overeenkomstig artikel 6, vierde lid, beslissen dat voorafgaand aan het uitbrengen van het advies ter plaatse de nodige vaststellingen moeten worden verricht. Dit plaatsbezoek vindt plaats binnen de maand na het treffen van deze beslissing. De uitnodigingen voor dit plaatsbezoek en het plaatsbezoek zelf gebeuren volgens de bepalingen en voorwaarden, bedoeld in artikel 3 en 4.

Na ter plaatse de nodige vaststellingen te hebben verricht, wordt onmiddellijk een advies uitgebracht, overeenkomstig artikel 6, vierde lid.

Art. 8. Het advies van de Commissie is gemotiveerd. De formulering van het advies en de goedkeuring ervan gebeuren tijdens de zitting. Het wordt nadien in twee exemplaren door de voorzitter en de ondervoorzitter ondertekend waarvan één exemplaar tegelijkertijd met het dossier en het verslag, bedoeld in artikel 9, binnen de maand na de zitting waarop de zaak in beraad werd genomen, met een ter post aangetekend schrijven aan de minister wordt bezorgd. Elk lid en elke partij ontvangt een eensluidend afschrift van het advies en een origineel berust op het secretariaat.

Art. 9. Van elke vergadering van de Commissie wordt een verslag opgesteld dat, na goedkeuring door alle aanwezige leden, door de voorzitter en de ondervoorzitter in twee exemplaren wordt ondertekend. Een exemplaar wordt tegelijkertijd met het dossier en het advies binnen de maand na de zitting waarop de zaak in beraad werd genomen, met een ter post aangetekend schrijven aan de minister bezorgd. Elk lid ontvangt een eensluidend afschrift van het verslag en een origineel berust op het secretariaat.

Het verslag bevat in ieder geval de namen van de aanwezige leden en de verontschuldigden, het standpunt van beide partijen, bedoeld in artikel 5, en indien het advies niet bij eenparigheid wordt genomen, de verschillende standpunten van de leden van de Commissie.

Art. 10. Bij afwezigheid of verhindering van de voorzitter, wordt die vervangen door de ondervoorzitter. Bij afwezigheid of verhindering van de ondervoorzitter, wordt die vervangen door het oudste lid. Indien beiden afwezig of verhinderd zijn, wordt het voorzitterschap en het ondervoorzitterschap waargenomen door de twee oudste leden. Bij vervanging vervult de vervanger de plichten, bedoeld in artikel 3, 6, 8 en 9.

Art. 11. Alle stukken, verslagen en beraadslagingen van de Commissie zijn vertrouwelijk.

Art. 12. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 september 2002.

Brussel, 9 oktober 2002.

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C — 2002/36285]

Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen. — Vervanging van leden

Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw van 4 oktober 2002 wordt met ingang van de datum van dit besluit, op voordracht van de milieu- en natuurverenigingen, meer bepaald de v.z.w. Natuurpunt, bij dit besluit benoemd als werkende leden ter vervanging en ter voltooiing van het mandaat van Mevr. Ann Monsaert, resp. de heer Luc Vervoort :

— Mevr. Valérie Kochuyt
Patrijzenlaan 5
9200 Dendermonde
— De Heer Steven Vanholme
Josse Impensstraat 8
1030 Schaarbeek

en wordt met ingang van de datum van dit besluit, op voordracht van de milieu- en natuurverenigingen, meer bepaald de v.z.w. Natuurpunt, bij dit besluit benoemd als plaatsvervangende leden ter vervanging en ter voltooiing van het mandaat van Mevr. Valérie Van Roy, resp. de heer Geert Van Hoorick :

— Mevr. Ann Monsaert
Jef Denijnplein 6
2800 Mechelen
— De heer Luc Vervoort
Demerstraat 18
3200 Aarschot.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw van 4 oktober 2002 wordt met ingang van de datum van dit besluit op voordracht van een vertegenwoordiger van de organisaties vertegenwoordigd in de SERV, meer bepaald het VEV, bij dit besluit benoemd als werkend lid ter vervanging en ter voltooiing van het mandaat van mevrouw Patricia Leemans :

— Mevr. Kathleen Mariën
Slenderstraat 2A
2500 Lier.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

**MINISTÈRE
DE LA REGION WALLONNE**
[C — 2001/27918]
Environnement

Un arrêté ministériel du 18 juillet 2002 modifie l'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté ministériel du 31 juillet 2000 octroyant l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux et d'huiles usagées à la s.p.r.l. Transports van Mieghem.

Un arrêté ministériel du 19 juillet 2002 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 19 juillet 2002, la s.a.r.l. Degrave & Marcant Assainissement en qualité de transporteur de déchets dangereux et d'huiles usagées.

Un arrêté ministériel du 2 août 2002 renouvelé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 2 août 2002, l'agrément en qualité de laboratoire d'analyse de déchets et de déchets toxiques de l'Institut provincial E. Malvoz.

ÜBERSETZUNG
**MINISTERIUM
DER WALLONISCHEN REGION**
[C — 2002/27918]
Umwelt

Durch Ministerialerlass vom 18. Juli 2002 wird der Artikel 1, § 2 des Ministerialerlasses vom 31. Juli 2000, in dem der "s.p.r.l. Transports van Mieghem" die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen und von Altölen gewährt wird, abgeändert.

Durch Ministerialerlass vom 19. Juli 2002 wird der "s.a.r.l. Degrave & Marcant Assainissement" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen und von Altölen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 2. August 2002 wird die Zulassung als Analyselabor für Abfälle und giftige Abfälle, die dem "Institut provincial E. Malvoz" gewährt worden ist, für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum erneuert.

VERTALING
**MINISTERIE
VAN HET WAALSE GEWEST**
[C — 2001/27918]
Leefmilieu

Bij ministerieel besluit van 18 juli 2002 wordt artikel 1, § 2, van het ministerieel besluit van 31 juli 2000 waarbij de s.a.r.l. Transports van Mieghem erkend wordt als vervoerder van giftige afvalstoffen en afgewerkte oliën, gewijzigd.

Bij ministerieel besluit van 19 juli 2002 wordt de b.v.b.a. Degrave & Marcant Assainissement voor een duur van vijf jaar met ingang van 19 juli 2002 erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen en afgewerkte oliën.

Bij ministerieel besluit van 2 augustus 2002 wordt de erkenning van het Institut provincial E. Malvoz als laboratorium voor de analyse van afvalstoffen en giftige afvalstoffen hernieuwd voor een duur van vijf jaar, met ingang van 2 augustus 2002.

Un arrêté ministériel du 8 août 2002 modifie l'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté ministériel du 7 septembre 2001 octroyant à la société Lindenschmidt KG l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 8 août 2002 agrée, pour une durée de cinq ans prenant cours le 8 août 2002, la n.v. Van der Lee Belgium en qualité de transporteur de déchets dangereux, en ce compris les déchets toxiques, d'huiles usagées et de PCB/PCT.

Un arrêté ministériel du 8 août 2002 agrée, pour une durée de cinq ans prenant cours le 8 août 2002, la s.a. J.B. Bonnefond Environnement en qualité de transporteur de PCB/PCT.

Un arrêté ministériel du 8 août 2002 agrée, pour une durée de cinq ans prenant cours le 8 août 2002, la n.v. Getax en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 8 août 2002 agrée, pour une durée de trois ans prenant cours le 8 août 2002, la s.a. Petrolest en qualité de transporteur de déchets dangereux, d'huiles usagées et de PCB/PCT.

Un arrêté ministériel du 9 août 2002 agrée, pour un terme prenant cours le 9 août 2002 et échéant le 18 juillet 2007, M. Bernard Binet en qualité de personne responsable des opérations de prétraitement de déchets dangereux effectuées par la s.a. Jet Inter.

Un arrêté ministériel du 13 août 2002 abroge l'arrêté ministériel du 7 novembre 1990 octroyant à la s.a. Soneville l'agrément en qualité de collecteur d'huiles usagées.

Durch Ministerialerlass vom 8. August 2002 wird der Artikel 1, § 2 des Ministerialerlasses vom 7. September 2001, in dem der Gesellschaft "Lindenschmidt KG" die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt wird, abgeändert.

Durch Ministerialerlass vom 8. August 2002 wird der "n.v. Van der Lee Belgium" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, einschließlich der giftigen Abfälle, von Altölen und von PCB/PCT gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 8. August 2002 wird der "s.a. J.B. Bonnefond Environnement" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von PCB/PCT gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 8. August 2002 wird der "n.v. Getax" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 8. August 2002 wird der "s.a. Petrolest" für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, von Altölen und von PCB/PCT gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 9. August 2002 wird Herr Bernard Binet für einen Zeitraum vom 9. August 2002 bis zum 18. Juli 2007 als verantwortliche Person für die Vorbehandlung der gefährlichen Abfälle innerhalb der "s.a. Jet Inter" zugelassen.

Durch Ministerialerlass vom 13. August 2002 wird der Ministerialerlass vom 7. November 1990, durch den der "s.a. Soneville" die Zulassung als Sammler von Altölen gewährt wurde, entzogen.

Bij ministerieel besluit van 8 augustus 2002 wordt artikel 1, § 2, van het ministerieel besluit van 7 september 2001 waarbij de vennootschap Lindenschmidt KG erkend wordt als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, gewijzigd.

Bij ministerieel besluit van 8 augustus 2002 wordt de n.v. Van der Lee Belgium voor de duur van vijf jaar met ingang van 8 augustus 2002 erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, met inbegrip van giftige afvalstoffen, afgewerkte oliën en PCB/PCT.

Bij ministerieel besluit van 8 augustus 2002 wordt de s.a. J.B. Bonnefond Environnement voor een duur van vijf jaar met ingang van 8 augustus 2002 erkend als vervoerder van PCB/PCT.

Bij ministerieel besluit van 8 augustus 2002 wordt de n.v. Getax voor een duur van vijf jaar met ingang van 8 augustus 2002 erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 8 augustus 2002 wordt de s.a. Petrolest voor een duur van drie jaar met ingang van 8 augustus 2002 erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën en PCB/PCT.

Bij ministerieel besluit van 9 augustus 2002 wordt de heer Bernard Binet voor een duurtijd die ingaat op 9 augustus 2002 en op 18 juli 2007 eindigt, erkend als verantwoordelijke voor de voorbehandelingsverrichtingen van gevaarlijke afvalstoffen bij de s.a. Jet Inter.

Bij ministerieel besluit van 13 augustus 2002 wordt het ministerieel besluit van 7 november 1990 waarbij de s.a. Sonnevlieg erkend wordt als ophaler van afgewerkte oliën opgeheven.

Un arrêté ministériel du 13 août 2002 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 13 août 2002, la s.a. J.F. Trans en qualité de transporteur de déchets dangereux, en ce compris les déchets toxiques et de PCB/PCT.

Durch Ministerialerlass vom 13. August 2002 wird der "s.a. J.F. Trans" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, einschließlich der giftigen Abfälle, und von PCB/PCT gewährt.

Bij ministerieel besluit van 13 augustus 2002 wordt de s.a. J.F. Trans voor een duur van vijf jaar die ingaat op 13 augustus 2002 erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, daarbij inbegrepen giftige afvalstoffen en PCB/PCT.

Un arrêté ministériel du 13 août 2002 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 13 août 2002, la s.a. Medical Quick Supplies en qualité de collecteur et de transporteur de déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Durch Ministerialerlass vom 13. August 2002 wird der "s.a. Medical Quick Supplies" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von Abfällen der Klasse B2 aus klinischen Aktivitäten und der Gesundheitspflege gewährt.

Bij ministerieel besluit van 13 augustus 2002 wordt de s.a. Medical Quick Supplies voor een duur van vijf jaar die ingaat op 13 augustus 2002 erkend als ophaler en vervoerder van ziekenhuis- en gezondheidszorgafval van klasse B2.

Un arrêté ministériel du 13 août 2002 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 13 août 2002, la s.a. Medical Quick Supplies en qualité d'exploitant d'une installation de regroupement de déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Durch Ministerialerlass vom 13. August 2002 wird der "s.a. Medical Quick Supplies" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Betreiber einer Anlage zur Zusammenstellung von Abfällen der Klasse B2 aus klinischen Aktivitäten und der Gesundheitspflege gewährt.

Bij ministerieel besluit van 13 augustus 2002 wordt de s.a. Medical Quick Supplies voor een duur van vijf jaar die ingaat op 13 augustus 2002 erkend als exploitant van een installatie voor verzameling van ziekenhuis- en gezondheidszorgafval van klasse B2.

Un arrêté ministériel du 13 août 2002 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 13 août 2002, la s.a.r.l. Horsch Entsorgung en qualité de transporteur de déchets dangereux, d'huiles usagées et de PCB/PCT par colis A.D.R.

Durch Ministerialerlass vom 13. August 2002 wird der "s.a.r.l. Horsch Entsorgung" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, von Altölen und von PCB/PCT per ADR-Ladegut gewährt.

Bij ministerieel besluit van 13 augustus 2002 wordt de s.a.r.l. Horsch Entsorgung voor een duur van vijf jaar die ingaat op 13 augustus 2002 erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën en PCB/PCT in RID-verpakking.

Un arrêté ministériel du 13 août 2002 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 13 août 2002, la n.v. Weltjens Transport & Garage en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Durch Ministerialerlass vom 13. August 2002 wird der "n.v. Weltjens Transport & Garage" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Bij ministerieel besluit van 13 augustus 2002 wordt de n.v. Weltjens Transport & Garage voor een duur van vijf jaar die ingaat op 13 augustus 2002 erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Un arrêté ministériel du 13 août 2002 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 13 août 2002, la GmbH Schüssler Novachem en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Durch Ministerialerlass vom 13. August 2002 wird der "GmbH Schüssler Novachem" für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Bij ministerieel besluit van 13 augustus 2002 wordt de GmbH Schüssler Novachem voor een duur van drie jaar die ingaat op 13 augustus 2002 erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Un arrêté ministériel du 14 août 2002 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 14 août 2002, la n.v. Itterbeek en qualité de transporteur de déchets dangereux et de PCB/PCT.

Durch Ministerialerlass vom 14. August 2002 wird der "n.v. Itterbeek" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen und von PCB/PCT gewährt.

Bij ministerieel besluit van 14 augustus 2002 wordt de n.v. Itterbeek voor een duur van vijf jaar die ingaat op 14 augustus 2002 erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen en PCB/PCT.

Un arrêté ministériel du 14 août 2002 agréé, pour un terme prenant cours le 14 août 2002 et échéant le 8 juillet 2007, M. Rudy Vanloocke en qualité de personne responsable des opérations de valorisation de déchets dangereux effectuées au sein de la s.a. Kluber Lubrification Benelux à son siège d'exploitation sis à Dottignies.

Un arrêté ministériel du 14 août 2002 agréé, pour un terme prenant cours le 14 août 2002 et échéant le 8 juillet 2005, M. Marcel Cornil en qualité de personne responsable des opérations de valorisation de déchets dangereux effectuées au sein de la s.a. Watco Tank Cleaning à son siège d'exploitation sis à Manage.

Durch Ministerialerlass vom 14. August 2002 wird Herr Rudy Vanloocke für einen Zeitraum vom 14. August 2002 bis zum 8. Juli 2007 als verantwortliche Person für die Aufwertung der gefährlichen Abfälle, die innerhalb der "s.a. Kluber Lubrification Benelux" in seinem Betriebssitz von Dottignies vorgenommen wird, zugelassen.

Durch Ministerialerlass vom 14. August 2002 wird Herr Marcel Cornil für einen Zeitraum vom 14. August 2002 bis zum 8. Juli 2005 als verantwortliche Person für die Aufwertung der gefährlichen Abfälle, die innerhalb der « s.a. Watco Tank Cleaning » in seinem Betriebssitz von Manage vorgenommen wird, zugelassen.

Bij ministerieel besluit van 14 augustus 2002 wordt de heer Rudy Vanloocke voor een duurtijd die ingaat op 14 augustus 2002 en eindigt op 8 augustus 2007 erkend als verantwoordelijke voor de valoriseringenverrichtingen van gevaarlijke afvalstoffen bij de s.a. Kluber Lubrification Benelux op diens bedrijfszetel te Dottenijs.

Bij ministerieel besluit van 14 augustus 2002 wordt de heer Marcel Cornil voor een duurtijd die ingaat op 14 augustus 2002 en eindigt op 8 juli 2005 erkend als verantwoordelijke voor de valoriseringenverrichtingen van gevaarlijke afvalstoffen bij de s.a. Watco Tank Cleaning op diens bedrijfszetel te Manage.

ÜBERSETZUNG

[C – 2002/27954]

Aménagement du territoire

Un arrêté ministériel du 14 août 2002 agréé, pour une durée de quatre ans prenant cours le 3 septembre 2002, la s.p.r.l. Architecture et Aménagement en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration, la modification ou la révision de plans communaux d'aménagement.

Un arrêté ministériel du 14 août 2002 agréé, pour une durée de quatre ans prenant cours le 3 septembre 2002, le Bureau économique de la province de Namur en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration, la modification ou la révision de plans communaux d'aménagement.

[C – 2002/27954]

Raumordnung

Durch Ministerialerlass vom 14. August 2002 wird die "s.p.r.l. Architecture et Aménagement" als Projektautor für die Aufstellung, die Abänderung oder die Revision von kommunalen Raumordnungsplänen für eine Dauer von vier Jahren ab dem 3. September 2002 zugelassen.

Durch Ministerialerlass vom 14. August 2002 wird das "Bureau économique de la province de Namur" als Projektautor für die Aufstellung, die Abänderung oder die Revision von kommunalen Raumordnungsplänen für eine Dauer von vier Jahren ab dem 3. September 2002 zugelassen.

VERTALING

[C – 2002/27954]

Ruimtelijke Ordening

Bij ministerieel besluit van 14 augustus 2002 wordt de "s.p.r.l. Architecture et Aménagement" vanaf 3 september 2002 voor de duur van vier jaar erkend als ontwerper voor de opstelling, de wijziging of de herziening van gemeentelijke plannen van aanleg.

Bij ministerieel besluit van 14 augustus 2002 wordt het "Bureau économique de la province de Namur" vanaf 3 september 2002 voor de duur van vier jaar erkend als ontwerper voor de opstelling, de wijziging of de herziening van gemeentelijke plannen van aanleg.

[C – 2002/27941]

19 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 juillet 2001 portant désignation des membres du Conseil wallon du troisième âge

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge, notamment les articles 24 à 28;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 juillet 2001 portant désignation des membres du Conseil wallon du troisième âge, tel que modifié le 11 juillet 2002;

Sur la proposition du Ministre des Affaires sociales et de la Santé;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1^{er}, de celle-ci.

Art. 2. Dans l'article 2, 2^o, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 juillet 2001 portant désignation des membres du Conseil wallon du troisième âge, Inge Robyn est remplacée par Renée Coen.

Art. 3. Dans l'article 2, 3^o, du même arrêté, Jean Gengler est remplacé par Joseph Fievez et Barthélémy Bierset est remplacé par Jean Gengler.

Art. 4. Sous réserve de l'alinéa 2, le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

L'article 3 produit ses effets le 11 juillet 2002.

Art. 5. Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 19 septembre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

VERTALING

[C — 2002/27941]

19 SEPTEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de leden van de "Conseil wallon du troisième âge" (Waalse Raad voor de derde leeftijd)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de "Conseil wallon du troisième âge", inzonderheid op de artikelen 24 tot 28;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 12 juli 2001 tot aanwijzing van de leden van de "Conseil wallon du troisième âge", zoals gewijzigd op 11 juli 2002;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt, krachtens artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in artikel 128, § 1, van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 2, 2°, van het besluit van de Waalse Regering van 12 juli 2001 tot aanwijzing van de leden van "Conseil wallon du troisième âge" wordt Inge Robyn vervangen door Renée Coen.

Art. 3. In artikel 2, 3°, van hetzelfde besluit wordt Jean Gengler vervangen door Joseph Fievez en wordt Barthélémy Bierset vervangen door Jean Gengler.

Art. 4. Onder voorbehoud van het tweede lid treedt dit besluit in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

Artikel 3 heeft uitwerking met ingang van 11 juli 2002.

Art. 5. De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 september 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE



MINISTÈRE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C — 2002/27938]

**18 JUILLET 2002. — Arrêté ministériel
relatif à l'expropriation de biens immeubles à Bas-Warneton (Comines-Warneton)**

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1^o;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 5;

Considérant qu'il est d'utilité publique la réalisation d'un aménagement de sécurité le long de la N515 à Comines et la création d'un dévoiement avec l'îlot central;

Considérant qu'il y a lieu d'améliorer la sécurité des usagers, l'extrême urgence requise;

Vu l'arrêté ministériel du 7 novembre 2000 relatif à l'expropriation de biens immeubles sur le territoire de la commune de Comines-Warneton,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation, par la Région wallonne, d'un aménagement de sécurité le long de la N515 et la création d'un dévoiement avec îlot central sur le territoire de la commune de Bas-Warneton figurés par une teinte jaune au plan n° HN515.A2-8/3 ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics, complémentaire au plan n° HN515.A2-8/3 annexé à l'arrêté ministériel du 7 novembre 2000.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 18 juillet 2002.

M. DAERDEN

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

[C — 2002/27938]

18 JULI 2002. — Ministerieel besluit tot onteigening van goederen te Neerwaasten (Komen-Waasten)

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988, 5 mei 1993 en 16 juli 1993, inzonderheid op artikel 6, § 1, X, 1°;

Gelet op de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het decreet van 6 mei 1988 betreffende de onteigeningen wegens openbaar nut, voortgezet of toegelaten door de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van haar werking, inzonderheid op artikel 24;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten, inzonderheid op artikel 5;

Overwegende dat de aanleg van een veiligheidsconstructie langs de N515 te Komen en de oprichting van een verkeersverlegging met een middeneiland van algemeen nut zijn;

Overwegende dat hoogdringend moet worden gezorgd voor de veiligheid van de weggebruikers;

Gelet op het ministerieel besluit van 7 november 2000 tot onteigening van goederen op het grondgebied van de gemeente Komen-Waasten,

Besluit :

Enig artikel. Het algemeen nut vordert de onmiddellijke inbezitneming van de goederen, vereist voor de aanleg, door het Waalse Gewest, van een veiligheidsconstructie langs de N515 te Komen en de oprichting van een verkeersverlegging met een middeneiland op het grondgebied van Neerwaasten, in het geel voorgesteld op bijgaand en door de Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken voor gezien getekend plan nr. HN515.A2-8/3 dat het bij het ministerieel besluit van 7 november 2000 gevoegde plan nr. HN515.A2-8/3 aanvult.

Bijgevolg wordt de onteigeningsprocedure van bovenvermelde goederen voortgezet overeenkomstig de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962.

Namen, 18 juli 2002.

M. DAERDEN

TABLEAU DES EMPRISES

TABEL VAN GRONDINNEMINGEN

N° DU PLAN — PLAN Nr.	CADASTRE — KADASTER		LIEU-DIT — VELDNAAM	NOMS - PRENOMS ADRESSE DES PROPRIETAIRES NAMEN - VOORNAMEN ADRES VAN DE EIGENAARS	NATURE DE LA PARCELLE — AARD VAN HET PERCEEL	CONTENANCE TOTALE — TOTALE OPPERVLAKTE			REVENU CADAS- TRAL — KADAS- TRAAL INKO- MEN	SUPERFICIE BATIE A ACQUERIR — AAN TE KOPEN BEBOUWDE OPPERVLAKTE			OBSER- VATIONS — OPMER- KINGEN
	S ^{on} — S ^{ie}	N° — Nr.				Ha	A	Ca		Ha	A	Ca	
4	A	162w	chée de Warneton	VERMEERSCH, H./épx SURMONT, A. chaussée de Warneton 381 Waastensesteenweg 381 7784 COMINES-WARNETON 7784 KOMEN-WAASTEN	Terrain — grond	00	14	64	5400	00	08	66	

Le plan n° HN515.A2-8/3 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons – D141 – rue du Joncquois 118 – 7000 Mons
 Het plan nr. HN515.A2-8/3 ligt ter inzage bij de "Direction des Routes de Mons" – D141 - rue du Joncquois 118 - 7000 Bergen.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDÉ BERICHTEN PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Wetgevende Kamers — Chambres législatives

BELGISCHE SENAAT

[2002/20246]

Plenaire vergaderingen
Agenda

Donderdag 17 oktober 2002

's Ochtends, om 10 uur :

1. Activiteitenverslag 2001 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (Comité I).

2. Mensenhandel in de sport.

3. Gemeenschappelijk verslag van de Belgische Senaat en de Russische Doema over de migratieproblematiek.

's Namiddags, om 15 uur :

1. Onderzoek van de geloofsbriefen en eedaflegging van een nieuw lid.

2. Inoverwegingneming van voorstellen.

3. Mondelinge vragen.

4. Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 24 mei 2002 tussen de federale overheid en de gewesten met betrekking tot de oprichting van een Agentschap voor Buitenlandse Handel. (Pro memorie).

5. Eventueel, hervatting van de agenda van de ochtendvergadering.

Vanaf 17 uur :

Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

6. Vragen om uitleg :

a) van de heer Ludwig Caluwé aan de Eerste Minister over « de Nabholz-Haidegger-resolutie van de Raad van Europa en de ratificatie van de Kaderovereenkomst inzake de bescherming van de nationale minderheden »;

b) van de heer Josy Dubié aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over « het dreigende etnische geweld in Ivoorkust »;

c) van Mevr. Clotilde Nyssens aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over « de kosten voor huisvesting van kansarmen »;

d) van de heer Georges Dallemagne aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer over « de invoering van telewerk om de verkeersdrukte in de spitsuren te doen afnemen en volledige werkgelegenheid te waarborgen »;

e) van de heer Josy Dubié aan de Minister van Binnenlandse Zaken over « de toestand van de Tsjetsjeense vluchtelingen in Verviers »;

f) van de heer Georges Dallemagne aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over « de problemen van licentiaten in de kinesitherapie in verband met de toegang tot het beroep »;

g) van de heer Philippe Monfils aan de Minister van Landsverdediging over « de erkenning van een specifiek statuut voor joodse oorlogsslachtoffers »;

h) van de heer Johan Malcorps aan de Minister van Justitie over « de opvolging van verkeersboetes »;

i) van Mevr. Clotilde Nyssens aan de Minister van Justitie over « de subsidiëring van de ontmoetingsruimten ».

SENAT DE BELGIQUE

[2002/20246]

Séances plénières
Ordre du jour

Jeudi 17 octobre 2002

Le matin, à 10 heures :

1. Rapport d'activités 2001 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (Comité R).

2. Traite des êtres humains dans le sport.

3. Rapport commun du Sénat belge et de la Douma russe sur les problèmes de la migration.

L'après-midi, à 15 heures :

1. Vérification des pouvoirs et prestation de serment d'un nouveau membre.

2. Prise en considération de propositions.

3. Questions orales.

4. Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 24 mai 2002 entre l'autorité fédérale et les régions relativement à la création d'une Agence pour le Commerce extérieur. (Pour mémoire).

5. Eventuellement, reprise de l'ordre du jour de la séance plénière du matin.

A partir de 17 heures :

Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

6. Demandes d'explications :

a) de M. Ludwig Caluwé au Premier Ministre, sur « la résolution Nabholz-Haidegger du Conseil de l'Europe et la ratification de la Convention-cadre pour la protection des minorités nationales »;

b) de M. Josy Dubié au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur « le danger de violences à caractère identitaire en Côte d'Ivoire »;

c) de Mme Clotilde Nyssens au Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale, sur « le coût du logement pour les personnes les plus démunies »;

d) de M. Georges Dallemagne à la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi et à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur « la mise en œuvre du télétravail pour diminuer le trafic en heure de pointe et assurer le plein emploi »;

e) de M. Josy Dubié au Ministre de l'Intérieur, sur « la situation des réfugiés tchétchènes à Verviers »;

f) de M. Georges Dallemagne au Ministre des Affaires sociales et des Pensions et au Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur « la problématique de l'accès à la profession des licenciés en kinésithérapie »;

g) de M. Philippe Monfils au Ministre de la Défense, sur « la reconnaissance d'un statut en faveur des victimes juives de la guerre »;

h) de M. Johan Malcorps au Ministre de la Justice, sur « le suivi des amendes de circulation »;

i) de Mme Clotilde Nyssens au Ministre de la Justice, sur « la subvention des espaces-rencontre ».

Gewestelijke instellingen — Institutions régionales

[C — 2002/20248]

ASSEMBLEE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Séance plénière

Salle des séances plénières du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
rue du Lombard 69, à 1000 Bruxelles

Ordre du jour

Vendredi 18 octobre 2002

A 9 h 30 m :

1. Nomination du Bureau.

2. Allocution de la Présidente.

3. Communications.

4. Nomination des commissions permanentes et spéciales et du comité d'avis pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes (articles 15, 34 et 99 du règlement).

5. Prises en considération :

— de la proposition de résolution visant à l'assentiment par l'assemblée de la Commission communautaire française et les assemblées parlementaires des autres composantes du Royaume de Belgique, de la Convention-cadre du Conseil de l'Europe pour la protection des minorités nationales, déposée par Mme Caroline Persoons, MM. Philippe Smits et Michel Lemaire;

— de la proposition de décret relatif au subventionnement de certains projets dans les secteurs de l'Aide aux personnes et de la Santé, déposée par Mme Dominique Braeckman et M. Alain Adriaens;

— de la proposition de décret relative à la composition de la Commission consultative en matière de formation, d'emploi et d'enseignement, déposée par M. Philippe Smits.

6. Projets de décrets portant assentiment :

— à l'Accord de coopération entre d'une part le Gouvernement de la République du Bénin et, d'autre part, le Gouvernement de la Communauté française de Belgique, le Gouvernement de la Région wallonne et le Collège de la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale;

— à l'Accord de coopération entre d'une part la République libanaise et, d'autre part, la Communauté française de Belgique, la Région wallonne et le Collège de la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale;

— à l'Accord de coopération entre le Gouvernement wallon, le Gouvernement de la Communauté française et le Collège de la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale, d'une part, et le Gouvernement du Québec, d'autre part, et à la déclaration commune y annexée;

— au Traité d'Amsterdam modifiant le Traité sur l'Union européenne, les Traités instituant les Communautés européennes et certains actes annexes, à l'annexe, aux protocoles A, B, C et D, à l'Acte final et aux déclarations communes et unilatérales;

— au Traité de Nice modifiant le traité sur l'Union européenne, les traités instituant les Communautés européennes et certains actes connexes, aux protocoles A, B, et C et à l'Acte final;

— à l'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et ses Etats membres, d'une part, et la République d'Arménie, d'autre part, et à l'Acte final;

— à l'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République d'Azerbaïdjan, d'autre part, et à l'Acte final;

— à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et le Royaume hachémite de Jordanie, d'autre part, et à l'Acte final;

— à l'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la Géorgie, d'autre part, et à l'Acte final;

— à l'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République d'Ouzbékistan, d'autre part, et à l'Acte final;

— à l'Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République du Turkménistan, d'autre part, et à l'Acte final;

— à l'Accord de partenariat économique, de coordination politique et de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et les Etats-Unis Mexicains, d'autre part, et à l'Acte final;

— à l'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République du Belarus, d'autre part, et à l'Acte final;

— à l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, agissant dans le cadre de l'Union européenne, d'une part, et la République de Slovénie, d'autre part, et à l'Acte final;

— à l'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs Etats membres à l'Acte final et au Protocole à l'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Moldova, d'autre part, consécutif à l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne;

— à l'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et l'Ukraine, d'autre part, et à l'Acte final et au Protocole à l'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et l'Ukraine, d'autre part, consécutif à l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne;

— à l'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la Fédération de Russie, d'autre part, et à l'Acte final et au Protocole à l'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la Fédération de Russie, d'autre part, consécutif à l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne;

— à l'Accord portant modification de la quatrième convention ACP-CE de Lome à l'Acte final, et au protocole à la quatrième convention ACP-CE de Lome à la suite de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne;

— à l'Accord-cadre de coopération destiné à préparer, comme objectif final, une association à caractère politique et économique entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République du Chili, d'autre part, et au procès-verbal de signature;

— à l'Accord-cadre interrégional de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et le Marché commun du Sud et ses Etats parties, d'autre part, et au procès-verbal de signature;

— à l'Accord-cadre euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et le Royaume du Maroc, d'autre part, et à l'Acte final;

— à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Agence de coopération culturelle et technique;

— à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Groupe des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique;

— à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Autorité de Surveillance de l'Association de Libre Echange;

— au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Bulgarie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, aux Annexes I et II;

— au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Pologne, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, aux Annexes I et II;

— au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la Roumanie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, aux Annexes I et II;

— au Protocole à l'Accord de coopération et d'Union douanière entre la Communauté économique européenne et la République de Saint-Marin à la suite de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et à l'Acte final;

— au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République slovaque, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, aux Annexes I et II;

— au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Hongrie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, aux Annexes I et II;

— au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République Tchèque, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, aux Annexes I et II;

— à la Charte européenne de l'autonomie locale;

— au Protocole portant amendement à la Charte sociale européenne;

— au Protocole additionnel à la Charte sociale européenne et Annexe;

— à la Charte sociale européenne révisée et son Annexe;

— au Protocole additionnel à la Charte sociale européenne prévoyant un système de réclamations collectives;

— au Traité d'Entente et de Coopération entre le Royaume de Belgique, la Communauté française de Belgique, la Communauté flamande de Belgique, la Communauté germanophone de Belgique, la Région wallonne de Belgique, la Région flamande de Belgique, la Région de Bruxelles-Capitale de Belgique et l'Ukraine;

Rapporteurs : M. Mahfoudh Romdhani; et Mme Anne-Françoise Theunissen

Discussion générale conjointe :

Examen des articles de chaque projet.

7. Interpellations :

— de M. Denis Grimberghs à M. Eric Tomas, président du Collège chargé des Relations intra-belges, relative au développement de l'assurance dépendance;

— de M. Joël Riguelle à M. Didier Gosuin, membre du Collège chargé du Tourisme, relative à l'évolution des chiffres du tourisme à Bruxelles;

et interpellation jointe de M. Alain Daems à M. Didier Gosuin, membre du Collège chargé du Tourisme, relative aux options en faveur du tourisme de loisir "bon marché";

— de Mme Caroline Persoons à M. Willem Draps, membre du Collège chargé de l'Aide aux personnes handicapées, relative aux structures d'accueil pour les adultes handicapés;

et interpellation jointe de Mme Dominique Braeckman à M. Didier Gosuin, membre du Collège chargé de la Santé, et à M. Alain Hutchinson, membre du Collège chargé de l'Aide aux personnes, relative à la mise en place du Comité francophone de coordination des politiques sociales et de santé.

8. Questions orales :

— de Mme Anne-Françoise Theunissen à M. Didier Gosuin, membre du Collège chargé de la Culture, concernant le plan Magellan de restructuration de la RTBF et le lien avec Télé-Bruxelles;

— de Mme Dominique Braeckman à M. Alain Hutchinson, membre du Collège chargé de l'Aide aux personnes, relative à la politique en matière de lutte contre les interruptions volontaires de grossesse.

Questions d'actualité :

— fixées à 12 heures.

(Conformément à l'article 87.4 du règlement, les questions d'actualité doivent parvenir à la présidente au plus tard à 9 heures).

Votes :

fixés à partir de 12 heures.

— sur les points dont la discussion est terminée.

Les membres sont priés de se munir des documents qui leur ont été adressés.